PANJAB UNIVERSITY ORIENTAL PUBLICATIONS

ASOKA TEXT AND GLOSSARY.

BY

ALFRED C. WOOLNER, M.A. (OXON)

PROFESSOR OF SANSKRIT AT THE UNIVERSITY OF THE PANJAB
PRINCIPAL OF THE ORIENTAL COLLEGE, LAHORE
DEAN OF UNIVERSITY INSTRUCTION
AUTHOR OF "INTRODUCTION TO PRAKRIT"

PART II GLOSSARY

Published by
The University of the Panjab, Lahore

HUMPHREY MILFORD
OXFORD UNIVERSITY PRESS
LONDON NEW YORK BOMBAY MADRAS
CALCUTTA LAHORE

CALCUTTA
PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS

1924

ABBREVIATIONS

a	Journal Asiatique
Am	J A O S —Journal of the American Oriental Society
AMg	Ardha Magadhi
Apa	Apabhramsa
A S S I	Archæological Survey of Southern India
b	BAIRAT Minor Rock Edict
bb	Barabar Cave Inscription
be	J A S B —Journal of the Bengal Asiatic Society
bh	BAIRAT BHABRU Minor Rock Edict
Bhand	D R Bhandarkar
bo	J Bo B R A S —Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society
bor	J B O Res Soc —Journal of the Bihar and Orissa Research Society
br	BRAHMAGIRI Minor Rock Edict
bu	Buhler
D	DHAULI Rock Edict
D	Dhauli Separate Edict
D B	Dak Bungalow
e	Epigraphia Indica
G	GIRNAR Rock Edict
g	G G A —Gottingische Gelehrte Anzeigen
G N	Nachrichten der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften in Gottingen
Hlz	Hultzsch
i	Indian Antiquary (i 05 37—I A 1905 p 37)
J	JAUGADA Rock Edict
J	Jaugada Separate Edict
jtr	Jatinga Ramesvara Minor Rock Edict
K	KALSI Rock Edict
kb	Allahabad KAUSAMBI Pillar Edict (Minor)
ksb	Allahabad KAUSAMBI Pillar Edict
kq	Allahabad KAUSAMBI Queen s Edict
L	Laddu
Lu	Luders
M	MANSEHRA Rock Edict
Mchlsn	Michelson
Mg	Magadhi
Mi	Delhi MIRAT Pillar Edict
mk	MASKI Rock Edict
Mth	MATHIA Rock Edict (Lauriya Nandangarh)
M W	Monier Williams Sanskrit Dictionary

ng	Nagarjuna Cave Inscriptions
nj.	NIGLIVA Pillar Inscription
pr.	S.K.P A W.—Sitzungberichte der Koniglichen Preussischen Akademie der Wissenschaften.
ps	Pali und Sanskrit von O. Franke.
r	J R A S (r. 14 395—J R.A S., 1914, p. 395)
Rdh	RADHIA Pillar Edict (Lauriya-Araraj)
Rh D	Rhys Davids.
rm	RUMMINDEI Pillar Edict
Rp	RAMPURVA Pillar Edict.
ru.	RUPNATH Minor Rock Edict
S	SHAHBAZGARHI Rock Edict.
s	SAHASRAM Minor Rock Edict
S B E	Sacred Books of the East
sc	SANCHI Minor Pillar Edict
sd.	SIDDHAPUR Minor Pillar Edict
Sen	Senart
sn	SARNATH Minor Pillar Edict
Su	SOPARA Rock Edict
T	Delhi-TOPRA Pillar Edict (Siwalik)
v	V O J —Vienna Oriental Journal.
V S	Vincent Smith
V3	Vincent Smith, Asoka, 3rd edition, 1920.
w	W Z.K M —Wiener Zeitschrift fur die Kunde des Morgenlandes
z	Z D M.G (z 41, 13—Z D M.G , Vol. 41; p 13)

ASOKA GLOSSARY.

NOTES (1) Where *anusvāra* represents a nasal consonant words are arranged so that those with *anusvara* follow those with the simple consonant e g *amta* follows *ata* and so on

(2) Alternative readings marked with an asterisk (*) are those adopted by Dr Hultzsch in the new edition of the Corpus Inscriptionum Indicarum Vol I see Part I Preface The readings generally quoted hitherto as well as the new readings are thus before the reader This arrangement of course does not imply that the older reading is to be preferred

(3) In the Glossary no attempt is made to indicate for each reference which letters are clear incomplete doubtful or restored as this would involve many repetitions of particular forms Reference should be made to the Text for such indications Where an inscription is blurred authorities are always likely to differ as to which *akṣara* is certain and which doubtful

A

A (i) = am – yam

K XII 31 **iyam mule a vacaguti** this is the root of it *viz* restraint of speech *cf* M am G ya

(ii) = ā as far as w *abl* M XIII 10 a **Tamba-pamniya** (K avam – *yāvat*) w *loc* M XIII 9 a **şasu pi yojanasatesu** so in K XIII 6 S XIII 9

(aam* *see* aham)

am = **yam** (Pāli *yam* Skt *yad*)

adv that is viz M IV 17 **Ese pi srethe am dhramanusaśana** For this is the best (deed), *viz* the proclamation of the Law – K IV 12 (S yam) M XII 2 **iyam mule am vacaguti** this is the root *viz* restraint of speech (G ya K a) J I 2 – D I 3 J II 2 = D II 2

pron neut s **am kichi** whatever (*Pali yam kiñci* Skt *yad kimcit*)

K X 28 **am ca kichi palakamati** and whatever exertions he makes (– G yam tu kimci parakramate) D VI 30 **am pi ca kimci** – J VI 3 (– K yam pi ca kichi M yam pi kici G ya ca kim ci) D VI 32 = J VI 5 **am ca kichi** J I 1 2 – D I 2 **am kichi dakhami** my views

adv of time since S I 1 **vasāni am upasake sumi** (ru b br *sl ya*) mk I 2 am b 1 3

am mamayā samghe upayate since I entered the order s 1 2*

akarena manner way S XII 4 M XII 4 *ins s* (Pali Skt *ākāra*)

akalike *nom s neut* without reference to time M IX 7 **iyam puna dhrama magale akalike** The ceremonial of piety on the contrary is not temporal V S but that practice of morality is not restricted to time Hlz *cf* akalikye

– **akalikam** S IX 20 (Pali *akaliko* immediate)

akasmā *D* I 9 20 21 *J* I 4 5 10* without any cause accidentally *see* bamdhanamtika (Skt *akasmāt*)

akalana K XII 32 *for* akalena *see* akarena

akalikye *nom s neut* without reference to time K IX 26 *cf* M akalike

akşati* *see* achati

akhakhase *nom s m* not harsh *D* I 22 (Skt *a karkaśa*)

agabhuta-şususa (bhuti *) *nom s f* obedience to elders K XIII 37 *see* agrabhuti

agama = **agama** *q v*

agaya (T I 3 agaya) *ins s f* with the greatest -**dhamma kamatayā palikhayā, sususayā**

T I 3–4, Ksb I 2, Rdh I 2–3, Mth I 2–3, Rp I 2 (Pali *agga*, Skt. *agra*.)
ins. s. m agena, agrena, *q.v.*

agi-kaṃdhani M IV 13 = **agi-kaṃdhāni** K IV 10, D IV 13 = **agi-khaṃdāni** G IV 12 *acc. pl. neut.* ....**dasayitpā**. Buhler (z. 37, 260) "fire trees, illuminations" Hultzsch "ball of fire, meteor" later (r. 13. 652) "radiant beings of another world"; in Corpus 'masses of fire" doubtfully

Thomas (r 14 394) 'mass of fire, bonfires" Bhand. sees allusion to firepit. (Skt. *agni-skandha*.)

agena (agenā K VI 21, X 28), *cf.* agrena *ins s. m.* 'with the greatest, utmost" **-bhayenā** T I 4, Ksb I 2, Rdh I 3 Mth I 3 Rp I 2, **-usāhenā** T I 5 Ksb I 2, **-pārākramena** (palakamena) G VI 14, X 4, J VI 7, D VI 1, X 15 "with the utmost exertion"

agrabhu(ti)- S VIII 4 = **agrabhuta-** (-bhuti-*) M XIII 4, **suśruṣā** 'obedience to elders," *cf.* K. agabhuta- (Skt *agra-bhūta śuśruṣā*) could refer to higher castes Sen authorities." Hlz. "to those who receive high pay" 'from *bhṛti*, *but see* bhata

agrena S VI 16 X 2? M VI 32, X 11. **-parakramena** "with the utmost exertion." *see* agena

acaṃḍaṃ *J* I 11 *acc s m* 'not passionate patient."

acaṃḍe *D* I 22 *nom. s m.* (Skt *acaṇḍa*.)

acayika S VI 14 for **acayikaṃ** S VI 15 = **acayike** M VI 28, *cf* G ācāyika, K.D. atiyāyike, *nom. s. neut.* "pressing (matter)" Bühler; "anything urgent" V.S., *but see* ācāyika.

acala *J* II 9, 11 *nom pl. f.* "unshakeable, immutable" **dhiti paṭiṃnā ca** "resolution and promises."

achati (akṣati*) S XIII 8 = **achatiṃ** G XIII 7 *acc. s. f.* "freedom, from injury," Bü "security." (Skt. *a-kṣati*.)

achaṃti S V 11 "may come after" Bü Sen suggests irreg. *fut.* √*as* (Pāli *acchati* = 'remains'). **(ya) me apaca achaṃti avakapaṃ** "my descendants for ever." Hultzsch however reads **vrakṣaṃti** (r. 13 651).

aja (ajā K IV 9) "today, now" (Pāli *ajja*, Skt. *adya*) S IV 7, S. XIII 7, M IV 13, 14, XIII 7, G I 10, IV 2, 5, K IV 10, XIII 39, D I 4, IV 13, 14, J I 4, IV 15.

ajakā *nom. s f.* "she goat" Rdh V 5, Mth V 6, Rp V 4 **ajakā nāni** (Franke suggested one word *ajaka + ān + āni (fem.)*, Lüders rejects). *see* nāni.

ajake *nom s. m.* "he-goat" T V 17, Mi V 11, Rdh V 11, Mth V 12, Rp V 9.

-(a)jhakṣa, *see* istri-.

ajalā D II 7 *for* acalā, *q.v.* (Reading doubtful Hlz. accepts.)

ajā K IV 9, *see* aja.

-(a)jakha, *see* ithi-.

aña G IX 5 = **añaṃ** S IV 9, IX 19 *nom. s. neut.* "other," *cf* aṃnaṃ.

añata G IV 11 (tra*), X 1 = **añatra** S VI 16*, X 21, 22, M VI 32, X 11 (an-*), XIII 6, G VI 14, X 1, XIII 1 = **aṃñatra** S VI 16 (añ-*).

= **aṇatra** M X 9 "otherwise, except," *cf.* aṃnata. (Pāli *aññatra* 'except.' Skt. *anyatra*.)

añatha S XII 4 "otherwise," *cf.* aṃnathā. (Pāli *aññathā* 'otherwise.' Skt *anyathā*.)

añani *acc. pl. neut*, *cf.* aṃnāni "other" S IV 8, VII 6, M IV 13, VIII 34

añamañasa S XII 6 "of each other," *cf.* aṃñamaṃñasa, aṃnamanasā.

añamhi *loc. s.* G IX 2

añaye *dat. s.m neut.* **-kramaye** S III 6, M III 10* "for other business." for *loc.* **Etaye añaye ca ediśaye** M IX 2, S IX 18 "on these and similar occasions," K.J.D. aṃnāye.

añāni *acc pl. neut* G IV 4 VIII 1, *cf.* aṃnāni.

añāya *dat s. m neut.* G III 3 **-kaṃmāya**.

añe *nom. s. neut.* M IV 15 = G IV 7, *cf.* aṃne. (?) *loc s.* or *nom. s.m.* **bhāge añe** (añaṃ*) Su VIII 10, *cf.* aṃñe, aṃñi, aṇe, aṃne; *see under* bhāge. *nom. pl. m.* S XII 9 **añe ca nikaye** = G XII 9 **añe ca nikāyā** = M XII 8, M V 22, 25, G V 8, XIII 3, *cf.* aṃñe, ane, aṃne.

amñatra S XI 10 *see* anatr

amñamamñasa (ana *) G XII 7 of each other *see* añamaññasa

-amñatha* -samnathā *see* tid

amnā S XII 7 **bhagi** (bhāgo*) **amnā=amne** G VIII 8 **bhāge amñe**, *see* añe and bhāge
  amñe *nom pl* S II 4 V 13 XIII 4 G V 5 *see* ane amne

ataviī S XIII 7 M XIII 8 **ataviyo** G XIII *nom s pl f* forest(s)=foresters forest tribes' (*cf* Kautilya p 49) Hlz makes atavi *plural*, *cf* Pali *atavi* (Pali Skt *atavī* 'forest')

atha-kamme *nom s neut* K VI 17 D VI 28 J VI disposal of business *cf* S atha kramam (atha *) M athra krama G athakamm (Skt *artha krama*)

atha-bhāgiye *nom s* m Lumminigame Buhler to k atta artha sharer in wealth partaking of the kin s bounty' but Pischel taking atha=*asta* with eight plots of asses all land so V S (p 05 3) but Fleet (r 09 701) paying an eighth share (of the grain harvest) i e (Thomas r 14 391) instead of a quarter share

athami-pakhaye P lh V 10 Mth V 11 Rp V S Mi V 9*= athamipakhīye L V 15 Mi V 9 (mi*) Ksb V 27 *loc s f* on the eighth of each fortnight Inverted compound *cf* *datamīpakkhe* Jain Acaranga n 15 17 (P) (Pali *atthamiyam pakkhassa*)

athaye *dat s* etaye athaye for this purpose S V 15 VI 16 XIII 11 *see* athāye *cf* M athraye, G athaya

atha vasabhisitasa M XIII 1*= vasabhisitasā (Thas*) K XIII 35 *gen s m* anointed eight years *cf* S a ta va a (Skt *asta varsābhisik ta ya*)

athasa *gen s* of the aim S IV 10 XIV 13 D IV 18 (2) IX 10 *cf* S athra a M C K athasa (Pali *atthassa* Skt *arthasya*)

atha-samtirana *nom s f* S VI 15 dispatch of business *cf* G athasamtirana D tilana

atha samtiranaye *loc s* S VI 15 nasti hi me toso uthanasi atha c I am not satisfied with my exertion and dispatch of business *cf* G atha samtiranāya D atha samtilanāya

atha-samtilanā K VI 20=-samtilana D VI 32 J VI 5 *nom s*

atha-samtilanaye K VI 19=-samtilanaya D VI 31 J V 14 *loc s* (*See above*)

athasi *loc s* tasi athasi D VI 30 in that matter J VI 7 D I 3 II 2 *cf* G athamhi S e simgha

athaya ru I 3 etiya athaya *dat s* athaye S *cf also* etiyathāya

athaye *dat s* etaye athaye for this purpose K III 7* XIII 15 V 16 D IV 18 VI 33 J VI 6 D I 21 23 II 9 J I 10 11, II 8 s I 4 T VII 31 (etaye athāye K VI 20) imaye athaye D V 26 etāye me athāye T II 15 Mi II 7 Ksb II 7, Rdh II 5 Mth II 11 Rp II 6 T VII *See also* sūpa etayathaye

athe *nom s* desired end matter K IX 27 hida ca se athe and in this world the desired end ru I 4 iya hi athe vadhi vadhisiti= s I 5 iyam ca athe vadhisati this purpose (of mine) will grow (its growth) (*cf* br I 7 mk I 7)
  ru I 4 iya ca athe pavatisu lekhapeta this purpose has been written on the rocks (V S) *but see* lekhāpeta *cf* atham s I 7 *acc s* = sentence Bu (s has sivane) mk I 4 iya athe *Of* M athre S athe (Pali *attho atto attho* Skt *arthah*)

athesu T VII 25 *loc pl* in (various) matters

atho *nom s* S IX 20 iha ca so atho *see* athe

atham *acc s* S VI 13 patrivedaka atham janasa patrivedetu me the informers must inform me of the business of the people (=K VI 18 D VI 23 J VI 2)
  D VI 23 (=K VI 18) janasa atham kalami= S VI 15 atham janasa karomi I dispose of the business of the people
  S IX 20 (=K IX 26) siya vo tam atham ni vatteyati perchance it may accomplish the desired end *also* vadi puna tam atham na nivate
  D I 2 etam atham janitu having understanding these things s I 7 ima ca atham

pavatesu lekhāpayāthā "cause this purpose to be written on rocks."

aṭhra S VI 14 *acc. s.*, *cf.* aṭhaṃ, aṭhraṃ, athaṃ.

aṭhrasa S IX 19, *gen. s.*

(athi* *J* I 4, *see athi.*)

aḍha-kosikyāni T VII 23 *nom pl. neut.* **udupānāni khānāpāpitāni** 'wells were dug at every half kos" Bü. (*i.e. kos*=8,000 *hastas*=about 3 miles; the ordinary *kos* being too short), V³; "at distances of eight *kos*," Fleet (r. 06. 401). *aṣṭa-krośika* from **aṣṭa-krośī*. aggregate of eight *kos* (Grierson. r. 06. 693).

If the distance refers to camping grounds (nimsidhiyā = 'rest houses') **eight** *kos* must be meant, but (i) the word qualifies udupānāni 'wells' immediately after 'mango groves,' *cf.* K II 6 where it follows the planting of trees, (ii) aḍha = ½ and aṭha = 8: no official language could tolerate an ambiguity between these two. Mehlsu (V³. p. 214) supported "half"; Otto Stein (Kauṭ and Megasthenes) maintains "eight."

aḍhatiyāni* ru I 1, mk. I 1-2 = **aḍhātiyāni** br. I 1, sd. I 4 **adhikāni aḍhātiyāni vasāni ya hakaṃ (upāsake)** 'it is more than two and a half years that I (have been a lay hearer)," *nom. pl. neut.*

The letter *y* in the Rūpnāth Edict is imperfect and led to conjecture of *s.* aḍhātisāni = 38, but the Southern Pillars have fixed the reading. (Pāli *aḍḍhatiyo*, Pkt. AMg. *addhatiya.*) *See* diyaḍha.

aṇatra M X 9, *see* añatra.

aṇapayami S VI 14 "I order," *cf.* aṇapemi. G. āñapayāmi, J. ānapayāmi. (Pāli *āṇapemi*. Skt. *ājñāpayāmi*)

aṇapayite M III 9 *nom. s. neut.* "ordered," *cf.* K. ānapayite.

aṇapayiśati M III 11 **yutani gaṇanasi**, *q.v.*, Thomas: "They shall appoint," *cf* S aṇapeśaṃti, D. ānapayisati, K. anapayisaṃti, G. āñapayisati 3. *s. or pl. fut.* V³ "will inculcate on," *i.e.* instruct.

aṇapita M VI 29 "ordered."

= **aṇapitaṃ** S III 5, VI 15 **Evaṃ aṇapitaṃ maya** = G. evaṃ mayā āñapitaṃ.

aṇapemi S VI 15, M VI 28 "I order."

aṇapeśaṃti S III 7, *see* anapayisati.

aṇamaṇasa M XII 6 "of one another," *cf.* S. añamañasa, K aṃnamanaṣā.

aṇaye (añaye*) *dat. s. m. neut.* M III 10 **-pi kramane** "for other work" = S. añaye pi kramaye,

aṇe M IX 5 **dhrama-magale** *nom. s. neut, cf.* S. añaṃ, K. aṃne, M VIII 37 **bhage aṇe**, *see* bhāge.

ata (i) "where," *cf.* S. yatra, K XIII 6, T VII 32.

(ii) "here," *cf.* S atra, K XIV 22 **Ṣe ṣiyā ata kichi asamati likhite** "It may be that something here has been incompletely written (in these edicts)."

atata D II 7, J II 8(2) "wherever." (Skt. *yatra yatra*)

atatā K II 5, 6 = atata.

ata* M II 5, *see* aṃta.

atana Rdh VI 17, Mth VI 20, Rp VI 4.

= **atanā** Ksb VI 30, T VI 8* (Bü. atunā) **-pacupagamane.**

Bühler "*approach through one's own free will*"; Sen. V.S. "personal adherence to a particular man's creed"; Hlz. "visiting (the people) personally." rm. 2, ng. 2, āgāca "having come in person," *ins. s.* (Pāli *attanā*, Skt. *ātmanā*.)

atane *gen. s. D* I 25, *J* I 12 -kaṃmaṃ "own business."

ata-patiye T IV 4, 14, Mi IV 7, Rdh IV 15, 20, Mth IV 18, 24, Rp IV 13, 17 **tesāṃ ye abhihāle vā daṃḍe vā atapatiye me kaṭe.**

Bühler, *nom. s. neut.* (=*ātmapatyam*) "in dependence." "I have made them independent in awarding both honours and punishment" *but see* abhihāle.

Senart, *nom. s. m. adj.* (=*ātma-patyaḥ*) *ātma* referring to the king. "I have kept in my own hands the ordering of all prosecutions and punishment."

Lüders (pr. 13. 990), *nom. adj.* (*ātma-pati + ya*), *cf.* Skt. *avya*, *yonya* from *avi*, *yoni*. "I have made rewards and punishment by the Lajjūkas dependent on themselves." Hlz. "left to their discretion." (*See* abhihāle.)

ata-pasada K XII 32=ata-pasada M XII 4* =ata pāsadā K XII 32=atapāsamde (pasa da*) K XII 31=atapāsamda K XII 33 acc s one's own creed' cf M atva pasada S ata prasamdam G ātpa pasamdam (Pāli pāsando heretic Skt pāsanda heresy)

atapasamda-bhatiya ins s f 'thorough respect for one's own creed' K XII 32

-vadhi K XII 31 nom s 'exaltation of ...'

atapasamdasi K XII 33 loc s -upahamti, others have acc

atapraṣadam S XII 6=atapraṣamdam q v

ata-prasada-puja M XII 3 nom s f =atapraṣamda puja

-bhatiya S XII 5 'thorough respect for one's own creed' cf ata pasamda

-vadhi S XII 9 (pasada *)

atapraṣamdam S XII 4 (2) (la*) 6 acc s 'one's own creed' cf ata pasamda

atapraṣamda puja S XII 3 nom s f 'honouring one's own creed'

atva-pasada* (B6 atma See Konow (p 16 804)* Pischel Gr § 277) M XII 4 (2) (ata*) 5 (3) 6 (*) acc s (v e above) -bhatiya M XII 5 -vadhi M XII 9

atiram=amtaram q v S VII 17* M IV 12* VI 20* VIII 31* (atara S V 11)

atī =ativāsu 1 1 sl 12* neighbours

atīnam D II 7 J II 10 acc s athi-mukam pati 'he cares for himself' (Pali attānam Skt ātmānam)

atikamtam acc s neut or m s amtalam 'a long time passed elapsed' (Skt atikrāntam) K IV 5 V 14 VI 17 VIII 22, D VI 19 V 22 VI 25 VIII 1 J IV 14 V 24 VI 1 VIII 10 J VII 11, 15

atikātam G IV 1 V 5 VIII 1

atikratam S IV 7 V 12* VI 14 VIII 1 M IV 12 V 21 VI 26* VIII 31 amtaram

(atikratam S VIII 6 ...but Hlz kratam)

atikramtam S V 12 M VI 2 (kratam*)

atikrātam G VI 1

atikamisati D I 24 timni vasani ... will pass (into) three years ... fut caus ... (Skt atikrāmayisyati)

atikratam, etc, see under atikamtam

atiyayike K VI 19 D VI 30 J VI 3 nom s neut 'pressing (matters)' cf Aśvaka (Pali accāyika Skt ātyayika urgent fr ati + i)

Atiyokena* S XIII 9 ins s

Atiyoge K XII 6 M II 6* XIII 9* nom Antiochos, see Amtiyako

atileke D I 16 J I 18 n m s see mane

atunī T VI 8 'of one's self' s e atana (Mellin questions reading and Hlz reads atyahu quoting Fleet 1 13 310)

atulanā D I 12 J I 6 nom s f 'perseverance' Sen 'avoidance of hastiness' Bu (cf Pali turito hurried Skt atvarā absence haste)

atesu K XIII 6 =amtesu q v

ato S V 11 'of these from this' M has atra

(atma I 1 =atva* see under ata)

atra adv (i) (=atra) here in this ... S XIV 13 14 M XIV 14* in this matter M V 20 on such occasions at such times S VIII 6 (2) IX 8 11 X 22* M VIII 5 IX 1 1 XII*

(ii) M II 7* S atra atra ... wherever

atva* see under ata

amta S II 3 M II 5 (ata*) n m pl ...

amta-mahamatā nom pl m T I 8 Kab I 1 Rlh I 7 Mth I 6 1 1 4 'wardens of the marches' (Hlz) or 'overseers of the frontier provinces' (cf Charlemagne's Markgrafen B) mahāmātras of the borderers Hlz

amtaram acc s (adv) or n s 'long period' see atikratam etc S IV 7 V 11 VI 14 (ta*) VIII 17 (ata*) M IV 12 ata*) V 21 VI 26 (ata*) VIII 31 (ata*) G IV 1 V 5 VI 1 VIII 1

amtalam ... acc s n ... 'long period' see atikamtam

amtala adv 'between' D I 18 II 19 J I 9 II 1 (Skt antarā)

amtalikaye loc s f ... period

athi is there is cf C asti (Pali atthi Skt asti) K I 9, XIII 36 XIV 19 20 (-) 21 D IX 6 10 XIV 17 18 J I 2 XIV 24 D I 8 J I 4 (athi*) T VII 11 ru I 4 s I 8*

athe G VI 4 5 a c pl (Fischel g 14 81) affair **pativedakā athe me janasa pativedetha janasa athe karomi** see under atham

athra acc s business desired end M VI 27 28 IX 8=athram M IX 7 (2) (Skt artham)

gen s athrasa S IX 10 M IX 17 18 IX C XIV 14* cf athasa

dat s **athraye** M III 10 IX 18 V 26 VI 29 31 XII S XIII 12

nom s **athre** M IX 8 **hida ca se athre para tra ca anamtam punam prasavati** see under atha

athra satirana see atha samtirana

ada* see adā

adamānasa D VI 28 J VI =adamanasa K VI 17 gen s pres part mid when eating cf S asamanasa G bhumjamana a (Skt √ad)

ada a lt cf yada when D I 4 J I 4 D I 4 J I 12 (ada*)

adikare nom s originator M V 19=**adikaro** S V 11-**adikaro** G V 1 cf K adikale (Skt adikara)

adise nom s neut adi M IX 14 XI 11 cf as much as cf adise

adisa* K XI 29 see adisam

adhana (adh(u)na*) G XIII 1=K adhuna, S M adhuna now

Adha-Piladesu K XIII 10 see Amdha

adhikāni br I 2 sd I 4 nom pl neut more than **adhativani vasani** more than two and a half years

adhigacheyā mk I C s opt may attain (Skt adhigacchet)

adhigatave ml I 5 dat inf ya athe sake **adhigatave** can be attained

adhigicya bl C starting from (Skt adhikrtya) adhithane see dhamma

adhithanaye (dhrama) S V 12 M V 22 ins s watching over adhithanaya K V 15 D V 23-adhitanaya C V 4

(a)dhiyakha (a)dhiyaca see atiya

adhuna S XIII 2 M XIII 2-**adhuna** K XIII now cf G adhana (adh(u)na*)

Amdha Parimdesu (Amdhra Parimdesu*) G XIII 9 =-**Pulimdesu** (Adha Pa *) M XIII 10=**Amdhra-Pulidesu** S XIII 10 among the Andhras and the Pulindas (?) cf Adha (Skt Andhra) See under Pulimdesu

anugaho C IX 7 nom s favour see anugahe [Read anugaho Hlz]

anathaye ins F V 10 Mi V 3 Pdh V 7 Mth V 7 Rp V i **dave anathaye no jhapayitavive** a forest must not be burnt out of mischief (Bu) (?) if it entails loss (to villagers) cf Pali anatthaya to the prejudice of Hlz uselessly

anathika-mache nom s L V 4 Ksl V 21* Rth V 3 Mth V 3 Lp V 2 lonely fish (?) prawns Sen

-**anathika mache** nom s Ksb V 21 (thi*) [lonely fish (Pali atthikam bone) rather than lordless (anatthika) or (Morris) a+natthaka snoutless]

ananiyam acc s S VI 16 M VI 31 without debt **vracheyam** that I may discharge the debt cf anamnam

anata (1) (K VI 21 V 27 anata) otherwise K V 28 D V 15 cf anatra amnatra (Skt anyatra) (u) K XI 30* M IV 8*-anatan

anatam S XI 4 acc s neut endless see anamtam

anatra* M V 11 see anatra

anatha* K XII 32 see amnatha and tada

anathika see anathika

anathesu S V 12 M V 23=**anathesu** K V 15 loc pl among the unprotected poor see anathe u

anamta K XI 30 (anata*) -**anamtam** S IX 20 (-) M IX 8 (?) (anata*) XI 14 G XI 4 K IX 26 27 nom s neut **punnam** endless merit (Skt anantam)

anamtaram G VI 8 forthwith immediately (Pali Skt anantaram)

anaṃtariyena S VI 14, 15 "forthwith."

= **anaṃtaliyena** (anata-*) M VI 29 = **anaṃtaliyenā** K VI 19, *cf.* D. anaṃtaliyaṃ. (Skt. *ānantaryam.*)

ananiyaṃ K VI 20 "out of debt," *see* anaṇiyaṃ.

anane *nom. s. m.* *D* II 6 *J* II 8 "without debt." (Pali *anaṇo*, Skt. *an-ṛṇaḥ*.)

anapayisaṃti K III 8 "they shall appoint," *see* anapayisati.

anarabhe M III 11, IV 11, XI 13 = **anaraṃbhe** M XI 13 (-rabhe*) = **anaraṃbho** S IV 8 (*bho* doubtful), XI 24 *nom. s. m.* "non-destruction," *cf.* G. anaraṃbho, D. analaṃbhe.

anāgata-bhayani bh. 5 *nom. pl. neut.* "Dangers to come, Fears of what may happen" = Aṅguttara iii, p. 103, Sutta 78 (i. 12. 30).

anāthesu D V 24 *loc. pl.* "among the unprotected" (Bu.); "among the poor" Sen., V.S. "helpless" *cf.* anathesu. (Skt. *anātha* not *anartha*.)

anāraṃbho G III 5, IV 5, 6, XI 3 *nom. s. m.* "non-destruction, abstention from slaughter," *cf.* anarabhe, anālaṃbhe. (Pali *ārambho* 'effort injury,' Skt. *ārambha* 'killing,' error for *ālambha* M.W.)

anālaṃbhe *nom. s.* K III 8, IV 10, XI 30, D III 11, IV 15, J III 12, IV 17

ins. s. **anālaṃbhāye** T VII 31 **-pānānaṃ**.

anāvāsasi *loc. s.* bh. 4, sn. I 4 (anā*), *see* 5-6 "not a formal residence" Venis (*see* S.B.E. 17. 388), technical sense, *i.e.* not recognised as fit for monks. (Vogel read anā- taken = amna "other lodging." Sen. -*ājñā* "lodging assigned by the Saṃgha.")

anāvutiye (-ya*) *J* I 6 = **anāvūtiya** *D* I 11 *ins. s.* Sen. "want of application" (*āyukti*); Bu. "neglect of repeated efforts" (*āvṛtti*), so Hlz. "want of practice."

anāsulope *D* I 12, *J* I 6 *nom. s. m.* "not being readily discouraged" Sen.; "perseverance" Bü.; "freedom from sudden anger" Lü. (**an-āśu-lopaḥ*.)

anukaṃpati *D* II 7, *J* II 10 (2) "loves, cares for" **atānaṃ..apheni-**. (Pali, Skt *anukampati* 'pities.')

anugahinevu T IV 6, Rdh IV 16, Mth IV 19, Rp 11, *3 pl. opt.* "that they may confer benefits" (*cf.* Pali *3 s. pres. anugaṇhāti*, Skt. *anugṛhṇāti* "treat with kindness, have pity on, help").

anugahe *nom. s. m.* D IX 10, J IX 18 "favour," **vividhe me anugahe kaṭe** "I have conferred various benefits" T II 13, Mi II 5, 6, Ksh II 6, Rdh II 8, Mth II 10, Rp II 7. (Pāli *anuggaho*, Skt. *anugrahaḥ*.) *See* dhamma-

anucātummāsaṃ *J* II 15, *D* II 10 *acc. s. adv.* "at the beginning of every season" *lit.* "four months" *i.e.* in a year of three seasons of four months each: Winter, Summer, Rains (*cf.* Pali *catumāsaṃ* "four months," Skt. *cāturmāsyam* "beginning of four months").

anutape S XIII 7, M XIII 8 *nom. s. m.* (?) "(power) to torment them" Bü; **anutape pi ca prabhave Devānaṃ Priyasa** "inasmuch as the might even of His Majesty is *based on repentance*" (V.S.); V. "for (otherwise) repentance would come upon His Sacred Majesty"; Lüders (pr 13. 1021) "Remorse"; Hlz. "in spite of (this) repentance" (?) *loc. s.* (*cf.* Pāli anutāpo).

[Bü "power to torment" anutāpe prabhave.]

anutisaṃ *J* I 9 *acc. s. adv.* "every Tishya day."

anudivaso S I 2 = **anudivasaṃ** M I 4 (-sa*), G I 8, K I 3, D I 3, J I 3 *acc. s. adv.* "daily."

anunayati M XIII 8 "takes compassion, looks kindly on," *cf.* S. anuneti, (?) "conciliates." (Pali *anuneti*, Skt. *anu* + √*nī* "conciliate.")

anunijhapayati* [anunijhapaye(ti)] M XIII 8 = **anunijhapeti** S XIII 7 **ya pi ca aṭavi devanaṃ priyasa vijitasi** (S. vijite) **hoti** (S. bhoti) **tapi anunayati** (S. anuneti) **anunijhapayati** (S. anunijhapeti) "Even upon the forest tribes in his dominions His Majesty has compassion, and he seeks their conversion" V.S. [Bühler *anunikṣapayet iti* "should cause them to be thrown into the fire successively, *i.e.* should destroy them successively." He supplied, "if he is told that."] From *anu* + *ni* + causal of √*dhyā*, *ni-dhyā* 'to reflect, meditate,' causes them to turn their meditations (*anu*), *i.e.* "seeks their conversion." *cf.* nijhapayisaṃti, which Bühler translates "will make meditate deeply."

Lüders (pr 1? 1020) M anunijhapayati — error for anunijhapayati — S anunijhapeti as M anunayati = S anuneti er veranlasst sie zu nachzudenken i e he treats them kindly and brings them round (Sen brings them back to good ways) Hlz converts

anuneti S XIII 7 *see* anunayati

anupatipajisati T VII 21 ? *s f t* will obey

anupatipajeya T VII 17 *s opt* would conform to (the Law)

anupatipajamtu ? *pl imperat* T II 15 Ksl II 7 Rdh II 10 Mth II 11 Rp II 8 = anupatipajamtū Mi II 8 that men may thus act accordingly walk after its teaching — anupatipajamtu T VII 24 31

anupatipajamtam T VII 31 hevam hi *pres part nom absol* if one conforms (*cf* Pali *patipajjati* walk upon follow practise Skt *pratipadyate* walk practise behave *etc*)

anupatipatiyā T VII 23 *ins s* with reverence anupatipati *see* dhamma

anuposatam T V 13 — anuposatham*

anuposatham *acc s adv* T V 13* Mi V 6 Rdh V 8 Mth V 9 Rp V 7 sn 7 8 on each fast day (Bu) on each sabbath day (Vogel) ' on the Posatha days (Venis) (*Cf* Pali *anuposathikam* twice a month (?) P T S D e *uposatha* fast day Skt *upavasatha*)

anubadha M V 24 — anubadham S V 13 (dha*) K V 15 (dha*) — anubamdha D V 25 *nom s* iyam anubadha paja ti va M [Sen *anubadha* uninterrupted series] Bu anubandhani essential points consideration Venis requisite condition *i e* for releasing criminals So This is the requisite condition he has children *etc* Jayaswal V motive intention *cf* Manu VIII 126 [Lüders compound w paja] Hlz respectively *abl*

anulupaya T VII 13 16 18 2? *ins s f* befitting in due proportion (Pali Skt *anurupa*)

anulocayisu (alocayisu*) M IV 18 *3 s aor* countenance K has alocayisu (*cf* Skt *anurocayati* prefers)

anuvatatu M V 26 = anuvatatu S V 13 D V 27 — anuvatamtu K V 17 (tatu*) *3 pl imperat* that they may act accordingly paja

anuvatamti S XIII 10 = anuvatamti K XIII 10 *3 pl pres* they follow

anuvatisamti K V 14 — anuvatisati M V 20 vati *) — anuvatisamti (vati *) S V 11 — anuvatisamti D V 21 ? *pl fut* they will follow (my example)

anuvataram G VI 14 Fischel *3 pl imperat cf* Vedic Ath V duhram (Sen Bu correct to anuvateram *3 pl opt*) Hlz reads anuvatiram which he explains as *3 pl imperat mid*

anuvatare G XIII 9 *3 pl mid* (active sense)

anuvatisare G V 2 *3 pl m d fut* will conform (Pali *anuvattati* Skt *anuvartate*)

anuvigina *D* II 4 *J* II 5 *nom pl m* free from disquietude Sen not afraid Bu (Skt *anudvigna*)

anuvidhiyatam G X 2 *3 s imperat pass* (active meaning) conform to observe obey imitate

anuvidhiyatu S X 21 M X 10 K X 27 (amtu) *3 s imperat act*

anuvidhiyamti *3 pl pres* S XIII 10 M XIII 11 G XIII 10 K XIII 12 T VII 7 — anuvidhiyamti Ksl I 3 Rdh I 4 Mth I 5 Rp I 4 — anuvidhiyamte T I 7

anuvidhiyare G XIII 10 *3 pl passive*

anuvidhiyisamti S XIII 10 M XIII 11 — anuvidhiyisamti M XIII 11 K XIII 12 *3 pl fut* (Skt *anuvidhīyate* passive is regulated is trained to follow rules conforms Franke (v 95 333) *pass* for *act* due to Pāli (Prakrit) usage (Pali *anuvidhiyati*)

anuvekhamane T VII ? *nom s pres part pass* (*nom absol*) *cf* vijinamane being considered having regard to (Skt *anu* + √*iks*)

anusasanam *see* dhamma

anusasisamti S IV 10 M IV 17 *3 pl fut* they will preach *see* anusasisamti

anusasti *etc see* dhamma

anusaye K VIII 36 *nom s m* remorse *cf* G anusayo (Pali *anusayo* Skt *anuśaya*)

anaṃtariyena S VI 14, 15 "forthwith."

= **anaṃtaliyena** (anata-?) M VI 29 = **anaṃtaliyenā** K VI 19. *cf.* D. anaṃtaliyaṃ. (Skt. *ānantaryam.*)

ananiyaṃ K VI 20 "out of debt," *see* ananiyaṃ.

anane *nom. s. m. D* II 6 *J* II 8 "without debt." (Pali *anano*, Skt. *an-ṛṇaḥ*.)

anapayisaṃti K III 8 "they shall appoint," *see* ānapayisati.

anarabhe M III 11, IV 11, XI 13? **anaraṃbhe** M XI 13 (-rabhe?) = **anaraṃbho** S IV 8 (*bho* doubtful), XI 24 *nom. s. m.* "non destruction," *cf.* G. anārambho, D. anālaṃbhe.

anāgata-bhayāni bh. 5 *nom. pl. neut.* "Dangers to come, Fears of what may happen" = Aṅguttara iii, p. 103, Sutta 78 (i. 12. 39).

anāthesu D V 24 *loc. pl.* "among the unprotected" (Bü.); "among the poor" Sen., V.S. "helpless" *cf.* anathesu (Skt *anātha* not *anartha*.)

anāraṃbho G III 5, IV 5, 6, XI 3 *nom. s. m.* "non-destruction, abstention from slaughter." *cf.* anarabhe, anālaṃbhe. (Pali *ārambho* 'effort injury,' Skt *ārambha* 'killing,' error for *ālambha* M.W.)

anālaṃbhe *nom. s.* K III 8, IV 10, XI 30, D III 11, IV 15, J III 12, IV 17.

ins. s. **anālaṃbhāye** T VII 31 **-pānānaṃ.**

anāvāsasi *loc. s.* kb. 4, su. I 4 (anā?), *see* 5-6 "not a formal residence" Venis (*see* S.B.E. 17. 388), technical sense, *i.e.* not recognised as fit for monks. (Vogel read ānā- taken = aṃna "other lodging." Sen.—*ājñā* "lodging assigned by the Saṃgha.")

anāvutiye (-ya?) *J* I 6 = **anāvūtiya** *D* I 11 *ins. s.* Sen. "want of application" (*āyukti*); Bü. "neglect of repeated efforts" (*āvṛtti*), so Hlz. "want of practice."

anāsulope *D* I 12, *J* I 6 *nom. s. m.* "not being readily discouraged" Sen.; "perseverance" Bü.; "freedom from sudden anger" Lü. (?*an-āśu-lopaḥ*.)

anukaṃpati *D* II 7, *J* II 10 (2) "loves, cares for" **atānaṃ..apheni-.** (Pāli, Skt. *anukampati* 'pities.')

anugahinevu T IV 6, Rdh IV 16, Mth IV 19, Rp 14, *3 pl. opt.* "that they may confer benefits" (*cf.* Pāli *3 s. pres. anugaṇhāti*, Skt. *anugṛhṇāti* "treat with kindness, have pity on, help").

anugahe *nom. s. m.* D IX 10, J IX 18 "favour," **vividhe me anugahe kaṭe** "I have conferred various benefits" T II 13, Mi II 5, 6, Ksb II 6, Rdh II 8, Mth II 10, Rp II 7. (Pāli *anuggaho*, Skt. *anugrahaḥ*.) *See* dhaṃma-.

anucātuṃmāsaṃ *J* II 15, *D* II 10 *acc. s. adv.* "at the beginning of every season" *lit.* "four months," *i.e.* in a year of three seasons of four months each: Winter, Summer, Rains (*cf.* Pāli *catumāsam* "four months." Skt. *cāturmāsyam* "beginning of four months").

anutape S XIII 7, M XIII 8 *nom. s. m.* (?) "(power) to torment them" Bü; **anutape pi ca prabhave Devānaṃ Priyasa** "inasmuch as the might even of His Majesty is *based on repentance*" (V.S.); V. "for (otherwise) repentance would come upon His Sacred Majesty"; Lüders (pr. 13. 1021) "Remorse"; Hlz. "in spite of (this) repentance" (? *loc. s.* (*cf.* Pali anutāpo).

(Bü "power to torment" anutāpe prabhāve.)

anutisaṃ *J* I 9 *acc. s. adv.* "every Tishya day."

anudivaso S I 2 = **anudivasaṃ** M I 4 (-sa?), G I 8, K I 3, D I 3, J I 3 *acc. s. adv.* "daily."

anunayati M XIII 8 "takes compassion, looks kindly on," *cf.* S. anuneti. (?) "conciliates." (Pāli *anuneti*, Skt. *anu* + √*nī* "conciliate.")

anunijhapayati? [anunijhapaye(ti)] M XIII 8 = **anunijhapeti** S XIII 7 **ya pi ca aṭavi devanaṃ priyasa vijitasi** (S. vijite) **hoti** (S. bhoti) **tapi anunayati** (S. anuneti) **anunijhapayati** (S. anunijhapeti) "Even upon the forest tribes in his dominions His Majesty has compassion, and he seeks their conversion" V.S. [Bühler *anunikṣapayet iti* "should cause them to be thrown into the fire successively, *i.e.* should destroy them successively." He supplied, "if he is told that."] From *anu* + *ni* + causal of √*dhyā*, *ni-dhyā* 'to reflect, meditate,' causes them to turn their meditations (*anu*), *i.e.* "seeks their conversion," *cf.* nijhapayisaṃti, which Bühler translates "will make meditate deeply."

Luders (pr 1? 1020) M anunijhapayeti — error for anunijhapayati — S anunijhapeti as M anunayati = S anuneti er veranlasst sie zu nachzudenken i e he treats them kindly and brings them round (Sen brings them back to good ways) Hlz converts

anuneti S XIII 7 *see* anunayati

anupatipajisati T VII 21 *3 s f t* will obey

anupatipajeya T VII 17 *3 s opt* would conform to (the Law)

anupatipajamtu *3 pl imperat* T II 15 Ksb II 7 Pdh II 10 Mth II 11 Rp II 8 = anupatipajamtu Mi II 8 that men may thus act accordingly walk after its teaching = anupatipajamtu T VII 24 31

anupatipajamtam T VII 21 hevam hi *pres part nom absol* if one conforms (*cf* P li *patipajjati* walk upon follow practise Skt *prati pa lyate* walk practise behave *etc*)

anupatipatiya T VII 29 *ins s* with reverence anupatipati *see* dhamma

anuposatam T V 13 — anuposatham*

anuposatham *acc s adj* T V 13* Mi V 6 Rdh V 8 Mth V 9 Rp V 7 sn 7 8 on each fast day (*Bu*) on each sabbath day (*Vogel*) on the Posatha days (Venis) (*Cf* Pali *anuposathikam* twice a month (?) P T S Die *uposatha* fast day Skt *upavasatha*)

anubadha M V 24 = anubadham S V 13 (dha*) K V 15 (dha*) — anubamdha D V 25 *nom s* iyam anubadha paja ti va M [Sen *anubandha* uninterrupted series] Bu anubandham essential points consideration Venis requisite condition i e for releasing criminals So This is the requisite condition he has children *etc* Jayaswal V^s motive intention ' *cf* Manu VIII 126 [Luders compound w paja] Hlz respectively *abl*

anulupaya T VII 13 16 18 27 *ins s f* befitting in due proportion (*Pali Skt anurupa*)

anulocayisu (alocayisu*) M IV 18 *3s aor* countenance K has alocayisu (*cf* Skt *anurocayati* prefers)

anuvatatu M V 26 — anuvatatu S V 13 D V 27 = anuvatamtu K V 17 (tatu*), *3 pl imperat* that they may act accordingly paja

anuvatamti S XIII 10 = anuvatamti K XIII 10 *3 pl pres* they follow

anuvatisamti K V 14 = anuvatisati M V 20 vati*) — anuvatisamti (vati*) S V 11 = anuvatisamti D V 21 *3 pl fut* they will follow (my example)

anuvataram G VI 14 Pischel *3 pl imperat cf* Vedic Ath V duhrām (Sen Bu correct to anuvateram *3 pl opt*) Hlz reads anuvataram which he explains as *3 pl imperat mid*

anuvatare G XIII 9 *3 pl mid* (active sense)

anuvatisare G V *3 pl mid f t* will conform (Pali *anuvattati* Skt *anuvartate*)

anuvigina D II 4 J II 5 *nom pl m* free from disquietude Sen not afraid Bu (Skt *anudvigna*)

anuvidhiyatam G X 2 *3 s imperat pass* (active meaning) conform to observe obey imitate

anuvidhiyatu S X 21 M X 10 K X 27 (amtu) *3 s imperat act*

anuvidhiyamti *3 pl pres* S XIII 10 M XIII 11 G XIII 10 K XIII 12 T VII 7 = anuvidhīyamti Ksb I 3 Pdh I 4 Mth I 5 Rp I 4 — anuvidhiyamte T I 7

anuvidhiyare G XIII 10 *3 pl passive*

anuvidhiyisamti S XIII 10 M XIII 11 = anuvidhiyisamti M XIII 11 K XIII 12 *3 pl fut* (Skt *anu vidhīyate* passive is regulated is trained to follow rules conforms Franke (v 95 333) *pass* for *act* due to Pali (Prākrit) usage (Pali *anuvidhiyati*)

anuvekhamane T VII 2 *nom s pres part pass* (*nom absol*) *cf* vijinamane being considered having regard to (Skt *anu* + √*iks*)

anusasanam *see* dhamma

anuśaśiśamti S IV 10 M IV 17 *3 pl fut* they will preach *see* anusāsisamti

anusasti *etc see* dhamma

anuşaye K VIII 36 *nom s m* remorse *cf* G anusayo (Pali *anusayo* Skt *anuśaya*)

anamtariyena S VI 14, 15 'forthwith.' —**anamtaliyena** (anata-) M VI 29. **anamtaliyenā** K VI 19, *cf.* D anantaliyam. (Skt. *ānantaryam.*)

ananiyam K VI 20 'out of debt' *see* ananiyam.

anane *nom. s. m.* D II 6, J II 8 'without debt.' (Pali *anano*, Skt. *an-ṛṇaḥ*.)

anapayisamti K III 8 'they shall appoint' *cf.* anapayisati.

anarabhe M III 11, IV 11, XI 13. **anarambhe** M XI 13 (rabhe)—**anarambho** S IV 8 (*bho* doubtful), XI 24 *nom.* ... *m.* 'non-destruction.' *cf.* G anarambho, D analambhe.

anāgata-bhayani bh 5 *nom. pl. neut.* 'Dangers to come. Fears of what may happen.' Anguttara m. p. 103, Sutta 78 (a 12, 39).

anāthesu D V 24 *loc. pl.* 'among the unprotected' (Bu.). 'among the poor' Sen. V S. 'helpless' *cf.* anathesu. (Skt. *anātha* not *anartha*.)

anarambho G III 5, IV 5, 6, XI 3 *nom. s. m.* 'non-destruction,' 'abstention from slaughter.' *cf.* anarabhe, analambhe. (Pali *ārambho* 'effort, injury,' Skt. *ārambha* 'killing,' error for *ālambha* M.W.)

anālambhe *nom. s.* K III 8, IV 10, XI 30, D III 11, IV 15, J III 12, IV 17.

ins. s. **anālambhāye** J VII 31 -pānānam.

anāvāsasi *loc. s.* kh. 4, sn I 4 (ana.) S. 5, 6 'not a formal residence' Vems (*see* S.B.E. 17, 388), technical sense *i.e.* not recognised as fit for monks. (Vogel read ana- taken—anuna 'other lodging.' Sen.—*āñña* 'lodging assigned by the Samgha.')

anāvutiye (-ya?) J I 6=**anāvūtiya** D I 11 *ins. s.* Sen. 'want of application' (*āvṛtti*), Bu. 'neglect of repeated efforts' (*āvṛtti*) so Hlz. 'want of practice.'

anāsulope D I 12, J I 6 *nom. s. m.* 'not being readily discouraged' Sen., 'perseverance' Bu., 'freedom from sudden anger' Lu. (*an-āsu-lopaḥ*.)

anukampati D II 7, J II 10 (2) 'loves, cares for' **atānam...apheni-** (Pali, Skt. *anukampati* 'pities.')

anugahinevu T IV 6, Rdh IV 16, Mth IV 19, Rp [illegible] *pl. opt.* 'that they may confer benefits' (*cf.* Pali *3 s. pres. anugaṇhāti*, Skt. *anugṛhṇāti* 'treat with kindness, have pity on, help').

anugahe *nom. s. m.* D IX 10, J IX 18 'favour.' **vividhe me anugahe kate** 'I have conferred various benefits' T II 13, Mr II 5, 6, Ksb II 6, Rdh II 8, Mth II 10, Rp II 7. (Pali *anuggaho*, Skt. *anugrahaḥ*.) *See* dhamma.

anucātummāsam J II 15, D II 10 *acc. s. adv.* 'at the beginning of every season' *lit.* 'four months' *i.e.* in a year of three seasons of four months each: Winter, Summer, Rains (*cf.* Pali *cātumāsam* 'four months,' Skt. *cāturmāsyam* 'beginning of four months').

anutape S XIII 7, M XIII 8 *nom. s. m.* (?) '(power) to torment them' Bu. **anutape pi ca prabhave Devānam Priyasa** 'inasmuch as the might even of His Majesty is based on repentance' (V S), V. 'for (otherwise) repentance would come upon His Sacred Majesty.' Luder (pr 13, 102B) 'Remorse', Hlz. 'in spite of (this) repentance' (?) *loc. s.* (*cf.* Pali anutapo).

(Bu. 'power to torment' anutāpe prabhave.)

anutisam J I 9 *acc. s. adv.* 'every Tisya day.'

anudivaso S I 2 - **anudivasam** M I 4 (-sa?), G I 8, K I 3, D I 3, J I 3 *acc. s. adv.* 'daily.'

anunayati M XIII 8 'takes compassion, looks kindly on.' *cf.* S anuneti (?) 'conciliates.' (Pali *anuneti*, Skt. *anu*+$\sqrt{}$*nī* 'conciliate.')

anunijhapayati [anunijhapaye(ti)] M XIII 8 = **anunijhapeti** S XIII 7 **ya pi ca atavi devanam priyasa vijitasi** (S vijite) **hoti** (S bhoti) **tapi anunayati** (S anuneti) **anunijhapayati** (S anunijhapeti). 'Even upon the forest tribes in his dominions His Majesty has compassion, and he seeks their conversion' V S. [Buhler *anunijhapayeti* 'should cause them to be thrown into the fire successively, *i.e.* should destroy them successively.' He supplied, 'if he is told that.'] From *anu*+*ni*+causal of $\sqrt{}$*dhyā*, *ni-dhyā* 'to reflect, meditate,' causes them to turn their meditations (*anu*), *i.e.* 'seeks their conversion,' *cf.* nijhapayisamti, which Buhler translates 'will make meditate deeply.'

Luders (pr 13 1020), M anunijhapayeti = error for anunijhapayati = S anunijhapeti as M anunayati = S anuneti er veranlasst sie zu nachzudenken" *i e* "he treats them kindly and brings them round" (Sen brings them back to good ways"), Hlz "converts"

anuneti S XIII 7, *see* anunayati

anupatīpajīsatı T VII 21, *3 s fut* "will obey"

anupatıpajeyā T VII 17 *3 s opt* "would conform to (the Law)"

anupatıpajamtu *3 pl imperat* T II 15 Ksb II 7, Rdh II 10 Mth II 11, Rp II 8 = **anupatipajamtū** Mı II 8 'that men may thus act accordingly,' 'walk after its teaching' = **anupaṭīpajamtu** T VII 24 31

anupaṭıpajamtam T VII 31, **hevam hi** *pres part nom absol* 'if one conforms" (*cf* Pali *patıpajjati* 'walk upon, follow, practise," Skt *pratı padyate* "walk practise behave, *etc*")

anupaṭīpatıyā T VII 29 *ins s* "with reverence" anupatīpatı, *see* dhamma

anuposatam T V 13 = anuposatham*

anuposatham *acc s adv* T V 13*, Mı V 6 Rdh V 8, Mth V 9, Rp V 7, sn 7, 8 'on each fast day" (*Bu*), 'on each sabbath day" (*Vogel*), 'on the Posatha days" (Venis) (*Cf* Pali *anuposathikam* "twice a month" (?) P T S Dic *uposatha* 'fast day,' Skt *upavasatha*)

anubadha M V 24 = **anubadham** S V 13 (dha*), K V 15 (dha*) = **anubamdha** D V 25 *nom s* iyam anubadha paja ti va' M [Sen *anubadha* uninterrupted series'] Bu anubandham 'essential points, consideration', Venis 'requisite condition' *i e* for releasing criminals So 'This is the requisite condition, he has children *etc*', Jayaswal V motive, intention' *cf* Manu VIII 126 [Luders compound w paja] Hlz "respectively,' *abl*

anulupāyā T VII 13 16 18, 27, *ins s f* 'befitting, in due proportion" (Pali, Skt *anurupa*)

anulocayısu (alocayisu*) M IV 18, *3 s aor* countenance" K has alocayisu (*cf* Skt *anurocayatı* prefers).

anuvaṭatu M V 26 = **anuvatatu** S V 13, D V 27 = **anuvatamtu** K V 17 (tatu*), *3 pl imperat* "that they may act accordingly" **pajā**.

anuvatamti S XIII 10 = **anuvatamti** K XIII 10, *3 pl pres* they follow"

anuvatısamtı K V 14 = **anuvatısati** M V 20 (vatı*) = **anuvatısamtı** (-vatı*), S V 11 = **anuvatisamti** D V 21, *3 pl fut* "they will follow" (my example)

anuvatarām G VI 14, Pischel *3 pl imperat cf* Vedic, Ath V duhram (Sen Bu correct to anuvateram *3 pl opt*) Hlz reads anuvataram which he explains as *3 pl imperat mid*

anuvatare G XIII 9 *3 pl mid* (active sense)

anuvatısare G V 2, *3 pl mid fut* will conform' (Pali *anuvattati* Skt *anuvartate*)

anuvigina *D* II 4 *J* II 5 *nom pl m* 'free from disquietude' Sen "not afraid" Bu (Skt *anu lıgna*)

anuvidhıyatām G X 2 *3 s imperat pass* (active meaning) "conform to observe, obey imitate"

anuvidhıyatu S X 21, M X 10, K X 27 (amtu), *3 s imperat act*

anuvidhıyamtı *3 pl pres* S XIII 10, M XIII 11, G XIII 10, K XIII 12 T VII 7 = **anuvidhīyamtı** Ksb I 3, Rdh I 4 Mth I 5 Rp I 4 = **anuvidhīyamte** T I 7

anuvıdhıyare G XIII 10 *3 pl passive*

anuvidhiyiśamtı S XIII 10, M XIII 11 = **anuvidhıyısamti** M XIII 11, K XIII 12 *3 pl fut* (Skt *anu vi dhīyate* passive, 'is regulated is trained to follow rules conforms' Franke (v 95 333) *pass* for *act* due to Pāli (Prākrit) usage (Pāli *anuvidhīyatı*)

anuvekhamāne T VII 2 *nom s pres part pass* (*nom absol*), *cf* vijinamane "being considered having regard to (Skt *anu* + √*īks*)

anusasanam, *see* dhamma

anuśaśisamtı S IV 10 M IV 17, *3 pl fut*, "they will preach" *see* anusāsisamtı

anusastı, *etc see* dhamma

anuṣaye K VIII 36 *nom s m* 'remorse," *cf* G anusayo (Pāli *anusayo*, Skt *anuśaya*)

anusathi *D* I 4, 14, *J* I 2. 7, II 2 = **anusathī** *D* I 23, 26 *nom. s. f.* "instruction."

anusathiya Rdh I 3. Mth T 4, Rp I 3 = **anusathiyā** T I 5, Ksb I 2 *ins. s.* "through (my) instructions" (*cf.* Skt. *anuśiṣṭi* from *anu* + √*śās*, Pāli *anusiṭṭhi*). *See* dhamma-.

anusathe *D* VI 31, *J* VI 4 *nom. s. neut* "directed" hevaṃ me anusathe, *cf.* G. evam mayā āñapitaṃ (*cf.* Skt. *anuśiṣṭam*, confused with *anuśāsitaṃ*, hence **anuśāstaṃ*).

anusaṃyānaṃ G III 2-3, *J* I 11 (-say-*), 12 = **anusaṃyanaṃ**, S III 6, M III 10.

= **anusayānaṃ** K III 7. D III 10. J III 11, *D* I 24, 25, *J* I 11 *acc. s. neut.* with G. niyātu, S.M. nikramatu, K nikhamaṃtu, D. nikhamāvū.

Bü. "go forth on a tour"; V.S. "circuit"; Hlz. "complete tour" (Sen. "assembly"); Jayaswal (V[3]) "in succession on transfer"; (bor. 4. 37 quotes Śukranīti II 107–113) but this is contrary to usual meaning of verbs with *anu* + *sam* and to the use with the *abl* : moreover the sense of "tour" for inspection purposes fits all passages and the general custom.

anusayo G XIII 2 *nom s.* "remorse," *see* anuṣaye.

-anusāsanaṃ, *see* dhaṃma-.

anusāsāmi *D* II 5, *J* II 8, T VIII 21 "I order. I give instructions."

anusāsitu *D* II 6, 8 (2), 11 *absol.* "having instructed."

anusāsisaṃti *3. pl. fut.* G IV 9, K IV 12, D IV 17 "they will preach," *cf.* anuśaśiśaṃti.

anusocanaṃ (-na*) S XIII 2 *nom. s. neut* "repentance."

anūpatīpaṃne T VII 28 *nom s. m* "followed." (*anu* + *prati* + *pad* + *na*.)

ane K XII 34. XIII 37 *nom pl. m.* = aṃne, *q.v*

aṃna *J* I 7 **aṃna ne nijhapetaviye** (Hlz. ānaṃne*) Bühler (z. 41. 17), *nom s. f.* (= aṃnā) *ājñā no nidhyāpitavyam* "our orders must be meditated"; Sen. (i. 19. 96) "ye must call attention to my orders." Lüders (pr. 13. 1022) (?) *acc s. neut* (= aṃnaṃ), 'other' *cf. D* I 14.

aṃnaṃ *acc. s.* "orders" S., Bu.. *D* I 14 (ānaṃne*). Hlz. translates his ānaṃne* "see that you discharge the debt (which you owe to the king)," *cf.* ānaniyaṃ etatha *D* I 17. But why should D. and J. have the Girnār form in one place only?

-aṃnāni, *see* chaṃda-.

aṃnata *adv.* "otherwise, except" (*anyatra*) Dh VI 1, J VI 7, T I 3, Ksb I 2. Rdh I 2, Mth I 2, Rp I 2.

aṃnathā (anatha*) K XII 32 (*anyathā*) **kalata** "doing otherwise," *cf.* aṃñathā.

aṃna-m-anaṣā K XII 33 "of one another."

aṃnāni *nom pl. neut.* K VIII 22, D VIII 3, J VIII 10, T II 14, V 14. VII 30, Mi II 6, V 8, Ksb II 6, Rdh II 9, V 9, Mth II 10, V 10, Rp II 7, V 8.

acc. pl. neut K IV 10, D IV 13.

aṃnānaṃ *gen pl. m.* T VII 27.

aṃnāye *dat. s.* K III 7, IX 24, D III 10, IX 7, J III 11, IX 14, *cf.* añaye "for other (business)."

aṃne *nom. s.neut.* K IV 11. D IV 15, J IV 18, K IX 25, D IX 9, J IX 17, kq. 3.

nom. pl. m. K II 5, K V 15. 16, D V 23.

loc. s.(?) or *nom. s. m.* K VIII 23 (**bhage**) = D VIII 5 = J VIII 5. (S. aṃñi.)

nom. s. m. D I 9 **aṃne ca bahujane daviye dukhīyati**; T V 17 **e vā pi aṃne nīlakhiyati**. Hlz. "otherwise" unnecessary.

aṃnesu *loc. pl.* D V 26, T VII 5.

aṃnaṃtaṃ G XI 4 for anaṃtaṃ, *q.v.*

apakaṭhesu *loc. pl* T VI 5, Ksb VI 29, Rdh VI 16, Mth VI 3, Rp VI 2 "those that are far." (*apakṛṣṭeṣu*.)

apakaraṇasi M XII 3, S XII 3* = **aprakaraṇamhi** G XII 3 *loc. s.* ("except in important points") "without reason," *i.e.* particular occasion or justification V 3, *cf.* apakalanaśi.

apakareya (ti) (apakareyati*) S XIII 7, M XIII 7, *3. s. opt.* "should do an injury."

apakaroti S XII 5, M XII 5, G XII 5, *3. s pres. ind.* "injures," *cf.* apakaleti.

apakalanaśi K XII 32. *see* apakaraṇasi.

apakaleti K XII 32, *see* apakaroti.

apagratho *nom s m* S XIII 5, 6 "injury" G has upaghato, K upaghāte Bu (*r* 43 174) notes '*arathita*" (√*granth* – 'injured" Kosa)

apaca S V 11 *nom pl m* * (?) "descendants", **ya me apaca achamti** (Hlz reads **vraksamti**) 'what descendants will come (after) me' (Pali *apaccam* "offspring" Skt *apatyam* is neuter) *cf* apatiye Rather *nom s neut* collective noun w plural verb

apacam G V 2 *nom s neut* **ye me apacam āva samvatakapā anuvatisare**

apacāyitaviye br II 11, sd II 18 20 *rom s m* 'is to be honoured' acrrive (Pali Skt *apacāyito* honoured")

apaciti *nom s f* 'reverence' S IX 19, M IX 4, G IX 4, K IX 25, Dh IX 9 J IX 16

apatiye *nom s neut* "descendants" *cf* apaca M V 20 K V 14, D V 21

apadane, *see* dhamma

apaparisave M X 11 *nom s m* 'in little peril' = G X 3* **apaparisrave** (*alpa parisrava*), *cf* S aparisrave.

= **apa-palāsave** K 28 = **apapalisave** D X 15, J X 22.

apaphalam *nom s neut* 'with small result, without results' S IX 18, G IX 3 = **apaphale** M IX 4 K IX 25, D IX 8, J IX 16 (Sen Bu *apaphalam* rather *alpaphalam*)

apabhadata M III 11 = **apabhamdata** S III 7

= **apabhamdatā** K III 8, D III 11 = **apabhāmdatā** G III 5, *nom s f* Buhler took bhamda in the sense of *bhāndana* 'quarrel," *apa* + *bhānda* + *tā* abstract noun 'condition of refraining from quarrels', Senart 'avoidance of violence of language', Thomas (*r* 08 20) apa = *alpa bhānda* usual meaning 'moderation in storing possessions economy in furniture", V S (1920) 'with small accumulation" *See also* apa vyayata

aparata M V 22 *nom pl* "(nations) on the western border, western borderers" = **aparamta** S V 12 = **aparātā** (apa *) G V 5, *cf* apalamta

aparadhena S XIV 14, *ins s* 'through a mistake' see lipikara

aparigodhāya G V 6 *dat s m* **dhamma-vutānam aparigodhāya vyāpatā** (others have apalibodhaye, *etc*) 'with a view to the absence of greed (*i e* self seeking) on the part of the Dharma officials' "in freeing them from desire (for worldly life)" *loc s see* Thomas (*r* 15 100) for history of *parigodha* and relation to *paribodha* (*palibodha*) *cf* Buddhist Skt pali godha 'anxious desire" paliguddha "keenly desirous' √grdh (Pischel from √*gudh* older form of grh, *cf* Marathi *godha* 'complicated thing' g 81 1330)

Mehlsn (Am 31 244) prob confused with *palibodha* 'reflection, anxious thought, cares of the world,' and hence obstacle

apaligodhave* S V 12, *see* apalibodhe

aparisrave S X 22 *nom s m* free from danger, *cf* apaparisavo

apaladhiyenā ru 14 *cf* s avaladhiyena br avaradhiya, **vipula(m) (pi) ca vadhisiti apaladhiyenā diyadhiyam vadhisata** (sd vadhisiti) 'it will grow vastly, *at least* half as large again will be its growth' V S (Skt *aparārdhya* "without a maximum' *avarārdha* minimum", *avarādham* at least *avarādhyam* = 'the minimum')

apalamtā K V 15 *see* aparamta frontiers'

apalidhena *see* lipikala

apalibodhaye *dat s m* S V 13 M V 3 (2) = **apalibodhāye** K V 15 (2) D V 24 2 for the removal of obstacles Bu for happiness *i e* absence of anxious thought troubles Hlz 'freeing from worldly cares' V *see* aparigodhaya and Thomas (r 15 100) Luders (pr 14 841) 'freeing from fetters' *palibodha* so Hlz in Corpus 'in releasing (them) from fetters" metaphorically (of wordly life) *i e loc s*

apalib(odhe) S V 12 (?) *read* apalibodhaye (Hlz apaligodhaye) *see* palibodhe

apavayata S III 7 M III 11, *see* apavvayata

apavahe M XIII 3 K XIII 36 = **apavaho** S XIII 3 = **apavāho** G XIII 2 *nom s m* carrying off" (Skt *apavāhah*)

apa-vyayatā G III 5 = **apaviyati** D III 11 (for apaviyatā Luders pr 14 832) = **apaviyātā**

anusathi *D* I 4, 14, *J* I 2 7, II 2 = **anusathī** *D* I 23, 26 *nom s f* "instruction"

anusathiya Rdh I 3 Mth T 4 Rp I 3 = **anusathiyā** T I 5, Ksb I 2 *ins s* "through (my) instructions" (*cf* Skt *anuśisti* from *anu* + √*śās* Pāli *anusitthi*) *See* dhamma-

anusathe *D* VI 31, *J* VI 4 *nom s neut* "directed" hevam me anusathe, *cf* G evam mayā āñapitam (*cf* Skt *anuśistam*, confused with *anuśāsitam*, hence **anuśāstam*)

anusamyānam G III 2-3, *J* I 11 (say), 12 = **anusamyanam**, S III 6, M III 10 = **anusayānam** K III 7, D III 10 J III 11, *D* I 24, 25, *J* I 11 *acc s neut.* with G niyātu, S M nikramatu, K nikhamamtu, D nikhamāvū

Bu "go forth on a tour", V S "circuit", Hlz 'complete tour" (Sen "assembly ') Jayaswal (V') "in succession on transfer"; (bor 4 37 quotes Śukranīti II 107–113) but this is contrary to usual meaning of verbs with *anu* + *sam* and to the use with the *abl* · moreover the sense of "tour" for inspection purposes fits all passages and the general custom

anusayo G XIII 2 *nom s* "remorse," *see* anusaye

-anusāsanam, *see* dhamma--

anusāsāmi *D* II 6, *J* II 8, T VIII 21 "I order, I give instructions"

anusāsitu *D* II 6 8 (2) 11 *absol* "having instructed"

anusāsisamti *3 pl fut* G IV 9, K IV 12 D IV 17 "they will preach," *cf* anusasisamti

anusocanam (-na*) S XIII 2 *nom s neut* "repentance"

anūpatīpamne T VII 28 *nom s m* "followed" (*anu* + *prati* + *pad* + *na*)

ane K XII 34 XIII 37 *nom pl m* = amne, *q v*

amna *J* I 7 **amna ne nijhapetaviye** (Hlz ānamne) Buhler (z 41 17), *nom s f* (= amnā) *ājñā no nidhyāpitavyam* "our orders must be meditated' , Sen (i 19 96) "ye must call attention to my orders" Luders (pr 13 1022) (?) *acc s neut* (= amnam), 'other' *cf* *D* I 14

amnam *acc s* ' orders" S , Bu *D* I 14 (ān amne') Hlz translates his ānamne "see that you discharge the debt (which you owe to the king), ' *cf* ananiyam etatha *D* I 17 But why should D and J have the Girnār form in one place only ?

amnani *see* chamda-

amnata *adv* 'otherwise, except" (*anyatha*) Dh VI 1, J VI 7, T I 3, Ksb I 2, Rdh I 2, Mth I 2, Rp I 2

amnathā (anatha') K XII 32 (*anyathā*) **kalata** ' doing otherwise," *cf* amñathā

aṃna-m-anasā K XII 33 "of one another '

aṃnāni *nom pl neut* K VIII 22, D VIII 3, J VIII 10, T II 14, V 14 VII 30, Mi II 6, V 8, Ksb II 6, Rdh II 9, V 9, Mth II 10, V 10, Rp II 7, V 8

acc pl. neut K IV 10, D IV 13

amnānaṃ *gen pl m* T VII 27

amnāye *dat s* K III 7, IX 24, D III 10, IX 7, J III 11, IX 14, *cf* añave "for other (business)"

amne *nom s neut* K IV 11, D IV 15, J IV 18, K IX 25, D IX 9, J IX 17, Kq 3

nom pl m K II 5, K V 15 16, D V 23

loc s (?) or *nom s m* K VIII 23 (**bhage**) = D VIII 5 = J VIII 5 (S amñi)

nom s m *D* I 9 **amne ca bahujane daviye dukhīyati**, T V 17 **e vā pi amne nīlakhiyati** Hlz "otherwise" unnecessary

amnesu *loc pl* D V 26 T VII 5

amnamtam G XI 4 for anamtam, *q v*

apakathesu *loc pl* T VI 5 Ksb VI 29, Rdh VI 16, Mth VI 3, Rp VI 2 "those that are far" (*apakrstesu*)

apakaranasi M XII 3 S XII 3 = **aprakaranamhi** G XII 3 *loc s* ('except in important points") "without reason," *i e* particular occasion or justification V 3, *cf* apakalanasi

apakareya (ti) (apakareyati-) S XIII 7, M XIII 7, *3 s opt* "should do an injury"

apakaroti S XII 5, M XII 5, G XII 5, *3 s pres ind* "injures," *cf* apakaleti

apakalanaśi K XII 32. *see* apakaranasi

apakaleti K XII 32, *see* apakaroti

apagratho *nom s m* S XIII 5 C injury G has upaghato K upaghate Bu (z 43 174) notes *grathita* (√*granth* = injure l Kosa)

apaca S V 11 *nom pl m* * (?) descendants **ya me apaca achamti** (Hlz reads vraksamti) what descendants will come (after) me (Pali *apaccam* offspring Skt *apatyam* is neuter) *cf* apatiye Rather *nom s neut* collective noun w plural verb

apacam G V 2 *nom s neut* **ye me apacam ava samvatakapa anuvatisare**

apacāyitaviye br II 11 sd II 18 2) *nom s m* is to be honoured reverence (Pali Skt *apacāyita* honoured)

apaciti *nom s f* reverence S IX 13 M IX 4 G IX 4 K IX 25 Dh IX 9 J IX 10

apatiye *nom s neut* descendants *cf* apaca M V 20 K V 14 D V 21

apadane *see* dhamma

apaparisave M X 11 *nom s m* in little peril = G X 3* **apaparisrave** (*alpa parisrava*) *cf* S aparisrave

= **apa palasave** K 28 = **apapalisave** D X 15 J X 22.

apaphalam *nom s neut* with small result without results S IX 18 G IX 3 – **apaphale** M IX 4 K IX 25 D IX 8 J IX 16 (Sen Bu *apaphalam* rather *alpaphalam*)

apabhadata M III 11 – **apabhamdata** S III 7

= **apabhamdatā** K III 8 D III 11 – **apabhamdata** C III 5 *nom s f* B hler too! bhamda in the sense of *bhandana* quarrel *apa* + *bhanda* + *ta* abstract noun condition of refraining from quarrel Senart avoidance of violence of language Thomas (08 0) *apa* – *alpa bhanda* usual meaning moderation in storing possessions economy in furniture V S (1920) with small accumulation *See also* apa vyayata

aparata M V 22 *nom pl* (nation s) of the western border western borderers – **aparamta** S V 12 – **aparata** (apa *) G V 5 *cf* apalamta

aparadhena S XIV 14 *s s* through a mistake *see* lipikara

aparigodhaya G V 6 *d t s m* **dhamma yutanam aparigodhaya vyāpata** (others have apalibodhaye *etc*) with a view to the absence of greed (*i e* self seeking) on the part of the Dharma officials in freeing them from desire (for worldly life) *loc s* see Thomas (r 15 100) for history of *parigodha* and relation to *paribodha* (*palibodha*) *cf* Buddhist Skt pali godha anxious desire paliguddha keenly desirous √grdh (Pischel from √*grdh* older form of grh *cf* Marathi *godhi* complicated thing g 81 1330)

Mehlsn (Am 31 244) prob confused with *palibodha* reflection anxious thought cares of the world and hence obstacle

apaligodhaye* S V 12 *see* apalibodhe

aparisrave S X 2 *nom s m* free from danger *cf* apaparisave

apaladhiyena ru 14 *cf* s avaladhiyena br avaradhiye vipula(m) (pi) ca vadhisiti apaladhiyena diyadhiyam vadhisati (sd vadhisiti) it will grow vastly at least half as large again will be its growth V S (Skt *aparardhya* without a maximum *avarārdha* minimum *avarādhari* at least *avaradhyam* – the minimum)

apalamta K V 15 *see* paramta frontier

apalidhena *see* lipikala

apalibodhaye *dat s m* S V 13 M V 3 (2) – **apalibodhāye** K V 15 ( ) D V 21 2 for the removal of obstacles Bu for suppress *i e* absence of anxious thought troubles Hlz freeing from worldly cares V *see* aparigo dhaya and Thomas (r 15 10)) Luders (pr 14 841) freeing from fetters *palibodha* so Hlz in Corpus in releasing (them) from fetters metaphorically (of worldly life) *i e* *loc s*

apalib(odhe) S V 12 ( ) *read* apalibodhaye (Hlz apaligodhaye) *see* palibodhe

apavayata S III 7 M III 11 *see* apavyayata

apavahe M XIII 3 K XIII 36 – **apavaho** S XIII 3 – **apavaho** G XIII 2 *nom s m* carrying off (Skt *apavahah*)

apavyayata G III 5 – **apaviyati** D III 11 (for apaviyata Luders pr 14 852) – **apaviyata**

(Hlz) [*vṛtikā (= vṛti hedge) ⟶ vadika *vārtikā ⟶ vatikā]

abhavasu (Bu) S VIII 6 *3 pl imperf* or *aor* were *cf* G ahumsu M husu Sen anomalous formation due to false analogy Hlz reads abhuvusu

abhikara abhikaro abhikaresu abhikāle *see* katabhikale

abhikhinam bh 7 *adv* 'frequently' Sen (Pali AMg *abhikkhanam*)

abhipetam abhipretam *see* abhihetam

abhiratana S XIII 5 = **abhiratanam** M XIII 5 = **abhiratānam** G XIII 4 *cf* **abhilatanam** K XIII 37 *gen pl* beloved ones (*abhiraktanām*)

abhiramāni S VIII 6 M VIII 34 *nom pl neut* "amusements *cf* abhilamani

abhilatānam K XIII 37 *see* abhiratanam

abhilāmāni K VIII 22 D VIII 3 J VIII 10 *see* abhiramani

abhilāme *nom s* D VIII 5 J VIII 12

abhivād anam bh 1 *acc s neut* greetings Hlz reads **abhivādetūnam** *gerund* of abhivādeti (r OJ 727) having saluted

abhisitenā nj I 2 II 2 III 2 **abhisitena** T I 2 V ? Mi V 14 T V 14 VI 9 (S IV 11) *ins s* anointed (*abhiṣikta*)

gen s **abhisitasa** S XIII 1 D IV 19 abhisitasa K XIII 35 *See also* vasa

abhihale T IV 3 14* Rdh IV 15 19 Mth IV 18 24 Rp IV 13 17 Bu *loc s* in (awarding) honours Sen prosecution pursuit Jayaswal military operations Luders (pr 13 991) *nom s* Belohnen reward Pali *abhihāra* offering present (Hlz) *see* ata patiye

abhihetam bh 8 *acc s* **abhihetam ma janamtū*ti** so that people may know my wishes (from *abhi + dhitam* ? *abhi hitam* what I have declared) Sen reads abhipetam Hlz **abhipretam** intention (Skt *abhipretam*)

abhita Rdh IV 15 19 Mth IV 19 23 Rp IV 15 17 = **abhita** T IV 4 12 Mi IV 5 *nom pl m* fearless T IV 4 **kimti lajuka asvatha abhita kammani pavatayevu ti** T IV 12 **yena ete abhitā asvatha samtam avimana kammani pavatayevū ti** (Rdh Mth Rp abhita asvatha) *in order that the commissioners may in security and without fear perform their duties* in order that they may *with fearlessness* security and confidence perform their duties V S (and confidence *see* samtam) Mehlsn takes T IV 4 asvatha abhita as *dvandva* a *bi* compound and Pdh IV 13 asvatha abhita as co ordinate *nom pl* Luders rejects this explanation assumes T version copied from Eastern text with final vowels shortened *See also* asvatha

abhiramakani G VIII 2 *nom pl neut* amusements *cf* abhiramani

abhihāle T IV 14 = abhihale *q v* [bh(i)*]

abhuvasu* *see* abhavusu

abhyumnamisati T VII 21 *3 s fut* will raise itself Bu *fut* of *act* *abhy un n a ti* or — abhyumnammisati *i e fut* of *caus passive* will be elevated

abhyumnamayeham T VII 19 Sen I may cause to go forwards *1 s opt* (— *abhyunnamayeyam*) Doubted whether the *1 s opt* could end in eham *cf* Pali *n ameyy am name* *namayeyyam Pkt namejjā (Saur *nameam *name) In other cases eham has been divided as e ham (— e + aham) *see* ham Franke Luders and Hultzsch accept these forms [Bu *1 s fut* with *subj* meaning I will raise up may I raise up Pali has *abbhunnamapis am* but compare J M *datt ha i — i ttlayisjami* and AMg J M *dalaim* I will give but by analogy the form should be *namehan*]

amisa ru I 2 b I 4 br I 3 sd I ? mk I 4* (— **ammisam** Hlz compound with deva s I 2) *nom pl n* Bu Sen true not false but Levi *etc* unmixed **deva** *see* misa

aya S I 2 *nom s f* this dipi

ayam *nom s m* G V 8 **dhammanisrito** *nom s f* S I 1 (aya*) dipi S V 1, G I 10 (-lipi), V 9 VI 13 XIII 11 *nom s neut* G IX 4 XII 9

ayi S V 15 VI 16 VIII 8* 11* XIV 13* M I 1, 4 V 26 *nom s f* **dhramadipi** (S VI 16 dhrama

K III 8, *cf.* apavayata. **apavyayatā apabhāṃḍatā sādhu,** Bü. *ins. s. pres. part.* for *loc.* "abstention from reviling heterodox (men)," or "refraining from strife with one who denies" (*apavyayati* Manu "denies") Laddu.

Sen. "avoiding prodigality and violence of language"; but Thomas (r. 08. 20, 15. 100) apa = *alpa*, *vyaya* = "waste, extravagance": *nom. s. f.* "**economy in expense and economy in furniture are good.**" *See also* apabhāṃḍatā.

apavuḍhe S XIII 1, M XIII 7, G XIII 1, K XIII 35 *nom. s. neut.* "carried away" *nom. s. m.* K XIII 39 = **apavuḍho** (-ḍha*) S XIII 6.

apahaṭa Rdh VI 15, Mth VI 2, Rp VI 1 = **apahaṭā** T VI 3 **se taṃ apahaṭa taṃ taṃ dhaṃmavidhi pāpova** "that the people rejecting their old vices might attain unto growth in piety," V.S. following Bü. *apahṛtvā* "giving up, avoiding," *i.e.* unrighteousness; Sen. *apahṛtya* or *apahatya* "carrying away (something from the edicts)." Kern *a-prahartā* "leaving untouched"; Franke (v. 95 344) from *a + pra + hṛtvā* "not injuring, not violating." taṃ = the matter of the edicts; so Hlz. "not transgressing" but -tvā without parallel Lü. (pr. 13. 1024).

apabādhataṃ bh. I *acc. s. f.* "wishes of prosperity" Sen.; "being in good health" Hlz. (r. 09. 728).

apāye *D* I 15 mahā apāye = J. mahāpāye *nom. s. m.* "brings great calamity." (Pāli *apāyo* 'departure, loss, ruin.')

apāsinave T II 11, Mi II 4, Ksb II 5, Rdh II 7, Mth II 8, Rp II 6 *nom. s.* "sinlessness" Bü.; "innocuousness" V.S.; *apa* prep. or *alpa* "little"; āsinavaṃ has been derived (i) from *āsrava* "force of attraction to external objects" (Āpast. Dh. S II 25. 19, *āsravāḥ* = external objects. Dhammapada, *āsavā* Mahavaggo 19, Lalita Vistara (ed. R. L. Mitra), pp. 445, 552) *āsrava* ⟶ **āsilava* ⟶ āsinava.

(ii) from *āsnava* from *ā-snu. *cf.* Jain *aṇhaya* = "sin," *cf. taṇhā: tasiṇā* "thirst" (Mehlsn. I.F. 23. 267) *but see* Pischel Pr. Gr. § 231, AMg. *aṇhaga*, *aṇhaya* = *āsrava*. *paṇhaya* = *prasrava*: against Leumann. Aup. S. Usually *-sra-* becomes *-ssa* in AMg. *sahassa* § 315, or *-ṃsa-* § 74.

-api, *see* evamapi.

apuñaṃ S X 22, M X 11 = **apuṃne** (apune*) K X 28 = **apuṃñaṃ** G X 3 *nom. s. neut.* "sin, unmeritorious act"; **eṣe tu parisrave yaṃ apuñaṃ** "that peril is sin." (Pāli *apuññaṃ* 'demerit, sin,' Skt. *apuṇyam*)

-apekha, *see* dhaṃma-.

[appa-parisrave G X 3. Hlz. reads apa-parisrave, *q.v.*]

aprakaranasi (apa-*) S XII 3, *cf.* M. apakaraṇasi, *q.v.*

= aprakaraṇamhi G XII 3.

[aphalahata *J* I 11. Sen. conjectured aphalusa "not harsh." Bü. accepted; so Hlz. aphalusaṃ.

aphāka *D* II 7 = **aphākaṃ** *D* II 5 *g. dat. pl.* "of us, to us."

aphe *acc. pl.* "us" *D* II 7.

apheni *acc. pl.* *J* II 10 "us."

aphesu *D* II 4 = **aphesū** *J* II 5 *loc. pl* "among, for us." (Pāli, Pkt. *amhe* = Vedic *asme.*)

abakajanika* M IX 3.

= **abakajaniyo** K IX 24 (G. has mahivayo, S. striyaka, D. ithi). Bü. (z. 37. 433) reads aṃbikajanāo *nom. pl. f.* "nurses and mothers"; Venis (quoted by Laddu) *-jana + ika* "nurse-people, nurses"; Hlz. "mothers and wives," *cf. ambika-mādukehiṃ* Mṛcch VIII 19.

abadhasi M IX 2 = **abadhe** S IX 18 *loc. s.* 'in misfortune' = ābādhasi, *q v*

aṃbākapilika Rdh V 3, Mth V 3, Rp V 2 = **aṃbākapīlika** T V 4 = **aṃbākipilikā** Ksb V 21, *nom pl. f.* Sen. "water-ants"; Bü. "queen-ants?" (eaten as aphrodisiac), Mehlsn. *ambā + ka* (*adj.*) + **pīlika* for *pipīlika*; [Morris "eels and lizards" *andhāhi + pillakā*]; Hlz. *ambā + kapīlikā* = Pāli *kipillika* from Skt. *pipīlika* by dissimilation.

aṃbāvaḍikā Kg 3 *nom. s. f.* "mango grove."

aṃbāvaḍikyā T VII 23 *nom. pl. f.* "mango gardens." (Vowel lengthened in compound.) Fleet (r. 06. 402). *k* palatalised after *i*, *cf.* adhakosikya, nātikya, pālaṃtikya Hlz.; *amba + vārtikā* (Bü.), or *vāṭikā* (Sen.), or **vṛtikā*

(Hlz) [* *vṛtikā* (= *vṛti* hedge) ⟶ vadika *vārtikā* ⟶ vatika]

abhavasu (Bu) S VIII 6 *3 pl imperf* or *aor* were *cf* G ahumsu M husu Sen anomalous formation due to false analogy Hlz reads abhuvusu

abhikara abhikaro abhikaresu abhikāle *see* katabhikale

abhikhinam bh 7 *adv* frequently Sen (Pali AMg *abhikkhanam*)

abhipetam abhipretam *see* abhihetam

abhiratana S XIII 5 = **abhiratanam** M XIII 5 = **abhiratānam** C XIII 4 *cf* **abhilatanam** K XIII 37 *gen pl* beloved ones (*abhiraktanām*)

abhiramani S VIII 6 M VIII 34 *nom pl neut* " amusements *cf* abhilamani

abhilatānam K XIII 37 *see* abhiratanam

abhilāmāni K VIII 22 D VIII 3 J VIII 10 *see* abhiramani

abhilāme *nom s* D VIII 5 J VIII 12

abhivād anam bh 1 *a c s neut* greetings Hlz reads **abhivādetūnam** *gerund* of abhivadeti (r 05 727) having saluted

abhisitena nj I 2 II 2 III 2 **abhisitena** T I 9 V Mi V 14 T V 14 VI 9 (S IV 11) *ins s* anointed (*abhiṣikta*)

gen s **abhisitasa** S XIII 1 D IV 19 **abhisitasa** K XIII 35 *See also* ..a

abhihale T IV 3 14* Pdh IV 15 19 Mth IV 18 24 Rp IV 13 17 Bu *loc s* ..i (awarding) honours Sen prosecution pursuit Barua swal military operation Luders (pr 13 991) *nom s* Beloh.. reward I ..li *abhilāra* offering present (Hlz) *see* ata patiye

abhihetam bh 8 *ac s* **abhihetam** ma **janamtu*** **ti** so that people may know my wishes (from *abhi* + *ihitam* ? *abhi h tam* what I have declared) Sen reads abhipetam Hlz **abhipretam** intention (Skt *abhipretam*)

abhita Rdh IV 15 19 Mth IV 19 23 Rp IV 13 17 = **abhita** T IV 4 12 Mi IV 5 *nom pl m* fearless T IV 4 **Kimti lajuka asvatha abhita kammāni pavatayevu ti** T IV 12 **yena ete abhita asvatha samtam avimana kammani pavatayevu ti** (Rdh Mth Rp abhita asvatha) in order that the commissioners may in security and *without fear* perform their duties in order that they may *with fearlessness* security and confidence perform their duties V S (and confidence *see* samtam) Michlsn takes T IV 4 asvatha abhita as *dvandva adj* compound and Rdh IV 13 asvatha abhita as co ordinate *nom pl* Luders rejects this explanation assumes T version copied from Eastern text with final vowels shortened *See also* asvatha

abhiramakani G VIII 2 *nom pl neut* amusements *cf* abhiramani

abhihale T IV 14 = abhihale *q v* [bh(i)*]

abhuvasu* *see* abhavusu

abhyumnamisati T VII 21 *3 s fut* will raise itself Bu *fut* of *act abhyunnamati* or = abhyu nnamisati *i e fut* of *caus passive* will be elevated

abhyumnamayeham T VII 19 Sen I may cause to go forwards *1 s opt* (= *abhyunnamayeyam*) Doubted whether the *1 s opt* could end in eham *cf* Pali *n..eyyam* ..ame *namayeyyam* Pkt namejjā (Saur *nameam *name) In other cases eham has been divided as e ham (= e + aham) *see* hin Franke Luders and Hultzsch accept thes forms [Bu *1 s fut* with *s b* meaning I will raise up may I raise up I ali has *abbhunnapissam* but compare J M *attehami* ... *rtajisjami* and AMg J M *I hami* I will give but by analogy the form should be *nameham*]

amisa *ca* I 2 *b* I 4 *br* I 3 *sl* I 7 *mk* I 4* (= **ammisam** Hlz comp ... devas I ?) *nom pl m* Bu Sen true not false but Levi *etc* unmixed **deva** *see* misa

aya S I 2 *nom s f* this **dipi**

ayam *nom s m* G V 8 **dhammanisrito**

nom s f S I 1 (aya*) dipi S V 1 C I 10 (lipi) V 9 VI 13 XIII 11

nom s neut G IX 4 XII 9

iyi S V 15 VI 16 VIII 8* 11* XIV 13* M I 4 V 26 *nom s f* **dhramadipi** (S VI 16 dhrama

for dh°-dipi) S V 13* **anuba(dha)** (?) *nom s neut*

[ayo S XIII 11 XIV 13, Hlz ayi*] **cayo** S IV 9 = ca + ayo, **dh°-carano** "and this"

ayatiya S X 21 M X 9 = **ayatiye** K X 27 [*nom s m adj* 'in the future" jane], *cf* āyatiye Rather as Hlz *loc s fem* fr *āyati* 'the future," *cf* Skt *āyatyām*

ayaputasa br. I 1, Sd I 1 *gen s* Sen 'local chief", Bu Rice 'prince' (Pāli *ayyaputta*, Skt *ārya putra*)

ayāya G VIII 2 **ayāya sambodhiṃ** 'went forth in search of knowledge" (*but see* sambodhim) Bu *3 s aor*, Sen "sort of imperfect," influenced perhaps by *pft* yāye

-ayesu (?), *see* bhata

ayi [ayo] 'this" *see* ayam

(ara)dhe* M IX 8 XI 14 *nom s m* 'gain"

aradheti S XI 24, M XI 14 (aradhe hoti) 'gains' (*ārādhayati* 'propitiates, deserves'), *cf* ārādh ālādh-

aradhetu S VI 16, M VI 31 "that they may gain (heaven)" Bu, *cf* G ārādhayamtu, D J aladhayamtu K has āladhayitu.

arabhitu S I 1 M I 1 "having slaughtered" *gerund*, *cf* ālabhitu, ārabhitpa

arabhiyisu S I 2 "were slaughtered," *3 pl aor pass*

arabhiyaṃti M I 4 'are slaughtered," *3 pl pres pass*

arabhisaṃti S I 3, M I 5 'will be slaughtered,' *3 pl fut*, *cf* ālābhiyisamti.

arabhisu M I 4, 'were slaughtered" = arabhiyisu, *see* arabhisu.

-araham, *see* vatha-

aropita M VI 28 (te) = **aropitaṃ** G VI 7, S VI 14, 15 *nom s neut* = āropitam, *q.v*

-arabhe, *see* an-

alaṃ J II 12, T I 8, Ksb I 4, Rdh I 5, Mth I 5, Rp I 4 "able" **alaṃ capalaṃ samādapayitave** "being in a position to recall to duty the fickle minded"

alambhiyisu, alabhiyamti, alābhiyisamti, *see* ālabhitu.

alahāmi bh 4 w *dat inf* **hakaṃ tam vatave** "I consider it good to proclaim, I venture to adduce that (word of the Buddha)" (Pāli *arahāmi* Skt *arhāmi*)

alādhayitave D IX 12 "to obtain" *dat inf* **svage.** G has **iminā sakaṃ svagaṃ ārādhetu** "this way is it possible to obtain heaven"

Alikasudare M XIII 10 = **Alikasudaro** S XIII 9 = **Alikyasudale** K XIII 8 *nom s* Alexander, King of Epirus, son of Pyrrhus (acc 272 d ? 255 B C) or Alexander of Corinth (252–c. 244)

Aliya-vasāni (m) bh 5 = Pāli *Ariya-vāsā* "The supernatural powers of the Aryas, ways in which Aryas should live"

[Digha 3 269 (Saṅgīti Sutta) = Angutt V, p 29, Rh D (1 98 640)] = *ariya-vamsāni* Hlz (1 41 39) "lineages or traditional ways of the holy" (Anguttara ii p 27) Dharmananda Kosambi (1 12 38)

alune T V 3, Ksb V 20, Rdh V 2 Mth V 2, Rp V 2 *nom s m* "red bird"? "adjutant bird" [Pandits connect it with Asana charioteer of dawn, Laddu] (Skt *aruna* red)

alocayisu M IV 18, K IV 13, XIV 23, D IV 18 (-sū), J IV 8 (sū), 21, *3 pl aor* "that they might (not) countenance' Hlz, D IV 18 **hīni ca mā alocayisu** 'and not suffer decrease" V S Sen explains *a* as *augment* rather = *ā-* of *ālocayati*

alocetpā G XIV 6 "having regard to, considering, on account of" *cf* S aloceti, K XIV 23 **alocayitu** *gerund* **kāranam vā** V* 'by reason of misunderstanding' following Sen Hlz "not liking"

aloceti S XIV 4 Sen fr *-tya* Bu Mehlsn *tvī* (Vedic)

ava *cf* āvā, avā, avam, yava, yāva (*yāvat*) S IX 19, XI 24 (K IX 26*) **ava prativeśiyena** "nay even by a neighbour", M IX 6, XI 13 **ava tasa athrasa nivutiya** "until the attainment of the desired end" "as far as" S XIII 9 **ava ite** T IV 15, Ksb IV 17 (āva) "from this time forward" Bu, "even so far" Hlz

(Mchlsn I I 43 730 from *yaυtī cf Avestan yaυat and avis O Iers yatī)

avam K XII 8 — avi *y t*

avakapam S IV 9 (pa*) V 11 M IV 10 V 20 till the end of time Bu to the end of the cycle' V S cf K avakapam D akapam G ava samvatakapa (*yāvat kalpam)

avatake* *see* avatake

avatrapeyu S XIII 8 *3 pl opt* let them shun (evil) Bu that they may be ashamed of (their crimes) Hlz (*trap* be ashamed)

avadhya (potake) Rdh V 6 Mth V 6 Rp V 5 = **avadhiya (potake)** T V 8 Mi V 1 *nom s f* 'not to be killed calkani āsammāsike and their young (must not be slaughtered) up to six months Buhler took this correctly as two words

avadhyāni Rdh V 1 Mth V 2 Rp V 1 = **avadhiyāni** T V 2, VII 9 Ksb V 20 *n m pl neu* not to be slaughtered

avadhye Rdh V 8 Mth V 9 Rp V 7 — **avadhiye** T V 13 Mi V 6 *nom s masc* mache fish

avave *see* dhrama

avaradhiya br I 7 sd I 14 15 *abl* (?) *a h*

avaladhiyenā S I 6 *ins* at the least cf apaladhiyena

avahasi M IX 2 *loc s* at a son s marriage

= **avahe** S IX 18 cf K avahasi avaha (*vaha*)

avahami T VI 6 I lead to = avalami

ava K XI 20 cf ava ava (= *yāvat*)

avahasi K IX 24 at a son s marriage *see* avahasi

avijitam S XIII 7 K XIII 36 *nom s neut* unconquered

avijitānam D II 4 J II 4 5 *gen pl*

avipahine K XIII 38 M XII 5* — **aviprahine** (pa*) (Bu) M XIII 5

= **aviprahino** S XIII 5 *nom s m* undiminished (*a vi pra hin*)

avimana Rdh IV 19 Mth IV 23 Rd IV 17 = **avimanā** T IV *nom pl m* without perplexity without desponding (*vimanas* perplexed dejected)

avihisa S IV 8 M IV 14 = **avihisa** K IV 10 D IV 15 J IV 17 = **avihisa** G IV 6 *nom s f* good treatment Bu prevention of cruelty V S *see* vihisa

avihimsaye *ins s* T VII 30

aśatasa M IV 27 *gen s pres part* eating

asamanasa S IV 14 *gen s pres part*

asilisa S IV 10 M IV 17 *gen s* destitute of virtuous conduct cf asilasa

asa (i) *3 s opt* cf siya G X 3 XII 9 3 8 XIV 5 D VII 2 cf Pāli *assa* fr **asyāt = syāt* or fr Vedic subj *asat*

(ii) D VII ? *gen s see* visa

asapatipati M IV 12 = asampatipati *q v*

asamatam S XIV 14 — **asamati** K XIV 22 23 D XIV 19

= **asamātam** G XIV 5 incompletely (written) (AMg *asamattam* Skt *asamāptam*)

asampatipati S IV 7 M IV 12 K IV 9 (2) D IV 12 (2) *D* I 15 *J* I 8 = **asampratipati** (pati*) S IV 7

= **asampratipati** G IV 2 **asampratipati** G IV 2 *nom s f* unbecoming behaviour Bu neglect of proper recognition neglect of due fulfilment discourtesy (*sam prati pad*)

asa K VII 21 *gen s see* yasa

asilisa K IV 12 = **asilasa** G IV 10 D IV 18 *gen s* 'destitute of virtuous conduct immoral cf S M asilisa

asu S XIII 11 M XIII 12 G XII 7 (2) K XIII 15 *3 pl opt* fr **asyuh — yuh* cf *s* asa

Asokasa mk I 1 *gen s* Asoka elsewhere called Piyadasi *etc*

astavasa (atha*) S XIII 1 eight years (abhisitasa) cf athavasa

asti *3 s pres ind* is cf athi (Pali *atthi* Skt *asti*) S I 2 XIII 2 XIV 13 (3) M I 2 XIV 14* G I 6 IX 1 C 7 XIV 1 2 (?) *3 indefinite* C IX 1 asti jano mamgalam karote

astina* astine* *see* hasti

asvathe Mi IV 3 = **asvathe** T IV 11, Rdh IV 18, Mth IV 22, Rp IV 16 *nom. s. m.* "tranquil." (Pāli *assattha*, Skt. *āśvasta.*)

asvatha T IV 4, 13, Mi IV 6, Rdh IV 15, Mth IV 18, Rp IV 13

= **asvathā** Rdh IV 19, Mth IV 23, Rp IV 17 *nom. pl. m* (Mehlsn. I.F. 43. 232 takes asvathā saṃtaṃ as a compound *acc. s. adv.* "confidently and peacefully," *see* saṃtaṃ, and abhīta. Lüders rejects this explanation).

asvasa Rdh V 12, Mth V 13, Rp V 10 = **asvasā** T V 18, Mi V 13 *gen. s.* "of a horse."

asvasevu *D* II 5 = **asvaseyu** *J* II 6, 5, *pl. opt.* "they may trust" (*ā* + √*śvas* "take courage.")

asvāsanāye *dat. s. D* II 8, 10, *J* II 12, 14 "to make (them) trust, to reassure." (*āśvāsanam* 'consolation.')

asvāsaniyā *J* II 9 = **asvāsaniyāni** *D* II 7 *nom. pl. m.* and *neut.* "must be made to trust, be reassured."

aha (=āha) "said, says" S III 5, V 11 (hahati*), VI 14, IX 18, XI 23 (hahati*), M III 9, V 19, VI 26 (aa*), IX 1, XI 11.

[ahati* for āhati S III 5, VI 14, IX 18, *cf.* hahati*, S V 11, XI 23.]

= **ahā** K V 13, XI 29, T III 17, V 1, VI 1.

ahaṃ *nom. s.* "I," *cf.* (haṃ ?), hakaṃ S VI 14, 15 (2), M VI 28 (2), 30 (aaṃ*), G VI 11.

ahāpayitu *D* I 25 "without neglecting" *gerund caus.* √*hā.* [*J* I 12 (—)yitu.]

ahāle ru I 5 *nom. s.* **yavataka tupaka ahāle**, *cf.* sn. 9 **āvatake ca tuphākaṃ āhāle** Sen. "nourishment, viaticum"; Fleet (1911) "as long as your *food* lasts." Pāli *āhāro* "food," others "as far as your *district* extends" so Hlz (r. 10 1311, r. 12. 1053), contrasted with koṭa-viṣaveṣu. For *āhāra* 'district,' *see* Lu (e. 10, App. 214)*.

ahini S IV 10, M IV 17, K IV 12 = **-ahīni**, D IV 18 = **ahīnī** G IV 11 *nom. s. f.* 'non-dimunition.'

ahuṃsu G VIII 2. *3. pl. aor.* "were" (√*bhū*). *cf.* husu.

aho S IV 8, M IV 13, G IV 3, K IV 9, D IV 13, **bherigoso aho dhaṃmaghoso** (G.) "or rather" = *atharā* Sen., Bü., Pischel (G.G.A. 1881. 1328), *cf.* Apa. ahavai; *but* Johannson I, p. 32 = *abhot (*abhūt*) as *th* does not become *h* in Asokan. Kern = *abharat*, *cf.* Hlz. (r. 11. 787) "became." But in D. -ghosaṃ should be *acc.*

Ā

ā (i) = *yā* *J* II 9 **ā mama dhiti paṭiṃnā ca acala**; *D* II 6 **ā hi dhiti patiṃnā ca mamā ajalā** *rel. pron*

(ii) = *ā.* "as far as" in **ā Taṃbapaṃnī**, or *yā*, *rel. pron.* Lüders (pr. 14 831). *See also* āpāna-.

ākapaṃ D IV 17 "to the end of time." *cf.* āvakapaṃ. (*ā. kalpam.*)

ākālena T VIII 27 "in (various) ways," *ins. s.*

ākālehi T VIII 29 "in (two) ways," *ins. pl.* (Skt. *ākāra.*)

-āgata, *see* an-.

-āgamā, *see* kalānā-, jalaghosa-*.

-āgaramhi, *see* gabhā-.

āgāca rm 2, ng. 3 "having come," *gerund.* (*ā-ga-tya.*)

ācaṃdama-sūliyaṃ nj. I 4, II 4, III 4 "as long as sun and moon (shall endure)." (* *ā-candrama-sūryam.*)

ācariyaśa* jtr. II 18 *gen. dat. s.*

ācariye br. II 11, sd. II 18, 20*, jtr. II 16, 18* *nom. s.* "teacher."

ācāyika G VI 7 *nom. s neut* "pressing, urgent matter," *cf.* atiyāyike acayika. Hlz. reads ācāyi(ke)*, aropitaṃ 'or (in connection with) an emergent matter which has been delegated." This follows Jayaswal (i. 42. 283) who quoted Kauṭilīya, p. 29, l. 12, where *ātyayike kārye* is locative. (Pāli *accayika.*)

ājānitave sn. 9 *dat. inf.* "to learn" Venis: "to understand" Vogel.

Ājivikesu T VII 25, *loc. pl.*

Ājīvikehi nj. I 2, II 2, 3, III 3, bb. I 2, II 4 *ins. pl.* for *dat.*, *cf.* tehi. Ājīvikas, a sect resembling Jains. Kern classed them as Vaishnava ascetics, Bühler (i. 20. 362) not Buddhists perhaps Vaishnava. D. R. Bhandarkar says not Brahmanical, as title *bhadanta* is never used of Brāhmans.

alopitam (te*) K VI 19 alopite K VI 19* D VI 30 J VI 3 *cf* āropitaṃ *nom s neut* entrusted

ava *adv cf* yāva ava (*yāvat*) G IX 9 ava samvaṭa kapa V 8 to the end of time G IX 6 ava tasa athasa nistanaya until the attainment of the desired end (so in K IX 25 D IX 10) G IX 3 ava (ava*) pa ivesiyehi (K IX 25) nay even by neighbours T VII 29 ava dasa bhatakesu sampatipatiya by the good treatment *yea etc* of slaves and servants Rp IV 18 ava ite pi ca me avuti my order extends so far (=Ksb IV 17* but T has iva) Sen =*yāvaditaḥ* from this day (i 18 9) Hlz follows Bu even so far

ava kapam K IV 12 V 14 D V 1 *acc s adv* to the end of time to the end of the cycle V S *cf* avakapan (*yāvat kalpam*)

avatake K XIII 39 (ava*) bh 2 s 1 9 (avati*) *cf* G yavatako *nom s* m jane as many people s i ahale *see* ahāle bh galave pasade how great

avahami Rdh VI 16, Mth VI 4 Rp VI 3 I lead to kimmam kani sukham avahami that I may bring some to joy

ava Rdh IV 20 Mth IV 25—ava *q v* (McIlsn J F 43 236 *cf* Old Persian *yāva* Brugmann § 909)

avagamake (avagamake*) *D* I 6 7 *J* I 3 Kern —*yavadgamyakam* as much as possible Sen results obtainable Bu *yavadgaṇakaḥ nom s masc* how much this sentence means *i e* how much explaining V³ to its full extent Lu how far (this matter) reaches is followed

avasayiye *sn* I 3 kb 4 let him reside Vogel he must be made to live Venis 3 *s opt pass* or *nom s gerundive* of *causal* (Venis) (as *dekhati dekhiye* so *avāsayati avasayiye*) agreeing with pronoun se

avaha vivahesu G IX 2 *loc pl* at marriages of sons and daughters *cf* Pali *avaha* (Childers *sub voc*) The idea of the distinction came from the old custom by which the bride was taken away (*vivaha*) from her home and brought to the bridegroom s home (*avāha*) in a cart *See* Grhyasūtras (I addu)

avuti *nom s f* (my) order (Sen =*ayukti cf* desavutike) T IV 15 Mi IV 9 Ksb IV 17 Rdh IV 20 Mth IV 25 Rp IV 18

avuti (*āvṛtti*) *see* avavutiye

avuse *see* digha

asammasike *nom s* up to six months old T V 9 Mi V 2 Rdh V 6 Mth V 7 Rp V 5

asinava gamini T III 20 Mi III 13 Rdh III 12 Mth III 15 Rp III 20 *nom pl neut* imani nama *called sinful Bu in the nature of* sin V S leading to sin

asinave *nom s* sin T III 18 Mi III 12 Ksb III 8 Rdh III 12 Mth III 14 Rp III 10 (Sen Bu *asrava* through asilava *cf* AMg *anhaya* from **asnava* Michelson *but see* apasinave)

asulopena D I 10 J I 5 *ins s* readiness to be discouraged Sen want of perseverance Bu anger (*lit* quick infatuation) Hlz *see* Bu (z 48 60)* (*aśu lopa*) *See* anasulope

aha says *cf* ahā G III 1 V 1 VI 1 XI 1 K XIII 6 J II 1 Rdh I 1 II 7 III 1 IV 4 V 1 VI 14 Mth I 1 II 18 III 13 IV 17 V 1 VI 1 Rp I 1 II 6 III 9 IV 12 V 1 VI 1 br II 9 sd I 4

aha K VI 17 IX 24 D III 9 V 20 VI 28 IX 6 J III 10 VI 1 J I 1 T I 1 II 11 IV 1 VII 23 (2) 25 26 27 29 31 32 14–20 Mi III 10 Ksb I 1 II 5 III 8 V 20 ru I 1 b I 1 bh I 1 sn I 6

ahale *see* duahale

āhale *nom s m* sn J avatake ca tuphakam ahale as far your district extends Hlz as long as your food lasts Fleet *cf* ru I 5 vavataka tupaka ahale *see* ahale

I

ia *adv* here in this world S V 13 VI 16 IX 20 (?)* M VI 31 VIII 39* *see* iha *cf* idha hida (Skt *iha*)

ia lokace (ialoka ca*) S IX 20 *nom s neut* in this world a thing of this world (*iha loka tya*) *cf* ilokacasa

ia lokam (loka*) S XI 24 *acc s* this world

-āyutike, *see* desā-.

-āradhi (-dhi*), *see* svagārādhi G IX 9, *cf.* āladhi.

āradho G XI 4 *nom. s m. cf.* āladhe "gain, profit" Sen. Bu.; Kern *adj* "winning, gaining": Franke *past part* (*āraddho) *in active sense.* Pāli *āraddho* 'making an effort" (√*rabh*). and "accomplished. won, provided for" (√*rādh*) (Childers). Seems to be used as a substantive, Hlz **ilokacasa āradho hoti,** *cf* S **ialokaṃ ca aradheti,** K. **hidalokikye ca kaṃ āladhe hoti** 'and there is a gain of this world" or "he becomes a gainer of this world."

ārabhare G I 11. *3 pl. pres pass.* "are killed," *cf.* Pāli *ātm labhare, pass. haññare* "they are killed."

ārabhitpā G I 3 "having slaughtered," *gerund, cf* S arabhitu, D alabhitu.

ārabhisare G I 12 "shall be slaughtered" *3 pl pass fut. mid* for *pass*, *cf* Pāli *karissare*

ārabhisu G I 9 "were slain" *3. pl. aor. pass.* either *iy* is omitted, compare ālabhiyisu, or (Venis) **ārabhyisu* ⟶ āiabbhisu-.

-ārambho, *see* an-, pānā-.

ārādhayaṃtu G VI 12, *3. pl imperat.* 'that they may gain," *cf D* ālādhayaṃtu

ārādhetave br I 5, sd I 10 *dat inf.* "to be obtained"

ārādhetu G IX 9 *acc. inf* = ārādhetum Sen **iminā sakaṃ svagaṃ ārādhetu,** *cf* J **imena sakiye svage ālādhayitave** 'in this way it is possible to obtain heaven," *cf* also.

ārodhave (arodheve*) ru. I 2 **sakiye svage ārodhave** corresponds to br sd **svage sakye ārādhetave** "win for himself" V.S, ārodhave "to be ascended" prob error for **ārādhetave.** So Hlz

ārogiyaṃ br. I 1, sd I 3 *acc. s. neut.* "good health"

ārodhave (ārodheve*) ru. I 3. *see under* ārādhetave.

āropitaṃ (ar-*) G VI 7 *nom. s. neut.* "entrusted, delegated," *cf.* S aropitaṃ D. ālopite.

āladhi *D* I 15, *J* I 8 = āladhī D IX 12 *nom. s. f.* "favour, gain"; **nathi svagasa āladhi no lājāladhi** "neither the favour of heaven nor the favour of the king is to be hoped for" V.S. "happiness" Laddu(?), *cf.* āradhi "attainment of heaven, satisfaction of the king" Hlz (*ārāddhi)

āladhe K XI 30, T VII 31 *nom s. m.* "gain," *but see* G. āradho.

ālabhitu K I 1, D I 1, J I 1 ' having slain" *gerund, cf.* arabhitu, ārabhitpā

ālabhiyaṃti K I 3 (alabh-*), D I 4, J I 4 (āla(ṃ)bh-*) "are slain," *3. pl. pass.*

ālabhiyisaṃti "will be slain" K I 4 (alabh*), D I 4 (ālaṃbh-*), J I 5, *3. pl. fut. pass.*

ālabhiyisu K I 3 (alaṃbh-*), D I 3, J I 3, *3, pl. aor. pass.* "were slain."

ālabhe-haṃ *D* I 3, II 2, *J* I 2, II 2 Buhler "I undertake, carry out" *1. s pres. ātm.* Rather *1. s. opt.* as Sen. reads **ālabhehaṃ** (for ālabhe 'haṃ) "I may take measures. accomplish*" so Franke, Luders and Hlz

-ālaṃbhe, *see* sakhina-, an-, pānā-.

ālame kq. 3, *nom. s. m.* "pleasure garden." (Skt. *ārāma.*)

ālasiyena *D* I 11 = ālasyena *J* I 6 *ins. s.* "sloth, idleness."

ālādhayitave *dat. inf.* "to gain, to gain favour of" J IX 19, T IV 10, Mi IV 2, Rdh IV 18, Mth IV 21, Rp IV 16.

ālādhayitu K IV 20 **hidaca kāni sukhāyāmi palata cā svagaṃ ālādhayitu,** *cf* G ārādhayaṃtu. J. ālādhayaṃtu "*in this world I give pleasure to some, and in the next world let them gain heaven*" *3. pl imperat ya* ⟶ *yi* (Laddu). *Read* **ālādhayaṃtu**, Hlz.

ālādhayaṃtū D VI 33, J VI 6 "that they may gain," *3 pl. imperat.*

ālādhayisatha D I 17, II 9, J II 13 = **ālādhayisathā** J I 9 "you will gain," *2. pl fut*

ālādhayeyu J II 7 = **ālādhayevu** Ksb IV 19, Rdh IV 17

= **ālādhayevū** Dh II 6, T IV 8, 19, Mi IV 14, Rdh IV 24, Mth IV 20, 27, Rp IV 15, 20 "that they may gain," *3. pl. opt.*

ālādhetave V I 6 *dat. inf.* "to gain." (**ālā-ve*** s. I 4.)

alopitam (te*) K VI 11 alopite K VI 19* D VI 30 J VI 3, *cf* āropitam *no i s neut* entrusted

ava *a lt* *cf* yava ava (*ya t*) G IX 3 ava saṃvaṭa kapa = V 8 to the end of time G IX C ava tasa athasa nisṭanaya until the attainment of the desired end (so in K IX, D IX 10) G IX 3 ava (ava*) paṭivesiyehi (K IX 25) nay even by neighbours T VII 23 ava dasa bhaṭakesu sampaṭipatiya by the good treatment *yea etc* of slaves and servants Rp IV 18 ava ite pi ca me avuti my order extends so far (= Ksb IV 17* but T has ...) Sen = *yuvaditah* from this day (i 18 9) Hlz follows Bu even so far

ava kapaṃ K IV 12 V 14 D V 21 *acc s adv* to the end of time to the end of the cycle V S *cf* avakapam (*yāvat kalpam*)

avatake K XIII 5 (ava*) bh 2 su 3 (āvati*) *cf* G vavatalo *nom s n* jane as many people su ahale *see* āhāle bh gatave pasade how great

avahami Rdh VI 16 Mth VI 4 Rp VI 3 I lead to kimmaṃ kani sukhaṃ avahami that I may bring some to joy

ava Rdh IV 20 Mth IV 23 = ava *q v* (Mchlsn I F 43 236 *cf* Old Persian *yāva* Brugmann § 309)

avagamake (avagamuke*) D I 6 7 J I 3 Kern – *yāvalgamyakah* as much as possible Sen results obtainable Bu *yāvadgamakah nom s masc* how much this sentence means *i e* how much explaining V[3] to its full extent Lu how far (this matter) reaches is followed

avasayiye sn I kb 4 let him reside Vogel he must be made to live Venis *3 s opt pass* or *nom s gerundive* of *causal* (Venis) (as *dekhati* *dekhiye* so *avāsayati* *āvāsayiye*) agreeing with pronoun se

avaha-vivāhesu G IX 2 *loc pl* at marriages of sons and daughters *cf* Pali *āvaha* (Childers *sub voc*) The idea of the distinction came from the old custom by which the bride was taken away (*vivaha*) from her home and brought to the bridegroom s home (*āvaha*) in a cart See Grhyasutras (Laddu)

avuti *nom s f* (ivy) order (Sen – *ayukti* *cf* desavutike) T IV 15 Mi IV 9 Ksb IV 17 Rdh IV 20 Mth IV 25 Pp IV 18

āvuti (*avṛtti*) *see* anavutive

āvuse *see* dighā

asammasike *voc s* up to six months old T V 9 Mi V 2 Rdh V 6 Mth V 7 Rp V 5

asinava gamini T III 20 Mi III 13 Rdh III 12 Mth III 15 Rp III 20 *nom pl neut* imani nama called sinful Bu in the nature of sin V S leading to sin

asinave *nom s* sin T III 18 Mi III 12 Ksb III 8 Rdh III 12 Mth III 14 Rp III 10 (Sen Bu *asrava* through āsilava *cf* AMg *aṇhaya* from **asnava* Mchlsn *but see* apasinave)

asulopena D I 10 J I 5 *ins s* readiness to be discouraged Sen want of perseverance Bu anger (*lit* quick infatuation) Hlz *see* Bū (*i* 48 60)* (*āśu lopa*) *See* anasulope

aha says *cf* ahā G III 1 V 1 VI 1 XI 1 K XIII 6 J II 1 Rdh I 1 II 7 III 1 IV 4 V 1 VI 14 Mth I 1 II 18 III 13 IV 17 V 1 VI 1 Rp I 1, II 6 III 9 IV 12 V 1 VI 1 br II 9 sd I 4

aha K VI 17 IX 24 D III 9 V 20 VI 28 IX 6 J III 10 VI 1 J I 1 T I 1 II 11 IV 1 VII 23 (2) 25 26 27 29 31 32 14 20 Mi III 10 Ksb I 1 II 5 III 8 V 20 ru I 1 b I 1 bh I 1 su I 6

ahale *see* duahale

ahale *nom s m* su 3 avatake ca tuphakam āhale as far your district extends Hlz as long as your food lasts Fleet *cf* ru I 5 vavataka tupaka ahale *see* ahāle

I

ia *adv* here in this world S V 13 VI 16 IX 20 (?)* M VI 31 VIII 33* *see* iha *cf* dha hida (Skt *iha*)

ia lokace (ialoka ca*) S IX 20 *nom s neut* in this world a thing of this world (*iha loka iya*) *cf* ilokacasa

ia lokam (loka*) S XI 24 *acc s* this world

ikaṃ [illegible] ikaṃ ca lipiṃ hedi saṃ

ikaṃ [illegible] lipiṃ [illegible]

ikake [illegible]

icha [illegible] S XII 7, M XII [illegible] K X 28 [illegible]

ichati [illegible] S XIII [illegible] X 21 22 XIII 8, M XIII 32 [illegible] 10, G XIII 1 2 [illegible] K XIII 21 [illegible] XIII [illegible] D XIII [illegible] XVII [illegible] 21 [illegible]

ichaṃti [illegible] S XII 2, M XII [illegible] K [illegible] XIII [illegible] XVII [illegible]

icha [illegible] G XII 7 K XII [illegible] IV [illegible]

ichami [illegible]

ichitav[illegible] ichitavive [illegible] IV 12 [illegible] IV [illegible]

ichisu [illegible] XII 23 28 [illegible]

itare M IX [illegible] itale [illegible] IX [illegible]

iti [illegible]

ite [illegible] āvā ite [illegible] IV [illegible] K [illegible] IV 17 [illegible] IV [illegible] IV [illegible]

ithi D IX [illegible] Kalsi [illegible]

ithidhiyakha-mahamata [illegible] of the [illegible] Kalsi [illegible] II [illegible]

ithi-jhakha [illegible] mahamata G XII [illegible]

istri-dhiyacha [illegible] mahamatra S XII [illegible]

istri-jhacha [illegible] mahamatra M XII [illegible]

In [illegible] for [illegible] may [illegible] "[illegible]" [illegible] him

ida (hida) K XIII [illegible] hida 'here' [illegible] (*i.e. ham*) S IX 20 [illegible] XI 3 (2)

idani S I 2, M I 1 idam [illegible] (*idam*)

idaṃ [illegible] S IV 11 G III 1 IV [illegible] 11 12 [illegible] 11 IX [illegible] 21 [illegible] XI [illegible] III [illegible]

idha [illegible] XI [illegible] XIII [illegible] III [illegible]

ima [illegible] IX [illegible] IV 10 IX [illegible] ima ca athaṃ [illegible]

imaṃ [illegible] XI [illegible] XIII [illegible] IX 10 [illegible] IX 11 [illegible] IX 20 [illegible] 12 [illegible] imam ca [illegible] saṃgh[illegible]

imasa [illegible] imasa dhaṃmasa [illegible]

imaye [illegible] athasa

imaya [illegible] imaya [illegible] Kalsi [illegible]

imina [illegible]

imena [illegible]

imasa [illegible] IV [illegible]

imasa [illegible] IV 12 [illegible]

imasa [illegible] athasa IV 10 [illegible]

imani [illegible] IV [illegible]

imāni [illegible] XII [illegible] XII [illegible] III 12 [illegible] III [illegible]

imasa, imaye, [illegible]

imina, imasa, [illegible]

ime [illegible] XIII [illegible] XIII [illegible] XIII [illegible] D IX 20 [illegible] XII [illegible] II 17 [illegible] II 10, [illegible] II 12

imena, [illegible]

imehi [illegible] 10, [illegible]

[illegible] IV [illegible]

iya [illegible] S IX 20, [illegible] M VIII [illegible]

[illegible] the [illegible] 12 [illegible] pakame [illegible]

iyam *nom acc s neut* S V 13 (2), VII 6 M III 9*, IV 18*, V 23, XIII 3*, G IV 12 D I 1 *et passim*

nom s f dhammalipi Rdh IV 14, G I 1 M XIV 13*, K I 1, 3 *et passim* kubhā bb III 3*

nom s m K V 16 dhammanisite

iyo *nom s neut* S XII 2 iyo mula "this is its root"

iyammana* T III 22 = *idam anyat* "this other"

ilokacasa G XI 4 *gen s cf* ialokaca "of this world"

ilokikā G XIII 12 *nom s f* "belonging to this world"

itale K IX 26 E hi *itale* magale samsayikye se, *cf* S ye hi etrake magale samsayike tam "for the ceremonial *of this world* is of doubtful efficacy" *nom s neut* (Reading uncertain *hidale or hidhale L) (Vedic *itat + la*, Luders) Bu compared Ap evadu Hlz reads itale, *cf* itare

isāya *D* I 10 = isāye *J* I 5 *ins s f* "with envy," *cf* isya (Pali *issā*, Skt *īrsyā*)

Isilasi br I 1, sd I 2 jtr 2 *loc s* "in Isila" The magistrates there to be addressed

istrijhacha-mahamatra (jhaksa-*) M XII 8

istridhiyacha-mahamatra (dhiyaksa *) S XII 9 *see* ithi dhiyakha

isya Rdh III 13, Mth III 15 Rp III 11 = isyā T III 20, Mi III 14 *nom s f* "envy, jealousy", isyā kālanena, Sen took as compound, "under the inspiration of envy" beginning a new sentence Others end the previous sentence with isya then Kālanena va "even through this" Bu, "by reason of these things" V S by (these) very (passions)' Hlz *cf* isya

iha *adv* "here" S IX 20, XIII 8 M VIII 34 *cf* ia, idha

U

ukasā *nom pl m* (pulisā) "great ones superiors" T I 7, Ksb I 3 Rdh I 4, Mth I 5, Rp I 3 (Skt *utkarsa* or *utkarsya*, *cf* Pali ukkamsa, AMg ukkasa superiority)

ugacha *D* I 12 Bu read na se ugache "is unable to rouse himself" (so Hlz) (*ud gacchet*)

ucavucam S IX 18, M IX 1 = ucāvacam G IX 1, 2 = ucāvucam K IX 24, D IX 6 *nom s neut* "various" (Pali *uccāvaco*, Skt *uccāvaca* 'high and low, various' *ia*⟶*iu*)

ucavuca-chade M VII 33 ucavuca-chamdo S VII 3

= ucāvuca-chamdo G VII 2 = ucāvucā-chamde K VII 21 *nom s m* 'of various desires

ucavuca-chamdā J VII 8 = ucāvuca-chamdā D VII 2, *nom pl*

ucavuca-rage M VII 33 = ucavuca-rago S VII 3

= ucāvaca-rāgo G VII 2 = ucāvuca-lāge K VII 21 *nom s m* 'of various likings,' 'various in his passions' V[8]

ucāvuca-lāgā D VII 2, J VII 8, *nom pl*

Ujeni-te *D* I 23 'from Ujjain

uthanasi S IV 15, M VI 29 *loc s* exertions = uṭhānasi D VI 31 J VI 4

uthāne M VI 30 = uthāne K VI 19 D VI 32 J VI 5 *nom s* exertion,' *cf* G ustanam

uṭh(ānam)* *acc s adv* mk I 3 strenuously

uthānasā K VI 19, *gen s cf* uthanam (Skt *utthāna* 'effort,' *etc*, fr *ud + sthānam*)

udālike mk I 5b, 6 *nom s m* a great man

udālā ru I 3, s I 5, b I 6 *nom pl m* the great (Pali *ulāro* Skt *udāra*)

uthanam S VI 16 *see above* uthane

uthāye (ya*) *J* I 7, Sen read uthihe *3 s opt* "let him exert himself, samcalitu uthāyā* will (not) move and rise' *3 s opt* from *utthāti (Hlz)

udupanāni *nom pl neut* wells K II 6, D II 8, J II 9, T VII 2 (Skt *udapāna*, Fleet r 06 416)

= udupanani* M II 8

[upakana] br I 2 adhikāni adhatiyāni vasāni ya hakam (*upakanā*), others have upasake Hlz sake *read* upāsake

upakaroti S XII 4 M XII 4, G XII 4 = upakaleti K XII 32 "benefits"

upagate mk I 3 (2) *nom s m* 'entered (the order)" samgham upagate (Pali *upagato*)

upaghāte K XIII 37, 38 – **upaghāto** G XIII 4 *nom. s. m.* "violence"

Upatisa-pasine bh. 5 – Pali *Upatissa-pañho* "Questions of Upatissa" Vinaya i. 39, 41, Rhys Davids (r. 93. 639), Sariputta-sutta (Sutta nipata IV 16, pp. 176–9), Kosambi (r. 12. 40)

upadane *see* paj-

upadahevu Rdh IV 16, Rp IV 14 = **upadahevū** T IV 5 Mth IV 19 *3 pl. opt.* "that they may give, confer. Bu. V 8 (Sen "establish") (*cf.* Pali *dahati* (r. √*dhā* Skt *upa* + √*dhā* **upadadhyur* -ū as before ti)

upadaye, *see* paj

upadhāleyeyu (l(a)yevu*) bh. 7 "let them meditate *3 pl. opt. caus.* (Pali *upadhāreti* Skt *upadhārayati* consider)

upayāte b. 1 3 *upa* + √*yā*(*ta*) "entered *cf.*

upavite sd. 1 6 **upayite** br 1 3 **upete*** ru 1 1 *nom. s. m.* entered, joined (the Order, saṃghe). Sen (r. 20. 231), Hlz "visited (the saṃgha)" i.e. the Buddhist clergy (*upa* + *y* + *ita* Skt *upeta*

upavāsaṃ *acc. s.* "a fast" (**kachaṃti**) T IV 18, Mt IV 13 Ksb IV 18, Rdh IV 22, Mth IV 26 Rp IV 19

upahaṇāti G XII 6 – **upahaṃti** S XII 6 M XII 6* K XII 33 "injures" (*upa* + *hanti*)

upāśake M I 2 (looks like bumpisake) *nom. s. m.* "lay-worshipper" – upasake Hlz reads budhasake

upāsake b. 1 2 sd. 1 5, br 1 2* *nom. s.* "lay-worshipper" (*upāsaka*)

upāsakā su 7, bh. 8 *nom. pl. m.* "the laity."

upāsikā bh. 8, *nom. pl. f.*

upāsakān'aṃtikaṃ *gen. pl. m.* + amtikam sn. 7 "for the laity"

[upite (upete*) *nom. s. m.* = upayite, *q. v.*

ubalike m. 4 *nom. s. m.* (**gāme**) Buhler rejected derivation from **ud-bali-ka* preferring *ava-balika*, or *apabalika*. Thomas (r. 09. 466) accepts *udbalika* "free of *bali*, tax or cess"; Fleet (r. 08. 478) made it umbalike "free from rent" a Dravidian word Telugu *umbalike*, *etc.*, said to have separate origin but Lvall (r. 08. 850) quotes *ubāri* (U.P.) tenure of land on quit rent less than full assessment

ubhayasa (?) S IX 20 (ubhayesa* *loc. pl.*), M IX 8 (ubhayesam* *gen. pl.*) *gen. s.* "of both"; **tato ubhayasa ladhaṃ hoti.**

ubhaye(ta) K IX 26 **tato ubhayeta ladhe hoti** (?) for *ubhayate* "on both sides." *cf.* Pali *ubhayato*, but Hlz reads ubhayeta

uyanaspi S VI 14 M VI 27 *loc. s.* "in the garden"

– **uyānasi** K VI 18 D VI 29 J VI 2

uyānesu *loc. pl.* G VI 4 (Pali *uyyānaṃ*, Skt *udyānam*)

uyāma-lati K XIII 18 *nom. s. f.* "pleasure in exertion" (*udyāmaratiḥ*, ā*yāma* (Vedic) "stretching out").

-uvigina, *see* anu-

uṣaṭena K X 28 (usa*), 29 **usaṭena** S X 22, M X 11 (2), G X 1 (2), D X 16 (2), J X 23 (2) *ins. s.* "great, of high degree." (Pali *ucchato* "lofty, exalted," Skt *ucchrita* -ud + √*sri*)

usapāpite ru 3 *nom. s. m.* "set up" as stone pillars. 4 **(usa)papite** (*ucchrāpita* ud + √*sri*) Bu.

usāhena *ins. s.* "with energy" Rdh I 3, Mth I 3, Ksb I 2, Rp I 2.

– **usāhenā** T I 3. (Pali *ussāho* Skt *utsāha*)

usṭānaṃ G VI 10 *acc. s. n.* "exertion" *cf.* uthane

usṭānamhi G VI 9 *loc. s.* (Skt *ut-thānam*)

E

e *nom. s. m.* (= *yo*) M V 25, K V 13, 16, D V 20, 26, *D* I 12, *J* I 6, su. I 3, T V 17, Rdh V 11, Mth V 12, Rp V 10.

nom. acc. s. neut. (= *yad*) M IX 6 X 11, G IX 26, X 28, D VI 30, IX 8, XIV 19, D I 13, 22, II 5, J VI 3, X IV 25, J I 7, II 7, Rdh VI 17, Mth VI 5, Rp VI 3, bh. 3, 5, kq. 2

e tu kici M X 10, **e keṃci** bh. 2 "whatever" *nom. pl. m.* (= *ye*) M XII 7, K V 14, 15, 16 (2), XII 31, D II 6, V 23, 25, J II 6, 7, V 28, jtr. II 18.

ekaṃ, *see under* eke

ek(akena) *ins s* J I 9 by a single individual (Pali *ekako* Skt *ekaka* solitary (Vedic)

ekacā G I 6 *nom pl m* samaja some *cf* ekatiya *i e* some kinds (Bü) belonging to a particular place Bhand

ekataramhi G XIII 5 = **ekataraspi** S XIII 6 (ekatare pi*)

ekatalasi K XIII 1 *loc* in some one (sect) or other (*ekatara* one of two)

ekatie (ekatia*) S I 2 = **ekatiya** M I 3 = **ekatiya** K I 2 D I 2 J I 2 *nom pl m* some *cf* ekaca (*cf* Buddhist Skt *ekatiya*)

ekada G XIV 5 sometimes in some places (Pali Skt *ekada* once)

ekadesam S VII 3 M VII 33 = **ekadesam** G VII 2 K VII 21 D VII 2 J VII 2 *acc s m* a part (Skt *ekadeśa*)

ekapulise *D* I 7 8 *J* I 4 ([muni]se*) *n s m* an individual Sen *cf* Buddhist *pṛthag janah* private person Bu (z 41 151* a single official Lu *see* pulisa single person Hlz (Kern = bad man *cf* *ekavira* Mrcch)(Skt *ekapur sa*)

eka munisa (se*) *J* I 4 *nom s m* an individual *cf* eka pulise

ekunavisati vasabhisitena *ins s m* when anointed 19 years bb III 1 2 (Pali *ekunavisati* Skt *ekona vimśati*)

eke M I 5 K I 4 J I 4 — **eko** G I 11 *m s* one

ekam *acc s* S X 11 **ekam sa(m)vacharam** br I 2 sd I 3

ekena *ins s* *D* I 18 II 10 *J* II 16 (*cf* ikam)

edaka *nom s f* ewe T V 8 (elaka*) Rdh V Mth V 6 Rp V 4 (la*)

edake *nom s m* a ram T V 17 Mi V 11 Rdh V 11 Mth V 12 Rp V 9 (Hlz elake* all but T)

eta *nom s neut* S IV 9 10 IX 18* G IX 5 X 4 (?) XI 3 (this here) = etam (Skt *etad*)

nom pl **prana trayo** S I 3

(= *atra*) here G V 3 VIII 1 IX 3 X 4* XIV 3* D VIII 3 IX 7 concerning this G XI 3 In M X 11 Hlz has atra *cf* heta (G VIII 3 eta yam)

etam *nom neut* this here (— *etad*) G X 1 S IX 18 (eta*) 19 X 22 XI 23 24 XIII 6 sn 8 9

acc s neut *D* I 7 (2) 15 16 22 25 *J* I 3 7* 8* 12 T VII 23 31 14 19 21

At S X 22 Hlz reads atra* At S XI 24 Hlz translates concerning this

[**etakamave** *D* II 4 *etakamave* **icha mama** Hlz m[a]va read perhaps hevameva *cf* *J* II 5 **etaka vā me icha**

etakam G XIV 3 *nom neut* this but Hlz reads eta kam and son e of this (*atra*)

etakaye S X 21 M X 10 = **etakaya** G X 2 — **etakaye** K X 27 D X 14 *dat s neut* for this purpose

etaka *nom s f* **iccha** *J* II 5 *read* etaka* Lu (pr 14 867)

etake* S IX 0 *nom s neut* such (Bu etrake)

etakena *ins s* by this thereby S XIII 10 M XIII 11 D II 6 J I 8 — **etakena** K XIII 13

etata K XIII 26 rather e tata *cf* S XIII 3 (viji) **naman(o* yo*) tatra** So *Hlz*

etadatha T VII 24 with the intent ti **etadatha me esa kaṭe**, *cf* Skt *etad artham* on this account T often lengthens finals so others may have had etad atha for *etad artham* but in T VII we have atha — *rtha* Mchlsn I F 43 348 = *etad yatha* as I thought so has it been done Hlz for *dat s etad artha ya* for the following purpose *cf* atha

etani *nom pl neut* M I 5 — etani

etayam G VIII 3 — eta + (a)yam *cf* S atra iyam su **heta iyam**

etamhi *see* etasi

etaye *dat s* (etave athaye) S IV 10 V 15 VI 16 IX 18 XII 8 XIII 11 M III 10 IV 17 V 26 VI 31 IX XII 8 XIII 12 F VII 10 = **etaya** G IV 11 V 9 VI 12 XII 8 XIII 11 *s* I 2 (*etena**)

(**etay eva** G III 3 for only this)

etaye K III 7 IV 12 V 16 IX 24 XIII 15 D IV 18 VI 33 IX 7 *D* I 19 21 23 II 8 9 J VI 6 IX 14 *J* I 10 11 II 7 13 14 5 14 T II 14 V 19 VII 22 Mi II 7 V 14 Ksb II 7 Rdh II 9 V 13 Mth II 11 V 14 Rp II 8 V 11

etāye'ṭhāye K VI 20, "for this purpose." Hlz. etaya*.

=etāyaṭhāya br. I 5, sd. I 11.

=etāyaṭhāye K XII 31.

etarisaṃ G IX 14=etarisaṃ, *q.v.*

etaviye *D* I 13, *J* I 17 *nom. s. neut. gerundive* "one must advance"

etaṣa(?) (e tanaṃ*) M XIII 5=etasa Mi IV 18, G XIII 9, *D* I 3, 12, 14 *J* I 8, II 2 *gen. s.* "of this." (Perhaps M XII 5 has eteṣa *gen. pl.*)

etasi *loc. s. D* II 2, 6, *J* II 12 "in this."

etaṃmhī G IX 2 (etamhī*).

(etākā, *see* etaka*.)

etānaṃ *gen. pl.* K XIII 38 "of these" or e tanaṃ Lu., *see* eteṣa.

etāni, *nom. acc. pl. neut.* K I 1, J I 1, *J* I 6, T V 13 (etāni divasāni) Mi V 7, Rdh V 9, Mth V 10, Ksb V 27, Rp V 7, bh. 6, *cf.* etani.

etārisaṃ G IX 5, 7, XI 1 *nom. acc. s. neut.* (*etādṛśam*), *cf.* M edise (Saur. *edāriśa*, Pischel § 245).

etārisāni G VIII 1 *nom. pl. neut.* "such like."

eti "goes" J I 4, T V 7, Rdh V 5 Mth V 5, Rp V 4.

etina ru. I 5, *ins. s. neut.* "by this," *cf.* etena.

etiya ru. I 3, *dat. s.* (aṭhāya) "for this," *cf.* etāye.

etiṣā K XII 35 *gen. s.*=etisa S III 6, XII 9, M XII 8, *cf.* etasa.

ete *nom. pl. m.* G I 12, T IV 12, VII 22, 27, Mi IV 5, Rdh IV 19, Mth IV 23, Rp IV 17 ete jātā *D* I 11, *cf.* etāni jātāni *J* I 6.

etena *ins. s. m. neut.* "for this reason" T IV 13, Mi IV 6, Rdh IV 19, Mth IV 24, Rp IV 17. etena viyaṃjanena sa. 10 (2), aṃtalena s. I 2*.

eteni bh. 8 "for this reason" (?). *Read* etenā* Hlz.

eteṣa S XIII 5, *gen. pl.*, *cf.* K. etānaṃ (M XIII 5 "etaṣa," Hlz. e tanaṃ*) Luders divides e teṣa =*yad + teṣām*, so Hlz.

etesu *loc. pl.* T VII 26.

etra S VI 15 Tasa ca mulaṃ et(ra) uthanaṃ aṭha-saṃtiraṇa, *cf.* G. Tasa ca puna eṣa mūle ustā-naṃ ca atha-saṃtīraṇā ca, (?) for etra read etaṃ. (Hlz. confirms etra.) G.D. have eta (=*atra*), *cf.* heta but S. has atra.

etrake S XI 20 ye hi *et(ra)ke* magale *nom. s. neut.* "wordly" Bu., *cf.* M. (a)trake, K. ivale. Hlz. reads etake* "such." M. (i)tare*, K. i(ta)le*.

ediśaṃ S XI 23 *nom. s. neut.*=ediśe M IX 5, XI 11 "similar" (Pali *ediṣam*). *cf.* hediśa

ediśani S VIII 1, M VIII 34=edisāni D VIII 5, J VIII 10, *nom. pl. neut.*

ediśaye M IX 2=ediśiye (*for* ediśaye*) S IX 18, *dat. s.*

=edisāye K IX 24.

ena "in order that, whereby"=yena *D* I 19 lipi likhitā hida ena nagala viyohālakā.... yujevū=*J* I 10 likhitā lipi ena mahāmātā ....yujeyu; *D* II 7 ena pāpunevū=*J* II 9, ena te pāpuneyu; *D* II 9 ena....-yujisaṃti =*J* II 11, ena-yujeyū; T VII 32 ena esa cilaṭhitike siyā.

eyaṃ *J* I 10*, K V 15, *J* I 6*=e+iyaṃ [Bu.= *etam*] Hlz.=e+ayaṃ,

ela sa. 2 (?)

eḷaka*, eḷake*, *see* eḍakā.

eva (i) S XIII 11 taṃ *eva* (ca yo*) vijayaṃ=K XIII 17 tam eva cā vijayaṃ G I 10 tī eva "only three." *cf.* yevā; G IV 1 vaḍhito eva prāṇārambho, *cf.* K.D. vaḍhite vā pānā-laṃbhe. S. vo, M. vaṃ "the slaughter of animals has actually increased"; G XII 4 Pūjetayā tu eva parapāsaṃḍā "other creeds should actually be respected"; G XII 6 Ta samavāyo eva sādhu, *cf.* K. Samavāye va ṣādhu; G XIII 11, XIV 1, T VII 23, sn. 8, 9 etam eva; sn. 7 hedisam eva.

(ii) M III 9, for evaṃ raja eva aha, *cf.* G. rājā evaṃ āha S VI 14*, 15*, G IX 1*.

evaṃ *adv.* "thus" S V 11, VI 14 (2) (eva*), 15 (eva*), IX 18, XI 23, XII 4, 7, XIII 9, M V 19, VI 26, 27, 29, IX 1, XI 11, XII 4, 6, G III 1, V 1, VI 1, 2, 8, IX 1 (eva*), XI 1, XII 4, 7, K V 15, D IX 10, *cf.* hevaṃ, the usual form in Central and Southern Dialects.

evamapi G II 2.

evameva S VIII 5 M II 8 VIII 10

evameva K II 6

eve* J I 7 for (Bu) eva=evame

esa S VIII 6 (?) Tatopayam esa (ese*) bhuye rati hoti so in future this becomes a greater delight G VI 10 Tasa cu puna esa mūle nom s neut =esa q v M VIII 6* K VIII 38 S VIII 4 yesu vihita esa agrabhutisuśrusa =M VIII 4 K VIII 37=esa nom s f (?)

ese nom acc s neut S X 22 (2) VIII 5 M V 15 17 VI 30 IX 4 X 11 (3) XI 12 13 K X 28 (2) XI 29 30 M VIII 36 ese bhuye rati hoti 'this becomes a greater delight' cf D VIII 5 esa

esa (nom s m used in Dkt for fem and neut) occurs almost entirely for nom s neut thus G IV 7 10 X 3 K IV 11 D IV 15 17 IX 8 9 D I 3 II 2 I IV 18 IX 16 17 J I 2 II 2 T I 9* III 19, 21 VII 24 25 28 30 32 14 20 Rdh III 12 (2) 13 IV 20 Mth III 14 (2) 16 IV 24 Rp III 10 (?) 11 IX 18 ru I 2 b I 4 br II 12 (2) sd II 21 Esa cu kho mama anusathiyā This by my instructions (or fem with pekhā' T I 5 Ksb I 2 Rdh I 2 Mth I 3 Rp I 3 Esa bhuye hoti D VIII 5 This becomes but sd II 20 Esa porāṇa pamkiti has esa in jtr This is the ancient standard of piety attracted into nom s f

esā nom s f G VIII 8 Tadoaya esa bhuya rati bhavati, D VIII 5* T I 9 (esa*), Ksb I 4 Rdh I 5 Mth I 6 Rp I 4 esa hi vidhi (Hlz nom s m as in G XIII 1*) for esa nom s neut T III 14 IV 14 Mi III 12 (2) (esa*), ru I 2, (?) fem esa porāṇa pamkti sd II 19 br II 17 jtr II 19 (see above) (?) nom pl f G VIII 6 ten esā dhammayata

ese nom s neut K IV 12 VI 19 VII 23 IX 25 (2) b I 4

esatha J I 4 II 13 ehatha D I 17 II 9 you will get (out of debt) 2 pl fut cf Pali essati Skt esyati In the Gātha dialect h occurs instead of ss e g padahisi for padassasi ehisi ehiti Geiger Gr §150 AMg has ehii ehinti with the prefix a and essanti Pischel Gr § 529

O

okapimde T V 6 Rdh V 4 Mth V 4 Rp V 4 nom s m (?) large lizard Bu cf ukkapinda Mahavagga VI 17 8 ate the provisions of the monks Buddhaghosa explains cats mice godha (iguana) and mungusa (mongoose) Vo monkey Hlz iguana

odatani sn I 4 kb I 3 4 sc 4 5 acc pl neut (dusani) lean or white Vogel white Venis Bover (a 07 130) Hultzsch (r 11 1687) Asoka gave white robes to heretical monks he expelled proper colour being yellow (Pali odata Skt ava + dāta white)

opakani opagani see chavo pasu manusa

orodhanaspi S VI 14=orodhanamhi S VI 3

=orodhane M VI 27 loc s in the harem Bu in the ladies apartments V in the household V S

olodhanasi K VI 18 D VI 29 J VI 2 T VI 27

orodhanesu S V 13 M V 24=olodhanesu K V 16 D V 25 loc pl in the female establishments V S Seclusion of women not the custom of ancient India Sen the interior (Pali orodha Skt avarodhana)

ovāditavyaṃ G IX 8 should admonish exhort cf viyovaditaviye (ava + √vad)

ovade see Taghulo

osa(dha)ni M II 7=osudhani S II

=osadhāni K II 5 (dhini*) D II 6 J II 8 =osudhani G II 5 nom pl neut herbs healing herbs (Skt osadhi medicinal herb ausadha medicament)

K

ka for kani K VIII 18* M IV 16* XI 14* XIII 13*

[kamkamana J II 1 Bu mistake for kammana Hlz two words kam kamana]

kacam G IX 8 nom s neut gerundive is to be done (Skt krtyam Pali kiccam duty)

kachami K VI 18 I will do fut (*kartsyami) cf Pali kacchami (*lapsyami fr √ labh) cf kasati (Pali kassati=*karsyati) kāsati (Pali kasam) (also K IX 26 Hlz r 13 65)

kachati K V 14 D V 21 Rdh II 10 Mth II 12 =kachati T II 16 Mi II 9 Ksb II 7 Rp II 8 f s

etāye'ṭhāye K VI 20, "for this purpose." Hlz. etāyā*.

= etāyaṭhāya br. I 5, sd. I 11

= etāyaṭhāye K XII 34

etarisaṃ G IX 14 = etārisaṃ, *q.v.*

etaviye *D* I 13, *J* I 17 *nom s neut. gerundive* "one must advance"

etaṣa(?) (e tanam*) M XIII 5 = etasa M IV 18, G XIII 9, *D* I 3, 12, 14, *J* I 8, II 2 *gen. s* "of this." (Perhaps M XII 5 has eteṣa *gen pl.*)

etasi *loc s D* II 2, 6, *J* II 12 "in this."

etaṃmhī G IX 2 (etamhī).

(etākā, *see* etakā .)

etānaṃ *gen pl* K XIII 38 "of these" or e tanam Lu., *see* etesa.

etāni, *nom acc. pl. neut.* K I 4, J I 4, *J* I 6, T V 13 (etāni divasāni) Mi V 7 Rdh V 9, Mth V 10, Ksb V 27, Rp V 7, bh. 6, *cf.* etanı.

etārisaṃ G IX 5, 7, XI 1 *nom. acc. s. neut.* (*etādṛśam*), *cf* M ediśe (Saur. *edārisa*, Pischel § 245)

etārisāni G VIII 1 *nom. pl. neut* "such like."

eti "goes" J I 4, T V 7, Rdh V 5, Mth V 5, Rp V 4.

etina ru. I 5, *ins. s. neut.* "by this," *cf* etena.

etiya ru I 3, *dat. s.* (aṭhāya) "for this," *cf.* etāye.

etiṣā K XII 35 *gen. s.* = etisa S III 6, XII 9, M XII 8, *cf.* etasa.

ete *nom pl m.* G I 12, T IV 12, VII 22, 27, Mi IV 5, Rdh IV 19, Mth IV 23, Rp IV 17 ete jātā *D* I 11, *cf.* etāni jātāni *J* I 6.

etena *ins s m neut.* "for this reason" T IV 13, Mi IV 6, Rdh IV 19. Mth IV 24, Rp IV 17. etena viyaṃjanena sn. 10 (2). aṃtalena s. I 2*.

eteni bh. 8 "for this reason" (?) *Read* etenā* Hlz

eteṣa S XIII 5 *gen. pl*, *cf.* K. etānaṃ (M XIII 5 "etaṣa," Hlz. e tanaṃ*) Luders divides e teṣa = *yad* + *teṣām*, so Hlz.

etesu *loc. pl.* T VII 26.

etra S VI 15 Tasa ca mulaṃ et(ra) uthanaṃ atha-saṃtiraṇa, *cf.* G. Tasa ca puna eṣa mūle ustānaṃ ca atha-saṃtīraṇā ca, (?) for etra read etaṃ. (Hlz. confirms etra.) G.D. have eta (= *atra*), *cf.* heta but S. has atra.

etrake S XI 20 ye hi *et(ra)ke* magale *nom. s. neut.* "wordly" Bu., *cf.* M. (a)trake, K. ivale. Hlz. reads etake* "such," M (i)tare*, K. i(ta)le*.

ediśaṃ S XI 23 *nom s. neut.* = ediśe M IX 5, XI 11 "similar" (Pāli *edisaṃ*), *cf.* hediśa.

ediśani S VIII 1, M VIII 34 = edisāni D VIII 3, J VIII 10, *nom. pl neut.*

ediśaye M IX 2 = ediśiye (for ediśaye*) S IX 18, *dat. s.*

= edisāye K IX 24.

ena "in order that, whereby" = yena *D* I 19 lipi likhitā hida ena nagala viyohālakā.... yujevū = *J* I 10 likhitā lipi ena mahāmātā ....yujeyu; *D* II 7 ena pāpunevū = *J* II 9, ena te pāpuneyu; *D* II 9 ena....-yujisaṃti = *J II 11. ena-yujeyū*; *T VII 32 ena* esa cilaṭhitike siyā.

eyaṃ *J* I 10*, K V 15, *J* I 6* = e + ıyaṃ [Bu. = *etaṃ*] Hlz. = e + ayaṃ.

ela sn. 2 (?)

eḷakā*, eḷake*, *see* eḍakā.

eva (i) S XIII 11 taṃ *eva* (ca yo*) vijayaṃ = K XIII 17 tam eva cā vijayaṃ G I 10 tī eva "only three." *cf.* yevā: G IV 1 vaḍhito eva prāṇārambho, *cf.* K.D. vaḍhite vā pānālaṃbhe. S. vo, M. vaṃ "the slaughter of animals has actually increased"; G XII 4 Pūjetayā tu eva parapāsaṃḍā "other creeds should actually be respected"; G XII 6 Ta samavāyo eva sādhu, *cf.* K. Samavāye va ṣādhu; G XIII 11, XIV 1, T VII 23, sn. 8, 9 etam eva; sn. 7 hedisam eva.

(ii) M III 9, for evaṃ raja eva aha, *cf.* G. rājā evaṃ āha S VI 14*, 15*. G IX 1*.

evaṃ *adv.* "thus" S V 11, VI 14 (2) (eva*), 15 (eva*), IX 18, XI 23, XII 4, 7, XIII 9, M V 19, VI 26, 27, 29, IX 1, XI 11, XII 4, 6, G III 1, V 1, VI 1, 2, 8, IX 1 (eva). XI 1, XII 4, 7, K V 15, D IX 10, *cf.* hevaṃ, the usual form in Central and Southern Dialects.

evamapi G II 2.

evameva S XIII 9 M II 8 XIII 10

evameva K II 6

eve* J I 7 for (Bu) e vo = evam e

esa S XIII 6 (?) Tatopayam *e a* (ese*) bhuye rati hoti so in future this becomes a greater delight G VI 10 Esa ca puna esa mūle *nom s neut* — esa *q v* M XIII 6* K XIII 38 S XIII 4 yesu vihita esa agrabhutisuśrusa = M XIII 4 K XIII 37 = esa *nom s f* (?)

ese *nom acc s neut* S V 22 (2) XIII 8 M V 15 17 VI 30, IX 4 X II (3) XI 12 13 K V 28 (2) XI 29 30 M XIII 36 ese bhuye rati hoti this becomes a greater delight *cf* D VIII esa

esa (*nom s* is used in Pkts for *fem* and *neut*) occurs almost entirely for *nom s neut* this G IV 7 10 X 3 K IV 11 D IV 15 17 IX 8 9 *D* I 3 II 2 J IV 18 IX 16 17 *J* I 2 II 2 T I 9* III 19 21 VII 24 25 28 30 32 14 20 Rdh III 12 (2) 13 IV 20 Mth III 14 (2) 16 IV 24 Rp III 10 (?) 11 IV 18 ru I 2 b I 4 br II 12 (2) sd II 21 Esa cu kho mama anusathiya This by my instructions ' (or *fem* with pekhā) T I 5 Ksb I 2 Rdh I 2 Mth I 3 Rp I 3 Esa bhuye lati D VIII 5 This becomes *but* sd II 20 Esa porāna pamkiti has esā in jtr This is the ancient standard of piety attracted into *nom f*

esa *nom s f* G VIII 8 Tadopayā esā bhuya rati bhavati D VIII 5* T I 3 (esa*) Ksb I 4 Rdh I Mth I 6 Rp I 4 esa hi vidhi (Hlz *nom s m* as in G XIII 1*) for esa *nom s neut* T III 14 IV 14 Mi III 12 (2) (esa*) ru I 2 (?) *fem* esa porana pamkti sd II 19 br II 17 jtr II 19 (*see above*) (?) *nom pl f* C VIII 6 ten esa dhammayāta

ese *nom s neut* K IV 12 XI 19 VII 23 IX 25 (2) b I 4

esatha *J* I 4 II 13 = ehatha *D* I 17 II 9 you will get (out of debt) *2 pl fut cf* Pali *essati* Skt *es ati* In the Gatha dialect *h* occurs instead of ss *e g padahisi* for *padassasi ehisi ehiti* Geiger Gr § 150 AMg has *ehii ehinti* with the prefix *ā* and *es anti* Pischel Gr § 529

O

okapimde T V 6 Rdh V 4 Mth V 4 Rp V 4 *nom s m* (?) large heart Bu *cf* ukkapinda Mahavagga VI 17 6 ate the provisions of the monk Buddhaghosa explains *cats mice jodh i* (iguana) and *mungusa* (mongoose) V[3] monkey Hlz iguana

odatani sn I 4 1b I 3 4 se 4 *acc pl neut* (dusani) clean or white Vogel late Venus B ver (a 07 130) Hultzsch (r 11 1687) Asoka gave *white* robes to heretical monks he expelled Proper colour being yellow (Pali *odata* Skt *ava + data* white)

opikini opagali *see* chavo pasu manusa

orodhanaspi S VI 14 = orodhanamhi S VI 3

= orodhane M VI 27 *loc s* in the harem Bu in the ladies apartments V in the household V S

olodhanasi K VI 18 D VI 29 J VI T VI 27

orodhanesu S V 13 M V 24 — olodhanesu K V 16 D V 23 *loc pl* in the female establishments V[3] Seclusion of women not the custom of ancient India Sen the interior (Pali *orodha* Skt *avarodhana*)

ovaditavyam G IX 8 should admonish exhort *cf* viyovaditaviye (*a a + √vad*)

ovide *see* I aghulo

osa(dha)ni M II 7 — osudhani S II

= osadhani K II 5 (dhini*) D II 6 J II 8 = osudhani G II 5 *nom pl neut* herbs healing herbs (Skt *osadhi* medicinal herb *ausadha* medicament)

K

ka for kam K XIII 18* M IV 16* XI 14* XIII 13*

[kamkamana *J* II 1 Bu mistake for kammana Hlz two words kam kamana]

kacam G IX 8 *nom s neut gerundive* is to be done (Skt *kṛtyam* Pali *kiccam* duty)

kachami K VI 18 I will do *fut* (*kartsyami) *cf* Pali *lacchāmi* (*laps yami fr √labh) *cf* kasati (Pali *kassati* = *karsyati) kasati (Pali *kasam*) (also K IX 26 Hlz r 13 65)

kachati K V 14 D V 21 Rdh II 10 Mth II 12 = kachati T II 16 Mi II 9 Ksb II 7 Rp II 8 *3 s*

kachaṃti K V 14, VII 21, D V 21, VII 2, J VII 9, T IV 18, Mi IV 13, Ksb IV 18, Rdh V 22, Mth IV 26, Rp IV 19, *3. pl.*

kaṭa *nom. pl. f.* M II 7 **cikisa** = K. kaṭā "made, provided," *cf.* kaṭā. (*kṛtāḥ.*)

nom. pl. m. M V 21 **-mahamatra** "appointed"; Rdh IV 19, Mth IV 23, Rp IV 16 **lajūka** = kaṭā.

kaṭava S I 1 *nom. pl. m.* "to be held" (**samaja**), *cf.* kaṭaviya, katavya. (*kartavyāḥ.*)

kaṭavamataṃ S VI 15 "considered something for which I must work" Bü.; "consider it my duty" Hlz.

kaṭavi K IX 25 **se kaṭavi ceva kho maṃgale** for kaṭaviye.

kaṭaviya M I 2 *nom. pl.* (**samaja**) Hlz. **-viye*** *nom. s.*

kaṭaviyā T VII 32 *nom. s. f.* (**dhaṃmalibi**).

kaṭaviye *nom. s. neut.* M IX 3, 6, XI 12*, 14*, K IX 26, XI 30, D IX 8, J IX 15, 17, T V 19 (**lakhane**), Mi V 14, Ksb V 27, Rdh V 12, Mth V 14, Rp V 11, sd. II 21, jtr. II 21.

nom s. m. K I 2, J I 2 (**samāje**), M I 2*; **vadhi-kukuṭe** T V 9, Mi V 2, Rdh V 6, Mth V 7, Rp V 5.

kaṭaviya-talā D IX 12, J IX 19 **kiṃ hi imena**, *cf.* G. katavya-taraṃ.

-mate M VI 30, D VI 31 = **kaṭaviya-mute** K VI 9 "considered something to be done," *nom. s. neut.*

kaṭavo S IX 18, 19, XI 24 *nom. s.* in form *m.* sense *neut.*, *see* katavya.

kaṭā *nom. pl m.*, *cf.* kaṭa (*kṛtāḥ*), K V 14, D V 22, T IV 12, VII 23, ru. I 2 **misaṃkaṭā**, s. I 3* **misaṃ-deva kaṭā** *nom. pl. f.* K II 5.

kaṭāni *nom. pl. neut.* T II 14, V 2 20, VII 23, 28, 30, Mi II 7, V 15, Ksb II 6, V 20, Rdh II 19, V 2, 13, Mth II 11, V 2, 15, Rp II 7, V I 11.

kaṭābhikale K V 16 = **kaṭābhīkāle** D V 25, *cf.* karṭabhikara, kiṭabhikaro, G. (prajā-) -katābhīkāresu, *nom. s. m.* Bü. "person overwhelmed by misfortune"; Sen. "victim of a trick"; *abhikāra* (i) = "charm, incantation," *but* (ii) "means of livelihood" Deśīnāmamālā I 2, so (?) "the bread winner"; Jayaswal (bor. 4. 141) V³., "acting under instigation"; Hlz. "bewitched (*i.e.* incurably ill ?)."

kaṭiviye br. II 12 = kaṭaviye, *q.v.*

kaṭu *D* II 7, *J* II 9 **Se hevaṃ kaṭu** "acting thus," *gerund.* (*kṛtvā.*)

kaṭe *nom. s. neut.* (*kṛtam*), *cf.* G. kataṃ, S. kiṭraṃ M V 19, K V 19, VI 17, D V 20, VI 28, J VI 1, T III 18 (2), VII 23, 30, 31, M III 11 (2), Ksb III 8, Rdh III 11 (2), Mth III 13, Rp III 9 (3), ru. I 3, 5, T VII 25 (3), 26, 27 (**saṃghathasi) pi me kaṭe ime viyāpaṭā hohaṃti ti** "In the affairs of the order, I have arranged it (that) these (officials) will be concerned."

nom. s. m. **anugahe** T II 13, Mi II 6, Ksb II 6, Rdh II 8, Mth II 10, Rp II 7, **samage*** sc. 1, kb. 2, **gāme** rm. 4, (?) T IV 4, 14, Mi IV 7, Rdh IV 15, Mth IV 18, 24, Rp IV 13, 17, *see* ata-patiye: *see* dukaṭaṃ, sukaṭaṃ.

katavya G IX 6* = **katavyaṃ** G IX 6 (avya*), XI 3 *nom. s. neut. gerund* "to be done." (*kartavyaṃ.*)

katavya-taraṃ G IX 9 "to be done more (perseveringly)" Sen.; **-mate** G VI 9 = kaṭaviya-mate, *q.v.*

katavyo G I 4 *nom. s. m.* "to be done."

kataṃ G V 2, VI 2 *nom. s. neut.* (*kṛtam*), *cf.* kaṭe.

kataṃñatā G VII 3 *nom. s. f.* "gratitude," *cf.* kiṭanātā. (Skt. *kṛtajñatā.*)

katā G II 4, V 4, *nom. pl. m. f.*, *see* kaṭā.

kathamiti K IX 26. Hlz. (r. 13. 654) reads kachām ti.

kathaṃ T VII 12, 5, Bü. indefinite not interrogative "in some way"; = "that" (*cf.* kiṃti) after verbs of wishing (Franke).

-kaṃdhāni, *see* agi-, joti-.

kapana-valākesu T VII 8 *loc. pl.* "towards the poor and wretched." (*kṛpaṇa-varākeṣu.*)

[kapaṃ D V 21 **āva kapaṃ** (?) one word as in K V 14. So Hlz., *see* ākapaṃ; -kapā, *see* saṃvaṭa-.

-kapilikā, *see* aṃbā-.

-kapote, *see* gāma-, seta-.

kaphata-sayake T V 5, Ksb V 21 = **kaphata-seyake** Rdh V 3, Mth V 4 Rp V 3 Sen (i 18 75) 'tortoises and porcupines' (*kamatha* + *śālyaka*) These may be eaten Yājñ I 77 (L) [Morris *kapāta sayyaka* "living in shells" (= *kapāla* ?)] *nom s* (? for kaphate)

-Kamboja in compounds *see* Yona M V 22, K V 15, G V 5, **-kamboca** D V 23, **-Kamboya**, S V 12, **-Kamboyesu** S XIII 9 On Kambojas, *see* r 11 801, 12 255 15 171*

kam K IV 11 **Putā ca kam** = S IV 9 **Putra pi ca ku (kam*)**, XI 30 **hidalokikye ca kam āladhe hoti**, br II 11 **ñātikesu ca kaṃ** *J* I 1*, II 1*, G XIV 3* (*see* etakam) *particle, cf* Vedic *kam*

kammataram G VI 10 more important work,' *cf* S kramataram *nom s neut* Bu fr *karma* + *taram, cf Gaja tama* So Hlz Sen fr *kārma* (*adj*) + *tara* Pischel *kāmya tara* (L) does not account for the form in S

= **kammatalā** K VI 20, D VI 32, J VI 5

kammana *D* I 2 (kamana *), *J* I 1 "in deeds" Bu, 'really" Sen, *ins s* (*karmanā*)

kammane *dat s* D III 10, J III 11 **amnāye pi kammane**, *cf* M kramane

kammasa *D* I 16, *J* I 8, *gen s*

kammam *D* I 25, *J* I 12, *acc s* K IV 12 = *nom s*

kammāni *acc pl* T IV 5, 13 Rdh IV 15, 19 Mth IV 19, 23, Rp IV 13 17

kammāya G III 4 = **kammaye** K III 7, *dat s*

kamme *nom s neut* G IV 10, K IV 12, D IV 17, D II 7, J II 9, *see* kramam

kamme, *see* atha

kayanagama M XII 7, *see* kalanagama

kayanasa M V 19, *gen s*, *see* kayanasa

kayane M V 19, *nom s neut see* kayane

kayānasa D V 20 = **kayānasa** K V 13, *gen s*

kayānam Mi III 10, *nom s neut*, *cf* kayane

kayanammeva T III 17, Rdh III 11, Mth III 12, Rp III 9

= **kayānameva** Ksb III 8 virtuous deed (Skt *kalyānam*)

kayānāgā K XII 34 for kayanagama *cf* M kayanagama G kalanagama So Hlz

kayānāni *nom pl neut* T II 14, Mi II 6, Ksb II 6 Rdh II 9 Mth II 10 Rp II 7 **amnāni pi ca me bahūni kayānāni katāni** "and many other good deeds have I done"

kayāne *nom s neut* "good deed good works' *cf* G kalanam (Skt *kalyānam*)

kara, *see* lipi

karana S III 6 **etisa vo karana** (M has etaye vam athraye 'for this purpose') *abl s* (Hlz) = *kāranāt*, S XIV 14 = G karanam *nom s neut* "reason" (Pali, Skt *kāranam*)

karamino* (Bu karata ca) *nom s m mid part* acting" S XII 4

karatam S XI 24*, XIII 6, M XI 14*, XII 4 (2), 5 (3*) = **karamtam** S XI 24 (karatam*) XII 4 (karatam*), 6, M XI 14 (atam*) *nom s* 'acting (thus) *nom absol*

karasa, karena, *see* lipi, dipi-

karāto G XII 6, *nom s m pres part* (fr *karanto*), *cf* karoto G XII 5

karu G XI 4 = **karum** G XII 4 **tathā karu** 'acting thus' Evam karum [Franke *nom s adj* kara 'making"] Luders represents *kurvan, pres part nom absol* Mchlsn (Am 31 244) mixture of karo and kuru

kareva *see* apa

karoti 'he does" *cf* kaleti *see also* apa S V 11, IX 18 (2), M V 19, IX 1, 3 (2), G V 1

karote G IX 1, 2, 3 ātm

[ka(rotne) S IX 18 Bu] Hlz karoti*

karoto G XII 5, *nom s m pres part* (fr **karanto* influenced by *karoti*, *etc*)

karomi "I do' S VI 14, 15 M VI 28, G VI 5

kartabhikara (katra *) M V 24, *nom s*, *see* kata bhikale

kala M V 27, 29 = kalam ' time,' *q v*.

-kala, *see* lipi.

kalanagama S XII 7 having good doctrines,' *see* kalanagama

kalanasa S V 11, *gen s*, *cf* kayanasa.

kalata K XII 32 (2) acting," *see* karata.

kalaṇam S V 11, M V 19, *see* kalanam.

kalaṃ S V 11 (Bu., Hlz. read kalaṇam), S VI 11 (2), 15, J VI 1 = *kalaṃ*, *q.v.*

kalaṃta K XI 30 = **kalaṃtaṃ** K XII 33, *D* I 18, II 9, 11, J II 13, 16, mk. I 7, *see* karaṃtaṃ.

kalaṃti K IX 21, *D* I 23, 26, *J* I 12* "they will act" Bü.; Sen *subj.* Rather *3 pl. pres.* "they act." So Hlz.

kalamine (?) *J* I 9*, *nom. s. mid. part*

kalāṇaṃ G V 1, 2 "good deed, good works," *cf.* kayane. (AMg. *kallāṇam*, Skt. Pali *kalyāṇam*.)

kalāṇāgamā G XII 7 *nom. pl.* "having good doctrines."

kalāṇesa G V 1, *gen. s.* *cf.* kayanasa. Franke explains *e* as due to *ya* of *-sya*, *gen.* ending; but Hlz. reads kalaṇ(a)sa. *See* kayana-, kalana-.

kalāmi *D* VI 29 "I do," *cf.* karomi, kalemi (*karāmi* 1st class.)

Kaliga S XIII 1, M XIII 1 (Kaliga-vijita*) - **Kaligyā** K XIII 35

Kaliṃgā G XIII 1 *nom. pl.* Kalinga, on the Bay of Bengal.

Kalige S XIII 6, *loc. s.* (?) or for Kaligesu M XIII 2, 7

Kaligyeṣu K XIII 35 - **Kaliṃgeṣu** S XIII 2, K XIII 39.

= **Kaliṃgesu** G XIII 1, *loc. pl.*

Kaligyāni K XIII 36 S XIII 2 - **Kaliṃgani** (lig*), S XIII 2, *acc. pl. m.* (Luders)

-kale, *see* adi-

kaleti "he does," *cf.* S.M.G. karoti K V 13, IX 24 (2), D V 20, IX 6, 7 (2), J IX 15. *See* apa-

kaṣati "will commit (sin)," *3. s. fut.*, *cf.* kachati S V 11, M V 20 (2), VII 33

kasaṃti *3 pl. fut.* "they will put in practice" S V 11, VII 4 *cf.* kachaṃti, kasaṃti

kaṣaṃ S IX 20 (Bu. keṣa, but see Hlz. r. 13 651.)

= **kaṣami** M IX 6, *1. s. fut.*

ka *J* II 5 etc ka va Bu., *nom. s. f.*, but others read etaka va - etaka va

kāni *nom. pl. neut.* T VII 28 **yāni hi kani ci mamiyā sādhavāni kaṭāni** "whatever good deeds have been performed by me"

acc. pl. m. "some, some men, them" K VI 20, *cf.* S.M. *sa*, G. nani, D VI 33, J VI 6 **hida ca kāni sukhāyāmi**; T IV 9, 17, VI 6, Ksb IV 18, VI 29*, Rdh IV 17, 21, VI 16, Mth IV 21, 25, VI 4, Rp IV 15, 19, VI 2. [L. (?) *nom. pl. masc.* (Pischel § 357) T IV 9, *etc.*, **te pi ca kāni viyovadisaṃti** "and these officers some of them will also admonish"; T IV 17, *etc.*, **Nātikā va kāni nijhapayisaṃti** "Or the relatives some of them will secure pardon" unconvincing] Luders, *cf. acc. s.* janaṃ above: T VII 18 **kina su kāni abhyuṃnāmayehaṃ dhaṃmavaḍhiyā ti** "How could I elevate *them* by the promotion of morality" Hlz.; "*some*" Lu. (pr. 13 997)

nom. pl. neut. (?) T V 9, Mi V 1, Rdh V 6, Mth V 6, Rp V 5 **avadhya-potake ca kāni āsaṃmāsike** used with *sing.* to indicate collective sense. (avadhya potake two words in Hlz.)

kāmaṃ *D* II 10, br. I 1, si. I 9 *acc. adv.* "optionally in any case"

-kamata, *see* dhaṃma-.

kāranaṃ G XIV 5 - **kālanaṃ** K XIV 23 *acc. s.* "reason", Sen "the sense", Hlz. "motive," *cf.* S. karaṇa (?) (Skt. *kāraṇam*.)

kālanena *ins. s.* "by reason of, because of" T III 21, Mi III 14, Rdh III 13, Mth III 15, Rp III 11.

kālaṃ *acc. s. m.* "time" K VI 17 (2), 19, D VI 28 (2), 31 J VI 1, 4 **savaṃ kālaṃ** "all the time regularly," *cf.* S. savraṃ kalaṃ, *see* sava-

kālāpita rm. 3 *nom. s. f. past part. caus.* "caused to be made."

kālāpitā *nom. pl. f.* T VII 24 **niṃsidhiyā** "rest houses (?) caused to be built"

kālāpitāni T VII 24 *nom. pl. neut.* **āpānāni.**

kālāya ru. I 2 **imāya kālāya** "at that time," *dat. s.*

kāle G VI 3 save kāle, savaṃ kalaṃ [or L. *loc. s.*].

kālena br. I 3, sd. I 9 imina cu kalena, *ins. s. m.*

Kāluvākiye kq. 5 *gen. dat. s.* "for Karuvaki," the second queen, the mother of Tivara. (? *Gotra* name. Bu. i 19, 123.)

kāsati G V 3 (2), *3. s. fut.* "he will do," *cf.* kachati kaṣati

kasamti G VII 2 (2) *3 pl fut*

ki G IX 9 – **kim** J IX 19 what?

kici *see below*

kimci G I 2 3 VI 5 11 X 3 (ki ci*) (= *kimcit*) any

kimchi D VI 30 J VI 3 – kici kichi (*see below*)

kim chamde *J* II 5 *nom s adj* wishing what? = ki chamde *D* II 4

kimti (= *kim iti*) G VI 11 ya ca kimci para kramami aham kimti bhutanam ananmam ga cheyam and whatever exertion I make—why —that I may pay my debt to creatures i e in order that *see* Franke G N 95 517* G VI 13 X 3 XII 3 6 (2) 8 XIV 4 D VI 32 X 15 XII 19, *D* I 2 5 10 II 3 J X 22 XIV 2 5 *J* I 1 3 5 6 II 1, 3 (2) T IV 4 (2) 7 Rdh IX 15 16 20 Mth IX 18 20 24 Rp IV 13 14 18 sc 6 7 bh 7

= kiti S VI 16 X 22 XII 2 3 5 6 7 8 XIII 8 11 M VI 30 X 10 XII 2 3 5 6 (2) 7 XIII 12 G XII 2 K VI 20 X 28 XII 31 (2) 33 (2) (kimti*) 34 XIII 15 D X 14 *D* I 11 ru I 4

kimam T VI 6 Ksb VI 20 = kimmam I dh VI 16 Mth VI 4 Rp VI 2 why so? if haply Bu fr kimva (= *kim va*) Sen meaning of kim ti or kim u doubled form or with some particle added cf Pali *sudam* ←— *su idam** ←— *su*?

kici (= kimci) S I 1 VI 4 14 15 16 X 22 XIV 12 G X 3* M I 1 VI 28 (ch*) 30 X 10 (ch*) K VI 20 D X 14

kichi (kimchi) K I 1 VI 18 X 28 XIV 22 M VI 28* X 10* XIV 14* D I 1 VI 32 *D* I 2 II 1 J I 1 VI 5 *J* I 1 II 1 kq 4

kitanata M VII 33 = kitanata K VII 22 *nom s f* gratitude cf katamnata G VII 3 (Pali *kataññuta* Skt *krtajñata*)

kitabhikaru S V 13 *nom s m* see katabhikale

kitam S VI 14 M VI 27 *nom s neut* done (*krtam*)

kiti M X 9 (2) 10 = kiti D X 13 (2) J X 21 *acc s f* fame [*kirtih* glory after death *yasas* being honour in life Manu IV 94 X 40 (L)]

kitra (kita*) S II 4 *nom pl f* V 12 (kita*) *nom pl m* appointed (*krtah*)

kitram S V 11 *nom s neut*

kitranata S VII 5 *nom s f* gratitude cf kitanata

kitri S X 21 (3) – kiti *q v*

kiti G X 2 K X 27 (2) 28 *acc s f* fame = kiti G X 1 cf kiti

kiti *see under* kiti

kina T VII 1 18 (2) kinasu (kinasu*) by what means then? fr *kinassu = kina + ssu = *kena svit* Sen (i 18 302)

kimam *see under* kim

kiyam T II 11 Mi II 3 Ksb II 5 Rdh II 17 Mth II 18 (ya*) Rp II 6 what does (Dharma) include? equals *kiyan* how much Burnouf *etc* [From ki (– *ko*) + iyam (*masc*) who is this—what s this? (L)]

kilamathena *D* I 11 *J* I 6 *ins s* sense of weariness want of energy (Skt *klamatha*)

kilamite *D* I 12 *J* I 6 *nom s m* weary destitute of energy (Pali *kilanto* Skt *klanta*)

kiti G X 1 *acc s f* fame *see* kiti

ku (?) S IV 3 (kam*) M IV 16 (ka*) *particle* pi ca ku moreover

kukute *see* vadhi

kute *D* I 16 *J* I 8 Duahale hi imasa kammasa me kute mane atileke (J etasa) my special insistance on this duty is profitable in two ways V[2] all performance of this duty can never gain my regard (?) (= *krtam*) *nom s neut* Franke – *kutah* whence? *i e* not at all (?) so Hlz For how (could) my mind be pleased if one badly fulfil this duty?

kupa S II 5 *nom pl* walls (*kupah m*)

kupani M II 8 *nom pl neut* wells cf G kupa but Hlz suggests the word may have been udupanani

kubha bb II 3, III 3+ nj I II 1 III 1 *nom s f* cave See nigoha

kumale *D* I 23 II 1 *J* I 11 *nom s m* the Royal Prince

kumalanam *see* devi (Skt *kumara*)

kuvā K XIII 39 **nathi cā kuvā pi janapadaṣi** "and there is nowhere in a country," Sen. would correct to kutāpi = *kutrāpi*. Rather for *kvāpi* (*kva* + *api*), *cf.* duvāra = *dvāra*, *etc.* Pischel Gr. § 139.

kūpā G II 8 *nom. pl. m.* "wells," *cf.* kupa.

[-ke sc. 3, apparently end of caṃdama-sūriyike, *see* Hlz. (r. 11. 167).]

kecā *J* I 4, **kecā** (*D.* va) **ekapulise** (**-munise***) **pi** (**ma**)**nāti** (**pāpunāti***) (*D.* etaṃ) **se pi desaṃ no savaṃ** "There are individuals who need only part of my teaching not the whole," V.S.; *nom. pl. m.* (?) = (*ke* + *ca*). Here however it is *singular*. "[Suppose] some individual (some single person*) does know this (teaching of mine), even he (knows) a part (only) not the whole." There seems to be no support for the form (ma)nati, *q.v.* (?) read jānāti, Hlz. pāpunāti in both, *cf.* kecha.

keci (ch*) M XII 5 **ye hi keci-pujeti**, *nom. s. m.*, *cf.* G. yo hi koci-pūjayati "whosoever."

kecha K XII 32 *nom. s. m.* **Ye hi kecha** "whoever." (*kaścit.*)

keṃci bh. 2 *nom. s. neut.* **E keṃci** "whatever," *cf.* kiṃci.

Ketalaputo G II 2 = **Keralaputra** S II 4. (Keraḍaputro*.)

= **Keralaputre** (tra*) M II 6 = **Kelalaputo** K II 4, *nom. s. m.* (*Kerala-putra*). The *Keralāḥ* were the inhabitants of Malabar (present Malabar with Travancore and Cochin). Old capital was Vanji (= Karur) (L.), *see* Sewell. "The king or prince of the Keralas" (?), *cf.* Satiya-putra.

kenapi* sn. 3 *ins. s.* "by anyone."

kevaṭabhogasi T V 14, Mi V 7, Rdh V 19, Mth V 10, Rp V 8 *loc. s.* "in the preserves of the fishermen" Bü.; "fishponds" V.S. (*kaivarta* "fishermen"; *bhoga* "property.")

[**keṣa** S IX 20, keṣamiti M IX 6, Hlz. (r. 13. 654) reads kaṣaṃ, kaṣami ti, *1. s. fut.*, *see* kaṣati.

koci S XII 5 (kaci*), G XII 5 *nom. s. m.* **Yo koci** "whoever," *cf.* keci.

ko avisavesu (-viṣavesu*) sn. 10, *loc. pl.* Vogel "in towns and provinces" taking koṭa "fort" to mean "fortified town"; Kern would compare Tamil *koṭṭam* "agricultural town or village" so "in territories belonging to a capital" or "in rural districts"; Venis "in all quarters where strongholds are"; Hlz. (r. 12. 1058) "in territories (surrounding) forts," *i.e.* outlying jungle tracks, not pacified but held by military posts.

kodhe T III 20, Mi III 13 *nom. s. m.* "anger." (Pāli *kodho*, Skt. *krodha.*)

Kosaṃbiya kb. 1 *loc. s. f.* "at Kausambi."

-kosikyāni, *see* aḍha-.

kraṭaviye Bü., *see* kaṭaviye.

k(r)amaṃ S IV 10 *nom. s. neut.* "work." (*karma.*)

kramane (ṇe*) M III 10. *dat. s.*

= **kramaye** S III 6 (krammaye*).

kramataraṃ S VI 15 "more important work," *cf.* kaṃmataraṃ. *See* atha-.

kriṭa*, *see* kiṭra S II 4.

kṣaṇati* S XII 5, *see* chaṇati.

-kṣati* S XIII 8, *see* akṣati, achati.

kṣamanaye* S XIII 7, *see* cham-.

kṣamitaviya-mate* S XIII 7, *see* cham-.

kṣaṃti*, *see* chaṃti.

kha- bb III 4 (?) Khalatikapavatasi.

khaṃ *J* II 6 **mama te no khaṃ**, *cf. D.* **mama te no dukhaṃ.** Read dukhaṃ, Hlz.

khaṇasi *D* II 10 *loc. s.* "on a fit occasion," *see* khanasi.

-khaṃdāni, *see* agi-.

khaṃti K XIII 6 *acc. s. f.* "mildness, forbearance," *cf.* chaṃti. (Pāli *khanti*, Skt. *kṣānti.*)

khanapita S II 5 *nom. pl. m.* "caused to be dug" = G. khānāpita.

khanapitani M II 8 *nom. pl. neut.* (ku) [pani] Hlz. udupanani (?) = K. khānāpitāni.

khanasi *D* I 18 (2) **khanasi khanasi**, II 10 "on a fit occasion."

khane *J* II 16 *nom. s.* **-saṃtaṃ**, *nom. absol.* (*kṣaṇa.*)

khanena* *J* I 9, *ins. s*

Khapimgalasi J I 1 *loc s* pavatasi on the Khapimgala mountain Hlz reads Khepimgalasi brown in the sky At Dhauli occurs as only Hlz points out this could not have been the same name D I 1

Khamitave D II 5 J II 7 *infinitive cf* chamitave to bear with, to pardon

Khamisati D II 5 J II 6 will bear with *s fut*

Khalatika-pavatasi bb II 3 III 4* on the Mt Khalatika *loc s* (Bare Mountain) (*khalati* bald ')

kha( )na J I 9 (?) for khanasi as in D I 18 but Hlz reads kha (ne) na

khadiyati T V 7 (ti*) Rdh V 25 Mth V 5 Rp V 4 is eaten *3 s pres indic pass*

Khanapita G II 8 (kupa) *nom pl m* caused to be dug *cf* khanapita *double causative* (*cf* Skt *khanita*)

khanapitāni *nom pl neut* K II 6 D II 8 J II 6 (udupānāni)

khanapapitani T VII 24 *triple causative*

khuda M IX 3 *acc s neut* (magalam) corrupt = khuda K IX 24 (magalam) (Skt *ksudra*)

khuda(kam) D IX 7 (mamgalam) *cf* G chudam

khudaka *nom pl* ru I 3 s I 4 sd I 11 12 I I 6 khudaka ca udala ca small and great (Pāli *khuddako* Skt *ksudraka* minute)

khudake mk I 6 *nom s m*

khudakena *ins s* (vagena) by the low class K X 28 D X 28 J X 23 M X 11* khudakena pi pakamaminena *etc* ru I 2 s I 3 br I 4 sd I 9 mk I 4 5 even the small man V S

khudā *see above*

khudrakena S X 22 M X 11 (khuda *) = khudakena *q v*

Khepimgalasi* J I 1 (Bh kha *q v*)

kho *particle cf* Pkt khu which Pischel (Gr § 148) derives from Skt *khalu* through *khlu being enclitic

S VI 16, IX 18 (3)
M VI 32 IX 3 4 (2) } et passim

G IX 3 7 X 4 ( )

K IX 25 (3) X 38 (2) XIII 14

D IX 8 (3)

J IX 15 16 18 bh 3 br I 2 (2) 4

Mt III 12*

G

gachema D I 4 J I 2 that we may attain

gacheyam G VI 11 *1 s opt* (anamnam), *cf* S vraceyam M K J D vehani

Gamga puputake *nom s n* (?) a kind of fish T V Ksb V 21, Rdh V 3 Mth V 4 Rp V 3

Gajatame on the Kalsi Rock best of elephants

gananasi S III 7 M III 11 = gananayam G III 6 (*fem*) = gananasi K III 8 D III 11 *loc s* Bh at divine service Sen V S in detail Thomas (r 14 383) for keeping accounts Bhand V³ Accounts Department Pischel (G 81 1328) Rechenschaft Lu (pr 14 831) Paragraphierung so Hlz to register (these rules) *see under* yute *and* vyamjanato

gadha K XIII 3 *nom s f* (piti delight) G has ladha found Bh fr √*gādh* (z 40 133) = *gaddha *cf* Pali *gadhati* stands fast so Hlz firm Not *grddha* greedy (?) *grbdha* fr √*grbh*

Gamdhara in compounds Yona Kamboja

Gamdharanam M V 22 (Gadharana) S V 12 = Gamdharanam G V 5

= Gamdhalanam K V 16 *gen pl*

loc pl Gamdhalesu D V 23 Gandharas — Greeks Kabulis and N W Panjabis A S S I i 223 (Hlz)

gananasi, *see* gananasi

ganiyati kq 4 is (to be) counted *3 s pres indic pass*

gabha garamhi G VI 2 = gabhagalasi K VI 18 D VI 29 J VI 2 *loc s* private room Bü (V) bedroom V S. inner apartment Hlz (Pāli *gabbho* private room *āgara* apartment Skt *garbhagara cf* Marathi *gabhara* sanctuary)

gabhini *nom s f* with young T V 8 Rdh V 5 Mth V 6 Rp V 4 (Skt *garbhini*)

-garana S XII 3 *nom. s. f.* "blaming" parapa-saṃḍa-, **-garaha** M XII 3, **-garahā** G XII 2, **-galahā** K XII 31. (Pāli *garahā* "blame," Skt. *garhaṇā*, *garhā*.)

garahati S XII 5, M XII 5, G XII 5 "blames," *cf.* galahati K XII 33.

garuta br. II 9 *nom. s. f.* "respect" (for *gurutā but drahyitavyaṃ is neuter). However Hlz. reads **garusu** *loc. pl.* 'to elders'

garuna S IX 19 *gen. pl.* "towards venerable persons" = gurūnaṃ, *q.v.*

garu-mato G XII 6 *nom. s. m.* "considered serious, very regrettable," *cf.* gurumataṃ, galumate.

galave (gālave*) bh 2 *nom. s. m.* "respect." (Pāli *gāravo*, *cf.* Skt. *gauravaṃ*.)

galahati K XII 33 "blames," *see* garahati.

galumata-tale K XIII 36 *nom. s. neut.* "considered still more serious" *comparat.*, *cf.* gurumata-taraṃ S.

galu-mate K XIII 36 *nom. s. neut.* "considered, very regrettable," *see* garu-mato, gurumataṃ.

[galu-ṣuṣā] K XIII 37 for **galu-ṣuṣuṣā**, which Hlz. reads, *cf.* guru-

gahathani (gehathani*) *nom. s. f.* M XII 1 = **gahathāni** K XII 31.

acc. pl. neut., *cf.* G. gharastani, S. grahathāni; *adj.* qualifies pāṣaṃdāni 'of householders,' *cf. also* gihitha "householders" (Pāli *gahaṭṭho*, Skt. *gṛhastha*.)

-gāthā. *see* muni-.

gāma-kapote *nom. s. m.* "village pigeon" T V 6, Ksb V 22, Rdh V 4, Mth V 5, Rp V 5.

-gāme rm. 5 *nom. s. m.* "village" Lummini-.

-gāmīni. *see* āsinava-.

gihitha K XIII 37 *nom. pl. m.* "householders" = S. grahatha, *cf.* gahathani.

gihithānaṃ *gen. pl.* T VII 25.

-guti, *see* vaca-, vaci-.

-guṇā, *see* dhamma-.

guruna M IX 4, S XIII 4 = **gurunaṃ** (ṇa*) S XIII 4

= **gurūnaṃ** G IX 4 = **gulunā** K IX 25.

= **gulūnaṃ** D IX 9, J IX 16 *gen. dat. pl. m.* "towards venerable persons," *cf.* garuna. (Skt. *gurūṇām*.)

gurumata-taraṃ S XIII 3 *nom. s. neut.* "considered still more regrettable" (*comparat.*).

guru-mate M XIII 6. 7 *nom. s. neut.* "appears regrettable."

= **guru-mataṃ** S XIII 3. 6, 7, XIII 3

= **gulumate** K XIII 38. 39.

guru-suśruṣa M XIII 4 = **guru-susūsā** (-susumsa*) G XIII 3 *nom. s. f.* "obedience towards venerable persons."

gurūnaṃ, gulunā, gulumate, gulūnaṃ, *see above*.

gulusu *loc. pl.* T VII 29 "towards venerable persons."

gelāṭe *nom. s. m.* (?) kind of animal T V 3, Ksb V 21 Rdh V 2, Mth V 3, Rp V 3. Morris "crane."

gevayā *nom. pl. m.* "lowly ones" T I 17, Ksb I 3, Rdh I 4, Mth I 5, Rp I 4. Sen. "subalterns." **Pulisā pi me ukasā ca gevayā ca majhimā ca.** Derivation doubtful (i) Sen. = *grāmyāḥ* but Pāli form is gamma. **gāviyā* would be later.

(ii) Bu. fr √*gep*, *glep* "tremble, be miserable." whence **gepya* or *glepya* "poor, wretched."

(iii) = gevakā fr. √*gev* "to serve" but in Asokan dialects intervocal *k*. remains. Bu. (z. 48. 62).

(iv) fr. *geva-vayas* 'one whose period of life is attendance." **gevā* from √*gev* as *sevā* from √*sev*, Mchlsn. (I F. 43 264). Ridiculed by Luders (pr. 13. 991).

gehathani* M XII 1. *see* gahathani.

guti Ksb I 4 = **goti** T I 10, Rdh I 6, Mth I 7, Rp I 5 "guarding." *i.e.* their speech, *nom. s. f.*, *cf.* vacaguti. (Skt. *guptiḥ*.)

gone *nom. s. m.* "a bull" T V 16, M V 10, Rdh V 11, Mth V 11, Rp V 9.

gonasa *gen. s.* Rdh V 12, Mth V 13, Rp V 10.

= **gonasā** T V 18, Mi V 13 (Pischel Gr. § 393, from **gūrṇa* or **garana*).

Gopikā ij III Gopika kubha *iou s f*

grabhagarasi M VI 27 = grabhagaraspi S VI 14 *loc s cf* G gabhagaramh

grahathani S XII 1 *acc pl* householders *see* gahatham

grahatha S XII 4 *no i pl n* [tla Bu]

GH

ghaṭiti (gatite*) S XIV 13 is suitable (Skt *ghatate* is possible *etc*) Rather for ghatite *so* Hlz

ghatite K XIV 20 D XIV 17 J XIV 24 = ghaṭitam G XIV 2 *nom s neut* suited Bu Hlz suitable Sen V[4] brought together

gharastani *acc pl* G XII 1 householders *but see* gahathan grahathani

ghose *etc see* dhamma bheri pali

C

ca and S M G K D D I J *passim* Sa VIII 7 T 38 times Mi 6 times Ksb 11 times Rdh 23 times Mth 3 times Rp 24 times ru (8) s (6) b (3) br (13) sd (12) jtr (3) ml (4) sn (8) rn (2) ng (2) bh (1)

= cā K (7) J VII 9* J II 11 T (10) Ksb IV 17 (ca*) s I 4 kb I 3 bh (8) D VII 2* b I 6*

cam bh 2 — ca galave cam pasade ca

cakavake *nom s n* Brāhmani duck T V 3 Ksb V 20 Rdh V 2 Mth V 2 Rp V 2 (*cakravaka*)

cakiye D II 5 J II 7 s I 3 4 b I 5

= cakye b I 6 *nom s neut gerundive* √*cak* = *śak* is possible *cf* Mār *caai* Pischel Gr §465 See sakiye

cakhudanam (na*) Mi II 4 = cakhudane T II 12 Ksb II 5 Rdh II 8 Mth II 9 Rp II 6 *nom s neut* gift of spiritual insight Bu (z 48 62)* (Sen cakkhu Dānam)

caghati strives to T IV 11 Rdh IV 18 Mth IV 22 Rp IV 16

caghatha 2 *pl* D I 11 II 11 J II 16 you will strive you should endeavour

caghamti *pl* T IV 11 Mi IV 2 Rdh IV 18 Mth IV 21 Rp IV 16 Sen refers to √*jāgr* Kern Buhler *cf* cah I A V desire but of √*cak* be able with meaning of present (cakhamti = *caksyanti*) Franke (w 1 340) Luders rejects

catali K XIII 7 *nom pl m* four (lajane kings) (fr *neut catāri*)

— cature S XIII 3 — catparo G XIII 8 *cf* Pali masc nom ac cattāro caturo neut cattāri

catupade *nom s m* quadruped T V 7 Ksb V 22 Rdh V 4 Mth V 5 Rp V 4

catupadesu *see* dupada

cati *see* sava cati rati

camdiye *nom s neut* rage T III 20 Mi III 13 Rdh III 12 Mth III 15 Rp III 10 (Skt *candyam*)

camdama suliyike T VII 31 *acc s adj* as long as moon and sun endure

= camdama-suriyike sc 3 (Hlz) *cf* a camdama suliyam nj

Capadena* *see* Padena

capalam *acc s m* sinner Bu waverer fickle minded T I 8 Ksb I 4 Rdh I 5 Mth I 5 Rp I 4

cayo S IV 3 = ca + ayo and this (ca yo*)

carane calane *etc see* dhamma

calitaviye D II 7 J II 3 *nom s neut gerundive* should be followed

caleyu J II 7 = calevu D II 3 *pl opt* they should follow

calitave *see* pati

ca and *see* ca

catummasiye T V 18 Mi V 13 Rdh V 12 Mth V 13 Rp V 10 *loc s f* at the full moon of each season

catummasisu *loc pl* T V II 16 M V 4 10 Rdh V 7 10 Mth V 8 12 Rp V 6 9 (tisu)

catummasi pakhaye *loc s f* T V 18 Mi V 13 Rdh V 12 Mth V 13 Rp V 10 during the fortnight connected with the full moons of the seasons (Four month seasons were a survival from the old three season year) *cf* anu catummasam

cāvudasaṃ *acc. s. adv.* "the fourteenth (lunar day)" T V 12, Mi V 5, Ksb V 27, Rdh V 8, Mth V 9, Rp V 7.

cāvudasāye *loc. s. f.* T V 15, Mi V 9, Rdh V 10, Mth V 11, Rp V 8. (Pāli *cātuddaso* "fourteenth.")

ci T VII 28 yāni hi kāni ci = *cit* of *kaścit*. Hlz. kanici, one word.

cikisa S II 4, M II 7, D II 6 = cikisā J II 7.

= cikicha G II 4.

cikisakā K II 5 *nom. pl. f.* Bū. "hospitals"; Sen "remedies"; Kern. "system of caring for the sick"; Bhandarkar (bo. I. 398) "provisions or provident arrangements"; V S "curative (healing) arrangements"; Hlz "medical treatment." *cf.* manusa-, pasu-.

ciṭhitu K IV 12, D IV 17, M IV 17* *gerund* "abiding." *cf.* ti-titu

ciraṃ G VI 13 *adv.* ciraṃ tisṭeya "may it last a long time."

cira-ṭhitika M V 26 – cira-thitika S V 13, VI 16 *nom. s. f.* "enduring for a long time."

ciraṭhitikaṃ (ka*) M VI 31, *nom. s. f.* (dlpl.)

ciraṭhitike ru. I 4, *nom. s. m.* (pakame)

ciraṭhitīke br. I 6, sd. I 13*.

cila-ṭhitike s. I 5 (-ttke*), b. I 7, T VII 32, *nom. s. m.*

cila-ṭhitikyā K VI 20 – cilaṭhitīka J VI 6

= cila-ṭhitīkā D V 27, VI 33, Ksb II 7.

= cila-thitikyā K V 17.

= cilaṃ-thitikā T II 15-16, Mi II 8 (Mehlsn. suggests two words).

= cilaṃ-thitīkā Rdh II 10, Mth II 11

= cilaṃṭhitīkā Rp II 8, *nom. s. f.*

cila-ṭhitīke bh. 4, *nom. s. m.*

= cila-thitīke sc. 7, "enduring for a long time."

cu "but" Mehlsn. (I.F. 43. 256) suggests mixture of ca and tu S I 2*, XII 3, XIII 3. M I 2, 5 (2), V 20, VI 32 (ca*), VII 3 (2), IX 4 (2). X 10*, 11, XII 1, 2, 3, K I 4*. V 14, VII 21 (2), IX 24, 25 (2*), X 28 (3), XII 31 (2), 32, XIII 36, D IV 13*. 17, VI 1, IX 2*, 8, X 16, XIV 19, J I 2. 4 (2), IX 16, 18, X 23, XIV 25, D I 10, 16, 23. ru. I 1 (2). 2 (2), s I 1. b. I 1*. 3 (ca?). bh. 3, br. I 3, sd I 7, T I 5, II 11, III 19 (2), VI 8, VII 24 (2), 5. 8, 9 (4), 13, Mi III 12 (2), Ksb I 2, 4, II 5, VI 30, Rdh I 3, II 7, III 12 (2), VI 17, Mth I 3, II 8, III 14 (2), VI 5, Rp I 3, II 6, III 10 (2).

cuṃ sa. I 3 (cuṃ kho = cu kkho, T. Bloch)

cū Hlz K I 4 -cu, Sen ve, Bū. ev.

ceva = ca + eva. Skt *caiva*, S XIV 13, G IV 7, XIV 3, K IV 12, IX 24, XIV 21, D IV 16, IX 8, XIV 18, J IX 15, T VII 25, 26, 27 (2), Rdh I 4, Mth I 4; Rp I 3.

= cevā K IV 11, T I 6, Ksb I 3

cesā G XIII 4 = ca + esā

Coḍa S II 2, XIII 9, M II 6 X II 10, K XIII 8 Coḍā G II 2, K II 4, J II 6 *nom. pl. m.* the kingdom of the Colas, bounded by the Pennar on the N; by the Southern Vellaru river on the S; by Coorg on the W. Old capital was Vraiyur (old Trichinopoly) (L.)

codasa-vasābhisitena ng. 1 *ins. s. m.* "anointed fourteen years."

CH.

chaṇati S XII 5 (kṣaṇati*), M XII 4, G XII 5 "hurts," *cf.* chanati (Skt. *kṣaṇoti*.)

-chati, *see* achati.

chaṃti (kṣa-?) S XIII 1 *acc. s. f.* "mildness," *cf.* G. chātiṃ, K khanti; chaṃti ca lahudaṃḍataṃ ca rocetu. (Skt. *kṣānti*.)

-chade, *see* ucavuca-.

chaṃdaṃ D II 6, S. J II 8, 11 *acc. s.* (?) *neut.* "will." (Pāli *chando*, Skt. *chandas*.)

chaṃdaṃnāni T IV 9, Rdh IV 17. Mth IV 21, Rp IV 15 pulisāni pi me chaṃdaṃnāni paṭicalisaṃti "my agents, *knowing my will* are likewise ready to serve me" V S following Bühler; Sen. *chandaṇṇa* compound (*chanda* + *ājña*) "will and orders": Lüders (pr. 13. 994) *acc. pl. m.* possibly technical meaning a representative of the King; "and they will also obey the officials *who know my will*," *e.g.* Kumāra, Dharmamahāmātras.

chanati K XII 32 = chaṇati *q.v.*

chamanaye (ksam*) S XIII 7 Yam śake chamanaye What it is possible to bear endure

chamitave G XIII 6 *dat inf* to bear

chamitaviya-mate S XIII 7 (ksam*) M XIII 7 8 *nom s neut* considered it should be borne

chavachare ru I 1 ' period of six years Bu Thomas (i 37 23) mistake fo savachare *cf* br savacharam sd samvacharam s savachale

chatim (ti*) G XIII 11 *acc s f* ' mildness *cf* chan ti

chayopagani T VII 23 *nom pl neut* giving shade (**nigohāni**) *cf* pasopagani

chudakena G X 4 *ins s m* **janena** by a small man ' *cf* S M khu lrakena K khudal ena

chudam G IX 3 *nom s neut* corrupt (**mamgalam**) *cf* khuda

J

jatūka Rdh V 2 Mth V 3 **jatūka** T V 4 Ksb V 21* *nom s f*

jatūke *nom s m* Ksb V 21 (jatūka*) Rp V 2 (?) 'bats Sen V 5 flying foxes Bu (Mo ris read jaluka —*jal ukah* leeches *cf* Hindi *jok* = leech)

jana S XIV 13 *nom s m* = **jano** S VII 3 IX 18 (2) XIII 6 G VII 2 IX 1 2 X 1 XIII 5 XIV 4

= **jane** S X 21 M VII 33 IX 1 2 X 9 XIII 7 XIV 14* K VII 21 IX 24 (?) X 27 XIII 39 XIV 22 D IX 6 7 X 13 XIV 19 J IX 15 X 21 XIV 25 J I 10 T VII 12 13 15 16 17 18 21 the people

acc s **janam** G IX 4 T IX 7 VII 23 Rdh IV 3 Mth IV 20 Rp IV 14

gen dat s **janasa** S IV 8 VI 14 ( ) 15 VIII ~ XIII 3 M IX 13 VI 27 28 VIII 36 XIII 3 G VI 4 5 VIII 4 XIII 2 K IX 10 D VI 29 (2) VIII 5 J VI 2 (2) T IV 5 19 Ksb IV 19 Rdh IV 15 23 Mth IV 19 27 Rp IV 13 20

= **janasa** K VIII 36 = **janasa** K VI 18 (2) VIII 23

loc s **janasi** am ng the people T IV 3 VII 22 Rdh IV 1 Mth IV 18 Rp IV 13

ins s **janena** G X 4

janapade *nom s m* M XIII 6 K XIII 38 country

loc s **janapadasi** M XIII 6 = **janapadasi** K XIII 39

gen s **janapadasa** S VIII 7 M VIII 36 = **janapadasa** of the province a ...

janika M IX 3 **balika janika** *nom s f* (abaka janika* a woman

janiy *see* abaka

jane janena jano *see above*

Jambudipasi ru I 2 = **Jambudipasi** s I 2 b I 4 (d p* br I 3 sd I 8 n k 1 3 4 *loc s* Jambu dvipa (India)

jala-gho(sagama)thāta* bb III 3 for the sake of (athāta) the approach (āgama) of the roar (ghosa) of the waters (jala) Hlz

jāta *D* I 12 Se **ichitaviye kiti ete jata no huvevu mama ti**, *c* *J* I C **Hevam ichitaviye kimti me etani jatani no heyū ti** You ther fore should d sire to be free fro su h disp sitio is X S *nom pl neut* Lu (ispositions Sen (i 19 8) natu al dispositions (?) rather sorts kinds *i e* of vi es *cf* the next

jatāni *nom pl neut* *J* I 6 as above T V 2 Ksb V 20 Rdh V 1 Mth V 2 Rp V 1 **imani jatani avadhiyani katani** creatures (?) kinds (of animals) T VII 30 *cf* jiva n ka yāni

jāte ru 2 4 *nom s m* was born

jatehi (hi*) *D* I 10 = **jatehi** *J* I 5 *ins pl* **Imehi jatehi no sampatipajati** there are however, certain dispositions which render success impossible But one fails to act (thus) on account of the following di positions *see* jata *above*

janapadam T IV 7 Rdh IV 16 Mth IV 20 Rp IV 14 *acc s m adj* janam people of the province

gen s **jānapadasa** G VIII 4 D VIII 4 T IV 12 Rdh IV 15 19 Mth IV 19 23 Rp IV 13 17

= **janapadasa** K VIII 23 T IV 5

janamtū* bh 8

= **janamtu** ru I 3 s I 5 b I 7 3 *pl imperat* that they may know

jānitu *D* I 22 "understanding" *gerund.* Lüders would conjecture janitave, otherwise *upon* meaning.

jānisaṃti *3. pl. fut.* "they will know" *D* I 25 *J* I 12, T IV 6, Rdh IV 16, Mth IV 20 Rp IV 14, Sen "will learn"; Bu "will pay attention to."

jāneyu br. I 6, *3 pl. opt.* "they shall know."

jīve S I 1, M I 1, K I 1 **jīvaṃ**, G I 3 D I 1, J I 1 *nom acc. s. neut.* "living creature"

–jīve *nom s neut.* T V 11, Mi V 1, Rdh V 7, Mth V 8, Rp V 6 **jīvena jīve no pusitaviye** "a living creature must not be fed with a living thing"

ins. s. **jīvena** as above

loc. pl. **jīvesu** D III 11, J III 12

jīva-nikāyāni "kinds of animals" *nom. pl. neut* T V 11, Mi V 8, Rdh V 9, Mth V 11, Rp V 8 (*neut* form, *masc* gender by attraction Lüders, pr 13 909)

jīvitāya Rp IV 19 = **jīvitāye** T IV 17, Mi IV 11, Ksb IV 18, Rdh IV 21 Mth IV 26 "for the life," *dat s. f*

joti-kaṃdhani S IV 8 "torches" Sen. "illuminations" V[?]; *see* agi-kaṃdhani "masses of light" Hlz (*jyotis-skandha*)

JH

jhāpayitaviye Rdh V 6, 7, Mth V 7, 8, Rp V 5 6,

= **jhāpetaviye** T V 10 (2), Mi V 3, 4, Ksb V 27 "to be burnt" *nom. s neut.* (**tuse**), *masc.* (**dāve**). (Compare Skt. *kṣāpayati* causat. fr. *kṣāyati* 'burns,' *kṣāma* 'burning', Pali *jhāyati*, *jhāpeti*, *jhāma-*; and from the noun AMg. *jhāmei* 'causes to burn,' *jhāmaṇa*, comm fr. *dhmā* 'to blow'; Jaina Skt. *vi-dhyāpayati* 'extinguishes, Skt *dhmāpita* 'reduced to ashes.' Some confusion between **dhāpita* from *dhmā* and **jhāpita* from *dhyā* is not impossible, but for *kṣ* > *jh*, *see* Pischel Gr. 326, Wackernagel Alt-Ind. Gr. § 209. *See also* J. Bloch Langue Marathe § 107.)

Ñ

ñatika S V 13 *nom. pl.* "relatives" *cf* natika

= **ñātikā** G V 8, jtr. II 16.

ñatike M V 25 **ye aṃñe ñatike,** *nom. s.*

ins s. **ñatikena** G IX 8

gen dat. pl **ñatina** M IV 12, 14 S IV 7? **ñatinaṃ** S IV 7 (?), **ñātinaṃ** G IV 6

loc pl **ñatisu** G IV 1

ñātikesu [illegible] II 11, [illegible] II 18 [illegible] *see* nātike, [illegible] (Pali *ñātika*, Skt. [illegible])

ñanaṃ [illegible] S IV 9 *nom.* [illegible] (Pali *ñānaṃ* Skt *jñānam*)

ñayāsu G VIII 1 [illegible] "went out" [illegible] *gā* [illegible] Franke [illegible] due to preceding [illegible] (? 08 1887)

natika natikena natinam, etc. *see* ñ[illegible]

Ṭ

-thabe -thambasi *see* sila

the mi[illegible] I 7 khudake ca udalake ca [illegible] [illegible] khudake the [illegible] Hlz [illegible] restoring [illegible]

-thatika *etc. see* cira

-thube (thubbe ?), *see* [illegible]

T

ta (i) [illegible] (tam) [illegible] XIII 7 M XIII 8 ta[illegible] Ya pi ca aṭa[illegible] K V 11

(ii) [illegible] tam [illegible] M VI 27, G IV 2, 10, V [illegible] 2 10 [illegible] VI 2 IX 2 5, 7 X 3, XII 6.

(iii) [illegible] K X 28, [illegible] XI [illegible] 1 2 [illegible] K[illegible]

[illegible] VI 12 K XII 31

taṃ [illegible] S [illegible] 11 VI 14 IX 20 M V 19 (2) D X 20 [illegible] S IX 20 X 22 XIII [illegible] M X 10 K IX 25

[illegible] S IX 20 (3), XIII 11 M IX 7 21 [illegible] K IX 26 31, *D* I 2 20 *J* I 1, 12 II 1, 10, [illegible] T VI 3, VII 28 (2), Rdh VI 15 Mth VI 2 Rp VI 1.

acc s f tam tam T VI 3, Rdh VI 15, Mth VI 2, Rp VI 2

Takhasilā-te *D* I 24 "from Takṣaśilā Taxila"

tata (i) [illegible] tato M XIII 7 (tato ?)

(ii) *tatra* G IX 4, XI 4 K XIII 35 38, *D* I 8, 9.

J I 4 5 s I 8 *T* VII 32 tata tata (*tatra tatra*) K XII 34 tata tata T VII 24 ta ta cu T VII 30

tata (i) = *tato* G XIII 1 K XIII 35 (*tato*) 37* 33 tata satabhage the hundredth part of it (Franke = *tada*)

(ii) = *tatra* K XIII 36 37 tata tata K XII 34

tate G XII 8 tata tate (tata*)

tateta * G IX 4 *herein*

tatesa = tata + esa D VIII 4 IX 8 J VIII 11

tato from that thence S IX 0 M IX 8 XIII 3* 7* K IX 26 than that S XIII 3 K XIII 36 39* after that tato pacha S XIII 2 K XIII 35* M XIII 2* *see* yetato

tatopaya M VIII 36 = tatopayam S VIII 6

tatopaya K VIII 23 tatopayā ese bhuye lati hoti S tatopayam esa bhuye rati hoti consequently since that time these are the pleasures V S (Sen compares Pali *tadup ya* appropriate resulting from tata = *tatra* B i for tadopaya q v Franke from (*a*) *upag* attendant on or (*b*) *upa* + *ka* cf pr opagami) Luders (pr 14 845) Hlz with the previous words as suitable for this occasion

tatra there in that *etc* S XI 23 XII 7 (2) XIII 1 (4) 5 6 M XI 12 XII 7 (?) 8 G XIII 4 (tata*) XIV 5 [K XIII 37 (Hlz r 13 6 5) later tata*]

tatra G VIII 1

tatha S V 13 VI 16 XI 24 XII 1 6 (2) 8 XIV 13 M XI 14 XII 1 7 G XII 6 *D* II 7 1 VI 6

tatham S V 11 M V 20 (a*) 26 VI 31 (a*)

tatha G V 2 VI 13 XI 4 XII 2 8 XIV 4 K V 14 V 17 VI 20 XI 30 XII 31 33 34 XIV 22 D V 21 27 VI 23 XIV 19 *D* I 6 22 26 J XIV 25 *J* I 12* sd II 21 T VII 31 R lh VI 16 Mth VI 4 Rp VI 3 s thus (Skt *tathā*)

tada (= *tada*) then S I 2 XII 4 XIII 6 M I 4 XII

tadanatham (tad a*) M XIII 4 = tadamnatha G XII tada + ana atha *see* tada

tadatvaye* S X 21 M X 5

= tadatvaye K X 27 D X 13 J X 21 *l c s f* in the present time *cf* tadatpano G X 1 Kern Hlz correct to tadatpane in the present time Skt *tadatvam* is *neut* Tadatvaye has become *fem* through influence of avatiye *q v*

tada G XIII 5 K I 3 XIII 33 D I 23 *cf* tada then K XII 32 tada *amnatha* (anatha*) kalata (Franke explains as *abl s* from *tad* *tadat* doing differently from that)

tadatpano, *see under* tadatvaye

tadise S IV 8 M IV 14 *see* tad se

tadopayā G VIII 5 D VIII 5 *see* tatopaya Bu considers this the original form

tana G XII 4 tena tana for tena tena

tam (eva) K XIII 17 = tam

tapha (?) (*tasmad*) *see* yetapha

Tambapani M II 6 = Tambapamni S II 4 (i*) K II 4 *nom s* Tamraparni *i e* Ceylon Milton s Tabrobane History of the name in Dipavamsa Hlz Mahavamsa (L) or the river in Tinnevelly (V[3]) (i 47 48)

abl s Tambapamniya S XIII 9 (n*) (ava) M XIII 10 (n*) (a) = Tambapamniya K XIII 18 (avam) Tambapamni G II 2 a (? J II 6 m) (but Luders *nom s* pr 14 831) *See* a Tamba

tamhi *loc s* G IX 8 (2) XII 4 ( ) *pron* that = tasi K XII 32 (2) = tasi S XII 3 (4) D VI 30 IX 11 (2) J VI 3

taye (athaye athraye) *dat s* S VI 14 15 M VI 23 = taya G VI 7 = taye l q 4

tasa *gen s* K XII 31 = tasa K XIV 22 (2) (ta a tasa*)

= tasa S II 4 VI 15 IX 19 *XII 2* XIV 15 (2) M II 6 VI 0 IX 6 XII 2 XIV 11 (2)* G II 3 VI 10 IX 6 XII 3 (2) XIV 4 (2) D II 6 VI 32 IX 10 J II 7 VI 5

= tasa K II 5 VI 19 IX 26

tasi tasi *see above*

ta *nom pl f* dhammayata K VIII 23 D VIII 4

tanam *gen pl m* *P* IV 17 Sh IX 11 Ksb IV 15 R lh IV 21 Mth IV 6 Rp IV 19 tanam eva K XIII 38 *cf* tesam

tani *nom acc pl neut* D II 7 P VII 27 (2)

jānitu *D* I 22 "understanding" *gerund.* Lüders would conjecture jānitave, otherwise *infin.* meaning.

jānisaṃti *3. pl. fut.* "they will know" *D* I 25, J I 12, T IV 6, Rdh IV 16, Mth IV 20, Rp IV 14, Sen. "will learn"; Bü. "will pay attention to."

jāneyu br. I 6, *3 pl. opt.* "they shall know."

[j]ve S I 1, M I 1, K I 1 **jīvaṃ**, G I 3, D I 1, J I 1 *nom. acc. s. neut.* "living creature."

=**jīve** *nom. s. neut.* T V 11, Mi V 4, Rdh V 7, Mth V 8, Rp V 6 **jīvena jīve no pusitaviye** "a living creature must not be fed with a living thing."

ins. s. **jīvena** as above.

loc. pl. **jīvesu** D III 11, J III 12.

jīva-nikāyāni "kinds of animals" *nom. pl. neut.* T V 14, Mi V 8, Rdh V 9, Mth V 11, Rp V 8 (*neut.* form, *masc.* gender by attraction, Lüders, pr. 13. 999).

[j]vitāya Rp IV 19=**jīvitāye** T IV 17, Mi IV 11, Ksb IV 18, Rdh IV 21, Mth IV 26 "for the life," *dat. s. f.*

[j]oti-kaṃdhani S IV 8 "torches" Sen.; "illuminations" V[3]; *see* agi-kaṃdhāni "masses of light" Hlz. (*jyotiṣ-skandha.*)

JH

[j]hāpayitaviye Rdh V 6, 7, Mth V 7, 8, Rp V 5, 6.

=**jhāpetaviye** T V 10 (2), Mi V 3, 4, Ksb V 27 "to be burnt" *nom. s. neut.* **(tuse)**, *masc.* **(dāve).** (Compare Skt. *kṣāpayati* causat. fr. *kṣāyati* 'burns,' *kṣāma* 'burning'; Pāli *jhāyati, jhāpeti, jhāma-*; and from the noun AMg. *jhāmei* 'causes to burn,' *jhāmaṇa*, comm. fr. *dhmā* 'to blow': Jaina Skt. *vi-dhyāpayati* 'extinguishes,' Skt. *dhmāpita* 'reduced to ashes.' Some confusion between **dhāpita* from *dhmā* and **jhāpita* from *dhyā* is not impossible, but for *kṣ* > *jh*, *see* Pischel Gr. 326, Wackernagel Alt-Ind. Gr. § 209. *See also* J. Bloch. Langue Marathe § 107.)

Ñ

[ñ]atika S V 13 *nom. pl.* "relatives;" *cf* ñātikā.

=**ñātikā** G V 8, jtr. II 16.

ñatike M V 25 **ye aṃñe ñatike**, *nom. s.*

ins s. **ñatikena** G IX 8.

gen. dat. pl **ñatina** M IV 12, 14, S IV 7*=**ñatinaṃ** S IV 7 (-na*), S=**ñātīnaṃ** G IV 6.

loc pl. **ñatīsu** G IV 1.

ñātikesu br. II 11, sd II 18, 20, *see* mita-, sastuta-. (Pāli *ñātika*, Skt. *jñāti* **jñātika.*)

ñanaṃ* S IV 9 *nom. s. neut.* "conception." (Pāli *ñāṇaṃ*, Skt. *jñānaṃ.*)

ñayāsu G VIII 1=ni(y)ayāsu *3. pl. aor. ni* + √*i* "went out." S.M. have nikramiṣu, Sen. *nir* + *yā*, *niyyāsu. Mchlsn.=*ny-ayāsu*, *ñ* for *ny*, Franke *ñ* due to preceding *anusvāra.* Fleet (r. 08. 488)*.

ñātikā, ñatikesu, ñātīnaṃ, ñātīsu, *see* ñatika.

Ṭ

-ṭhabe, -ṭhaṃbasi, *see* silā-.

ṭhe mk I 7 khudake ca uḍālake ca vaṭaviyā hevaṃ ve kalaṃtaṃ bhadake ṭhe ti (K.S.). Hlz. reads [se a . .] restoring se aṭhe ciraṭhitike.

-ṭhitika. *etc.*, *see* cira-.

-ṭhube (ṭhabhe*), *see* silā-.

T

ta (i) =tā (*or* taṃ) S XIII 7, M XIII 8, **ta pi** after **Ya pi ca aṭavi** *acc. pl.* (*s.*) *f.* K V 13.

(ii) =taṃ (*tad*) "therefore, so" M VI 27, G IV 2, 10, V 2 (2), 10 (4), VI 2, IX 2, 5, 7, X 3, XII 6.

(iii) =taṃ *nom. s. neut.* "that" K X 28, G XIII 2* (taṃ, Bü.).

(iv) *read* ti G VI 12, K XII 31*.

taṃ *adv.* "then, so" S V 11, VI 14, IX 20, M V 19 (2), *D* V 20, *nom. s. neut.* S IX 20, X 22, XIII 6, M X 10, K IX 25.

acc. s. neut. (or *masc.*) S IX 20 (3), XIII 11, M IX 7 (2), 8, K IX 26 (3), *D* I 2, 26, *J* I 1, 12*, II 1, bh. 4, T VI 3, VII 28 (2), Rdh VI 15, Mth VI 2, Rp VI 1.

acc. s. f. taṃ taṃ T VI 3, Rdh VI 15, Mth VI 2, Rp VI 2.

Takhasilā-te *D* I 24 "from Takṣaśilā, Taxila."

tata (i) =tato M XIII 7 (tato*).

(ii) *tatra* G IX 4, XI 4, K XIII 35, 38, *D* I 8, 9,

J I 4 5 s I 8 T VII 32 tata tata (*tatra tatra*) K XI 34 tata tata T VII 24 ta ta cu T VII 30

tata (i) = tato G XIII 1 K XIII 35 (tato) 37* 39 tata satibhage the hundredth part of it (Franke = *tada*)

(ii) = *tatra* K XIII 36 37 tata tata K XI 34

tate G XII 8 tatra tate (tata*)

tateta* G IX 4 herein

tatesa = tata + esa D VIII 4 IX 8 J VIII 11

tato from that thence S IX 20 M IX 8 XIII 3* 4* K IX 26 than that S XIII 3 K XIII 36 39* after that tato pacha S XIII 2 K XIII 35* M XIII 2* *see* yetato

tatopaya M VIII 36 = tatopayam S VIII 6

tatopaya K VIII 23 tatopayā ese bhuye lati hoti S tatopayam esa bhuye rati hoti consequently since that time these are the pleasures V S (Sen compares Pali *tadupiya* appropriate resulting from tata = *tatra* Bu for tadopaya *q v* Franke from (*a*) *upaga* attendant on or (*b*) *upa* + *ka* *cf* pasopagami Luders (pr 14 845) Hlz with the previous words suitable for this occasion

tatra there in that *etc* S XI 23 XII 7 (2) XIII 1 3 (4) 5 6 M XI 12 XII 7 (?) S G XIII 4 (tata*) XIV 5 [K XIII 37 (Hlz r 13 655) later tata*]

tatra G VIII 1

tatha S V 13 VI 16 XI 24 XII 1 (2) 8 XIV 13 M XI 14 XII 1 7 G XII 6 *D* II 7 T VI 6

= tatham S V 11 M V 20 (a*) 26 VI 31 (a*)

tatha G V 2 VI 13 XI 4 XII 8 XIV 4 K V 14 V 17 VI 20 XI 30 XII 31 33 34 XIV 22 D V 21 27 VI 23 XIV 19 *D* I 6 2 6 J XIV 25 *J* I 12 sd II 21 T VII 31 Rdh VI 16 Mth VI 4 Lp VI 3 so thus (Skt *tatha*)

tada (= *tada*) then S I 6 XII 4 XIII 6 M I 4 XII 7

tadanatham (tha*) M XIII 4 = tadamnatha G XII t da + mi atha *see* tala

tadatvaye* S X 21 M X 9

= tadatvaye K X 27 D X 13 J X 21 *loc s f* in the present time *cf* tadatpano G X 1 Kern Hlz correct to tadatpane in the present time Skt *tatkala* is *neut* Tadatvaye has become *fem* through influence of avatiye *q v*

tada G XIII 5 K I 3 XIII 39 D I 25 *cf* tada then K XII 32 tada amnatha (anatha*) kalata (Franke explains as *abl s* from *tad* **tadat* doing differently from that)

tadatpano *see under* tadatvaye

tadise S IV 8 M IV 14 *see* tadise

tadopaya G VIII 5 D VIII 5 *i e* tatopaya Bu considers this the original form

tana G XII 4 tena tana for tena tena

tam (eva) K XIII 17 = tam

tapha (?) (*tas mad*) *see* yetapha

Tambapani M II 6 = Tambapamni S II 4 (i*) K II 4 *no* *s* *i e* Tamraparni *i e* Ceylon Milton's Tabrobane History of the name in Dipa va sa Hlz Mahavamsa (L) or the river in Tinnevelly (V) (i 47 48)

abl s Tambapamniya S XIII 9 (i*) (ava) M XIII 10 (n*) (a) = Tambapamniya K XIII 18 (avam) Tambapamni G II a (J II 6 n) (but Luders *nom s* pr 14 831) *See* a Tamba

tamhi *loc s* G IX 8 (2) XII 4 (2) *pron* that = tasi K XII 32 (2) = tasi S XII 3 (4) D VI 30 IX 11 (2) J VI

taye (athaye athraye) *lat* S VI 14 15 M VI 9 = taya G VI 7 = taye Kq 4

tasa *gen s* K XII 31 = tasa K XIV 2 (2) (ta tasa*)

tasa S II 4 VI 15 IX 13 XII XIV 13 (2) M II 6 VI 0 IX 6 XII 2 XIV 14 (2)* G II 3 VI 10 IX 6 XII 3 (2) XIV 4 (2) D II 6 VI 32 IX 10 J II 7 VI 5

= tasa K II 5 VI 19 IX 26

tasi tasi *see above*

ta o pl f dhammayata K VIII 23 D VIII 4

tanam *gen pl m* T IV 17 M IV 11 Kab IV 18 Rdh IV 21 Mth IV 4 Lp IV 19 tanam eva K XIII 38 *cf* tesam

tani *nom acc pl neut* D II 7 T VII 24 (2)

tāya, tāye, *see above.*

tāye 'ṭhāye K VI 19 = tāye aṭhāye.

tādise *nom. s. neut.* K IV 10. D IV 14, J IX 18, *cf.* tadiśe. (Pāli *tādiso,* Skt. *tādṛśam.*)

= **tārise** G IV 5.

ti (= *iti*) concluding quotations, purposive clauses, *etc., passim* S M.G.D.J. ru., *etc.*, T. *etc.* sn. sc. kb. rm

tiṭhiti*, *see* tistiti.

tithe S IX 20 "that it remain" (*tiṣṭhet*), *cf.* tisṭeya, but Hlz reads taṃ, *i.e.* maṃgalaṃ.

tidaśa-vaṣabhisitena *ins. s* "anointed thirteen years," *cf.* M tredaśa-, G. traidasa-, K.D. tedasa-

tini M I 4, 5. K I 4 "three" (*neut.*).

= **tiṃni** K I 3, D I 4, 2, J I 4 (2), D I 24, T IV 16, V 12, Mi IV 10. V 5, Ksb IV 17, Rdh IV 21, V 8, Mth IV 25, V 9, Rp IV 19, V 7, *loc.* **tisu** Ksb VI 29 = **tīsu** T V 11, 16, Mi V 4, 10, Rdh V 7, 10, Mth V 8, 12, Rp V 6, 9.

tī *nom. acc. m* G I 10, *cf.* trī, trayo.

[T II 16, hotū tī ti, other versions hotū ti.]

-tiyāni, *see* adhā-.

tive K XIII 35 = **tivre** S XIII 2. M XIII 2*. *cf.* G. tīvo *nom s m.* "zealous" (Skt. *tīvra*)

Tisa-nakhatena *D* I 17 "under the constellation Tishyā."

Tisāyaṃ *loc. s. f.* T V 11, Mi V 5 "on the Tishyā (full moon) day." *i.e.* full moon of the month Taisha or Pausha, Dec.-Jan. (Hlz)

Tisāye *loc.* T V 15, 18, Mi V 9, 12, Rdh V 10 12, Mth V 11, 13, Rp V 9.

Tisiyaṃ *loc. s f* Mth V 8 fr. tisī, *adj.* from tisa

= **Tisyaṃ** Rdh V 7, Rp V 6

? Tise *D* I 18 Bu., *acc pl* (= tiṣyan) (?). Mistake for tisena (?) Hlz. reads (t)i(s)e(na)

Tisena *ins. s D* T 18*, II 10 (2), *J* II 15. *See* anutisaṃ.

tisu, *see* tiṃni.

tisṭaṃto G IV 9 *nom. pl. pres. part* "abiding." (Skt. *tiṣṭhanto.* Pāli *tiṭṭhanto* is either *sing.* or *plur*, Geiger Gr. § 97)

tisṭeya G VI 3, *3. s. opt.*

tistiti S IV 10 *gerund* (*tiṣṭhi-tvī), but Hlz. tiṭhiti

tistitu M IV 17 *gerund* "abiding," but Hlz. ciṭhitu

tisyaṃ = tisiyaṃ, *q.v*

tī, *see under* tiṃni.

tīlita-daṃdānaṃ T IV 16*, Rdh IV 21, Mth IV 25, Rp IV 18.

= **tīlīta-** T IV 16 (li*), Ksb IV 17 *gen. dat. pl* "on whom judgement has been passed." (*tīrita-.*)

Tīvala-mātu kq. 5 *g. dat. s.* "for the mother of Tīvara."

tīvo G XIII 1 *nom. s. m.* "zealous," *cf.* tive.

tīsu, *see* tiṃni.

tu "but" S VI 16 *et passim*, S (10), M (5), G (19), D 2, J 1, br. (3), sd. (3), jtr. (1), Mi (1), *cf.* cu.

tuṭhāyatanāni T VII 27 *acc. pl. neut.* "sources of contentment" Bu.; **tāni tāni tā paṭī (pādayaṃti)** "indicate the manifold opportunities for charity" V.S.; "sundry places where satisfaction may be given" V°; "persons who deserve suitable presents" Lu.; "worthy recipients of charity" Hlz. (Kern., Bu. = ***tuṣṭyāyatanāni***; Sen. *tuṣṭa + āyatana*, *cf.* *tuṣṭadānaṃ* Artha Ś and *tuṣṭidānaṃ* so Luders (pr. 14. 853)* and Hlz.)

tupaka ru. 1 5 = **tuphāka** *D* I 13, II 8, *J* II 11.

tuphākaṃ sn. 9 *gen. pl. pron* "of you, your."

tuphākaṃtikaṃ sn. I 6, tuphākaṃ + aṃtikaṃ "for you" Bu.; "with you" Hlz. (r. 12. 1056); "within your reach" Thomas (r. 15. 103).

tuphe *nom. acc. pl.* "you" *D* I 4, 7. 18, II 6, 8. 9. 11 *J* I 3. 4. II 12, sn. 10

acc. pl. **tupheni** *J* II 8 11.

loc. pl. **tuphesu** *D* I 3 II 2. J I 2 II 2 "to you."

ins pl. **tuphehi** *D* I 10. *J* I 5

Turamaye S XIII 9 = **Turamāyo** G XIII 8.

= **Tulamaye** K XIII 7 *nom. s. m.* Ptolemy (II) Philadelphus of Egypt, acc. 285-d. 247 B.C.

tulāye (-ya*) *J* I 6 *ins. dat. s. f.* "impatience" Sen ; "hastiness" Bu., *cf.* tūlanāya.

tuse T V 3 Mi V 2 Rdh V 6 Mth V Rp V o *nom s m* chaff **tuse sajive no jhapetaviye** chaff containing living things must not be burnt (Skt *tusa*)

tulanaya *D* I 11 *ins s f* impatience hastiness *cf* tulāye (Skt *tvaraṇa*)

te *nom pl m f dem pron* they those S V 11 12 (2) 13 XII 2 3 XIII 10 M V 21 23 24 25 VII 2 33 XIII 11 G V 4 6 7 8 XII 1, 2 K V 14 15 16 (2) VII 21 (2) XIII 11 D V 22 XII 1 2 J XII 8 *D* I 13 (?) 25 II 4 5 *J* II 6 9 ru I 2 mk I 4 T IV 3 XII 25 2 (2) 27 Rdh IV 17 Mth IV 21 Rp IV 15 sn 7 *J* II 9 **asvāsaniya ca te ena te papuneyu** and being confident may they obtain these things in this way V S (*acc pl*) rather and they must be inspired with confidence so that (ena = vena) they may learn (*nom pl*) as Hlz

te* s I 2 for upete or upayite ?

tedasa-vasabhisitena D V 22 = **tedasa-vasabhisitena** K V 14 *ins s* anointed thirteen years *cf* S tidasa M tredasa G traidasa

tena *ins s n neut dem pron* by this therefore S V 11 IX 20 XI 25 XII 4 (2) XIII 3 M V 20 IX 8 XI 14* XIII 7 (2) G V 2 XI 4 XII 4 XIII 8 K VIII 23 XII 32 (2) D V 21 VIII 4 J V 23 *D* I 3 13 *J* I 5 7 VII 28

= **tena** K IX 27 XI 30 XIII 6

(**tenata**) K VIII 23 D VIII 4 **Tena ta dhammayata** thence (originated) the religious tours (?) for tenatra Hlz

tenesa dhammayata G VIII 6 *see* tenesa

tenad(a) S VIII 6 = **tenad(am)** (tenada*) M VIII 35 owing to this Bü whence originated here V S therefore Hlz Buhler (z 37 420) read ter ata t K VIII 23 D VIII 4 and explained it as tena + ata (= *atra*)

tesa S XIII 5* 6 8 = **tesaṃ** S XII 8 XIII 5 (sa) 8 37 *see* etesa

— **tesa** *D* III 8 10 = **tesaṃ** G XIII 4 (tesa*) 7 *J* II 12 T IV 3 Rdh IV 15 Mth IV 18 Rp IV 13 *gen pl m neut cf* tanam

tesu *loc pl* T XII 21 (2)

tehi *ins pl* M XII 7 G XII 8 K V 14 XII 34 G XII 8 **tehi vataviyaṃ** Bu (z 37 586) *lit pl* = *tebhyah* Sen te + hi (?) *cf* samanehi J III 3 nabamātehi I XI 3 (K VI 18) M XI 28* XII 7* bh Apitskeln

tose M XI 29 = **toso** S XI 15

= **tose** *D* VI 31 J VI 4 = **toso** G VI 8 *nom s m* satisfaction (Pāli *tos* Skt *tosa*)

Tosaliyam *D* I 1 II 1 *loc s* at Tosali site not known (?) at Jaugada seat of Viceroy or Governor in Kalinga Ptolemy s Tosalei metropolis is stated to have been beyond the Ganges *See* Kern (r 80 354) (i 13 382)*

trayo S I 3 **prana** three *nom pl m*

= **tri** G I 12 *see* prana

treḍaśa-vaṣabhisitena M V 21

= **traidasavasabhisitena** G V 4 *ins s* anointed for thirteen years *cf* te lasa

TH

thabhe

thambāni *etc* pillars *see* dhamma sila

thitikā *etc* *see* cira

thube ng 2 *nom s m* stupa *cf* thube Pal *thupo* Skt *stupah*)

thaira susrusa G IV 7 *nom s f* obedience to elders

thairanam G VIII 6 *gen pl* elders

thairesu G V 7 *loc pl* other versions vudhesu am te (Pāli *thera* Skt *sthavira*) Sen (I A XXI 145) regarded the diphthong as a Sanskritism Franke denies this (ps 56)

D

dakhati S I 1 K I 2 J I 2 [drakhati*] M I 2* he sees *3 s pres* Pali *dakkhati* is classed as *fut* (= Skt *drakṣyati*) but that it gained a present sense is indicated by the double future *dakkhisati* See Childers under *passati*

dakhathu *J* I 4 *2 pl imperat* *see* dekhata

dakhami *D* I 2 II 1 *J* I 1 II 1 *1 s pres* **aṃ kichi dakhami hakam tam ichami kimti kammana paṭi patayeham** (D ve d(ay)e han) **duvalate ca alabheham** I desire my views to be practically acted upon and carried

into effect by suitable means," V S , Sen " I believe", Bu " I recognise as right "

dakhitaviye mk I 5 *nom s neut gerundive* one must think "

[dakhiye] (dakheya*) *D* I 13 = dakheyā *J* I 7 **Hevammeva e dakheya tuphāka** (*J* I 7 **Nitiyaṃ e ve dekheyā**) (Bu dekheyı) " The same holds good for your duty of supervision " V S , In the same way you must see to your duty " V[3], Sen *gerundive cf* vadhiye D V 23 (? *drakṣyam*) Hlz reads *dakheya* (*J* dakheyā) , *s opt* ' He who will pay attention to this "

-dakhināye *see* āpāna

dadī (dali) T V 4 *nom s f* Bu ' terrapins," *see* dudi

dadha-bhatitā G VII 3 *nom s f* firm attachment " *cf* didha bhatitā (*dṛdha bhakti-tā*)

-damdatam -damdatā, *see* lahu .

damḍa-samatā *nom s f.* ' equity in the award of punishments " Bu . " uniformity —" V[s], impartiality—' Hlz , T IV 15, Mi IV 9 Ksb IV 17 Rdh IV 20 Mth IV 22 Rp IV 18 (Pāli Skt *samatā*)

daṃde *nom s. m* " punishment ", [Jayaswal " government"] T IV 4, 14, Rdh IV 15, 20, Mth IV 18 24 Rp IV 13, 17 Bu took this as *oc s* against the dialect (Luders), *see under* ata-patiye

-damdānam, *see* tilita-.

dana S IX 19, XII 1 M XII 1 = danaṃ S VIII 7, XI 23, 24, XII 1 (na-), 8, M XII 7, G IX 7 = dānam *q v*

dana-sayute S V 13

= **dana-saṃyute** M V 25 = **dāna samyute**, *q v*

dane S VII 4, M III 11, VII 33 VIII 35, IX 5 XI 11 13 = dāne, *q v*

danena S XII 1, M XII = dānena, *q v*

dapakam S VI 14 (ka) 15 M VI 28 = dāpakam *q v*

daya Rdh II 7, Mth II 9, Rp II 10

= **dayā** T II 12, VII 28, Mi II 4, Ksb II 5 *nom s f* " compassion "

daviye *D* I 9, **aṃne ca bahujane daviye dukhīyati** (*J* I 5 **ca vage bahuke vedayati**) " again many there are who suffer acts of violence V.S (V[3] " deeply grieved ") ; Kern = *davīyas* comparat of *dūra* " moreover ", Buhler ' very extraordinarily, deeply ", Luders ' still further still longer " , so Hlz ' continues to suffer "

daśa-vaṣabhisite M VIII 35

= **daśa-vaṣabhisito** S VIII 6 *nom s m.* anointed ten years," *cf* dasa-vasābhisite

Daṣalathena nj I 1 = **Daṣalathenā** nj II 1 III 1, *ins s* Daśaratha, grandson of Asoka

dasaṇe G VIII 3 (2) = **dasane** Su VIII 7, K VIII 23 (3), D VIII 4 (2), 5, J VIII 11

= **dasanaṃ** G VIII 4 [daspanaṃ* for darsanam Hlz] *nom s neut* (*darśanam*) ' beholding " V S , visiting ' Hlz , *cf* draśanam, *see* vimāna-, hasti

dasa-bhaṭakanaṃ S XI 23 XIII 5 *g dat pl* slaves and servants " *cf* dāsa-, dāsa-

dasa-bhaṭakasa S IX 19 M XI 12, *g. dat s* ' towards slaves and servants "

dasa-bhaṭakasi M IX 4 XI 12*, *loc s*

dasayitpā G IV 4 = **dasayitu** K IV 10, D IV 14 J IV 16, *absolutive* ' having shown " [J IV 16 drasayitu]

dasa-vasābhisite K VIII 22 D VIII 4 J VIII 11

dasa-varsabhisito G VIII 2 *nom s m* ' anointed for ten years " *cf* dasa-vasa

-dasi *see* Piyadasi

dahāmi Ksb VI 29 *read* vidahāmi *q v*

-dākhināye *see* āpāna-

dānam *nom acc s neut* ' liberality, almsgiving, gift" G III 5, IX 5, 7 XI 1, 2, XII 2, 8, K XII 34, T IV 18 Ksb IV 18, Rdh IV 22 Mth IV 26 Rp IV 19

dāne (*nom*) G VII 3 VIII 3, K III 3, VII 21, VIII 23, IX 25, XI 29 (2), XII 31, D III 11, VII 2 VIII 4 IX 9, 10, J III 12, VII 9, VIII 11, IX 17, 18, T II 12, VII 28, Mi II 4, Ksb II 5, Rdh II 7, Mth II 9 Rp II 6, kq 2

ins. s **dānena** G XII 1, K XII 31, *see* cakhu-, dhamma-, *cf* danam (Skt *dānam*)

dāna-(gah)e kq 3 *nom. s* ' almshouse " Hlz (*dāna gṛham cf dāna-śālā*.)

dana-visagasi T VII 27 *loc s* in the distribution of gifts

visagesu T VII 27 *l c pl* (*visarga*)

dana samyute (sayute*) K X 16 — sayute D X 26 *cf* dana *nom s m* connected with gifts X S addicted to almsgiving V[a] business of almsgiving [apparently taken *s loc*] properly devoted to charity ' Hlz (*samyukta* or *ayukta*)

dana samvibhage Kdh IV 23 savibhage D IV 20 Mi IV 14 Ksb IV 13 Mth IV 27 Rp IV 20 *nom s m* distribution of alms

danl ru I 2 *etc* ... (*idani* ...)

dane danena *see* danam

dapakam G VI 6 K VI 18 D VI 30 J VI 3 *acc s neut* to be given Bu donation Hlz Sen *adj* used as *infin* *cf* d pakam

dalakanam T VII 27 *gen pl m* of (my) sons

dāle *see* puta

dāve T V 10 Mi V 3 Rdh V 6 Mth V 7 Rp V 6 *nom s m* or *neut* forest Bu V S Hlz *cf* Skt *dava* = forest more commonly — forest fire

dasa bhatakași K XIII 37 *loc s* towards slaves and servants

— daşabhaţakasi K XI 23

— dasa-bhatakasi K IX 25 D IX 8 J IX 16 *loc pl* dasa bhaţakesu T VII 29 [G XIII 3(?) ta]

loc s dasa bhatakamhi G IX 4 XI 2 *cf* dasa (*dasa-bhrtaka*)

dahamti they will give T IV 18 Mi IV 12 Ksb IV 18 Rdh IV 21 Mth IV 20 Rp IV 19 *cf* AMg *dahanti*

dighaya G X 1 *dat s* for a long (time to come) (*dīrgha*)

dighavuse br II 12 (di*) sd II 1 jtr II 13 — dighavuse sd II 19 br II 12* leading to long life

br II 12 Esa porana pamkiti (pakiti*) dighavuse ca esa This is an ancient rule and this conduces to long life (?) *nom s neut adj* *cf* Skt *dirghāyus* (? *dat s* noun)

didha bhatita (dridha *) S VII 5 XIII 5 *cf* dadha

— didha bhatita K VII 22 XIII 37 — dridha bhatita M VII 33 S VII 5* XIII 5* *nom s f* firm attachment

dina bb I 2 II 4 *nom s f* given

dimne *nom s neut* dane yote, I II 12 IV 17 Mi II 5 IV 11 Ksb II 6 IV 17 Rdh II 8 IV 21 Mth II 9 IV 25 Rp II 7 IV 19 (Pali *dinna* AMg *dinna* *dinna* Pischel Gr § 566 fr *dadna*)

dipana S XII 10 M XII 9 = dipana K XII 35 — dipana G XII 9 *nom s f* promotion of the interests of Bu enhancement of the splendour of V[a] glorification Hlz Compare Skt *dipana* kindling promoting digestion and dipayama below

dipapitu S IV 11 has been written *p p p caus* Hlz (r 13 634) reads nipesitam *see* n pista

dipapito S XIV 13 ordered to be written Hlz reads nipesapita

dipayama M XII 5 (?) *1 pl caus* we promote the interests of Bu glorify

dipayami S XII 6 *1 s caus*

dipayema K XII 33 *1 pl opt*

dipi *see* dhrama

dipikarasa S XIV 14 *gen s m* of the writer *cf* lipi kara

dipista S IV 10 V 13 VI 16 XIII 11 has been written Bu (z 43 143) *aor mid* with passive meaning = Pali *dipitthа* Hlz however (r 13 634) reads nipista *nispista* stamped ground) *i e* for nip stam *nom s neut* engraved

diyadha matre M XIII 1 *nom s neut* one and a half times half as much again

= diyadha mate (mite*) K XIII 35

= diyadhamatre (diadha*) S XIII 1

diyadhiya ru I 4 mk I 8 (yam*) = diyadhiyam s I 6 mk I 8* b I br I 7 jtr I 11

— diyadhiyam sd I 15 = diyadhiyam s I 6

divani S IV 8 M IV 13 = divyani *q v*

divasani *nom acc pl neut* days T IV 16 V 12

13, Mi IV 10, V 5 7, Ksb IV 17, Rdh IV 21, V 8, 9, Mth IV 25, V 9, 10, Rp IV 19, V 7, 8. *See* anudivasaṃ, sudivasaye.

diviyāni D IV 13, J IV 16 = **divyāni** G IV 4, K IV 10 *acc. pl. neut.* (rūpāni, *cf.* divani rupani) "heavenly spectacles" V.S., *cf.* Mahāvaṃsa V 91 (L.); "divine representations" Bhandarkar; "divine figures" Hlz.

diṣā K XIV 23 **diṣā vā saṃkheye**, *cf.* S. desaṃ va saṃkhaye G desaṃ va sachāya "it is due to lack of space" Bu., V.S.; *Sen.* "passage"; Thomas "order"; Hlz. "locality"; K diṣa in the sense of *deśa* or clerical error for desaṃ (Corpus p. 50).

disāsu T VII 27 *loc. pl.* "in the distance" Bu.; **hida ceva disāsu ca** "at the capital and in the provinces" V.S. (Pāli *disā* "region, country, foreign country").

diseyā bh. 3 **e cu kho bhaṃte hamiyāye diseyā** "and yet, Reverend Sirs, so far as I may give instructions on my own account" V.S.; Sen. *1 s. opt.* √*dis* "I may pass orders"; Hardy (r. 01. 314) "I may point out", Kern, followed by Hultzsch (r. 09. 728) *3 s. opt.* of disati (= *drśyate*) "what would appear to me."

dīghāvuse sd. II 19, *see* dīghāvuse

dīpanā G XII 9 *nom. s. f.* "promotion (of the interests of) promulgation," *see* dipana. (Pali *dīpanā*, *dīpanaṃ* "expounding.")

dīpayema G XII 6, *1. pl. opt.* "we may promote the interest of" Bu., *see* dipayema; **Kiṃti ātpapāsaṃdaṃ dīpayema** "that we may glorify our own sect" Hlz. (Pali *dīpeti* "expound, illustrate, publish")

-dipasi, *see* Jambu-.

duāhale *D* I 16, *J* I 8 **duāhale hi imasa** (*J.* etasa) **kaṃmasa** (*J.* sa) **me kute mane atileke** "my special insistence on this duty is profitable in two ways" V.S.; "bestows a twofold advantage" Sen.; "bears a twofold reward" Bu.; *nom. s. neut. adj.* (*dvā + āhara* "procuring two"); Franke from *dur + āhara* "imperfect carrying out" [Why not *duḥāhale?]; so V[s] "ill performance" apparently *loc. s.* against dialect; but Hlz. *nom. s. m. absol.* "if one badly fulfils (this duty)."

dukaṭa M V 20 = **dukaṭaṃ** S V 11, K V 14, D V 21

= **dukataṃ** G V 3 *acc. s. neut.* "sin" (kāsati, kachati). (Pali *dukkaṭaṃ*, Skt. *duṣ-kṛtam.*)

dukara M X 11, S VI 16[a] = **dukaraṃ** S V 11 (2), VI 16 (bis), X 22 (re*), M V 19 (2), X 11 (re*), G V 1 (2), VI 14, G X 4 (2).

= **dukare** M V 1, 32, X 11 (2)[a], S X 22[a],

= **dukale** K V 13, VI 21, X 28, 29, D V 20, VI 1, X 15, J VI 7.

= **dukalaṃ** K V 13, D V 20 *nom. (acc.) s. neut.* "difficult" (Pali *dukkaram*, Skt. *duṣ-karam.*)

dukalatale D X 16, J X 13 *nom. s. neut. compar.* "more difficult."

dukhaṃ *D* II 5 *acc. s. neut.* "trouble." (Pali *dukkhaṃ*, Skt. *duḥkham.*)

dukhīyati *D* I 9 "suffer" Sen. (Bu. "are sorry for"); "is afflicted."

aṃne ca bahujane daviye dukhīyati *3. s. pres. pass.* See under daviye. (Pali *dukkhīyati.*)

dukhīyanaṃ T IV 6, Rdh IV 16, Rp IV 14 *acc. s. neut.* "afflicting pain." *See* sukhīyana.

duḍi (duli?) Rdh V 3, Mth V 3, Rp V 3 = **duḍī** Ksb V 21, *nom. s. f.*, *cf.* duḍi "small tortoise"; Hlz. "terrapin" (Morris reads dudu = duddu "lizard"), *cf.* Skt. *dudru* "tortoise"; M.W. *duḍi, duli* (*f.*) "small tortoise."

duta S XIII 10, M XIII 11[a] = **dutā** K XIII 10 *nom. pl. m.* "messengers." (Pāli *dūtā*, Skt. *dūtāḥ.*)

dutiyaṃ ng. 2 *acc. s. neut. adv.* "a second time" [Hlz. "to the double (of its original size)]. (Pali *dutiyaṃ*, Skt. *dvitīyam.*)

dutiyāye kq. 2 = **dutiyāye** kq 1, 5 *ins. s. f.* "by the second (queen)."

dupaṭivekhe T III 19, Mi III 12, Rdh III 12, Mth III 14, Rp III 10 *nom. s. m.* "difficult self-examination" = *duṣ-pratyavekṣaḥ*. *Pratyavekṣa* in Buddhist Skt. means "self examination" (L.); Hlz. *nom. s. neut.* "difficult to recognize" = *duṣ-pratīvekṣyam*.

dupada-catupadesu *loc. pl.* "(bestowed) on bipeds and quadrupeds" T II 12, 13, Mi II 5, Ksb II 6, Rdh II 8, Mth II 9, Rp II 7.

duḷi, *see* duḍi.

duvadasa-vasabhisitena M VI 18 (dasa*)

-vasabhisitena M III 3 IV 18*

duvadasa vasābhisitena J III 10

duvadasa vasabhisitena K IV 13

-vasa-abhisitena T VI 2

-vasabhisitena K II 7 Rdh VI 14 Mth VI 16 (lasa*) Rp VI 1 bb I 1 II 1 2

duvadasa-vasabhisitena D III 9 *ins s* anointed twelve years' (Skt *dvādaśa* Pali *dvādasa*) *cf* badaya dbadasa

duvadasa vasāni D IV 19 *acc pl neut* twelve years

duvāla *D* I 3 *J* II 2 = **duvalam** *J* I 2 *nom s neut* means = **duvala** *D* II 2 (*la* for *lam*) (Pali *dvāram dvāram* Skt *dvāram*)

duvalate *D* I 3 II 2 *J* I 2 II 2 *abl s* with (appropriate) means Bu by (efficacious) means

duvi S 1 5 II 4 — **duve** M I 4 II 7 K 1 4 II 5 J 1 4 s I 6 two *nom acc m f* (majura cikisa) *cf* dvo dve (Pali *dve duve* Skt *dvau*)

duvehi *ins pl* I VII 25

dusani (am*) sn 4 se 5

= **dusani** kb 4 sn 4* se 4* *acc pl neut* clothes (Pali *dussam* cloth Skt *dusya n* tent clothes cotton calico Divyav *cf* *duṣyam* and A V *lurśam* kind of woven cloth or vesture (?) *luh* + √*su*

dusampatipadaye T I 3 Ksb I 1 Rdh I 2 Mth I 2 Rp I 2 is difficult to gain Bu, to provide Sen to secure V S *nom s neut gerundive* (*duh sampratipadyam* difficult to be accomplished)

dūti G XIII 5 for **dūtā** messengers, *cf* duta So Hlz

dekhat(a) *D* I 7, 14 *J* I 4 (dakhatha*) 2 *pl im perat* (?) watch Sen observe Bu look to Sen reads dekhate *D* I 7 Luders *nom s neut gerundive* meaning *lpsitam*

dekhati I III 17 18 Mi III 10 11 Ksb III 8 (2) one sees M I 2 (?, may have been dakhati as in S K J So Hlz

dekhamti they see' Rdh III 11 (2) Mth III 13 14 Rp III 5 (2)

dekhiye T III 19 21 Mi III 12 15 Rdh III 12 13 Mth III 14 16 Rp III 10 11 Sen *nom s neut gerundive* ought to be regarded *cf* dakhiye **Hevam cu kho esa dekhiye, imāni asinagamini nama ti, atha camdiye**

But this should be regarded like this—these are what are sinful in nature to wit anger

Formed from present dekhati Hlz

dekheyi *J* I 7 for dekhiye = dakhiye *D* I 13 *q v*

Devanam Priya Beloved of the gods title of Asoka V S suggested Sacred Majesty (r 01 486 577) D R Bhandarkar (bo 21 392) quotes Panini VI 3 21 *duk sva...* Vartika *devānāmpriya iti ca* Patanjali includes in *bhavat adi* words used for auspicious address Seems to have been addressed to Kings but does not ... Later it came to mean ... K Prakasa H Candra Siddhantal ... *cf* *devānupiya* of Jain sutras (Hoernle however = devanupriya) See beginning of Rock Edict VIII S M devana(m) priye K devana priya = G rajano D J lajane

nom s **Devana-priye** S V 21 (2*) M III 9 IV 15 VII 32 (ya*) VIII 33 IX 1 X 10 (2) XII 1 7 XIII 12*

= **Devana-priyo** S I 1 (Devana priye*) V 11 M VII 32*

= **Devanam priye** S X 21 (na*) M I 2 V 19 VI 26 X 9 XI 11 XII 2 XIII 8 12 (na*) priyo S III 5 VI 14 VII 1 VIII 1 IX 18 X 22 XI 23 XII 1 2 8 XIII 8 11

= **Devanam-piye** G XII 1 K I 2 III 6 IV 11 V 13 VI 17 VII 21 VIII 22 IX 24 X 27 (2) 28 XI 29, XII 31 D III 3 IV 16 V 20 VI 28 VII 1 VIII 2 IX 6 X 1 14 J I 2, III 10 V 22 VI 1 VIII 10 IX 14 X 22 *D* II 4 5 7 (2) *J* I 1 II 1 ru I 1 br I 1 II 8 sd I 3 jtr I 2 II 20 T I 1 II 10 III 17 IV 11 V 1 VI 1 VII 14 19 23 (2) 25 26 28 29 31 32 Mi II 3 III 10 Ksb I 1 II 5 III 8 V 20 VI 28 Rdh I 1 II 7 III 11 IV 14 V 1 VI 14 Mth I 1 II 8 III 13 IV 17 VI 16 Rp I 1, III 9 IV 12 V 1 VI 1 br 1 6 kb 1

= **Devanam-piyo** G XII 1 IX 1 X I* 2

XII 2, 8; **-priyo** G I 5, III 1 (piyo*), IV 7, V 1, VI 1, VIII 2*, X 1, XI 1, XIII 11.

=**Devānā-piye** K XII 29, 30.

=**Devānāṃ-piye** b. I 1, s. I 1.

gen. s. **Devana-priasa** S I 1, 2, XIII 1; **-priyasa** S XIII 2 (2), 6*, M I 3 (2), II 5, 6, IV 6*, 13, 14, VIII 36, XII 6, XIII 1*, 2*, 3*, 7*, 8 (2)*, 9 (2)*, 11.

Devanaṃ-piyasa (pri*) S XIII 6, M XIII 6; **-priasa** S I 2 (Devana*); **-priyasa** S II 3, 4, IV 7, 8, 9 (2), VIII 7, XII 7, XIII 3 (2), 7 (4), 3 (2) 10 (3), M (Devana*) IV 16, XII 6, XIII 7, 8 (3), 9 (2), 11.

=**Devānaṃ-piyaṣa** K XIII 35; **-piyaṣā** K XII 33, XIII 36 (4), 38, 39, kq 1: **-piyasa** G XII 7, XIII 7, 9, VIII 5, D I 2, 3, II 5, IV 13, 14, 16, 19, VIII 5, *D* I 1, 14, II 1, 8, J I 2, 3, II 6, IV 15, VIII 12, *J* I 7, jtr. II 20*, mk. I 1; **-piyasā** K I 2, 3, II 4, 5, IV 9, 10, 11, VIII 23; **-priyasa** G I 6, 7, 8, II 1, 4, IV 2, 5 8, XIII 2 (2), 6, 8.

ins. s. **Devana-priyena** M I 1 (Devanaṃ*), IV 18, XIV 13*.

=**Devanaṃ-priyena** S IV 11, XIV 13, M XIV 14

=**Devānaṃ-piyena** D I 1, II 6, XIV 17, J I 1, II 7, ng. 1, rm 1; **-piyenā** K I 1, IV 13, XIV 19, nj. I 1, II 1, 2 III 1, 2: **-priyena** G I 1, IV 12, XIV 1

nom. vl **Devana-priya** M VIII 34

=**Devanaṃ-priya** S VIII 6.

=**Devānaṃ-piyā** K VIII 22 corresponds to G. rājāno, D J. lājāne.

devā ru I 2, s. I 2, mk. I 4 *nom. pl. m* "gods" **amisā devā husu,** *see* amisā. S Levi, 1911, suggests "Kings" (a. 17. 124).

devānaṃ (G X 3) (XIII 6) Priyo omitted. (Su VIII 9) (priyo ? obliterated) (sn. 1), *gen. pl. m.*

devi-kumālānaṃ T VII 27 *gen. pl. m.* "of the princes."

devinaṃ T VII 27 *gen. pl. f* "of the queens."

deviye kq. 4, 5=**devīye** kq. 2 *gen s. f.* "of the queen."

davenaṃ K XIII 14 pine for piye, *i.e.* for devānaṃ piye.

devehi *ins. pl.* s. I 3 (misaṃ-deva*), b. I 4, sd. I 8 "with the gods" not kings, or Brahmans, V.S.

deśa M V 20=**deśaṃ** S XIV 14.

=**desaṃ** G V 3, XIV 5, K V 14, D V 21, *D* I 7, *J* I 4, *acc. s. m.*, Sen., V.S.=*sandeśam* "commandment"; Bü. "portion," *cf. ekadeśam* "a part," so V[3], Lüders. In *D.*, *J.* clearly=portion. In XIV Bü. "space or room on the stone"; Sen. "passage in the edict"; Thomas "order" ?; Hlz. "locality," *see* disā. *See* eka-.

desā-āyutike *J* II 12 (sakala-desā-*)=**desāvutike** *D* II 8 (**hosāmi**) *nom. s. m.* "well served" V.S.; Bü. "having superintendents in (all) countries" (*āyuktin*=*āyuktaka* "official"); Sen. "persons actively carrying out my orders"; V[3] "local officiated=provided with (trained) local officials"; Hlz. "I shall have officers in (all) provinces."

doṣa M I 2=**doṣaṃ** S I 1.

=**dosaṃ** G I 4, J I 2 (**dosā** K I 2) *acc. s. m.* "fault, evil." (Skt *doṣa.*)

dose K VI 19 for tose.

dbādasa-vāsābhisitena G III 1, IV 12, *see* duvādasa.

drakhati* J I 2, *see* dakhati.

draśanaṃ S IV 8, VIII 1 (-na*)=**draśane** S VIII 1 (2) (daśana*), M VIII 35 (2), 36 *nom. s. neut.* "sight of" "reception of, visiting," *cf.* dasane. *See* vimana-. (Skt. *darśanam.*)

draśayitu S IV 8 *absol.* "having shown," *cf.* dasayitu.

draśeti M IV 13 *absol.* (**darśaya-tvī.*)

-draśi, *see* Piyadasi.

drahyitavyaṃ br. II 9, sd. II 17, jtr. II 14 "should be made firm" Bü.; "must be enforced" V.S.; "firmness (of compassion) must be shown" Hlz.; *gerundive* of **darhyati* √*dṛh*.

dridha-bhatita S VII 5, XIII 5, M VII 33=didha-, *q.v.*

dridhra bhatita M VII 33.

dve G II 4 "two," *cf.* duve.

=dvo G I 11.

DH

Dhama Dhamma, Dhrama (= Pali *dhamma* Skt *dharma*) is translated by Buhler Sacred Law ' by Vincent Smith ' Piety It includes morality religion law justice and is not necessarily always identical with Buddhist dhamma Sacred Law covers the ground better than Piety Hultzsch prefers morality

nom s **dhamme** I II 11 (2) Mi II 3 Ksb II 5 (2), Rdh II 7 (2) Mth II 8 (2) Rp II 6 (2) jtr II 20* see sadhamme

acc s **dhama** (dhamam*) G VIII 10 = **dhamma** J II 7

– **dhammam** G IX 9 XII 7 K IX 12 XII 33, XIII 12 D IX 17 *D* II 5

= **dhramam** S IX 10 XIII 10 M IX 17 XII 6

= **dhramo** S XII 6

= **dhrammam** M XIII 11 (*Dhrama* contaminated with *dhamma* Mchl n)

gen s **dhammasa*** K XII 35

– **dhammasa** G XII 9

– **dhramasa** M XII 9 S XII 10

loc s **dhammamhi** G IV 9

= **dhammasi** K IX 12 D IV 17 bh 2

– **dhrame** S IV 9 M IV 16

ins s **dhammena** I I 3 (2) 10 (2) Mi I 1 2 Ksb I 4 (4) Rdh I 5 t 3 Mth I 6 (3) 7 Rp I 5

dhammate (?) *D* I 21 Sen regularly Bu in accordance with the Law cf Manu VII 114 Hlz reads mate and restores mahamatam

dhamma kamata *nom s f* love of the Sacred Law K XIII 6 I I 6 Ksb I 3 Rdh I 4 Mth I 4 Rp I 3 -**kamatava** *ins s* Ksb I 2 Rdh I 2 Mth I 2 Rp I 2 = **kamatāyā** T I 3

dhrama-kamata S XIII 12 *nom s*

dhamma-guna br II 10 *nom pl m* virtues (prescribed) by the Sacred Law = -**guna** sd II 17–18

dhamma-ghosam D IV 13 *acc s*

ghose K IV 9 *nom s*

-**ghoso** G IV 3 *nom s m*

dhrama-ghoṣe M IV 13 *nom s* (dhama*)

ghosa S IV 8 I *nom s* Sound of the law Bu Sound (of the drum) of Piety V S proclaiming morality Hlz (r 11 757) but in Corpus Sound of morality following Bhand (p 261)

dhamma-caranam G IX 8 9 *acc s neut*

-**calanam** K IX 11 12 D IV 16 17 J IV 19 *acc s*

dhrama-carana M IV 16 (2) (dhama*) *acc s*

-**caranam** *acc* S IV 5 *nom* S IV 9 10

nom s **dhamma-carane** G IV 7 10 -**calane** K IV 11 12 D IV 16 17 J IV 18 20 T IV 20 Mi IV 14 Ksb IV 19 Rdh IV 23 Mth IV 27 Rp IV 20

= **dhrama-carane** M IV 1 17 **carano** S IV 9 (caranam)

ins s **dhamma-caranena** G IV 3 **calanena** Dh IV 13 J IV 15 **calanena** K IX 9

dhrama caranena S IX 8 M IV 1

dhamma calanaye *D* II 10 *J* II 15 fulfilment of the law religious practices

dhamma-thambhani T VII 23 *nom pl* (*neut* form) Pillars of the Sacred Law

dhamma-danam G IX 7 XI 1 *nom s neut*

= **dhamma-dāne** K XI 29 D IX 11 J IX 18

= **dhrama-danam** S XI 25 **dane** M XI 11

ins s **dhamma-danena** G XI 4 – **danena** K XI 30

= **dhrama-danena** S XI 25 M XI 4 alms giving of the law Bu Sen explains by charity of giving instruction according to the law so Hlz gift of morality

dhrama-dipi S I 1 3 V 13 XIII 11 XIV 13 M I 1, 4, V 26 VI 31 XIII 12 (mma*) XIV 15* *nom s f* see dhamma lipi but dipi seems to be Iranian in origin Hlz (r 13 653) read nipi (so V°) but Corpus retains dipi

dhamma-niyamani T VII 30 *nom pl* (*neut* form)

niyame T VII 30 (2) *nom s m* pious moral regulation

ins s -**niyamena** T VII 23 by restrictive religious rules Bu by moral restrictions Hlz

dhamma-nisite K V 16, D V 26 *nom. s. m.*

= nisito G V 8

= **dhrama-niśiti** M V 25 (-nisito?).

= **-niśrite** S V 13 (-niśite?) Bu. "what concerns dhamma" *i.e. neut.* (*niśritam*, Pāli *nissitam*); V.S. "who are devoted to Piety"; Hlz. "eager for morality." **Yo ayaṃ dh-nisrito ti vā**, G.; **Yaṃ ayaṃ dh-niśrite ti va**, S.; **E iyaṃ dh-nisite ti vā**, K. "whether one is eager for morality."

dhamma-paṭīpati T VIII 28 *nom. s. f.* "practice of dharma, the way of dharma." (*pratipatti.*)

dhamma-paripuchā Su VIII 8 *nom. s. f.*

-palipuchā K VIII 23, D VIII 5

-pālipuchā J VIII 12 (pali-?)

dhama-paripuchā G VIII 4 (anusvara omitted).

dhrama-paripucha S VIII (pruchaº) 7, M VIII 36. "enquiries concerning *dharma*," *cf. dharma-paripṛchana* Lalit. Vist.; "questioning (them) about morality" Hlz.

dhrama-palanam S XIII 2 "protection of *dharma*." Hlz. reads silana *nom. s. neut.* "study of morality." (Skt. *sīlanam.*)

dhamma-paliyāyāni bh. 4, 6 *nom. acc. pl.* (*neut.* form) (Skt. *paryāya* is *masc.*) "passages of scripture, religious formulae" Rhys Davids (J. 98, 638) gives references *see* vinaya-samukase, aliya-vasani, anagata-bhayani, muni-gatha, moneya-sutta, upatisa-pasine, Laghulovade.

dhamma-pekha Rdh. I 3 (Mehlsn. Hlz. read dhamma-p.) *nom. s. f.*

= **dhammā-pekha** Mth. I 4, Rp. I 3, **-pekhā** T I 6, Ksb. I 3 (Skt. *prekṣā* "consideration," Pali *pekhā*, *pekkhā* "wish, desire, expectation") "longing for the sacred Law" Bu.; "yearning for the Law of Piety" V.S.; "regard for morality" Hlz.

dhamma-magale K IX 25 (2), 26, *nom. s. neut.*

= **-maṃgalaṃ** G IX 5

= **-maṃgale** G IX 4, D IX 8, 9.

= **dhrama-magalaṃ** S IX 20; **-magale** M IX 5, 7; **-maṃgalaṃ** S IX 19; **-maṃgale** M IX 4.

ins. s. **dhamma-magalenā** K IX 27.

= **dhrama-maṃgalena** S IX 20, "auspicious rites of the Sacred Law" Bu.; "ceremonial of piety" V.S.; "practice of morality" Hlz.

dhramagalena M IX 8, error for dhrama-magalena.

dhamma-mahāmātā *nom. pl. m.* G V 4 (2), 9, XII 9, K V 14 (2), 16, XII 31, D V 22 (2), 26, T VII 23, 25, 26.

= **dhrama-mahamatra** S V 11, 12, 13, XII 9, M V 21 (2), 26, XII 8, *see* mahamatā, "overseers of the Sacred Law" Bu.; "Censors of the Law of Piety" V.S.

dhamma-yātā G VIII 6, K VIII 23, D VIII 4, *nom. pl. f.*

= **dhrama-yatra** S VIII 6, **-yadra** M VIII 35 (-yada?) "religious tours" Bu.; "tours devoted to Piety" V.S. (Skt. *yātrā* "journey, expedition, pilgrimage, procession"; Pali (Childers) "march, expedition.")

dhamma-yutaṃ T VII 23 *acc. s. m.* **hevaṃ ca hevaṃ ca paliyovadātha janaṃ dhammayutaṃ** "ye shall expound my teaching in such and such a manner among the lieges" V.S., "loyal (people), loyal subjects" Bu.; *but see below.*

gen. s. dhamma-yutasa G V 5, D V 23, -yutasa K V 15.

= dhrama-yutasa S V 12 (2) (mmaº) M V 22 (yuta- M V 23) **Te (mahamatā) . . . . . viyāpatā . . . . hitasukhāye ca dhamma-yutasa Yona-Kaṃboja-Gaṃdhālānaṃ** "They are engaged in promoting . . . . and the happiness of the lieges as well as of the Yonas etc." V.S.; "Of those devoted to morality among. . ." Hlz. **dhramayutasa apalibodhe** (apaligodhaye?) **vapaṭa te** (S.) "They are engaged . . in removing hindrances from the path *of the faithful lieges*" V.S.; ["subordinates of the Law of Piety Department" V⁸.]; Bu. "removal of obstacles among my loyal ones"; Sen "removing all the obstacles confronting the faithful (of the true) religion"; Hlz. "of those who are devoted to morality (and) in freeing them from desire (for worldly life)." *see* apalibodhāye, *and below*, -yutena.

loc. s. **dhamma-yutasi** K V 16, D V 26.

—dhrama-yutasi S V 13 M V 25

gen pl dhamma-yutanam G V 6

(?) *la s* -yutaye K V 15 D V 24 Prob for yutanam owing to misunderstanding of text see apalibodhaye apalgodhaya Thomas (r 15 103) with a view to the absence of greed (or self seeking) on the part of the *dharma* official

officials of the *dharma* (or ecclesiastical) department see 1 87 20 r 09 467 r 13 587 Luders (pr 13 915) (Sen a 8 1. 315 S 11 526 Bu z 37 269) but Hlz of these who are devoted to morality

ins s dhamma-yutena mk I 5

dhamma-yutena T IV 6 Rdh IV 16 Mth IV 20 Rp IV 14 (Burnouf, Kern Buhler according to the principles of the Sacred Law Sen together with the faithful), (anuyojisamti janam janapadam (The *lajukas* will exhort the people of the country in accordance with the Law of Piety V S Thomas Luders (*quoted above*) by means of a *dharma* official so V[3] through the subordinate officials of the Law of Piety but Hlz through those who are devoted to morality See yuta

dhama-lipi K VI 20 *nom s f*

—dhamma lipi G VIII 11 K I 1 3 V 17 XIII 15 XIV 19 T I 2 II 15 IV 2 VI 2 10 Mt II 7 VI 2* Ksb I 1 II 7 VI 30 (pi*) Rdh I 1 II 9 IV 14 VI 14 18 Mth I 2 II 11 IV 17 VI 1 6 Rp I 1 II 2 IV 12 VI 1 4 lipi G I 1 10 V 3 VI 13 XIV 1 D I 4 V 27 VI 33 XIV 17, Ksb VI 30* libi T VII 31 32, *cf* dhrama dipi *above* religious edict Bu edict ' Sen Bhandarkar 1902 (b5 21 392) *lipi* = edict strictly writing *lh* only moral acts *Hlz* rescript on morality Doubtful whether it referred to Buddha dharma see Hlz Corpus Introd Ch V *lipi* smearing may have replaced Iranian *dipi* painting (?) *q v*

dhamma-vadhi *nom acc s f* growth of *dharma* T VI 3 VII 29 30 Ksb VI 28 Rdh VI 15 Mth VI 2 Rp VI 2

ins s dhamma vadhiya T VII 22 13 (?) 16 17 18 19 dhamma-vadhiya K V 15

dat s -vadhiye D V 23

dhrama-vadhiye S V 12 vadhriya M V 22

dhamma-vutam K X 27 —dhamma vutam *q v*

dhamma-vaye K XIII 35 *nom s m*

—vayo G XIII 1 striving after *dharma* Bu *vaya* √*vai*(*pāla vaya* = leader) Sen = vaya = *avaya* *Dhammavāya*(?) Hlz study of morality *cf* dhrama silana

dhamma-vijaye K XIII 5 17 *nom s m*

= dhrama-vijaye M XIII 9, vijayo S XIII 6 12 conquest through or made by *dharma*

loc s dhamma vijayamhi G XIII 10 -vijayasi K XIII 13 14

= dhrama-vijayaspi S XIII 11

dhamma vutam G X 2 K XIII 11 D X 4 *acc s neut*

—dhrama-vutam S XIII 10 M X 10 XIII 11 (ta*)

dhramma-vutam S X 21 *cf* dhamma vatam -vidhanam (orders) issued in accordance with *dharma* duties of the Sacred Law Bu duties of morality Hlz (Bu reject *uktam*, Sen Bu Skt *vṛtta* Pali *vatta* duty prescribed rules)

dhrama-silana* S XIII 2 *nom s neut* study of morality Hlz see dhamma(palana)

dhamma sambadhe K XI 31 *nom s m*

-sambadho G XI 1

= dhrama sambamdhe M XI 11 S XII 10 sambamdho S XI 23 (dha*) connection through *dharma* kinship through *dharma*

dhamma samvibhago G XI 1 *nom s m*

samvibhage K XI 31 (savi *)

dhrama samvibhage M XI 11 samvibhago S XI 23 charitable gift of the law Bu sharing in property through *dharma* (L) (*samvibhaga* distribution) V[3] liberality in piety Hlz the distribution of morality

dhamma samstavo G XI 1 *nom s m*

= dhrama samstave S XI 23 M XI 11 (samthave*) intimacy through *dharma* Bu *cf* Itivuttaka p 98 V[3] friendship in piety acquaintance through morality Hlz

dhamma sāvane T VII 23 *nom s neut*

dhaṃma-nisite K V 16, D V 26, *nom. s. m.*

= -nisrito G V 8.

= **dhrama-niśiti** M V 25 (-niśito*).

= **-niśrite** S V 13 (-niśite*) Bü. "what concerns dhamma," *i.e. neut.* (*niśritam*, Pāli *nissitam*"); V.S. "who are devoted to Piety"; Hlz. "eager for morality." **Yo ayaṃ dh-nisrito ti vā**, G.; **Yaṃ ayaṃ dh-niśrite ti va**, S.; **E iyaṃ dh-nisite ti vā**, K. "whether one is eager for morality."

dhaṃma-paṭīpati T VIII 28 *nom. s. f.* "practice of dharma. the way of dharma." (*pratipatti.*)

dhaṃma-paripuchā Su. VIII 8, *nom. s. f.*

= **-palipuchā** K VIII 23, D VIII 5.

= **-pālipuchā** J VIII 12 (pali-*).

= **dhama-paripuchā** G VIII 4 (anusvāra omitted).

dhrama-paripucha S VIII (prucha*) 7, M VIII 36 "enquiries concerning *dharma*," *cf. dharma-paripṛchana. Lalit. Vist*; "questioning (them) about morality" Hlz

dhrama-(palanaṃ) S XIII 2 "protection of *dharma*." Hlz. reads -śilana *nom. s. neut.* "study of morality." (Skt. *śīlanam.*)

dhaṃma-paliyāyāni bh. 4. 6 *nom. acc. pl.* (*neut.* form) (Skt. *paryāya* is *masc.*) "passages of scripture. religious formulae." Rhys Davids (r. 98. 638) gives references. *see* vinaya-samukase, aliya-vasāni, anāgata-bhayāni, munigātha, *moneya-sutta*, *upatisapasine*, Laghulovāde.

dhaṃma-pekha Rdh I 3 (Mehlsn., Hlz. read dhaṃmā-p), *nom. s. f.*

= **dhaṃmā-pekha** Mth I 4. Rp I 3; **-pekhā** T I 6, Ksb I 3 (Skt. *prekṣā* "consideration," Pāli *pekhā*. *pekkhā* "wish. desire. expectation") "longing for the sacred Law" Bü.; "yearning for the Law of Piety" V.S.; "regard for morality" Hlz.

dhaṃma-magale K IX 25 (2), 26, *nom. s. neut.*

= **-maṃgalaṃ** G IX 5.

= **-maṃgale** G IX 4, D IX 8, 9.

= **dhrama-magalaṃ** S IX 20; **-magale** M IX 5, 7; **-maṃgalaṃ** S IX 19; **-maṃgale** M IX 4.

ins. s. **dhaṃma-magalenā** K IX 27.

= **dhrama-maṃgalena** S IX 20, "auspicious rites of the Sacred Law" Bü.; "ceremonial of piety" V.S.; "practice of morality" Hlz.

dhramagalena M IX 8, error for dhrama-magalena.

dhaṃma-mahāmātā *nom. pl. m.* G V 4 (2), 9, XII 9, K V 14 (2), 16 XII 34, D V 22 (2), 26, T VII 23, 25, 26

= **dhrama-mahamatra** S V 11, 12, 13, XII 9, M V 21 (2), 26, XII 8. *see mahāmātā*, "*overseers* of the Sacred Law." Bü; "Censors of the Law of Piety" V.S.;

dhaṃma-yātā G VIII 6. K VIII 23, D VIII 4, *nom. pl. f.*

= **dhrama-yatra** S VIII 6; **-yadra** M VIII 35 (-yada*) "religious tours" Bü: "tours devoted to Piety" V.S. (Skt. *yātrā* "journey, expedition, pilgrimage, procession." Pāli (Childers) "march. expedition.")

dhaṃma-yutaṃ T VII 23 *acc. s. m.* **hevaṃ ca hevaṃ ca paliyovadātha janaṃ dhaṃmayutaṃ** "ye shall expound my teaching in such and such a manner among the lieges" V.S.; "loyal (people), loyal subjects" Bü.; *but see below.*

gen. s. dhaṃma-yutasa G V 5, D V 23; -yutasā K V 15.

= dhrama-yutasa S V 12 (2) (ṃma*), M V 22 (yuta- M V 23). **Te** (mahāmātā)...... **viyāpatā ..... hitasukhāye ca dhaṃma-yutasa Yona-Kaṃboja-Gaṃdhālānaṃ** "They are engaged in promoting....and the happiness of the lieges as well as of the Yonas, etc." V.S.; "Of those devoted to morality among...." Hlz. **dhramayutasa apalibodhe** (apaligodhaye*) **vapaṭa te** (S.) "They are engaged..in removing hindrances from the path *of the faithful lieges*" V.S.; ["subordinates of the Law of Piety Department" V[3].]; Bü. "removal of obstacles among my loyal ones"; Sen. "removing all the obstacles confronting the faithful (of the true) religion"; Hlz. "of those who are devoted to morality (and) in freeing them from desire (for worldly life)." *see* apalibodhāye, *and below*, -yutena.

loc. s. **dhaṃma-yutasi** K V 16, D V 26.

rama-yutasi S V 13 M V 23

al dhamma vutanam G V 6

da. s -yutaye K V 15 D V 24 Irob for
 Inam owing to misunderstanding of text
 apalibodhaye apaligodhaya Thomas (r 15
) with a view to the absence of greed (or
 f seeking) on the part of the dharma officials
 fficials of the dharma (or ecclesiastical)
 epartment see 37 20 r 09 407 r I 87
 ūders (pr 13 915) (Sen a S L 315 8 11
 26, Bu z 37 20) but Hlz of those who
 are devoted to morality

ins s dhama yutena ml I o
 dhamma yutena T IV 6 R lh IV 1 Mth IV
 20 I p IV 14 (Burnouf Kern Bühler accord
 ing to the principles of the Sacred Law Sen
 together with the faithful) ca viyodisamti
 janam janapadam (the Rajukas) will exhort
 the people of the country in accordance with
 the Law of Piety V S Thomas Luders
 the Law of Piety (quote l above) by means of a dharma official
 so V S through the subordinate officials of
 the Law of Piety but Hlz through those
 who are devoted to morality See yuta

dhama lipi K VI 20 nom s f
 =dhamma lipi G XIII 13 K I 1 3 V 17 XIII
 15 XIV 13 I 1 2 II 15 IV 2 VI 2 10 Mt II
 7 VI 2* Ksb I 1 II 7 VI 30 (pl*) Rdh I 1
 II 9 IV 14 VI 14 18 Mth I 2 II 11 IV 17
 VI 1 6 Rp I 1 II 2 IV 12 VI 1 4 lipi G I
 1 10 V 5 VI 13 XIV 1 D I 4 V 27 VI 33
 XIV 17, Ksb VI 30* libi I VII 31 32, cf
 dhrama dipi above religious edict Bu
 edict Sen Bhandarkar 1902 (bo 21 392)
 lipi = edict strictly writing dharma only
 moral acts Hlz rescript on morality
 Doubtful whether it referred to Buddha
 dharma see Hlz Corpus Intro Ch V lipi
 meaning may have replaced lam in dipi
 painting (?) ?

dhamma-vadhi nom acc s f growth of dharma
 T VI 3 VII 29 30 Ksb VI 28 Pdh VI 15 Mth
 VI 2 Rp VI 2

ins s dhamma vadhiya T VII 22 13 (2) 16
 17 18 19 dhamma vadhiya K V 15

dat s -vadhiye D V 23
 dhrama vadhiye S V 12 vadhriya M V 22

dhamma vatam K V 27 = dhamma vutam ? ?

dhamma vaye K XIII 3 nom s m
dhamma vave K XIII 3 striving after dharma
 = vayo (XIII 1 striving after dharma
 cf vayo (pāli vīriya = leader) Sen = vava-
 riya (?) dhamma vayo (?) Hlz study of moral
 ity cf dhrama silana*

dhamma vijaye K XIII 5 17 n s m
 =dhrama-vijaye M XIII 9 vijayo S XIII 12
 conquest through or made by dharma

loc s dhamma vijayamhi XIII 10

-vijayasi K XIII 13 14
 =dhrama vijayaspi S XIII 13

dhamma vutam G X K XIII 11 D X 4 acc s
 next

-dhrama vutam S XIII 10 M X 10 XIII
 11 (ta*)

dhramma vutam S X 21 cf dhamma vatam
 -vidhanam (orders) issued in accordance
 with dharma duties of the Sacred Law
 Bu duties of morality Hlz (Bu reject
 Bu Sen Bu Skt Pali duty
 prescribed rules)

dhrama silana* S XIII 2 nom s f study of
 morality Hlz see dhamma(pala a)

dhamma sambadhe K XI n s
 sambadho G XI 1

=dhrama sambamdhe M XI 11 S XII 10
 sambamdho S XI 23 (dha*) connection
 through dharma kinship through dharma

dhamma samvibhago XI 1 nom s
 samvibhage K XI 29 (savi *)

dhrama samvibhage M XI 11 samvibhago
 S XI 23 charitable gift of the law
 sharing in property through dharma (I)
 (samvibhaja distribution) V S liberality in
 piety Hlz the distribution of morality

dhamma samstavo XI 1 nom s m

-dhrama samstave S XI 23 M XI 11 (sam
 thave*) intimacy through dharma Bu cf
 Itivuttaka p 98 V S friendship in piety
 acquaintance through morality Hlz

dhamma savane T VII 23 nom s next

dhamma-sāvanāni T VII 12, 20 *acc pl. neut.* "sermons on *dharma*": Hlz. "proclamations on morality." (Skt. *śrāvaṇam.*)

dhamma-sususaṃ D X 14, *acc. s. f*

=**dhamma-susūsaṃ** J X 21; **-susuṣā** K X 27; **-susrusā** G X 2 (susruṃsā*).

dhrama-suśraṣa S X 21. *Read* suśruṣa: **-suśruṣa** M X 9 "in obedience to the law"; "obedience to morality" Hlz. (Pāli *sussūsā*, Skt. *śuśrūṣā.*)

dhammādhithāne D V 26, *nom. s. masc.* (*adj.*).

dhramadhithane S V 13, M V 25, V.S. "established in piety"; so Hlz. "established in morality" as *adj*; V[3] "establishment of the Law" as a noun. (*neut.* Skt. *adhiṣṭhānam.*)

dat s. neut..dhammādhiṭhānāye J V 23 (ṭha*); *dhammādhithānāye* K V 15, D V 23; dhramadhithanaye S V 12 (mma*), M V 25; "establishment of *dharma*," *cf* G. dhāmadhistānāya

dhamānugaho G IX 7. *nom. s. m.*

=**dhammānugahe** D IX 11 "favour through, or promotion of *dharma*"; "benefit of morality." (Skt. *anugraha.*)

dhammānupaṭīpati T VII 24. *acc. s. f.*

dat. s. **-paṭipatiye** T VII 28 "obedience to the sacred law" Bü.; "the way of *dharma*" (*cf.* **anupaṭipajaṃtu** "they may walk accordingly"); Hlz. "that they might conform to that practice of morality."

dhammānuṣathi K XIII 10, 36. *acc. nom. s. f.*

dhammānusaṭhi Su VIII 8, *nom.*

dhammānusathi *K XIII 12, acc.*

dhammānusathī D VIII 5, *nom.*

dhammānusasṭiṃ G XIII 9, *acc.*: **dhamānu-** G XIII 10; **-sasṭī** G VIII 4, *nom.*

dhramanuśasti S VIII 7, XIII 2, 10 (2), M VIII 36, XIII 2, 11 "preaching, teaching *dharma*" *nom. pl.* T VII 22.

acc. pl. **dhammanusathini** "instructions in law" T VII 21.

ins. s. **dhammānusathiyā** D IV 14, J IV 17.

dhammānusastiyā G IV 5.

dhramanuśastiya S IV 8, M IV 14.

dat. s. **dhammānusathiye** D III 10.

dhammānusasṭiya G III 3.

dhramanu-śastiye M III 10, S III 6 (dhramma-*) "by instruction in *dharma*." (Skt. *anuśiṣṭi, śāsti.*)

dhammānusāsanaṃ G IV 10, K IV 12, *nom. s. neut.*

=**dhramanuśaśana** M IV 17; **-śaśanaṃ** S IV 10.

dhammānusāsanā D IV 17 yā-,? *nom. s. f.* or *nom. s. neut.*

dhammāpadāne T VII 28 *nom. s. neut.* "noble deed in accordance with *dharma*." (Skt. *apadānam* "noble deed." *cf. avadānam.*)

dhammāpadān'aṭhāya T VII 28 "for the sake of noble deeds."

dhammā-pekha, *see* dhamma-pekha.

dhamme, dhammena, *see above.*

dhāti *nom. s. f.* T IV 11, Rdh IV 18, Mth IV 22, Rp IV 16 "nurse."

dhātiye *dat. s.* T IV 10, Rdh IV 18, Mth IV 22, Rp IV 16. (Pāli *dhātī*, Skt. *dhātrī.*)

dhāmadhisṭānāya = dhammadhiṭhānāye, *q.v.*

dhiti *D* II 6, J II 9, 11, *nom. s. f.* "resolution."

-'dhiyakha, -'dhiyacha, *see* ithi-.

dhuvaṃ J I 4 *acc. s. adv.* "constantly."

=**dhruvaṃ** S I 3, M I 5.

=**dhuve** K I 4, *acc s. neut.* or *nom. s. m.* [dhruve*].

=**dhuvo** G I 12 *nom. s. m.* (Hlz. reads dhruvo).

dhuvāye *dat. s neut. adv.* T V 12, Mi V 6 [dhru*]. Rdh V 8, Mth V 9. Rp V 9, sn. 8 "regularly, constantly, invariably." (Skt. *dhruvāya* 'for ever.')

dhrama- for forms and compounds, *see under* dhamma-.

dhruvaṃ, *see* dhuvaṃ.

N

na "not" S I 3, IV 8, 10, V 11, VI 14, IX 20, XII 8, XIII 6, 8, 10, XIV 13.

M IV 14, 17, V 21, VI 27*, IX 7, X 9*, XIII 7*,

11* C 1 ? 4 12 IX 5 10 X 3 XI 2 IX 7 X I XII 2 XIII 5 6 XIV 2 D X 11 I X 7 Rdh V 5 Mth V 5 Pp V 4 *cf* na na

nam S IV 11 (id)am nam I pa(pa)tavi but Hlz naram hida mpesitam D VIII 3 J VIII 10 huvamti nam Other versions husu etc were ... b 14 imisa nam deve(hi) but Hlz reads na See *also* na (AMg *etc* nam is derived from *nunam* Pischel Gr § 150)

nakhatena D II 10 (tisena) *ins s* at the *na kṣatra* see Tisa

nagaresu S V 13 M V 24 in the towns *cf* nagalesu

nagalaka J I 10 *nom pl m adj* (mahamāta) D has nagala viyohalakā (Skt *nagaraka*)

nagala janasa D I 20 *gen s* people of the town(s)

nagala viyohalaka J I 1 viyohalakā D I 1 20 *nom pl m* in charge of the administration of the city Sen administrators of the town Bu Kern Luders city magistrates (judicial officers) *cf* *pauravyavahārika* Kaut p 20

nagalesu K V 16 D V 25 *loc pl* see nagaresu

naci ye kb I 2 Bu but Hlz reads no lahiye *q v*

natare M IV 16 V 20 VI 31

— nataro S IV 9 V 11 VI 16

= natale K IV 11 V 13 *nom pl m* grand sons (Skt *naptarah*)

nati D V 21 (ti*) J V 23 *nom pl m* (Skt *naptṛ* > *nattu* and for plural *cf* Pali aggi)

nati panati D IV 16 grandsons and great grandsons *cf* K natale ca panatikya ca (*pranaptṛ*)

nathi is not *cf* nasti nasti (Pāli *natthi* Skt *nāsti*) K II 6 VI 19 20 VII 21 XI 29 XIII 38 (2) 39 (2) D II 7 VI 31 32 VII 2 IX 10 J II 8 (2) VI 4 ... D I 15

namdimukhe T V 3 Ksb V 21 Rdh V 2 Mth V 3 Rp V 2 *nom s m* ? kind of aquatic bird according to Susruta Bhavaprakasa

Nabhake (ka*) S XIII 9 M XIII 10 = Nabhake *q v*

Nabhapamtisu M XIII 10 — Nabha pamtisu *q v*

Nabhitina S XIII 9 Nabhake (ka*) Nabhiti na Bu in Nabhaka of the Nabhitis ? error for the Nabhapamtis of Nabhaka ? error for Nabhapamtinam *gen pl* Hlz among the Nabhakas and Nabhitis *cf* K Nabhaka Nabha pamtisu

nama (— nama*) *particle* S V 11 VIII 6 IX 19 XIII 6 M V 21 (2) VIII 34 IX 5 XIII 7 by name S II 4 XIII 9 (5) M XIII 9 10 (2) (3)*

nava (navam*) M XIII 12

navam S XIII 1 M XIII 12 G XIII 11 K XIII 16 *acc s m* new fresh (vijayam)

nasti is not *cf* nathi nasti (Skt *nāsti*) S II 5 VI 15 (2) VII 4 XI 23 XIII 6 M II 7 8 VI 29 30 VII 33 XI 11 XIII 6 (2) G XIII 4

na not = na K IV 10 Lu XII 31 salavadhi na bahuvidha Hlz sees a pronoun this *cf* enam (Skt *ena*) Rather = nam *q v*

nagavanasi *loc s* in the elephant preserve T V 14 Mi V 7 Rdh V 5 Mth V 10 Pp V 8

natika T IV 17 Rdh IV 21 Mth IV 25 Rp IV 19

natika va kani nijhapayisamti Bu *nom pl m* relations *jnatika eva kani(cit)* *Their relatives* will make some of them meditate deeply *see under* nijhap and kani Lu Hlz relatives [Sen at one time suggested *na + atika + alpakani* *alpa > appa* *apa > ava* neither more nor less my officers will warn them that they have neither more nor less (to live)] See mita samthuta

natikyanam *see* mita samthuta

nātikye K V 16 *nom s* e va pi amne natikye and any other relation

natinam K IV 9 (natina*) 10* *gen pl* of relatives

natisu *loc pl* K IV 10 D III 11 IV 12 15 V 26 J III 12 IV 13 T VI 5 Rdh VI 16 Mth VI 3 Rp VI 2 (Pali *nati* Skt *jnati*)

nana pasamdesu T VII 5 *loc pl* in various sects

nani G VI 12 idha ca nani sukhapayami and in this world I give pleasure to *some* (Hlz

"them") *acc. pl. m.* from *pron.* base *na-* (*cf.* Pāli *naṃ* = *taṃ*). *cf.* K. hida ca kani sukhayami (similarly J. D.) S. M. ṣa. Ksb V 22, Rdh V 5, Mth V 6, Rp V 4 Ajakā nāni eḍakā ca. In form *nom. pl. neut.* applied to singular noun, *cf.* kāni. So *naṃ* in Pali was used vaguely. Compare the history of Vedic *īm*, *sīm*; originally *acc. s.* were used more generally till they became vague particles. Lüders rejects Franke's explanation, *see under ajakā* (Hlz. "those.")

kq. 4 (aṃne kichi ganīyati tāye devīye) ṣe nāni hevaṃ vinati dutīyāye deviye, Hlz. "whatever else there (shall) be registered (in the name) of that queen. This is the request of the second queen"; *se nom. s. neut.* with nāni *nom. pl. neut.*

Nābhake (-ka-*) K XIII 9 = **Nabhake** (-ka-*) S XIII 9, M XIII 10.

Nābhapaṃtisu K XIII 9 = Nabhapaṃtiṣu M XIII 10, *q.v.* These two words occur in a list of *loc. pl.* compounds Yona Kambojesu, *etc.* (*Nābha-paṅktiṣu*) Hlz. "among the Nabhakas and Nabhapaṅktis." Not identified.

nāma *particle*, *cf.* nama, G V 4, IX 5, XIII 5, (below G XIII), K VIII 22, XIII 9, D V 21, 22 (2), VIII 3, IX 9, T III 20, VII 24, Mi III 13, "by name" K II 5, XIII 6, 7 (2), 7-8, 8, D II 5, J II 6.

= **nāmā** K IV 25, V 14 (2)*, T III 19, Mi III 12, Ksb III 8, Rdh III 12, Mth III 12, 14, 15, Rp III 10 (2).

nāsaṃtaṃ T IV 18, Mi IV 12, Ksb IV 18, Rdh IV 21, Mth IV 26, Rp IV 19, *acc. s. m.*

Bü. *pres. part.* **nāśyantam* for *nāśyamānam* "dying, about to die, *i.e.* person shortly to be executed."

Sen. *nāśa* + *antam* "limit of their execution" governed by nijhapayitā, *q.v.*

Lüders objects to Bühler's future sense and sing. number, prefers "not being" *pres. part.* of nathi, construction *nom. absol.* "there being none," "if there are none" (p. 13, 1018,) so Hlz., *cf.* saṃtaṃ.

nāsti "is not," *cf.* nathi. nasti G II 6, 7, VI 8, 10, VII 3, XI 1, XIII 5.

ni M XIV 14*. Perhaps nikaṃ, *see* nikyaṃ.

niṃsidhiyā (-dhaya*) T VII 24, *nom. pl. f.* Lassen "resting places": Bühler "rest houses" ("inns, serais"), compares *vāsa-niṣidiyā* (Nagarjuna Hill cave inscr.) "dwelling in the rains" (Skt. *niṣadyā* "market hall"?). Jain *nisīdhi*, *nisīhi*, *nisidhi* 'last resting place, saint's tomb' Fleet (r. 06, 103) "rest houses"; Lüders (p. 14, 851) "steps (down to water)" meaning of niśrayaṇī, comparing AMg. *-sīdhi* = Skt. **śliṣṭi* with meaning of *śreṇi* (Pischel Gr. § 66). Hlz. adopts this meaning deriving his reading from Skt. **niśliṣṭakā*. The real need however of the pedestrian in India is not *steps*, to walk into a well or river but a shady place to *sit down* in (modern *cabūtrā*) and water to drink, and these more frequently than every eight *kos*! (*see* adha kosikyani).

nikaya M XII 8 (ye*) XIII 6,

= **nikāyā** G XII 9, XIII 4, K XII 34, XIII 38 *nom. pl. m.* "bodies (of officials)"; Hlz. "classes."

nikaye S XII 9, M XII 8 > añe ca nikaye, *nom. pl. m.*

nikāyesu, *loc. pl.*, *see* sava-.

-nikāyani, *nom. pl.* (*neut.* form), *see* jiva-.

nikyaṃ K XIV 21 "constantly." (Skt. *nityam* Sen., Bu.)

nikramaṇaṃ S XIII 5 *nom. s. neut.* "separation"; "deportation" Hlz. M. has vinikramaṇe.

nikramatu S III 6, M III 10*, *3. s. imperat.* "let him go out (on tour)"

nikramaṃtu M III 10 (-atu*), *3. pl. imperat.*

nikrami S VIII 6, M VIII 35, *3. s. aor.* (**saṃbodhiṃ.**)

nikramisu S VIII 6, M VIII 34, *3. pl. aor.*

nikhamaṃtu K III 7, *3. pl. imperat.*

nikhamāvū D III 10, J III 11, *3. pl. opt.* "let them go out," *cf.* yāvu vivasetavāyu. Hlz. calls it *subj.* following Johansson.

nikhami D VIII 4, *3. s. aor.*

nikhamiṭhā Su VIII 5, *3. s.* **imperf. ātm.* *cf.* AMg. *-itthā*.

nikhamisaṃti D I 25, J I 12, *3. pl. fut.*

nikhamisu K VIII 22 D VIII 3 *3 pl aor*

nikhāmayısati *D* I 23 *J* I 11* *3 s fut caus*

nikhāmayısamı *D* I 22 *J* I 11 (sati*) *1 s fut caus* I will send out Bu [I shall summon ' Sen]

nikhıta sn 6 *nom s f* deposited laid down Vogel inscribed Venis (b 07 2) (*niksipta*)

nikhipatha sn 7 *2 pl imperat* deposit

Nigaṃthesu T VII 5 *loc pl* Nirgranthas Jain ascetics

nigoha kubha bb I *2 nom s f* Banyan cave

nigohani T VII 23 *nom pl* (*neut* form) banyan trees [Pāli *nigrodha* Skt *nyagrodha* (m)]

nıca S VIII 9 M VIII 10* = nıcam M VIII 10 (nica*) K VIII 8 *acc s neut adv* in the south down country *cf* Vedic *nyanc* going downwards whence *nica* low

nica G VII 3 *nom pl adj* permanent indispensable

nice S VII 3 M VII 34 K VII 22 [Bu took this as *loc s* in a lowly man] Sen V S *nityam* always Thomas *n* *s neut adj* permanent indispensable *cf* nıce nice badham altogether indispensable Luders (pr 14 844) derives from *nica* (nica = Vedic *adv nica*) *nicam* common fellow low so Hlz is very mean *nom s m* or = Skt *nicah*

nijhatı S VI 14 14 M VI 29 K VI 19 *nom s f* — nijhatı G VI 7 D VI 30 [Bu fraud retained by V S relic of wrong reading nikati] meditation reconsideration adjournment or appeal , Luders (pr 13 1016) Thomas (r 16 120) V[3] adjournment Hlz amendment

nijhatıya *ins s* T VII 29 30 (2) Bu by deep meditation Lu urging to deliberation Laddu deep thought self control (Skt *nidhyapti* reflexion) quotes Patisambhi damagga *nijjhati balam* power of control Thomas (r 16 122) V[3] reflexion Hlz conversion [Jayaswal (r 40 282) * *niksapti* casting away rejection]

nijhapayıtave Rdh IV 2 Mth IV 6 Rp IV 13 *lit inf* Lu to make meditate deeply Lu cause to reflect get revision Hlz to persuade Natikā va kani nijhapavisaṃti jıvitaye tanaṃ nasamtam va nijhapayitave dānam dahaṃti, *etc* T IV 18 Mi IV 12 Ksb IV 18 have nijhapayita which Buhler explained as *dat s* for nijhapayitaya *i e dat inf* (*āya* > *a* in Pali) Sen *past part* payitā for *pitā* Luders *nom s* noun of agency one who persuades Hlz

nijhapayisamti (T IV 17 Mi IV 11 Ksb IV 18 Rdh IV 21 Mth IV 26 Rp IV 9) in the passage above is *3 pl fut caus* Bu will make reflect deeply *i e* the relatives will make the prisoners reflect Luders (pr 13 1022) the relatives will make (the authorities) reconsider *i e* bring about a pardon—so as to save their lives—kani if there are any nasamtam if there are none nijhapayitave the matter must be reconsidered *see these words* For obtain pardon Luders compares Jataka 510 Gathas 13 15 *nijjhapanam karonti nijjhapetum* Hlz will persuade *lit* induce to consider *i e* by paying ransom

nijhapetavıye (ni*) *J* I 7 *nom s neut gerundive caus* **amna ne** (anamne*) (*D* has annam ne (anamne*) dekhata) Sen you must call attention to my orders Bu you must keep my orders in mind Luders (pr 13) is d s satisfied

Hlz reading ānamne must exhort (you) to discharge (your) debt (to the king) So dekhata— see that you discharge But below is ananiyam *cf* anunijhapeti (Causal from *ni* + *dhya* reflect)

nite K IV 26 S M nivite *q v* Hlz supplies va

nithuliyena (thu*) *J* I 5 *D* I 11* *ins s neut* harshness cruelty

nithuliye J III 20 Mi III 13 Rdh III 13 Mth III 15 Rp III 10 *nom s neut*

nithuliyena (thu*) *ins s D* I 11 (*nis thūryam* fr *nisthura*)

niti (nitiyam*) *D* I 8 *nom s f* moral duties Sen rules of Government Bu principles of Government V[3]

nitiyam *D* I 8* 12 J I 6 7 (ni *) *loc s f* in moral training Sen in the (application of)

"them") *acc. pl. m.* from *pron.* base *na-* (*cf.* Pāli *naṃ* = *taṃ*), *cf.* K. hida ca kāni sukhāyāmi (similarly J.D.) S.M. ṣa. Ksb V 22, Rdh V 5, Mth V 6, Rp V 4 **Ajakā nāni eḍakā ca.** In form *nom pl. neut.* applied to singular noun, *cf.* kāni. So *naṃ* in Pāli was used vaguely. Compare the history of Vedic *īm, sīm*; originally *acc. s.* were used more generally till they became vague particles. Lüders rejects Franke's explanation, *see under ajakā.* (Hlz. "those.")

kq. 4 **(aṃne kichi ganīyati tāye devīye) ṣe nāni hevaṃ vinati dutīyāye deviye,** Hlz. "whatever else there (shall) be registered (in the name) of that queen. This is the request of the second queen"; ṣe *nom. s. neut.* with nāni *nom. pl. neut.*

Nābhake (-ka-*) K XIII 9 = **Nabhake** (-ka-*) S XIII 9. M XIII 10.

Nābhapaṃtisu K XIII 9 = Nabhapaṃtiṣu M XIII 10, *q.v* These two words occur in a list of *loc pl.* compounds Yona Kambojesu, *etc.* (*Nābha-paṅktiṣu*) Hlz. "among the Nābhakas and Nābhapaṅktis." Not identified.

nāma *particle. cf.* nama. G V 4, IX 5. XIII 5, (below G XIII). K VIII 22. XIII 9. D V 21, 22 (2), VIII 3, IX 9. T III 20, VII 24, Mi III 13, "by name" K II 5, XIII 6, 7 (2). 7–8, 8. D II 5. J II 6.

= **nāmā** K IV 25. V 14 (2)*, T III 19. Mi III 12, Ksb III 8, Rdh III 12, Mth III 12, 14. 15. Rp III 10 (2).

nāsaṃtaṃ T IV 18, Mi IV 12, Ksb IV 18, Rdh IV 21, Mth IV 26, Rp IV 19, *acc. s. m.*

Bü. *pres. part.* **nāśyantam* for *nāśyamānam* "dying, about to die, *i.e.* person shortly to be executed."

Sen. *nāśa* + *antam* "limit of their execution" governed by nijhapayitā, *q.v.*

Lüders objects to Bühler's future sense and sing. number, prefers "not being" *pres. part.* of nathi, construction *nom. absol.* "there being none," "if there are none" (p. 13. 1018,) so Hlz., *cf.* saṃtaṃ.

nāsti "is not," *cf.* nathi, nasti G II 6, 7. VI 8, 10, VII 3, XI 1, XIII 5.

ni M XIV 14*. Perhaps nikaṃ, *see* nikyaṃ.

niṃsidhiyā (-dhayā*) T VII 24. *nom. pl. f.* Lassen "resting places"; Bühler "rest houses" ("inns, serais"), compares *vāsa-niṣidiyā* (Nagarjuna Hill cave inscr.) "dwelling in the rains" (Skt. *niṣadyā* "market hall"?). Jain *nisīdhi, nisidhi, nisidhi* 'last resting place, saint's tomb' Fleet (r. 06. 403) "rest houses"; Lüders (p. 14. 851) "steps (down to water)" meaning of *niśrayaṇī*, comparing AMg. *seḍhi* = Skt. **śliṣṭi* with meaning of *śreṇi* (Pischel Gr. § 66). Hlz. adopts this meaning deriving his reading from Skt. **niśliṣṭakā.* The real need however of the pedestrian in India is not *steps*, to walk into a well or river but a shady place to *sit down* in (modern *cabūtrā*) and water to drink, and these more frequently than every eight *kos*! (*see* aḍha kosikyāni).

nikaya M XII 8 (ye*) XIII 6.

= **nikāyā** G XII 9, XIII 4, K XII 34. XIII 38 *nom. pl. m.* "bodies (of officials)"; Hlz. "classes."

nikaye S XII 9. M XII 8* **añe ca nikaye,** *nom. pl. m.*

nikāyesu, *loc. pl., see* sava-.

-nikāyāni, *nom. pl.* (*neut.* form), *see* jīva-.

nikyaṃ K XIV 21 "constantly." (Skt. *nityam* Sen., Bü.)

nikramaṇaṃ S XIII 5 *nom. s. neut.* "separation"; "deportation" Hlz. M. has vinikramaṇe.

nikramatu S III 6, M III 10*, *3. s. imperat.* "let him go out (on tour)."

nikramaṃtu M III 10 (-atu*), *3. pl. imperat.*

nikrami S VIII 6, M VIII 35, *3. s. aor.* **(saṃbodhiṃ.)**

nikramisu S VIII 6. M VIII 34, *3. pl. aor.*

nikhamaṃtu K III 7, *3. pl. imperat.*

nikhamāvū D III 10, J III 11, *3. pl. opt.* "let them go out," *cf* yāvu vivasetavāyu. Hlz. calls it *subj.* following Johannson.

nikhami D VIII 4, *3. s. aor.*

nikhamithā Su VIII 5, *3. s. imperf. ātm. cf.* AMg. *-itthā.*

nikhamisaṃti D I 25. J I 12. *3. pl. fut.*

nikhamisu K VIII 22 D VIII 3 *3 pl aor*

nikhamayisati *D* I 23 *J* I 11* *3 s fut caus*

nikhamavisāmi *D* I 22 *J* I 11 (sati*) *1 s fut caus* I will send out Bu [I shall sum mon Sen]

nikhita sn 6 *nom s f* deposited laid down Vogel inscribed Venis (b 07 2) (*niksipta*)

nikhipatha sn 7 *? pl imperat* deposit

Nigamthesu T VII 5 *loc pl* Nirgranthas Jain ascetics

nigoha-kubha bb I 2 *nom s f* Banyan cave

nigohani T VII 23 *n* *pl* (*neut* form) banyan trees [Pali *nigrodha* Skt *nyagrodha* (m)]

nica S VIII 3 M XIII 10* = **nicam** M XIII 10 (nica*) K XIII 8 *acc s neut adv* in the south down country *cf* Vedic *nyanc* going downwards whence *nica* low

nica G VII 3 *nom pl adj* permanent indispensable

nice S VII 5 M VII 34 K VII 22 [Bu took this as *loc s* in a lowly man] Sen V S *nityam* always Thomas *n* *s neut adj* permanent indispensable *cf* nice nice badham altogether indispensable Luders (pr 14 844) derives from *nico* (nica = Vedic *adv nica*) *nicam* common fellow low so Hlz is very mean *nom s m* or – Skt *nicaih*

nijhati S VI 14 15 M VI 29 K VI 19 *nom s f* = **nijhati** G VI 7 D VI 30 [Bu fraud retained by V S relic of wrong reading nikati] meditation reconsideration adjournment or appeal Luders (pr 13 1016) Thomas (r 16 120) V S adjournment Hlz amendment

nijhatiya *ins s* T VII 29 30 (2) Bu by deep meditation Lu urging to deliberation Laddu deep thought self control (Skt **nidhyapti* reflexion) quotes Patisambhi damagga *nijjhati balam* power of control Thomas (r 16 122) V S reflexion Hlz conversion [Jayaswal (r 40 28 ?) * *niksapti* casting away rejection]

nijhapayitave Rdh IV 2 Mth IV 26 Rp IV 13 *dat inf* Bu to make meditate deeply Lu cause to reflect get revision Hlz to persuade Natika va kani nijhapavisamti jivitāye tanam nasamtam va nijhapayitave danam dahamti *etc* T IV 18 Mi IV 12 Ksb IV 18 have **nijhapayita** which Buhler explained as *dat s* for nijhapayitava *i e dat inf* (*aya* > *ā* in Pali) Sen *past part* pavita for *pita* Luders *nom s* noun of agency one who persuades Hlz

nijhapayisamti (T IV 17 Mi IV 11 Ksb IV 16 Rdh IV 21 Mth IV 26 Rp IV 9) in the passage above is *3 pl fut caus* Bu will make reflect deeply *i e* the relatives will make the prisoners reflect Luders (pr 13 1022) the relatives will make (the authorities) reconsider *i e* bring about *i e pardon—so as to save their lives—kani* if there are any nasamtam if there are none nijhapayitave the matter must be reconsidered *see these words* For obtain pardon Luders compare Jataka 510 Gathas 13 15 *nijjhapanam karonti nijjhapetum* Hlz will persuade *lit* induce to consider *i e* by paying ransom

nijhapetaviye (ni*) *J* I 7 *nom s neut gerundive caus* **amna ne** (anamne*) (*D* has amnam ne (anamne*) dekhata) Sen you must call attention to my orders Bu you must keep my orders in mind Luders (pr 13) is dissatisfied

Hlz reading anamne must exhort (you) to *discharge* (your) debt (to the king) So dekhata – *see* that you discharge But below is ananiyam *cf* ananijhapeti (Causal from *ni* + *dhya* reflect)

nite K IX 26 S M nivate *q v* Hlz supplies va

nithuliyena (thu*) *J* I 5 *D* I 11* *ins s neut* harshness cruelty

nithuliye T III 20 Mi III 13 Rdh III 13 Mth III 15 Rp III 10 *nom s neut*

nithūliyena (thu*) *ins s D* I 11 (*nisthuryam* fr *nisthura*)

niti (nitiyam*) *D* I 8 *nom s f* moral duties Sen rules of Government Bu principles of Government V S

nitiyam *D* I 8* 12 *J* I 6 7 (ni*) *loc s f* in moral training Sen in the (application of)

maxims of Government" Bu., =*danda-nīti* Lu, so Hlz 'administration (of justice)'

-nipi dhrama- New reading for old dipi- writing" S I 1, M I 1, but in Corpus Hlz retains dipi

nipista Hlz. (r 13 634) for dipista S V 13, VI 16, XIII 11 = **nipistaṃ** *nom s neut* written"

nipesitam Hlz (r 13 654) for dipa(pi)tam S IV 11

nipesapita Hlz for dipapito S XIV 13 *nom s neut. caus* (and double causal) from *ni pis* 'to write' as in Old Persian, *cf* Mod Pers *navishtan*, Russian pisat' to write In A V *nipista* = 'crushed'

niphatiyā D IX 10 *abl s f* 'attainment" K has nivutiya, G nistānaya (Skt *nis-patti* consummation)

nimitaṃ *D* II 5 *J* II 7 *acc s neut* 'for (my) sake' (Skt *nimittam*)

niyame, *etc*, *see* dhamma

niyātu G III 3, *3 s imperat* 'let him go out (on tour)' (*nir* + √*yā*)

nirathriyaṃ (-athi-*) S IX 18 = nirathriya M IX 3.

nirathaṃ G IX 3 (Skt *nirartham*)

nilaṭhiyaṃ D IX 7 = **nilathiyām** K IX 24 *acc s neut* 'useless (Skt *nirarthyam*)

nirati S XIII 12 (sava cati-ratir, *q v*) M XIII 13 *nom s f* "joy'

= **nilati** K XIII 18

nilakhitaviye Rp V 9 = nilakhitaviye, *q v*

nilathiyam, *see* nirathriyam

nilati, *see* nirati

niludhasi T IV 19, Mi IV 13 Ksb IV 19, Rdh IV 22, Mth IV 27 Rp IV 20 + kālasi *loc s* Sen 'closed dungeon (*kārāyām f*) Buhler = *nirodha-kāle* 'during their imprisonment" Luders "limited time', Thomas hour of death *irrevocably fixed* Hlz 'time (of respite) has *expired*' quotes Childers Dic (Pāli Skt *niruddha*.)

nivate (?) S IX 20 (2) M IX 7, 8 (K IX 26 nite) 'attains' This form could be *3 s opt*, *cf* AMg vatte (Skt *varte*) In M IX 7b we have nivate ti, S IX 20 nivate ti and nivate (h)ia (a)tha K IX 26 nite ti, nivate ti Probably the word is **nivaṭeti** *3 s pres caus* = *nirvartayati* and nivateti K IX 26 (so Luders and Hlz), *cf* Pāli *vatteti*

nivateya S IX 20 (nivateyati*), M IX 7 = nivateyā K IX 26 **Siyā va taṃ aṭhaṃ nivaṭeyā** "perchance it may accomplish the desired end" *3 s opt cf* Pāli *nibbatteya* (Skt *nirvartayet*) Causal e (= *aya*) and *opt* -e coalesce *cf* Pāli *dasseyya* = *darśayet* In S nivateva ti Hlz takes as **nivaṭeyati** *cf* siyati*.

nivuṭasi M IX 6 = nivutaspi S IX 19, *loc s p p p.* (*nir-vṛtta* accomplished') 'attained"

nivuṭiya S IX 19, M IX 6 = **nivutiyā** K IX 26 *abl s f* after āva, attainment success'

-nisiti, *see* dhamma-

nisiṭhā nj II 4, III 4 *nom s f* bestowed'

nisiṭhe nj I 3, *masc* error for *fem* Bu (**kubhā** 'cave") (Skt *ni sṛṣṭa*)

-nisidiyaye, *see* vāsa-

niśrite, *see* dhamma-

nisijitu T IV 10, Rdh IV 18 Mth IV 22 Rp IV 16 *absol* 'having made over

-nisite *see* dhamma-

nistānāya G IX 6 *dat s neut* 'attainment' after āva (*ni-sthānam* condiment' in sense of *nisthā* 'completion) (Pali *niṭṭhānam*)

-nisrito *see* dhamma-

nīce D VII 2 J VII 9, *see under* nice (Bu *loc s m* in a lowly man), Sen = *nīcyam*, *nom s. neut*, Luders = *nīcam* or *nīco*

nīlakhitaviye T V 16, 17, Mi V 11, 12, Rdh V 11 (2), Mth V 12 13 Rp V 10 = nilakhitaviye Rp V 10 *nom s m gerundive* 'to be castrated'

nīlakhiyati T V 17, Mi V 12, Rdh V 11, Mth V 13, Rp V 10, *3 s pass* "is castrated' fr *nir* + *laks*, *cf* Desi *nelaccho nelaccho* 'eunuch Bu *cf nir-lāñcana* 'mutilation of domestic animals

ne (i) (= *no*) our us K V 16 *D* I 14 II 5 *J* I 7 II 6 10

(ii) G XII 1 **pūjayati ne** honours he *them*' *acc pl m pron* base *nā-*, *cf* nani These two

words not occurring in the other versions are thought to be an addition by the Girnar scribe

neho S XIII 5 *nom s m* affection *cf* sineha Hlz (si)ho for sineho

no negative particle not (*na* + *u*)

S I 1 (2) 3 X 21 XII 1 5 (na 11 times)

M I 1 2 5 (2) VI 27 (na*) IX 7 X 5* XII 1 3 7 XIII 7 (na*) 11 (na*) (na 5 8* times) G XII 3 8 (na 14 times)

K I 1* 3 4 (2) IX 12 V 14 VI 17, IX 26 (2) X 27 XII 31 (2) 34 XIII 11 16 39 XIV 20 (na 3 (2*) times na does not occur)

D I 2 4 IV 14 18 V 22 VI 28 XIV 17 (na once) J I 1 2 4 5 IX 20 VI 1 XIX 24 *D* I 6 7 10 12 15 21 24 II 5 *J* I 2 4 5 6 8 (2) II 6

ru I 1 2 s I 3* b I 2 5 br I 2 4 sd I 5 8 mk I 5 (na once)

T V 7 9 10 (2) 11 13 15 16
17 19 VII 13 16 Mi V 2 3 4
6 8, 11 12 14 Ksb V 27 (2)
Rdh V 5 6 (2) 7 (2) 8 10 11 } (na 4 times)
12 13 14 Mth V 6 7 (2) 8 (2)
10 11 12 13 14 Rp V 4 5 (2)
6 (2) 7 8 9 10, 11

No mina T III 13 **No mina papam dekhati** so m Ksb III 8 Rdh III 11 (Mth III 13) Rp III 3

No mina Mi III 11 (? Mth III 1, no mana) So divided *no* is the negative particle *see* mina Sen read namina Burnouf suggested — no imina Mchlsn (I F 25 236) contamination of *mina* and *amunā* became a mere particle One does not also see an evil deed *f* compares Pali *amınā* also rather hereby

P

pakate ru I 1 2* *prob* for pakamte [S has (pala) kamte]

pakamte ru I 2 (pakate*) br I 2 3 (pia*) sd I 5 7 husam exerting oneself Thomas 'travelling from place to place i e religious tours (a 1910 507 r 12 978) S Levi pilgrimage (a 11 123) Hlz zealous (*prakrantah* set out *etc* *pra* + *kram*)

pakamamtu (matu*) ru I 3 *pl impe at cf* **palakamamtu** Let (small and great) exert themselves be zealous

pakamaminena br I 5

= **pakamamınena** d I 10 = **pakamamınena** ru I 3 b I 5 *ins s m* exerting oneself Hlz being zealous (r 11 1116) *cf* Fleet (r 09 189) Middle participle from *pra* + *kram cf* AMg mid part *mına* Pischel Gr § 562

pakameyu br I 6 sd I 12 *3 pl opt*

pakame br I 7 sd I 15 *nom s* exertion zeal

pakamasa *gen s* b I 4 br I 4 sd I 4

pakaması *loc s* ru I 4

pakaranasi M XII 3 = **pakarane** G IX 5 — **pakalanası** K XII 32 = **pakalanası** D IX 11 *cf* pralarane S XII 3 G XII 4 *loc s* *neut* in an important point Bu (Skt *prakarana* subject occasion *etc*) (?) on (this and that) occasion so Hlz

pakarama paka[ra va]* ru I 3 **Ata pi ca janam tu iyam (ija*) pakarama (pakara va*) kiti cirathitike siya** my neighbours too should learn this lesson and may such exertion long endure V S This fits the readings on the other pillars palakame and pakame Sen would read pakame

pakarama would be *1 pl imperat* and neighbours should think let us do this that it may long endure *pra* + *kr* accomplish *cf* P(*uttarama* Pischel Gr § 455 Pali *vandama dhanam* Geiger Gr 12

Perhaps a confusion between palame and parakame Hlz that this same zeal

pakalanası *see* pakaranası

pakiti jtr II 17

= **pamkiti** sd II 19 (ti*) jtr II 15

= **pamkiti** (pak*) br II 12 sd II 20 21 *nom s f* standard B1 **esa porana pamkiti** this is the ancient standard of piety V S this is an ancient rule Hlz [Pali *pakati* (*prakrtyā* — as of old) Skt *prakrti* standard *etc*]

pakhaye *see* athaim

pakhi **valicalesu** I II 13 Mi II Ksb II 6 Rdh

II 8, Mth II 9, 10, Rp II 7 *loc. pl* "on birds and aquatic animals." (*pakṣi-vāricaleṣu*)

paca S I 3, XIII 2* M I 5. XIII 2* "in future" = pachā. *q.v*

pacupagamane Ksb VI 30 = **pacūpagamane** T VI 18 Rdh VI 17, Mth VI 5, Rp VI 4 (Mi VI 8*) *nom s. neut.* "approach through one's own free will" Bu , Sen. "personal adherence"; Hlz. "visiting personally" (*praty-upa-gamanam.*)

pacha (paca*) S XIII 2 M XIII 2.

= **pachā** G I 12. XIII 1, K XIII 35 D I 4, J I 5 "afterwards in future" (Skt *paścāt*)

paja (praja*) M V 24 paja (praja*) ti vā corresponds to S **prajava**, K **pajāva ti vā**, D V 25 **pajā ti va**. If paja, praja* is the correct reading it is *nom s f* children," *cf.* paja but if K. pajāva is the original reading and is *nom. s. m.* = *prajāvān* "possessing (numerous) children" this -va could easily have been confused with *va* = *vā*

pajaṃ *acc s f* child T IV 10 11 Rdh IV 18 (2), Mth IV 22 (2), Rp IV 16 (2).

pajā *nom s f* children subjects *D* I 5, II 8*, *J* I 3 *J* II 3 10 K V 17 D V 25*, 27 *cf* praja.

pajāye *dat loc* * *s f D* I 5 II 3 *J* I 3. II 3 (2) for a child". in the case of (my) children" Hlz

pajava, *see under* paja *above*

pajupadane S IX 18 *loc. s* "at the birth of sons" Bu. (*prajā* + *upadānaṃ*); Hlz. **utpādane* or error for upadaye

pajupadāye J IX 14

= **pajopadāye** K IX 24 D IX 6 (ja*) "at the birth of sons" Bu (*prajā* + **utpadā* sense of *utpāda*) ; Sen form of *upa* + *dā* *cf. upadānam.* *cf.* prajopadaye.

pajohitaviye K I 1 D I 1 J I 1 *nom s neut gerund* (fr. *pra* + *hu*) an offering is to be made," *cf.* prajuhitavyam (*u* > *o* *cf.* porāṇā *etc*)

paṃcadasaṃ Ksb V 27 "fifteen." *cf* paṃnadasaṃ.

paṃcaṣu S III 6 = **paṃcasu** M III 9. G III 2 K III 7, Dh III 10, J III 11, *D* I 21 *J* I 11 *loc. pl.* **paṃcasu paṃcasu** every five"

paṭi-caliṭave T IV 8 = **paṭi-calitave** Rdh IV 17 Mth IV 21 Rp IV 15 *dat. inf* "to serve. obey." (*prat* + *car, cf.* Pāli *paricarati*)

paṭi-calisaṃti T IV 9, Rdh IV 17, Mth IV 21, Rp IV 15, *3 pl fut.* "they will serve, obey"

paṭiṃñā *D* II 6 = **paṭiṃnā** *J* II 9. 11 *nom. s. f.* "promise" Sen.; "proposal" Bu; "vow" Hlz. (Pāli *paṭiññā* Skt. *pratijñā.*)

paṭipajetha XIV 4, *3. s. opt mid* "that (the people) ayact up to (them)." "may follow (*dharma*)."

paṭi-pajeya (yati*) S XIV 14. M XIV 14* = **paṭipajeya** K XIV 22. D XIV 19. J XIV 25 *3 s opt act.* (Pāli *paṭipajjati.* Skt. *prati padyate*)

paṭi-padaṃ Rdh V 8, Mth V 9, Rp V 7 *acc s f.* "the first (day of the following fortnight)."

paṭi-padāye T V 12. Mi V 6 *loc s. f.* (Pali *pati-padā. cf.* Skt. *pratipad* "beginning.")

paṭipātayehaṃ *J* I 1. II 2 [Bu. two words -ye haṃ, *cf* paṭi(ve)dayehaṃ, ālabhehaṃ]. *1. s. opt.* "cause to be practised carry out."

paṭipātayema *J* I 5 *1. pl opt* Form as from *prati* + *pat* "direct towards" but probably confused with the following through influence of *pratipatti.* Pāli *paṭipatti.*

paṭipādayema *D* I 10 *1. pl. opt.* "may we set upon (the good way)" Sen.; "may we act (justly)" Bu · **(majhaṃ)** Hlz "deal with impartially" *caus prati* + *pad* (Pāli *paṭivādeti* impart, commit." Skt. *pratipādayati* "convey, impart. effect") the meaning being to cause *paṭipatti* "moral conduct" *but see under* majhaṃ.

paṭipādayehaṃ* *O* I 2, *1. sing. opt.* "that I may carry out."

paṭī(pādayaṃti) T VII 27. *3. pl. pres. ind* "they indicate"; could be paṭivedayaṃti "they report" Luders

paṭi-pogaṃ Rdh V 5 = paṭibhogam, *q.v.*

paṭi-balā *D* II 8 *nom. pl m* "having power to." (Pāli *paṭibalo* Skt *pratibala*)

paṭibhāge K XIII 38 = **paṭibhāgo** G XIII 4, *nom. s m., cf.* **pratibhagaṃ** S XIII 6 *nom. s. neut* **Pratibhagaṃ ca etaṃ savra(ṃ) manuśanaṃ**

All this falls severally on men Bu all this diffused misery V S that Sen all violence of this kind this is the lot of all men (L) the share of this distributed among all men V[8] this is shared by all men Hlz (savra manusanam*)

Skt *pratibhaga* (i) *adj* for every degree (ii) *noun masc* division share portion

Pali *patibhago* (i) *noun* enemy (ii) *adj* equal to similar

paṭi-bhogaṃ T V 7 Ksb V 22 Mtl V 5 Rp V 4 *acc s m* eti enters into consumption Sen is used *i e* for fur skin feathers *etc* Bu

paṭi bhogaye M II 8 = **patibhogaye** K II 6 D II 8 *dat s m* for enjoyment for the use (of men and beasts)

= **prati bhogaye** S II 5

= **paṭibhogaye** T VII 24

paṭibhoge T VII 24 *nom s n*

paṭi vidhanaye S V 13 M V 23 (2)

= **pati vidhanaya** G V 6

= **pati vidhanaye** K V 15 D V 24 *dat s neut* with the prevention Bu precaution attending to V[4] revision Luders Hlz in supporting (Skt *prativi dhanam* precaution care for)

paṭi vidhano G VIII 4 *nom s n* distribution (of gold) Bu supporting with (gold) Hlz (*masc* form for *neut* Sen) Hlz clerical error in translating pativi dhane See hirana hiramna

pativisiṭhaṃ pativisitham T VII 26 *acc s n neut* (repeated) according to the several requirements Bu with reference to particular sects Sen (Skt *prati viśista* more distinguished or peculiar *cf* *prati vikesam* according to peculiarities)

pativekhami T VI 4 7 Ksb VI 29 (2) Rdh VI 15 17 Mth VI 3 4 Lp VI 2 3 *1 s pres ind* I direct my attention Bu make arrangements Sen (fr *prati + vi + iks* *cf* Skt *prati viksya* observing, perceiving)

– pativekhe *see* du

paṭivedaka M VI 27 S VI 14*

pativedaka G VI 4 K VI 18 D VI 21 J VI

– **patrivedaka** S VI 14 (pati*) *nom pl m* informers official reporters

pati vedana S VI 14 M VI 27

pati vedana G VI 2 K VI 17 D VI 28 J VI 1 *nom s f* (*cf* *vedana* proclaiming Rajat) hearing of informers or submission of reports (Kern quotes Lal t 147 439 *prati samvedayati* obtain knowledge of *cf* Pali *patisamvedeti* experience observe *pati vedeti* announce *see* Childers under *patisam* ...)

pati vedayamtu D VI 29 J VI 2

= **-vedetu** M VI 28 – **vedemtu** K VI 18

patri vedetu S VI 14 (pati)* *pl imper* let them report

pati vedetha G VI 5 *s opt mid* used for *pl* they shall report *cf* Pali *sukham manussa asetha* men shall live happily

paṭi vedayitaviye K VI 13 (vedet*) vedi taviye M VI 29 vedetaviye D VI 31 J VI 4 M VI 29* vedetavyam G VI 8

(patri)vedetavo (prati*) S VI 14 (*o* for *am* *no s neut gerund* to be reported

pativedaye *D* I 2 (?) (pa)ti(ve)d(ay)eham I I s (p)at(i)pata yeham Hlz reads patipadayeham *see* patipatayeham

pati vesiyena M IX 6 XI 13

– **pati-vesiyena** K IX 2 XI 10 (vesi *)

prativesiyena S IX 13 XI 24 *ins s m* by a neighbour

pati-vesiyehi G XI 3 *ins pl* (pati *) (Skt *prativesya*)

patipati *see* dhamma

pati padayamti *see under* patipadayema

pati bhago *see under* pati bhage

pati bhoge bhogaye *see under* patibhogam

pati visithan *see under* pati visitham

patri vedaka vedetavo vedetu *see under* pati

Padena br II 13 sd II 21 jtr II 21 *ins s m* by Pada (the scribe) written in Kharosthi Hlz reads **Capadena**

padhaṃ S VII 5 = badham (badham) *q v*

paṇatika M IV 16 *nom pl m.* 'great-grandsons' *cf* S pranatika K panatikya D panati (G prapotra) *cf* Skt *pra-napt*, Un sūtra (Pali has *paputto*)

Paṃḍa S XIII 9 = **Paṃḍiya** S II 4 M II 6 XIII 10

= **Paṃḍiyā** K II 4 XIII 8 J II 6

= **Pādā** G II 2 *nom. pl m* 'the Pāndyas', the Pāndya kingdom = Madura, Tinnevelly and S Travancore. Oldest capital Korkai on the Tamra parni, replaced by Kayal and finally by Madura (L) Mentioned by Pliny

patavadhānaṃ T IV 16, Mi IV 10 Ksb IV 17 Rdh IV 21 Mth IV 25 Rp IV 18 *q dat pl* 'condemned to death' (*prāpta vadha*)

patiāsaṃnesu Ksb VI 29 (paty ā*)

= **patiyāsamnesu** T VI 5

= **patyāsamnesu** Rdh VI 16 Mth VI 3 Rp VI 2 Ksb VI 29 *loc pl* 'those who are near' (*praty āsanna*) (Mehlsn I F 43 239 refers Pali *pati* Saur *padi* M *pai* to Avestan *paiti*, O P *patiy* Gk πότι *not* Skt *prati* v Pischel §§ 218 220)

pative *see* rta.

-patīpanne *see* anū

-pade *see* catu- du-.

pana *particle cf* puna S VI 14 15 IX 19 20 M IX 7 Dh VI 32 J VI 5

panayaṃ *D* I 4 *J* I 2 *acc. s m* -- + **gachema** 'attachment' Sen, 'affection' Bu (*pranaya*)

-panati *see* nati-

panātikyā K IV 11 *nom pl m* 'great-grandsons,' *see* panatika

-paṃtisu *see* Nābha-

paṃthesū G II 8 *loc pl* 'on the roads', other versions magesu

paṃnaḍasaṃ T V 12 Mi V 5, Rdh V 8, Mth V 9 Rp V 7 *acc s. neut* 'on the fifteenth (day)' (divasam)

paṃnaḍasāye T V 15 Mi V 9 Rdh V 10 (lasam*), Mth V 11 (lasaṃ*) Rp V 9 *loc s f* (*cf* AMg, JM *pannarasa* also *panna-*) 'on the fifteenth (*tithi*)'

paṃnavīsati 'twenty-five' T V 20 Mi V 15, Rdh V 13 Mth V 14 Rp V 11. *See* sapamna

paṃnasase T V 5 Ksb V 21 Rdh V 4 Mth V 4 Rp V 3 *nom. s m* 'leaf.. hare,' ? red squirrel Bu (Morris *vana-sasa* 'wild rabbit,' Wild guess!) (**parna-saśa*)

papaṃ S V 11 = **pape** M V 21 = pāpam *q.v.*

papotā J VI 7 = **pāpotā** (-papotā*) K XIII 15, D VI 33

= **papotra** S XIII 11

= **prapotrā** G IV 8 VI 13 = prapotra M XIII 12 *nom pl m.* 'great-grandsons' (*pra-pautra*)· *cf* panatika

-papotike *see* puta-

paraṃ *adv w ins.* 'beyond' 'westward from' Bu; S V 11, XIII 9 M V 20 (-ra*) G V 2 XIII 8

para-kramami S VI 16 M VI 30.

= **parā-kramāmi** G VI 11

= **pala-kamāmi** K VI 20. D VI 32 J VI 5, *1 s pres ind* 'I make an effort, exert myself.'

parakramati S X 22 M X 10

= **palakamati** D X 14 K X 28, *3 s. pres. ind.*

parākamate G X 3 *3. s. pres. mid.*

parakramaṃte M VI 31 *3 pl. pres mid.* (-ate*)

palakamatu D I 6 *3 s imperat*

parakramaṃtu S VI 16.

= **palakamaṃtu** J VI 7 S I 4 5 D VI 33 (-tū*)

= **palakamātu** K VI 20. *3 pl. imperat.* (Skt *parā-kramāmi*). *cf.* palakamte.

parakramena S VI 16. X 22, M VI 32, X 11

= **parākramena** G X 4 = **pārākramena** G VI 14 *ins s m* 'by exertion' *cf.* palakamena

parata G XI 4

= **paratra** S VI 16 IX 20 (2), XI 24 M VI 31 IX 7, 8, XI 14

= **paratrā** G VI 12 *adv* 'in the next world' *cf* palata palatā

paratrikam (eva) S XIII 11 M XIII 12* *acc s neut* "that which refers to the next world"

paratrikaye S X 22 M X 10 *dat. s* "for what belongs to the future life," *see* pāratrikāya.

para pasamda G XII 4
 = **para prasada** M XII ,
 = **para prasamda** S XII 3 4
 = **palapasada*** K XII 32 (2) *nom pl n* other sects
 acc s **para-pasada** M XII 5
 — **para-pasamdam** G XII ,
 — **para-prasada(m*)** S XII 5
 = **pala pasada** K XII 32
 = **pala-pasada** K XII 32
 gen **para pasadasa** M XII 4 (2) **prasamdasa** S XII 4 , (sad *) **pasamdasa** G XII 4 5
 para pasada-garaha M XII 3 **-pasamda garana** S XII 3 **pasamda-garaha** G XII 3
 — **pala pasamda galahā** K XII 31 *nom s f* blaming or disparaging of other creed *See* pasamda *and* garana

para-lokika S XIII 12 M XIII 13 *nom s f* belonging to the other world
 = **para-lokika** G XIII 12
 = **pala-lokikya** K XIII 18
 para lokiko S XIII 12 *nom s n*
 = [**pala lokiko**] G XIII 12 (Magadhism) but Hlz para
 = (**pala**)**lokike** M XIII 13 (Hlz para-)
 = **palalokikye** K XIII 17 18

para kamati kramami *see* para kramami

parakramena *see* para kramena

pari cajitpa G X 14 *ab ol* having renounced **savam** giving up all other occupations Thomas (r 16 118) laying aside every (other aim) Hlz after Fleet (r 03 1014)
 = **pari-tijitu** S X 2? M X 11 (*pari tyajita*)

paripucha enquiries *see* dhamma

paribhogaya G II 8 *dat s* for enjoyment Others have paribhogaye *etc*

parisa M III 11 S III 7 *nom s f* (?) *pl* (S K plural verb)
 = **parisa** G III 4
 — **palisā** K III 8 D III 11 Lassen the assembly of the doctors Sen V 8 the clergy Bu (the teachers and ascetics of all) schools committee (of any caste or sect) *pancāyat* so Luders (pr 14 834) *cf parisadadhyaks* *vide* Thomas (r 14 389) *see under* yutam Jayaswal V³ — *mantri parisad* council of ministers as in Arthasastra I 15 so Hlz (Pali *parisā* assembly Skt *parisad* assembly council)

 loc s f **parisayam** G VI 7 **parisaye** S VI 14 15 M VI 2? **palisaya** D VI 30 J VI 4 (palisayam*) **palisaye** K VI 1?

parisave M X 11 G X 3*

 parisrave S X 22 G X 3 (parisrave*)

 palisave K X 28 D X 15 *nom s neut* danger *cf* Pali *parissayam* danger (Childers) but Lu (pr 13 1004) *masc* (?) Skt *parisravam* stream *see* a apa appa (pala* s I 3 restore palakamasa)

 palanam *see* dhamma

palam K V 14 XIII 6 D V 21 J V 23 = param *q v* , **palam ca tena** and after that

palakamte s I 1 *nom s m* exerting oneself *p p* (= *parakrāntah*) *see* para kramami
 pala kamati *see under* para kamati kamam tu kamatu kamami *see under* para
 pala kamāminena s I 3 4 *ins s mid part* should expect kama mina but analogous to kamami kamamo

pala kame s I 5 (pala*) *nom s n* exertion
 ins s **palakamena** D VI 1 X 15 J VI 7
 = **palakamena** K VI 21 X 28 *cf* parakramena

palata K VI 20 IX 26 27* XI 30 Dh V 33 J VI 6
 = **palatā** K IX 27 (ta*) *adv* in the next world *cf* parata paratra

pala pasada pasada pasamda

pasada(a*) *see* para

pala lokam *D* II 6 *acc s m* the next world
 — **pala logam** *J* II 7
 pala-lokike M XIII 13
 — **pala lokiko** G XIII 12 *nom s m adj* of the world *cf* para lokiko

palasate T V 6, Rdh V 4 Mth V 5, Rp V 3 *nom s m* "rhinoceros" Bu, *cf* Pāli *palāsādo* "rhinoceros", (Laddu notes a five-toed edible animal) Why not *palāsāde* here? Hlz = Pāli *palasato* 'rhinoceros," *cf* Vedic *parasvat* wild-ass (?) Trenckner, *Pāli Miscellany*, p 58 suggested *palāsādo* 'leaf-eater' was derived from this by popular etymology [Comes in the list immediately before 'white pigeon village pigeon' and after oka-pimde, *q v* Could there have been an error in the draft, *i e lasa* for *lāpa*? -*palāpate* = Pāli *pārāpato* (Childers) = Skt *pārāvatah* 'turtle-dove" Against this is the fact that the four pillars agree here though not identical throughout]

pali-kilesaṃ *D* I 8 *J* I 4 *acc s m*

pali-kilese *D* I 21 *J* I 20 *nom s m* 'torture" Sen, V³, Luders, 'serious trouble' Bu 'harsh treatment" Hlz, *cf* *pari-kleśyatah*, Kaut, p 223, distinct from *karman* = 'torture" (Skt *parikleśa*)

pali-tijitu D X 15 J X 23 = paritijitu *q v*

= **pali-tiditu** K X 28

Palidesu *see* Pulidesu

-palipuchā, *see* dhamma

palibodhe *D* I 20 *nom s m* **nagala-janasa akasmā palibodhe va** 'or unwarranted restraint of the citizen' V S, 'imprisonment" Bu, V³, 'undeserved fettering' Lu, Hlz Pāli *palibodho* "obstacle' (Childers suggests confused with *parirodha*, or dial form of *paribādha*) Original meaning (i) 'reflection," then (ii) some extraneous observation so 'obstacle" (iii) in respect of something wanting-hence claim anxiety worldly cares' Thomas (i 15 103) suggests confusion with *paligodha cf* aparigodhāya G V 6 *See* apalibodhave

palibhasayisaṃ T III 21 Mi III 14, Rdh III 13 Mth III 16, Rp III 11, *1 s fut caus pari + bhramś* **mā**- 'I shall bring about my fall" Bu but mā is negative particle "may I not fall" V³, "let me not ruin (myself)" Hlz The Pāli form would be **pari-bbhassayissam* From secondary root *bbhass* Mehlsn

-paliyāyāni, *see* dhamma-.

paliyovadātha T VII 22 *2 pl imperat* (Bu, Hlz *subj*) 'instruct' Bu 'exhort, preach" Sen

paliyovadisamti T VII 22, *3 pl fut* (**pari + ava + vad* *cf* Buddhist Skt *avavadita* 'instructed")

palisave = parisave, *q.v*

palisa palisāye, palisāve, *see* parisā

palihaṭave T IV 11 MI IV 4, Rdh IV 18 Mth IV 22, Rp IV 16 *dat inf pari + hr* (-**hartave*) 'to bring up (a child)" *cf* Buddhist *parihara ti* 'busy oneself with" "to take care of" *e g* Mahāvastu I 403 (L), *cf* Pali *pariharati* 'tend" *etc*

palīkhāya Ksb I 2 Rdh I 2, Mth I 3, Rp I 2

= **palīkhāyā** T I 4 *ins s f* 'oversight" Sen, 'circumspection" Bu, 'self-examination" V S (Pāli **parikkhā* Skt *parīkṣā*)

pavajitāni G XII 1 K XII 31 *acc pl m* 'ascetics"

= **pravrajita** (-tani-) S XII 1

= **pravrajitani** M XII 1, S XII 1

gen pl **pavajītānaṃ** T VII 25 for pavajitānam (misprint in Ep Ind *ta* for *tā* which is quite clear) (Skt *pravrajita*)

pavadhayiśamti M IV 16

= **pavadhayisamti** K IV 12, D IV 17, J IV 19 *3 pl fut caus* "they will promote the growth of," *cf* Pali *pavaddhati* 'grows" *pra + vṛdh*

pavatayevū T IV 5, 13, Mi IV 6, Rdh IV 15, 19, Mth IV 19, 23, Rp IV 13, 17, *3 pl opt caus* 'may perform do (their work)' *cf* Pāli *pavattati* 'go on," *pavatteti* 'turn aside set rolling," Skt *pravartayati*

pa-vatitaviyā bi II 10 jti 5, *nom pl gerund*. **-vaitaviye** br II 11, sd II 19, 20, jti II 19 *20 nom s neut* 'should be practised," 'one should behave"

pavatasi *D* I 1, *J* I 1 *loc s m* 'on the mountain"

loc pl **pavatisu** ru I 4 'on rocks" Hlz *fem* but prob **pavatesu** s I 7

pavasati K IX 26 Error for pasavati, *q v* S M have pasavati [Could = *pravarsati* 'showers' L]

pavāsasi K IX 24 D IX 6 J IX 14 *loc s m* at starting on a journey, *see* pravasaspi *etc*

pavithalisamti T VII 22 *pl fut (caus)* vi + str shall expand (it) *cf* Pali vitthārito expanded given in full *vitthārissanti – vistāra yisyanti*

pasavati K IX 30 begets produces = pasavati *q v*

pasu cikisa S II 4 M II 7

= **pasu cikisā** K II 5 D II 6 J II 8 cikichā G II 5 *nom s f* Sen remedies for beasts *but see* cikisa

pasu-manusana M II 8 (munisanam*) – **-manusanam** S II 5

= **pasu-manusānam** G II 8 munisānam K II 6 D II 8 T VII 23 24 *gen pl m* of men and beasts

pasopakani S II 5 M II 7

– **pasuopagani** D II 7 J II 6

= **pasopagāni** G II 6 K II 5 *nom pl neut* medicinal for beasts useful for beasts *cf* *manusopagani chayopagani tatopaya tadopaya* useful for men useful for shade The second element is explained (i) *upaga adj* attendant on useful for (ii) *upa + ka, adj* Franke (v 95 345) to explain Pali *kulupaka kulupaga taddupika taddupiya*

pasada M VII 32 *nom pl* (savira p*)

pasadani M XII 1 *acc pl*

-pasadesu *M V 21 loc pl sect* *see under* para pasada and *cf* pasamda

pasamna* K XII 34 *nom pl m* adhering to

= **prasana** S XII 8 M XII 7

– **prasamnā** G XII 8 (Skt *prasanna*)

pasade K XIII 39 = prasado *q v*

= pasade bh 2

pasati C I 5 sees (Skt *paśyati* Pali *passati*) Elsewhere dakhati dekhati

pasavati K IX 27 = pasavati K XI 30

= **prasavati** S IX 20 (2) IX 24 M IX 8 (2) XI 4 is produced Bu (*I* 37 580) = **prasavati* for *prasūyate*, Sen – **prasavate* irreg pass

pasine *see* Upatisa

pasu opagani cikisa chikicha manusanam pasopagani *see under* pasu

paka (?) ru I 1 ya sumi **pākā sayake** (savake) Bu for haka = hakam *s* has am upasake sumi *b* va hakam* upasake br va hakam (up)sake* sd ya hakam (u)pasake mk am sumi upasake Hlz reads prakasa (sa)ke *cf* his Budha sake in mk Perhaps error for hakam upasake *pa* for *ha* and *sa* for *u* or *pū*

Pataliputе G V 7 *loc s* in Pataliputra

Pata[liput] sn 3

Pādā G II 2 *nom pl see* Pamda

panesu G IX 5 = panesu *see under* pana

pati G XIII 6 (?) Read hoti Hlz

pādesike K III 7 D III 9 J III 10

= **pradesike** G III 2

– **pradeśike** S III 6 (ka*) M III 6 *nom s m* Kern provincial governor Bu vassal princes V S district officer Thomas (r 15 112) derives from *pradeśa* report not district officer charged with executive duties of revenue collection and police (r 14 385) V[3] more or less equivalent to the District Officer or Magistrate and Collector of modern India the Amil of Mughal times O Stein police judge Hlz quotes Rajat IV 126 *prādeśikeśvara* – provincial chief

pana (– *prāna*) living thing (*masc*) *nom pl* *panani (neut form) K I 3 4 D I 4 J I 4 (2)* **prāna** G I 10 11 12 = **prana** S I 3 – **pranani** M I 4 5

gen pl **panānam** K III 8 IV 10 IX 25 XI 30 D IV 15 J IV 17 T VII 31

= **prānānam** G III 5 IV 6 XI

= **pranana** M III 11 IV 14* IX 5 XI 13 S IX 24*

= **prananam** S III 6 IV 8 IX 19 XI 24 (pranana*) M IV 14 (pranana)

loc pl **pānesu** G IX 5

– **panesu** J IX 16

– **prānesu** br II 9

– **pranesu** jti II 13

pana dakhinaye *see* apana

pāna-ṣata-ṣahaśe K XIII 35, *nom. s neut.*

= praṇa-śata-sahasre S XIII 1, M XIII 1

prāna-sata-sahasrāni G I 9 *nom pl*

= praṇa-śata-sahasrani S I 2 (sahasani) M I 1

pāna-sata-sahasani D I 3, -sahasāni J I 3, -sahasesu T IV 3, VII 22 Rdh IV 11 Mth IV 18, Rp IV 12 *loc pl*

pāna-sahasāni K I 3, *nom pl* ; -sahasesu *D* I 4 (sum), *J* I 2 *loc pl*

pānālambhe K IV 9 D IV 12 J IV 11

= praṇarambhe M IV 12

= praṇarambho J IV 7

= prāṇārambho G IV 1 *nom s m* "slaughter of living beings" (sacrificial L , V)

praṇa-trayo S I 3 "three animals" Rather two words *nom pl* as Hlz

pāpaṃ G V 3 *nom s neut* "sin"

acc s T III 18 Mi III 11 (2) Rdh III 11 Mth III 13 Rp III 9

papaṃ S V 11 = pape M V 21 Mi III 11

= pāpe K V 11, D V 21 T III 18, Rdh III 11 Mth III 14, Rp III 9 *nom s*

pāpake Ksb III 8 *nom s neut* "sin"

pāpakaṃ Ksb III 8 *acc s*

pāpunāti K XIII 38 *D* I 7 S *J* I 4 (2)

= prapuṇati S XIII 6 = prāpuṇati G XIII 4 "befalls"; Hlz means suffers (Pali *pāpunāti*, Skt *prāpnoti*)

pāpunātha *D* I 6 *J* I 3, 2. *pl* Sen "ye have attained", Bu "ye understand", Lu , Hlz "you learn"

pāpuneyu *J* II 5, 6 9, 10

= pāpunevu *D* II 4

= pāpunevū *D* II 5 7 3. *pl opt*

pāpotave ru. I 2, br I 4 sd I 9, *dat inf* "to be obtained." *cf.* Pāli *pappoti, indu*

pāpova Rdh VI 15 Mth VI 2 Rp VI 2, Ksb VI 28.

= pāpovā T VI 3, Ksb VI 28 (var) 3 s *opt.* (= *prāpnuyāt*) "might obtain, attain." *cf* Pāli (Gatha) *pappuyya*

pape "sin," see pāpaṃ

papota "great-grandsons" see pāpota

pīyamīnā F V 8 Ksb V 22 Rdh V 5 Mth V 6, Rp V 5 *nom pl f* "in milk" *mid part*, *cf* AMg *mīna*, Pischel Gr § 562

-pave, see bhikhu

paratrikaya G X 3 see pālatikaye

pāralokikā G XIII 12 *nom s f* "belonging to the other world" see para

parakramena G VI 14 "by exertion" see para-

Paraṃdesu see Andhra

pālataṃ T IV 7 19 Mi IV 14 Ksb IV 19 Rdh IV 17, 22 Mth IV 20 27 Rp IV 14, 20 *acc s neut.* "(happiness) in the next world" see hidata. (Skt *pāratra* "relating to the next world")

pālatikam T IV 18 Mi IV 12 Ksb IV 18 Rdh IV 22 Mth IV 26 Rp IV 9 upavāsaṃ *acc. s m. adj* "with a view to the next world"

pālatikāye D X 1 T III 22 Mi III 15 Rdh III 13 Mth III 16 Rp III 11

= pālatikāy'(evā) T X 22

= pālatikyāye K X 28 (palamtikyam) *dat s neut.* "conduces to welfare in the next world" *cf.* paratrikaya

pālaṃtikyam(eva) (I a eve in text, correct to eva L Hlz) K XIII 4 "(only) that which refers to the next world" Bu "(only) the fruits in the other world (are of great value)" Hlz (mahaphalā)

pālana Rdh I 5 Mth I 6 Rp I 5

= pālanā T I 9, Ksb I 4 *nom s f* (*nom pl neut* Mehlsn) (*cf* pativedana, samtulana, -dasana)

(pāla)naṃ Mi I 1 *nom s neut* "protection"

palamtikyam see *under* palatikam

-paladesu K XIII 10 see adha-

pāvātave S I 3 Others have pāpotave "to obtain"

pāśaṃda K III 37 = pāsaṃḍā G VII 1

= praṣaṃḍa S VII 2 XIII 4 *nom pl. m* "sects" "adherents of creeds" see ata , atma-ātpa-, para- sava-, sava, prasamda prasada-pāsada Skt *pāṣaṇḍa* appears to be a Prakritic

form meaning heretic *sanda* said to mean *linga* only to explain this world otherwise thicket multitude group variously spelt confused with *Khanda* section party *etc* Formation may have been analogous to *pra ka da* stem or branch

acc pl **pāsamdani** K XII 31 (dani*) = **pra-samdani** S XII 1

loc s **pāsadasi** K XIII 39 **pasamdamhi** G XIII 5 – **prasamdaspi** (sad*) S XIII 6

loc pl **pāsamdesu** T XII 5 (see nana) See sava sava

pi *ado passim* (Pali *pi* Skt *api*) The full form *api* does not occur neither does the later Prakrit form *vi*

pijite G XIII 6 (?) S vijite M vijitasi Read vijite*

pita *J* II 10 – pita *D* II 7 *nom s m* father

ins s **pita** G IX 5 XI 3 **pitina** K IX 25 XI 30 D IX 9 J IX 17 **pituna** S IX 11 XI 24 M IX 5 XI 13

loc s **pitari** G III 4 IV 6, XI 2

loc pl pitisu pitisu pitusu *see* mata

pimde *see* oka

piti K *XIII* 15 (2) 14 *nom s f* joy *f* piti priti

Pitinikanam S V 21 **Pitinikana** M V 22

-Patenikanam (*Le**) G V 5 *cf* Litenike u D V 23 *gen pl* The Pitinikas may have been the inhabitants of Paithana (V S) *see* Sen (1 20 248 r 00 340) Bhand (1 48 80) suggests – *pitenika* hereditary

pitilase K XIII 13 *nom* ... *cf* *pitiraso* *pritiraso* causes a feeling of delight

pine K XIII 14 for piye (devanam)

pipule ru 1 3 for vipule *pl*

Piya *etc* *see* Devanam Priya

Piya dasi Priyadrasi, *etc* *Priyā lasi* of kindly looks or gracious mien used by Asoka as a personal name or epithet The name Asoka has been found only at Maski *see* As kesa

nom s **Piya dasa** K V 27 (error for si)

Piya dasi K V 28 XI 29 XII 30

Piya-dasi G (7 time) K (8 times) J V 4 bh 1 (Pri*) T (15 times) Mi II 3 III 10 Rdh (6 times) Mth (6 times) Rp (6 times)

Piya dasi K I 2 D (8 times) J (8 times) Ksb (times) bh III 1

Priyadasi G (6 times) bh 1*

Priyadrasi S (3 times) M (13 time) Lriadrasi S I 1

Priyadrasi S VIII 6

ins s **Piya dasina** K IV 13 **dasina** K XIV 19 (das*) **-dasina** rm 1 ng 1 **dasina** K I 1 Dh II 6 XIV 17 J I 1 II 7 bb I 1 II 1

Priya dasina G I 2 IV 12 XIV 1 **drasina** S IV 11 M I 1 IV 18 XIV 14

dat s **Piya-dasine** K XIII 35 **dasine** K IV 9 10 11 Dh (8 times) J (6 times)

Priya drasine (drasine* J I 3) M I 3 (dra sine*) IV 13 14 16 (dasine*) XIII 1*

gen s **Piya dasisa** K (5 times)

Priya dasino G (8 times) **drasisa** S (7 times) M (4 times)

Pria drasisa S I 2 (2) XIII 1

piyamya K XIII 11 **devanaṃ dhammavutam,** S M devanam priyasa dhrm avutam (?) *anu suāna* accidental and *ya* mistake for *sa* So piyasa Hlz reads p namya for piyasa

Pirimdesu G XIII 9

Piladesu K XIII 10 *see* Lul mda Palade u*

pitiraso G XIII 10 *nom s m* causes feeling of delight *cf* pitilase pritiraso

piti G XIII 10 *nom s f* joy *cf* piti priti

pumam* G XI 4 *see* pumna n

puja pujam pujaya pujaye puja pujaye *see* puja

pujeti *see* pujayati

punam S IX 20 (2) XI 24 (na*) M IX 8 (nam*)

punam M IX 8 (2*) XI 14

– pumnam G XI 4 (pumam*)

– pumnam K IX 27 (puna* = **pumna** (puna* K XI 30 Read pumnam Hlz *acc s neut* merit *see* apunam (Pali *puññam* Skt *puṇyam*)

putl avivam *see* sava

puta G V 2 [illegible] XIII [illegible]

putra [illegible] XIII 12

putrā [illegible]

putena [illegible]

putrena [illegible]

puta-dale [illegible]

puta-papotike [illegible]

putā-papotike [illegible]

putra-dabhesu [illegible]

putikam [illegible]

puna [illegible]

punā [illegible]

punāti [illegible] ... **punāti** [illegible] ... **pasamdam pujayati** [illegible]

punavasune [illegible] ... Punarvasu [illegible]

punna-māsiyam [illegible] full moon.

-papatike, see [illegible]

pura S I 2, M I 3 adv. formerly.

-pura G I 7

pure [illegible]

pufe [illegible]

-Pulinadesu [illegible] -Pulidesu [illegible]

-Pitinikesu [illegible] -Pitinikesu [illegible]

pulumela [illegible]

pujita [illegible]

pujayati [illegible]

pujeti [illegible]

pujita [illegible]

pujita [illegible]

pujetaya [illegible]

pujetaviya S XII [illegible] M XII [illegible] K XII 32

pujam G XII 28 [illegible] puja [illegible]

[illegible] **puja** S XII 1, 8, M XII 1; **pujā** K XII 31 (2), 34.

= pujitā M XII 7

ins s pūjaya G XII 1 Rdh VI 17 Mth VI 5 Rp VI 3

= pūjayā 1 VI 8 Ksb VI 30

= pujaye S XII 1, M XII 1*

= pujāye K XII 31

pekha *see* dhamma

Petenikānam* Paitenikanam G V 5, *see* Pitini kanam 1 V 8 Mi V 1 Rdh V 6 Mth V 6 Rp V 5

potake *nom s m* young one (Skt *potaka*)

potā G V 2 VI 13

= **potrā** G VI 8 *nom pl m* grandsons' (Skt *pautrāh*) *cf* nataro *etc*

porānā br II 12 sd II 19 20 jtr II 17 19 *nom s f* ancient (Skt *purāna*)

posathāye su 6 *dat s m* for the Posatha service ' See anuposatham (Pāli (u)*posatha*, *cf posatha* Pischel Gr § 141 *posadha* of Northern Buddhists (Hlz) Skt *upavasatha*)

prakamte* br I 2, *see* pakamte

prakarane S XII 3 G XII 4, *see* pakaranasi *loc s* in an important point

ins s **prakaranena** G XII 4

prakāsa * *ru* I 1 openly (a Sākya)

pracamtesu G II 2 *loc pl* among the border tribes on the frontiers ,[V[2] frontagers] ' borderers (Skt *pratyanta* contiguous ')

praja S V 13 M V 26 *nom s f* children subjects *cf* paja

prajava S V 13 *nom s m* possessing (numerous) progeny ' *cf* pajava

prajā-kitabhikaresu G V 7 *see* paja and kata bhikale

prajūhitavyam G I 3 *cf* pajohitaviye *nom s neut* an offering is to be made

prajopadaye M IX 2 *cf* pajupadaye for or at the birth of sons '

prajohitaviye* *see* prayuhotaviye

prati-vedetavo S VI 14 *see* J pativedetaviye *nom s neut*, it should be reported (Contamination of *prati* and *pati*, Michlsn I F 43 240)

prana S I 3 *nom pl* animals *see* pana

prana trayo S I 3 *nom pl* three animals for other forms and compounds of prana *see under* pāna

pratibhagam *see* patibhage

prati bhogaye *see* pati

prati vesiyena *see* pati

pradesike *see* padesike

pranatika S IV 9 *nom pl m* great grandsons *see* panatika

prapunati *see* papunati

prapotra M XIII 12 = **prapotrā** G IV 8 VI 13 *see* papota

prabhave S XIII 7 M XIII 8 *nom s m* power Bu, Blz (*prabhava*) Sen Thomas *3 s opt* = *prabhavet* so V[2] would come upon

prayuhotaviye M I, 2 (prajohitaviye*)

= **prayuhotave** S I 1 *nom s neut* to be offered as sacrifice, *cf* prajuhitavyam pajohitaviye

pravasaspi M IX 2

= **pravase** S IX 18

= **pravāsammhi** G IX 2 *loc s m* on starting on a journey *cf* pavasasi

pravrajita pravrajitani *see* pavajitani

prasamda prasamdani prasamdaspi *see* pasamda

prasade prasado *see* prasado

prasana prasamna *see* pasamna

prasavati *see* pasavati

prasādo G XIII 5 *nom s m* faith Bu attachment to

= **prasado** S XIII 6

= **prasade** M XIII 7

= **pasade** K XIII 39

= **pasāde** (prasade*) bh 2 devotion to (Skt *prasāda* serenity favour)

prana for forms and compounds *see* pana

pradesike *see* padesike

pranesu *see* pana

prapunati *see* papunati

Priadrasi, Pria draśisa, *see* Piyadasi

priti S XIII 11 (2) *nom. s. f.* "joy," *cf.* piti piti (Skt. *prīti*)

priti-raso S XIII 11 *nom. s. m. adj.* (vijayo) "yields a feeling of joy," *cf.* pitilase.

-priya, *etc.*, *see* Devanam-Priya

Priyadasi, *etc.*, *see* Piyadasi

Priyasi S VII 1 for Priyadrasi

Prisme S XIV 13 for Priyadrasina

pruve S IV 8, M IV 8 huta- bhuta-, *cf.* puluvam

phala G XII 9

- **phalam** S XII 9 *nom. s. neut.* "fruit, result."
- **phale** M XII 8, K XII 35, *ru* I 2, *b* I 4, *br* I 4, *sd* I 8. *See* apa.

nom. pl. **phalani** M II 8, **phalāni** G II 7, K II 6. *See* mahi.

phalakani "tablets, slabs," *see* sila

phāsu-vihālatam Dh. I *acc. s. f.* āha Sen. "wishes of good health"; Hlz. (r. 09. 728) "being (in the enjoyment) of pleasant life," *cf.* Pali *phāsu* "pleasant," *phāsuka*, *phāsu-vihāra*. {Derivation (i) Childers: *sparśa* "desirable"; (ii) Jacobi AMg. *phāsuya* "*prāsuka*" = *prāsuka*; (iii) *sparśaka* (*spṛś*) Hoernle, Pischel Pkt. Gr. § 208; (iv) Vedic *pāsu* "speedy," Geiger Pali Gr. 62 (1) "*vihāratā* condition of enjoyment."}

phe J I 2, *read* Tuphe as in *D*.

badham, *see* badham

badhataram, *see* badhataram

badaya-vaṣabhisitena S III 5, IV 11 "anointed twelve years," *cf.* duvadasa, *etc.* Hlz. thinks badasa was intended.

badhana-, *see* bamdhana-

badhamtaram, *see* badhataram

bamdhanam Dh I 8, J I 4 *acc. s. neut.* "imprisonment."

bamdhane J I 10, *nom. s. neut.*

bamdhanamtik(a) *D* I 9, *J* I 5 (badha-?), Sen. "putting an end to imprisonment"; Bu. "which ends in imprisonment." *J.* Tata ho(t)i akasmā tē tena b-. *D.* Tata hoti akasmā tena b-. "So let there be forthwith (without further question) an end to their imprisonment"; V. "when the result is his imprisonment without due cause"; but Hlz. "In this case (an order) cancelling the imprisonment is obtained by him accidentally," following Lu. (p. 14. 861).

bamdhana-badhasa S V 13 (badhana-) G V 6, D V 24

= **badhana-badhasa** M V 23

= **bamdhana-badhasā** K V 15 *gen. s.* Bu. "(unjust) imprisonment and (unjust) corporal punishment"; V. (after Jāvasāl, Ind. A. 110) "of imprisonment or execution." *badha* "execution with torture" (*vadha*); but evidently *badhana* is *p.p.p.* (*baddhaka*) "confined in prison or bonds, prisoner." So Sen., Luders, Hlz., *see below*.

bamdhana-badhānam T IV 16, Mi IV 9, K-b IV 17, Rdh IV 20, Mth IV 25, Rp IV 18 *gen. dat. pl.* "prisoners."

bamdhana-mokhāni *nom. pl. neut.* form. *masc.*) "release from bonds" T V 20, Mi V 20, Rdh V 13, Mth V 15, Rp V 11.

bamdhana-samanehi D III 11, J III 12, Bu. *dat. pl.* (Z. 37. 580) form. *acc. pl.*; ..**sādhu dāne** "alms-giving to prisoners and ascetics is good" (?) but K III 8 has bambhana samananam *gen. dat. pl.*, G III 4 has bamhana samananam and S M bramaṇa sramaṇanam "to *brāhmans* and *śramaṇas*." Moreover Hlz. reads **bambhana-**.

bamaṇa-śramaṇanam M IV 5 *gen. pl.*, *cf.* samana-bambhananam

= **bambhana-samanānam** Su VIII 6, K III 8, IV 11.

= **bamhaṇa-samaṇānam** G IX 5.

= **bāmhaṇa-samaṇānam** G III 4, 5, VIII 3, XI 2 (-sra-?).

= **bramaṇa-śramaṇanam** S III 6, IV 8 (-na?), M III 11.

= **brahmaṇa-samaṇānam** G IV 6.

= **brāhmaṇa-sramaṇānam** G IV 2.

loc. pl. **bābhana-samanesu** T VII 29.

bambhane (bamhane?) K XIII 39, *nom. s. m.*

nom pl **bambhanā** K XIII 37 (babhana*)

=**bāmhanā** G XIII 3

=**bramana** S XIII 4 M XIII 6 (ne*, *n m s*)

loc pl **bābhanesu** T VII 25

bambhanibhesu K V 15

=**bābhanibhiyesu** D V 24, J V 26

=**bramanibhesu** S V 12

=**bramanibhesyu** M V 23 *loc pl* "Brahmans and Vaisyas"

ibha = *vaiśya* Hem Ch Desi n I 79, *ibbho vāṇik* = Vedic *ibhya* rich' possessing *ibha* 'elephants' *See* samana, *cf* Jat 544, brāhmanib *bha (Bu)*

bālika M IX 3 (. janika) *nom pl f* women Hlz reads abaka

bahiresu S V 13, M V 24 "outlying *see* bahiresu

bahu *nom acc s neut* 'much" S V 11, IX 18 (2), X IV 13, M V 19, IX 3 (2), G V 2, XIV 3, K V 13, IX 24 (2), XIV 21, T II 11, Mi II 4 Ksb II 5, Rdh II 7, Mth II 9, Rp II 6

bahune T VII 22 *loc s* (Bu e z 270) in form *dat s* which is also the sense here, though *janasi is loc*

nom acc pl **bahuni** S I 2, IV 7, M I 4 IV 12 14 K I 3 IV 9, D I 3, Ksb II 6

=**bahūni** G I 8 9, IV 1, D IV 12, J I 3, IV 14, T II 14, Mi II 6 Rdh II 9, Mth II 10, Rp II 7

ins pl **bahuhi** S IV 8, K IV 10

=**bahūhi** G IV 4, D IV 14 J IV 16

loc pl **bahūsu** D I 4, J I 2 T IV 2 Rdh IV 14 Mth IV 18, Rp IV 12

bahuke J I 5, bh 7 (?) *nom s m* 'numerous, large" (*nom s neut* D V 20, XIV 18 "mighty')

acc s **bahuka** S I 1, M I 2 "much' (J I 4 'frequently)

bahukam G I 4 IX 4, D IX 7 (2) J I 2, IX 15

bahukā K I 2

nom s f (?) **bahuka** S XII 8 M XII 8

=**bahukā** G XII 8 K XII 34, Kern Sen an abstract noun in *kā* "respect" So V², but Lu (pr 14 849), *nom pl m* 'many (officers) with the following words So Hlz

16

nom pl m **bahukā** T VII 27

nom pl neut **bahukāni** T VII 24, 30

loc pl **bahukesu** T VII 22

bahujane D I 9 *nom s m* "the multitude'

bahutavake S XIII 1

bahutāvatakam G XIII 1

bahutāvamtake K XIII 35 (tavat *) *nom s neut* "many times more V S *etc*, many times as many '

bahu-vidhe *nom s neut* various' M IV 15 G IV 7, K IV 11, D IV 15 J IV 18 T II 12 Mi II 5 Ksb II 6 Rdh II 8, Mth II 9, Rp II 7

acc s neut **bahu-vidham** S IV 9, IX 18 K IX 24, D IX 7 **bahu-vidha** M IX 3

nom s f **bahu-vidha** S XII 2 M XII 2 =**bahu-vidhā** G XII 2, K XII 31

ins s **bahu-vidhena** T VII 27

loc pl **bahuvidhesu** T VII 25

bahu-sruta S XII 7 M XII 6 **-sutā** K XII 34, **-srutā** G XII 7 *nom pl m* having heard much '

bādha K XIII 36, b I 2 sd I 5, mk I 3 (uthanam*), T III 21 (Mehlsn badha d)

=**bādham** G VII 3, XIII 12, K VIII 22 XII 32, D VII 2 J VII 9, b I 2 br I 2 3 sd I 6 jtr I 4, T VIII 22, Mi III 14, Rdh III 13, Mth III 16 Rp III 11

=**badham** S XIII 3, M VII 34, XII 4 XIII 3* =**padhaṃ** S VII 5 *acc s neut adv* most, 'chiefly,' 'very, 'strongly,' "strenuously 'mightily, 'altogether (Skt *bādham ind*) At end of Rock Edict VII it is taken as *nom s* meritorious, laudable, desirable, *but see* nica.

bādhataram G VII 6 exceedingly'

=**bādhatale** K XII 33

=**badhataram** S XII 6

=**badhataram*** M XII 6 (Bu badhamtaram)

bādhi ru 1 1, 2, no cu bāḍhi pakate.

=**bādhim** s I 1 na cu bādhim palakamte *adi* strenuously'

badhatam *see* apa

babhana samanesu, bābambhiyesu, bābhanesu, *see* bambhana

Pria-driaśi, Pria-driaśisa, *see* Piya-dasi

priti S XIII 11 (2) *nom. s. f.* "joy" *cf.* piti piti (Skt *prīti*)

priti-raso S XIII 11 *nom. s. m. adj.* **(viyayo)** 'yields a feeling of joy.' *cf.* pitilase.

-priya *etc.* see Devānam-Priya

Priya-dasi. *etc.*, *see* Piya-dasi

Priyasi S VII 1 for Priya(dra)si

Prisina S XIV 13 for Pri(ya dra)śina

-priuve S IV 8, M IV 8 huta- bhuta- *cf.* puluvam

phala G XII 9.

= **phalaṃ** S XII 9 *nom. s. neut.* 'fruit, result'

= **phale** M XII 8, K XII 35. ru I 2, b. I 4. br I 4 sd I 8 *See* apa-

nom. pl. s. I 3^x **phalani** M II 8 = **phalāni** G II 7, K II 6 *See* mahā

phalakāni 'tablets slabs," *see* silā-

phāsu-vihālataṃ bh 1 *acc. s. f.* **āha** Sen. 'wishes of good health.' Hlz (r 09 728) 'being (in the enjoyment) of pleasant life,' *cf.* Pāli *phāsu* 'pleasant, *phāsuka phāsu-vihāram* [Derivation (i) Childers = *spārha* 'desirable", (ii) Jacobi AMg *phāsuya* = **prāsuka* i e *pra + asu + ka*. (iii) *sparsuka* (√*sprś*) Hoernle, Pischel Pkt Gr § 208, (iv) Vedic *prāsu* 'speedy," Geiger Pāli Gr 62 (1) *vihāratā* condition of enjoyment']

phe J 1 2, *read* Tuphe as in *D*

badham, *see* bādham

badhataram, *see* bādhataram

badaya-vaṣabhisitena S III 5, IV 11 'anointed twelve years' *cf.* duvādasa *etc.*, Hlz thinks badasa- was intended

badhana-, *see* bamdhana-

badhamtaram, *see* bādhataram

baṃdhanaṃ Dh I 8, J I 4 *acc. s. neut.* 'imprisonment'

baṃdhane^x J I 10, *nom. s. neut.*

bamdhanaṃtik(a) *D* I 9, *J* I 5 (badha-^x), Sen "putting an end to imprisonment"; Bu "which ends in imprisonment.' *J* **Tata hoti akasmā ti tena b-**, *D* **Tata hoti akasmā tena^x b-** So let there be forthwith (without further question) an end to their imprisonment'; V^3 'when the result is his imprisonment without due cause'; but Hlz 'In this case (an order) cancelling the imprisonment is obtained by him accidentally' following Lu. (pr. 14 861)

baṃdhana-badhasa S V 13 (badhana^x). G V 6, D V 24

= **badhana-badhasa** M V 23

= **baṃdhana-badhasā** K V 15 *gen. s.* Bu. "(unjust) imprisonment and (unjust) corporal punishment", V (after Jayaswal, bor. 4 144) of imprisonment or execution," *badha* 'execution with torture' (*vadha*); but evidently *badhasa* is *p p p* (-*baddhasya*) 'confined in prison or bonds, prisoner." So Sen, Luders' Hlz *see below*

baṃdhana-badhānaṃ T IV 16, Mi IV 9 Ksb IV 17. Rdh IV 20, Mth IV 25. Rp IV 18 *gen. dat. pl.* prisoners"

baṃdhana-mokhāni *nom. pl.* (*neut.* form. *masc.*) "release from bonds" T V 20, Mi V 20 Rdh V 13 Mth V 15. Rp V 11

baṃdhana-samanehi D III 11. J III 12, Bu *dat. pl.* (z 37. 580) form *ins. pl.* ..**sādhu dāne** alms-giving to prisoners and ascetics is good" (?) but K III 8 has baṃbhana-samanānam *gen dat. pl.*, G III 4 has bāṃhana-samaṇānaṃ and S M bramaṇa-sramananam "to *brāhmans* and *śramaṇas*' Moreover Hlz reads **baṃbhana-**.

bamaṇa-śramaṇanaṃ M IV 5 *gen. pl. cf.* samana- -baṃbhanānaṃ

= **baṃbhana-samanānaṃ** Su VIII 6. K III 8, IV 11

= **bamhaṇa-samaṇānaṃ** G IX 5.

= **bāṃhaṇa-samaṇānaṃ** G III 4, 5. VIII 3, XI 2 (-sra-^x).

= **bramaṇa-śramaṇanaṃ** S III 6, IV 8 (-na^x) M III 11

= **brahmaṇa-samaṇānaṃ** G IV 6.

= **brāhmaṇa-sramaṇānaṃ** G IV 2.

loc. pl. **bābhana-samanesu** T VII 29.

baṃbhane (bamhane^x) K XIII 39, *nom. s. m.*

nom pl bambhana K XIII 3 (brahmana*)

=bamhana G XIII 3

=bramana S XIII 4 M XIII 6 (ne* no ı s)

loc pl babhanesu T VII 25

bambhanibhesu K V 15

-babhanibhiyesu D V 24 J V 26

=bramanibhesu S V 12

-bramanibhesyu M V 23 *loc pl* Brahmans and Vaisyas

ıbha=*tatsama* Hem Ch Desi n I 73 ıbbha va ıık =Vedic ıbhya rich possessing ıbha ele phants *See* samana *cf* Jat 544 brahmanaıb bha (Bu)

Iahka M IX 3 (janika) *om pl f* ... Hlz reads abaka

bahireşu S V 13 M V 24 outlying *see* bahire ...

bahu *nom acc s neut* much S V 11 IX 18 (2) X IX 13 M V 19 IX 3 (2) G V 2 XIV 3 K V 13 IX 24 (2) XIV 21 T II 11 Mi II 4 Ksb II 5 Rdh II 7 Mth II 9 Rp II 6

bahune T VII 22 *loc s* (Bu e z 270) *in form dat s* which is also the sense here though janasi is *loc*

nom acc pl bahuni S I 2 IX 7 M I 4 IX 12 14 K I 3 IX 9 D I 3 Ksb II 6

=bahūni G I 8 9 IX 1 D IX 12 J I 3 IX 14 T II 14 Mi II 6 Rdh II 9 Mth II 10 Rp II 7

ins pl bahuhi S IX 8 K IV 10

bahūhi G IX 4 D IX 14 J IX 16

loc pl bahusu D I 4 J I 2 1 IX 2 Rdh IV 14 Mth IV 18 Rp IV 12

bahuke J I 5 Ih 7 (?) *nom s m* numerous large (*nom s neut* D V 20 XIV 18 mighty)

acc s bahuka S I 1 M I 2 much (J I 4 frequently)

bahukam G I 4 IX 3 D IX 7 (?) J I 2 IX 15

bahuka K I 2

ıı s f (?) bahuka S XII 8 M XII 8

=bahuka G XII 8 K XII 34 Kern Sen an abstract noun in *ka* respect So V[3] but Lu (pr 14 849) *nom pl m* many (officers) with the following words So Hlz

o ı pl n bahuka T VII 27

om pl neut bahukani T VII 24 30

loc pl bahukesu T VII 22

bahujane *D I 9 nom s m* the multitude

bahutavake S XIII 1

bahutavatakam G XIII 1

bahutavamtake K XIII 35 (tavat *) *no ı s neut* many times more V S e c n any times as many

bahu vidhe *nom s neut* various M IV 15 G IV 7 K IV 11 D IV 15 J IV 18 T II 12 Mi II 5 Ksb II 6 Rdh II 8 Mth II 9 Rp II 7

acc s neut bahu vidham S IV 9 IX 18 K IX 24 D IX 7 bahu-vidha M IX 3

nom s f bahu vidha S XII 2 M XII 2 -bahu vidha G XII 2 K XII 31

ı s s bahu vidhena T VII 27

loc pl bahuvidhesu T VII 25

bahu sruta S XII 7 M XII 6 suta K XII 34 sruta G XII 7 *nom pl m* having heard much

badha K XIII 36 b I 2 sd I 5 mk I 3 (utl... nam*) T III 21 (Mehlsn badha d)

=badham G VII 3 XIII 12 K VIII 22 XII 3 D VII 2 J VII 3 b I 2 br I 2 ... sl I 6 jtr I 4 T VIII 22 Mi III 14 Rdh III 13 Mth III 16 Rp III 11

-badham S XIII 3 M VII 34 XII 4 XIII 3* -padham S VII 5 *acc s neut adv* most chiefly very strongly strenuously mightily altogether (Skt *badha n ind*) At end of Rock Edict VII it is taken as *nom s* meritorious laudable desirable *but see* ...ca

badhataram G VII 6 exceedingly

-badhatale K XII 33

-badhataram S XII 6

-badhataram* M XII 6 (Bu badhamtaram)

badhi ru I 1 2 no cu badhi pakate

-badhim s I 1 na cu badhim palakamte *ad* strenuously

badhatan *see* apa

babhana samanesu babhanibhiyesu babhanesu *see* bambhana

bāmbana. see bambhana-

bāhiresu G V 7 = **bahireṣu** J V 13, M V 24.
= **bāhilesu** K V 16 D V 25 *loc pl* "outlying"

Budhe rm 2 **hida Budhe jāte Sakyamunī** *ti nom s m* "Buddha, the enlightened one"
gen s **Budhasa** ng. 2
loc s. **Budhasi** bh 2
ins s **Budhena** bh 3, 6

Budhasake' mk 2 *nom s m* "a Buddha Sākya" Hlz, but he quotes no parallel for this term

bumpāśake mk 1, 2 Read upāśake, *b*, *u*, *m* for *u* due to accidental marks on a bad stone (?) Hlz reads budhaśake Thinks writer intended upāsake, but changed his mind, correcting *pā* into *dha* Sen thinks writer wavered between upāsake and Budhupāsake

bramana- brahmana-, *see* bambhana-. *See also* śramana-

Bhagavaṃ rm 4, Bu **hida Bhagavaṃ jāte ti** *nom s. m* "the Holy or Adorable One"
ins s **Bhagavatā** bh. 3 6

bhagi (bhaga°) S VIII 7, *see* bhāge.

bhagininā K V 16 = **bhaginīnaṃ** D V 25 *gen pl f* "of sisters"
-bhagiye, *see* atha-

bhage M VIII 37, *see* bhāge
-bhatakanam, -bhatakasa, -bhatakasi, *see* dasa-.

bhaṭamayesu S V 12 M V 22, 23.
= **bhaṭamayesu** K V 15
= **bhaṭimayesu** D V 23
= **bhatamayesu** G V 5 *loc pl* "hired servants" Bu (*bhrti(a) maya*); Sen "warriors" (*bhata* "soldier" + Vedic *marya* "man"). Franke *bhata + m + aya*, *m* euphonic, *aya* = *ārya* "lord, master" so "servants and masters"
-bhadata, *see* apa-.
-bhatakamhi, *see* dāsa

bhatana M V 24 "of brothers,' *see* bhātā **bhatuna**, *ins s.*
-bhatitā, *see* didha
-bhatiyā, *see* atapīsamda-

bhadake mk I 7 **bhadake-ṭhe ti**, *see* -ṭhe *nom. s. m.* (*bhadraka*) "prosperous"

bhadaṃtehi rj I 3, II 3 III 3 *ins pl* "venerable (Pali *bhadanto*)
bhaṃte bh. 2 (3), 3 4, 6, 8 *loc* "Reverend Sirs." Pāli *bhante* contracted form of *bhadante* *voc pl*
-bhayani, *see* anāgata-

bhayena Ksb I 2, Rdh I 3, Mth I 3, Rp I 2
= **bhayenā** T I 4 *ins s m* "fear, dread" Bu, V S.. "sense of responsibility" Sen; fear (of sin)" Hlz

bhavati "becomes, is" G IV 10, VI 7, VIII 5, XI 2, 4, *cf* hoti

bhavaśuti M VII 33
= **bhavaśudhi** S VII 2, 5, M VII 32, *see* bhāvasudhi

bhave G XII 3, *3. s opt.* (*bhavet*)

bhākhati sn 4, kb 3, sc 1 e **cuṃ kho bhikhū vā bhikhuni vā saṃghaṃ bhākhati-, ye saṃghaṃ imaṃ bhākhati-**, Vogel and Senart read **bhikhati-**, Sen "whoever seeks alms at the Sangha" · Venis. **bhākhati** = *bhankṣyati* "will break up," *i e* shall cause divisions, or schisms in, *cf sangham bhindati*; so Hlz (Corpus) Buhler Boyer read **bhokhati** (e 2 87, i 18 309, i 19 126), *3 s fut bhuj* "to bend" (*bhoksyati*) "shall cause the Sangha to deviate from the path ordained for it" (Boyer); "shall misdirect" (Hlz r 12 1055)

bhāge G VIII 5, Sn VIII 10, K VIII 23, D VIII 5, J VII 13
= **bhagi** (go) S VIII 6 = **bhage** M VIII 37 with **aṃñe, aṃne**, or corresponding form G **Tadopayā esā bhuya rati bhavati Devānaṃ Piyasa Priyadasino rāño bhāge aṃñe** (*see* Tatopaya, bhuyaj Lu, Hlz begin the sentence with Esā Lu bhuya-rati *one word* Sen *loc s m* "in the period following," *cf* Pāli *apara-bhāge* "afterwards," *ratti bhāge* "at night" Luders objects *aññabhāge* not found in Pāli e not *loc* in E dial suggests *nom. s* but in G a *loc* "in (his) second period"; Hlz "a further share," but Corpus "second period" "This second period (of the reign) of the king

becomes a pleasure in a higher degree" [Laddu suggests amne 'only, exclusive" and bhaga king's share in source of revenue'] V[3] a different portion" Perhaps bhāge amne was an Eastern idiom and therefore was not translated into amño bhago in the West Could it be "second portion' i e Part 2 a clerk's note? It is very nearly half way through the series See pati bhāge satabhage sate bhage sahasra

bhātā G XI 3 *ins s m* 'by a brother'
=**bhātrā** G IX 6
=**bhatinā** K IX 25, XI 30, D IX 9 J IX 17
=**bhatuna** M IX 5, XI 13, *see neut*
=**bhratuna** S IX 19, XI 24, M IX 5*, XI 13*
gen pl **bhātinaṃ** K V 16, K V 25
=**bhatana** M V 24
=**bhratunam** S V 13 (na*)

bhāvasudhi K VII 21, 22=**bhavasuti** M VII 33
=**bhavasudhi** S VII 2, 5 M VII 32
=**bhāvasudhī** D VII 1, 2, J VII 8, 9 *nom acc f* "purity of mind"
acc s **bhāvasudhim** G VII 2
bhāvasudhitā G VII 3 *nom s f*

bhāsite bh 3, 6 *nom s neut p p p* 'said See su (Skt *bhāsitam*)

bhikhu sn 4 (ū*), kb 3, sc 4 *nom s m* "monk" (Pali *bhikkhu* Skt *bhikṣu*)
gen pl **bhikhunam** sc 2
bhikhuni sn I 4, sc 4 *nom s f* 'nun
=**bhikhunī** kb 1 3
gen pl f **bhikhuninam** sc 2
bhikhuniye bh 7 *nom s adj* 'of nuns," but Hlz *nom pl f* "nuns" follows
bhikhupāye bh 7 Sen =*bhikṣu prāyaḥ* "abundance of *bhikkhus*, groups of monks Hlz, *nom s m*
bhikhu-samghasi sn 5 *loc s* 'congregation of monks Vogel 'Order of monks' Venis
bhikhuni samghasi sn 5 —of nuns

-**bhica** (?), *see* silavigadha

bhumjamānasa G VI 3 *gen s mid part* "when dining'

bhutana M IV 14=**bhutanam** S IV 7, 8, VI 16, M IV 12, VI 30=**bhūtānam**, *q v*
bhuta pruva, pruvam, pruve, *see* bhūta purva
bhutanam, *see* bhūtanam, bhuta, *see* agra
bhumika, *see* vaca

bhuya G VIII 5 Sen for bhuyo
bhuye S VIII 7, M VIII 36 Su VIII 9, K VIII 23, D VIII 5*, T VII 30 (2)=Skt *bhuyas nom s adj* (Sen) more, greater', or *adv* 'more and more' Bu, (pleasure) in a higher degree Hlz, *cf* D bhūye (Luders joins with lati rati "bringing greater joy") T VII *nom s* "superior' V[8], *adv* 'more considerably' Hlz

bhūta-purva G VI 2=**bhūtapurvam*** G V 4 (Bu prurvam)
bhūta-puve G IV 5 (Magdhism) -**pruvam** S VI 14, -**pruve** S IV 8 *nom acc s neut* happened formerly *cf* hūta puluve
bhuta-pruva S V 11, M V 21 *nom pl m cf* hūta puluva

bhūtānam G IV 1 6 XI 11, D IV 12 15 XI 32 J IV 17 *gen pl* 'creatures'
=**bhutānam** K IV 9 10, VI 20, T VII 30
=**bhutana** M IV 14=**bhutanam** S IV 7 8 VI 16, M VI 12, IV 20 *See* misi, sava
bhūmikā, *see* vaca

bhūye (bhuye*) D VIII 5, *see* bhuye

bhetave sn 3, sc 1 (passage incomplete) Venis =*bhetavyaḥ* to be divided i e divisions caused in the Sangha *cf* Pali *saṅgham bhindati* so Hlz, Vogel Bloch to beg one's food Boyer reads bhe(da) in sc

bheri-ghosa S IV 8 *nom m*
=**bheri-ghose** M IV 13
=**bherī-ghoso** G IV 3
=**bheli-ghose** K IV 9
bheli-ghosam D IV 13 J V 15, *acc s* (?) D [sam] 'sound of drums, *cf dhamma bherim carāpesi* Jat IV 269 (Bu) So Bhand (i 42 25), Hlz (r 11 757) refers to heavenly drums" i e thunder *cf deva dundubhi* but later (Corpus) follows Bhand sound of the war drum V S (Pali *bheri*, Skt *bherī* kettle drum tom tom)

bhokhati, *see* bhākhati.

-bhogasi *see* kevata-.

Bhoja-Pitinikeṣu S XIII 10, M XIII 10.

=**Bhoja-Pitinikyeṣu** K XIII 9, *loc. pl.*, *see* Pitinikanaṃ. Bhoja country in Vidarbha (Bu., z. 40. 138), or rather as Hlz. argues, somewhere in the West.

bhoti "is, becomes," *cf.* bhavati, hoti S IV 10, VI 14, VI 15, VIII 17*, IX 20, XII 9, XIII 5, 6, 7, 10, 11, M XII 9.

bhotu *3. s. imperat.*, *cf.* hotu S V 13, VI 16, XIII 12.

bhratuna, -naṃ, *see* bhātā.

M

ma=mā *neg. particle* S IV 10. XIII 11, M IV 18, K XIII 16.

=me bh. 8 **abhihetaṃ ma jānaṃta ti** (Sen.) "that they may know my wishes"; Hlz. reads **abhipretaṃ me jānaṃtū** *ti*.

maṃ *acc. s pron.* "me" T IV 8, 9, Rdh IV 17 (2), Mth IV 21 (2), Rp IV 15 (2).

maa *gen s* "of me, my" S III 5*, V 11*, 13*, M V 19, 25, *cf.* S. maha (Bu.). Other versions have mama.

Maka, Makā, *see* Magā.

magalaṃ, magale, *see* maṃgalaṃ.

magavyā G VIII 1 *nom. s. f* "the chase," *cf.* migaviyā.

Magā G XIII 8=**Makā** K XIII 7.

=**Maka** S XIII 9, M XIII 10 *nom s. m.* Magas K. of Cyrene, half-brother of Ptolemy Philadelphus d. 258 B.C. (250*).

mage sc. 1, 7 *nom. s. m.* "road" Bü.; (?) "path of Dharma" Venis. Restore samage, Hlz.

loc. pl. **mageṣu** M II 8=**magesu** K II 6. D II 8, J II 9. T VII 23 "on the high-roads." (Pāli *maggo*, Skt. *mārga.*)

mago G I 11, 12 *nom. s. m.* "deer," "antelope," *cf.* mige, mrigo, mrugo.

maṃgale M IX 6, G I 4, K IX 25, D IX 8 (2), 10, J IX 15, 16 *nom. s. neut* "ceremony. auspicious ceremonies."

=**magale** S IX 10, M IX 4. 6, K IX 26 (2), *acc. s.* **maṃgalaṃ** S IX 18, 19, M IX 3, G IX 1, 2, K IX 24, D IX 6, 7 (2), J IX 15 (but =*nom. s.* S IX 18, G IX 3 (2), 6)=**magale** M IX 4, 6. K IX 26 (2) (*nom.* S IX 20), *see* dhaṃma-maṃgale.

mache T V 13, Mi V 16, Rdh V 8, Mth V 9, Rp V 7 *nom. s. m.* "a fish." *See* anaṭhika-, saṃkuja-. (Pāli *maccho*, Skt. *matsya.*)

majura S I 3, M I 4, 5.

=**majulā** K I 4.

=**majūlā** J I 4 *nom. pl. m.* "peacocks." *cf.* G. morā. (Pāli *moro*, Skt. *mayūra.*)

majhaṃ *D* I 10, *J* I 5 Bü. = *madhyam, i.e. nyāyyam* "(may we act) justly"; "the middle course," so Hlz. "impartially." [Sen.. *1. pl. pron.* "we."]

majhamena G XIV 2.

=**majhimena** *D* XIV 17, *J* XIV 24.

=**majhimenā** K XIV 20 *ins. s.* "medium, at medium length."

nom. pl m. **majhimā** T I 7, Ksb I 3, Rdh I 4, Mth I 5, Rp I 4 "those of middle rank." (Pāli *majjhima*, Skt. *madhyama.*)

mañati *3. s. pres.* "thinks" S X 21, XII 2, 8. XIII 11, M X 9, XII 2.

=**maṇati** M XII 7, XIII 12*.

maṃñate *3. s. pres. mid.* G X 1 (mañate*), XII 2, 8.

mañatu* *3. s. imperat.* S XIII 11.

mañiṣu *3. pl. aor.* S XIII 11 **mā** "they may not think."

mañā (sarasake) G XIII 11 (maṃñā*). Others have S. mañiṣu spakaspi* yo vijaye, K. maniṣu ṣayakaṣi no vijayaṣi, M. maniṣu saya*, *see* ṣayakaṣi. Would expect *3. pl.* (?) error for ***mañisara** *3 pl. aor. mid.* and **sake.**

manati *3. s. pres.* K X 27, XII 31 "thinks."

(**ma**)**nāti** *3. s pres.* *D* I 7. *J* I 4 "attends (order)" Sen.; "understands" Bü.; ? read jānāti Lüders (or pāpunāti?).

manatu *3. (pl.) imperat.* K XIII 17 (? *sing*).

maniṣu *3. pl. aor.* K XIII 16.

maṃnati *3. s. pres.* K XII 39, **maṃnate** *mid.* D X 13.

mamnamti *3 pl* K XIII 14

maṭe M XIII 2*, K XIII 35 33 *nom s neut* died *cf* S mute

=mataṃ (mata*) G XIII 1 (Pali *matam* Skt *mṛtam*)

mata-pitusu S III 6 IV 9 XI 23 XIII 4 (tisu*), M III 10 IV 15,* XI 12

=matupitu u M IV 14 mata*

=matapi( )su M XIII 4 *loc pl see* mata pitisu

mata-piti-ṣusuṣa K XIII 37

=mati-pitu-susūsā D IV 15 *nom s f* obedience to father and mother'

mate considered,' *see* garu guru chamita viya, mukhya, mokhiya, vedaniya, sadhu sre ta

madava madave *see* madavam

madhuriyaye madhuliyaye *see* madhuliyaye

mana F III 22 Rdh III 13 Mth III 16 Rp III 11 *adv* at least *see* mana, Mehlsn from *manāk (I F 23 238), Hlz joins isvammana *pr*

manati, manatu, manāti, mamsu *see* manati

manusanaṃ S XIII 6 M XIII 6

=manu(sā)naṃ K XIII 38

=manusānam K XIII 33 (na*)

=manusānaṃ G XIII 5 *gen pl m* of men See sava pasu

manusa-cikisa S II 4 M II 7

=manusa-cikisa D II 6, -cikisa K II 5 -cikicha G II 5 *see* cikisa

manusopakani S II 5 M II 7

=manusopagani G II 5 K II 5 *nom pl neut* wholesome for men' *see* pasopakani *cf* munisopagani

mane (mano*) D I 16 J I 8 atileke Kern = *mano ig*, Bu = *manotireka* zeal' Sen excess of thought preoccupation, Hlz (how could my) mind be pleased following Franke But *atireka* means excess See *also* duahal

mamnati mamnate mamnamti *see* manati

mama *gen s I pron* of me my G III 2 V 2 K III 7 V 13 (mama*) D II 3 D I 17* 23 II 2 4 5 3 J I 8* II 9 11 13 T I 5 VII 27 Ksb I 2 Rdh I 3 IV 3 Mth I 3 IV 23 Rp I 13 IV 10

=mama K V 13* 16 Dh I 5 12 II 6 T IV 12 Mi IV 4

=mamam J II 7 *cf* mama maha me

ins s by me mamaya K V 13 14 VI 17 19 D VI 28 J VI 1 b I 3 T VII 24 (*cf* Hem Chan I III 109 (L) *ma n i pe*, Skt *mayā*)

=mamaye D II 4

=mamiya I VII 28

=mamiyāye J II 6

maya S V 11 12, VI 14 15 M V 11 21 VI 27 29

=maya G III 1 V 2 4 VI 2 8 or 13

nom pl maye D II 8 J II 11

mamate (Sen Bu mama te) Kern Lulers Hlz *abl s*

mayesu (?) *see* bhata

mar nam S XIII 3 G XIII 2 = marane* M XIII 3

=malane K XIII 36 *nom s neut* death

maha S V 11 13 = mama Hlz reads maa*

mahatha vaha, mahatha vaham *see* mahatha vaha

mahatata ru I 2 s I 3 by (persons of) high rank (?) *abl* of abstract *mahatvatāt Hlz or (?) for mahatana as in mahataneva b I 5 only by a great man *ins s mahātmanā* etc *cf* atane

=mahatpaneva Sd I 9 by a great man only *see* mahatpaneva

mahatpa br I 6 = mahatpa *q v*

mahatra-vaham M X 9 bringing much profit *see* mahāthā vaha

mahamte D XIV 18 J XIV 24 *nom s m* great mahamte hi vijaye

mahathava K X 27 *see* mahatha vaha

mahanasasi in the kitchen *see* mahanasasi

maha phala phala phale *see* maha

maha mata mata matranam matrebi *see* maha mata

mahalika mahalake *see* mahalake

mahā *D* I 15, apāye *nom. s. m.* "great," *but see* mahāpāye.

mahātpā sd. I 12, *nom. pl. m.* (follows -*a* declension).

=**mahatpā** br. I 6.

mahātpen'eva br. I 4 *ins s.* "by a great man only."

=**mahatpaneva** sd. I 9.

=**mahatan 'eva** b. I 5 (?).

mahāthāvahā G X I *acc. s. f.* kīti.

=mahaṭhavaha S X 21.

=mahaṭhavahaṃ D X 13 "bringing much profit." (*mahā + artha + vaha*).

mahānasamhi G I 7.

mahānasasi K I 3, J I 3.

mahanasasi S I 2, M I 3, D I 3 *loc. s.* "in the kitchen" (Skt *mahānasa m.* or *n.* 'heavy cart, kitchen')

mahāpāye *J* I 8 *nom. s. m.* "(causes) great evils"; "(becomes) a great evil" Hlz. (Pāli *apāyo* "state of suffering" Skt. *apāya* "calamity.")

mahā-phale *nom. s. m.* or *neut.* "bringing great rewards" G IX 4 K IX 25, D IX 8, 14, *J* I 8.

mahaphala *nom. s.* S IX 18; *acc. s.* S XIII 11, M XIII 12*.

mahaphale M IX 4, *nom. s.*

mahaphalā K XIII 14 *acc. s.* **Pālamtikyameve mahaphalā mamnamti** "thinks only the fruits in the other (world) are of great (value)" Hlz.

mahāmāte sn. 8 *nom. s. m.* "officer, official"; "overseer" Bü.; "Censor" V.S., *see* Thomas (r. 14. 386), *cf.* dhamma-.

acc. s. **mahāmātaṃ** *J* I 11. *D* I 20*.

nom. pl. **mahāmātā** *D* I 1, 25, II 1, 9, *J* I 1, 10, II 14, br. I 1, sd. I 1, kq. 1 (hama*), T VII 26, *see* aṃta-, ithi-.

mahamatā *J* II 1.

mahamāta kb. I 1 (mahā*).

ins. pl. (*dat.* Bü., z. 37. 586*) **mahāmātehi** K VI 18 (mat*), D VI 30, J VI 3.

=**mahamatrehi** M VI 28.

gen. dat. pl. **mahāmātāṇaṃ** br. I 1, sd. I 1-2.

=**mahāmātānaṃ** jtr. I.

=**mahamatranaṃ** S VI 14 (na*), 15.

loc. pl. **mahāmātresu** G VI 6. (Pāli *mahāmatto* 'King's minister or companion,' Skt. *mahāmātra* 'man of rank, prime minister, elephant driver,' *cf.* Hindi *mahāwat* 'mahout, elephant driver.')

mahālake *nom. s. m.* G XIV 3, K V 16, XIV 20, D V 26.

=**mahalake** S V 13*, XIV 13, M V 24.

mahalaka S V 13 (Hlz. mahalake) "large, great, aged" *loc. pl.* mahālakesu D V 24. *See* vayo-. (Pāli *mahallako* "old, large." Johansson compares Gk. *megalo-*, O. Germ. *mikel*, E. *mickle*.)

mahiḍāyo G IX 3 *nom. pl. f.* "women." (Pāli, Skt. *mahilā*)

mahīyite rm. 2, ng. 3 *nom. s. neut.* (or *m.*) *p. p. p* "worshipped" Bü.; "did reverence" Pischel, V.S.; "honour was done" Fleet (r. 08. 475); "worshipped (this spot)" Hlz.

mā *neg. particle, cf.* ma, G IV 12, XIII 11, K IV 13, D IV 18, J IV 21, *also neg. part.* (Sen.) (Mchlsn. I.F. 43. 262) [=*māṃ* Bü.] T III 21, Mi III 14, Rdh III 13, Mth III 16, Rp III 11. *See* palibhasayisaṃ.

[Māgadhaṃ] **Māgadhe*** bh. 1 [*acc. s.*] *adj.* "of Magadha." Bloch, *read* Māgadho *nom. s.* against dialect. Looks like Māgadhe; so Hlz. "the Māgadha king."

mātari G III 4, IV 6, XI 2 *loc. s. f.* "mother."

mātā-pitari (mātri*) G XIII 3 *loc. s.* "father and mother."

mātā-pitiṣu K XI 29.

=**mātā-pitisu** K IV 11, D III 10, br. II 9, T VII 29, jtr. II 13.

=**mātapitisu** K III 8 *loc. pl.* "parents," *cf.* matapituṣu S.M., matupituṣu M.

-mātu (*gen. dat. s.*), *see* Tīvala-.

-māte (mite*), -matre, -mātraṃ, *see* diyaḍha-, śatasahasra-, sata-sahasra-.

mādavaṃ (va*) G XIII 7, *acc. s. neut.*

=**madava** K XIII 4.

madave T VII 28 *nom. s.* "mildness, gentleness." (Pāli *maddavaṃ* 'mildness,' Skt. *mārdavam* 'leniency,' *etc.*)

mādhuliyaye D XIV 18 J XIV 25

madhuriyaye S XIV 13 M XIV 14*

= madhuliyāye K XIV 22 *ins s f* because of the sweetness *cf* Pali *madhura* sweet *madhurattam* sweetness, Skt *madhura* *mādhuryam*

mādhūratāya G XIV 4 (fr **mādhuratā* Sen) *ins s f*

māne T III 20, Mi III 14 Rdh III 12 Mth III 11 *nom s m* "pride (Pali *māno*)

masi *see* catum punna

migaviyā K VIII 22, D VIII 3 J VIII 10 *nom s f* 'the chase *cf* G mugavya M mrgaviya (S mrugaya fr Skt *mṛgayā*) (*cf* Pali *migavam*, Skt *mṛgavyam*)

mige K I 4 (2) *nom s m* deer, 'antelope *cf* mago mrugo mrige

mitena D IX 11 J IX 16

= mitrena G IX 7 *ins s* friend

mita-samthutenā K IX 25 *ins s* by friend and acquaintance

= mitra-samstutena S IX 19 (sastutena*), 24 M IX 6 13

gen pl mita-samthutānā K XI 20

loc pl -samthutesu J III 11

mitā-sastuta-ñātikena G XI 3 *ins s* by friend acquaintance and relative

gen pl -samthuta ñātikyānam K III 8 XI 29

-sastuta-ñātikānam G XI 2

mitā-samstuta-ñātinam G III 4

mitra-samstuta-ñatikana M IX 12 13 -natikanam S III 6 XI 23 M III 10 11

mita-samthuta-sahāya-ñatikyā K XIII 38 *nom pl m* 'friend acquaintances companions and relatives ; -samstuta-sahāya-nātikā G XIII 4

loc pl -samthuta-sahāya-nātikesu K XIII 37, -samstuta-sahāya-ñātikesu G XIII 3

mitra-samstuta sahaya ñatikesu S XIII 4 5 5, M XIII 4

gen pl -samstuta sahaya-natikana M XIII 5

mina 1 III 18 Ksb III 8 Rdh III 11, Mth III 13, Rp III 9

= minā Mi III 11 no minā pāpam dekhati in no wise Bu *ce* no mina *cf* mana (*cf* Pali *mana* Skt *manāk*) iyam mana me pālatikaye (T III 22) this at least is for my good in the next world (mina may = Pali *aminā* hereby *ins s* which has become a mere particle *see* Childers *tad aminā* so Mchlsn *see* no minā)

misam (misa*) ru I 2 dāni misa* kata (devā) s I 3 Jambudipasi ammisam deva samt(ā) munisā misam deve(hi) (misamdeva* *nom pl*)

misā br I 4 sd I 8 ru I 2* *nom pl m* munisā misa devehi S Lévi (a 11 119) mingled with , Fleet (a 11 1091) 'mixed Hlz associated with referring to religious shows of *divyāni rupāni* (r 13 652) Bhand (i 12 170) i e equal to gods as claimants for heaven (Pali *missā* Skt *miśrāh* Not = *mṛsā* in vain = Pali AMg *musā* (*see also* musavadam) or *misam* false appearance Bu false)

misibhūta mk I 4 *nom pl m* mixed (*miśri bhuta*)

mukhati (mukhato*) M VI 28

mukhate K VI 18 D VI 30 J VI 3

mukhato S VI 14 M VI 28* (VI 5 by word of mouth (Skt *mukha tah*)

mukha-mate K XIII 4

= mukha-mute S XII 8 (ta*) M XIII 1

mukhya-mute Ksb VI 0 Rdh VI 18 *nom s m* considered important held the chiefest *cf* mokhyamate

mukhā P VII 27 *nom pl m* chief officials Bu agents heads of departments V s chief officers Hlz Thomas (r 15 97) departments Skt *mukhya* but Mchlsn (I F 23 263) from *mukha* as *masc* comparing mokhya q v as applied to men the word could only be attracted to *masc*

mukhe *see* nan dimukhe

mute S XIII 1 *nom s pcpl* died *cf* mate (Pali *matam* Skt *mṛtam*)

= muto S XIII 6

-mute, *see* mukha-, mokhya-.

Muni-gāthā bh. 5 *nom. pl. f.* "the Munigathas" = Pali Muni-suttā (= Sutta Nipata 206, 220).

-muni, *see* Sakya-.

munise *D* I 5. **Save munise** *nom. s. m.* "every man." *see* eka- (?).

nom. pl. **munisā** D VII 1, *D* I 4*, J VII 8, s. I 3, br. I 3, sd. I 7.

gen. pl. **munisānaṃ** D IV 11, J IV 16, *J* I 10*, T IV 16, VII 29, 30, Mi IV 10, Ksb IV 17, Rdh IV 21, Mth IV 25, Rp IV 18, *cf.* manusānaṃ (Mehlsn. blend of *manusa* and *pulisa* I.F. 43. 255), *see* su-.

munisopagāni *D* II 7, J II 8 = manusopagani, *q.v.*

mula(ṃ), mulani, mule, *see* mūlaṃ.

musāvādaṃ bh. *acc. s. m.* "falsehood."

mūlaṃ G XII 3 *nom. s. neut.* "root."

= **mulaṃ** S VI 15 = **mula** S XII 2.

= **mūle** G VI 10, D VI 32, J VI 5, *D* I 12, J I 6,

= **mule** M VI 30, XII 2, K VI 14, XII 31.

nom. pl. **mūlāni** G II 7, D II 7.

= **mulani** K II 8

= **mulāni** K II 4.

me *gen. s.* "of me, my" S V 11, 13, VI 14, M V 20, 26, G V 2, 8, K V 14, 17, *et passim*, *cf.* mama, mamā; (*dat. s.*) S VI 14, G VI 8, *etc.*

ins. s. K III 7, D III 9, V 20, 22, Rdh VI 14, Mth IV 17, V 14, *etc.*, *cf.* mayā.

(m-eva in kayānaṃ m eva T III 17, Mi III 10, Rdh III 11, Mth III 13, Rp III 9), *cf.* hevaṃ-m eva.

meñati S XIII 11 "esteems" (? for mañati) Hlz. refers to √*man*, Mehlsn. to forms of the word in other languages.

mokṣaye*, *see* mochaye.

-mokhāni, *see* baṃdhana-.

mokhāye K V 15, D V 24, J V 27 *dat. s. m.* "release," *cf.* mochaye. (Pāli *mokkho*, Skt. *mokṣa*.)

mokhiya-mata *J* I 2.

- **mokhiya-mataṃ** *J* II 2.

- **mokhya-mata** *D* I 3, II 2, *nom. s. neut.*

mokhya-mate T VI 9, Mi VI 1*.

= **mokhyamute** Mth VI 6, Rp VI 4 *nom s. m.* "considered most essential," *cf.* mukhamate. (**mukhya-mata*.)

mochaye S V 13, M V 23 = mokhaye, *q.v.* Hlz writes **mokṣaye** distinguishing with Boyer a form of *ch* representing *kṣ* though not necessarily so pronounced.

Moneya-sūte bh. 5. Pali *Moneya-sutta* "sūtra on perfection, state of wisdom, hermit's life," (Iti v. No. 67, *Angutt. nikaya* i. 272 Rh. D.); *Nālaka-sutta* iii. 11, pp. 131–4 of *Sutta-nipāta* (i. 12. 39). (Skt. *mauneya-sutram*.)

morā G I 11 *nom. pl. m.* "peacocks," *cf.* majura.

mrigaviya M VIII 34, *see* migaviya.

mrugaya S VIII 6 (= *mṛgayā*), *see* migaviya.

mrige M I 5 (2), *see* mige.

mrugo S I 3 (2), *see* mige.

Y

Ya (i) = yaṃ (*yad*) *nom. acc. s. neut. rel. pron.* and *conjn.* "what, that, and namely," *cf.* aṃ S VI 15, G VI 5, 6, 11, XII 9, XIII 6, ru. I 1 (2), s. I 7, b. I 2, br. I 2, sd. I 5, jtr. I 3 "namely" G IV 10, IX 4, XII 3, XIII 6.

(ii) = yā *nom. pl.* S V 11 (ye*), XIII 7 (*f.*), M XIII 1, ru. I 2*. G V 2 **paraṃ ca tena ya me apacaṃ .. anuvatisare.**

nom s. f. M XIII 13 **Savra ca nirati hotu ya sramarati.**

-yaṃ s. I 3, restore iyaṃ ?

yaṃ (*yad*), *cf.* ya, aṃ S IV 10, V 13 (ye*), VI 14 (2) (ye*), 15, 16, X 22, "namely" X 22, XII 2, 9, M (5 (4*) times) G X 3, K (4 times), D IV 19, *J* I 6, br. I 3, *etc.*

gen. s. **yasa** S VII 4, M VII 33, G VII 3.

nom. pl. f. **yā** (*cf.* ya) G XIII 6.

nom. s. f. **yā** (**dhaṃmānusāsanā**) D IV 17, **Esa hi vidhi yā iyaṃ dhaṃmena pālanā. . . .** T I 9, *etc.*, "is this, *viz.*" (Sen. i. 17. 305*), *cf.* Pāli *yad idaṃ* **yā iyaṃ dayā** T VII 28, **yā iyaṃ dhaṃma-vaḍhi** T VII 29.

n. s. acc. pl. neut. yani G II 5 T V 14 *etc*

ye *nom. pl. m. rel. pron.* cf e S II 3 4 X 11 12 13 XII 7 XIII 3 M II 5 6 X 19 20 G II 3 X 8 XII 8 K II 4 *etc*

nom. s. m. cf yo M X 20 XII 5 K XII 32 XIII 3* T IV 3 *etc* S1 3 Sc 3 Kb 2

nom. s. neut. cf e yam S V 13* XI 14* IX 18 M VI 28* S XIII 1* T II 16 *etc* J I 10* (?) (atha)ye

ins. s. yena S XIV 13 K XIV 22 M XIV 14* T IV 3 12 Mi IV 5 Rdh IV 17 19 Mth IV 21 23 Rp IV 15 17

gen. pl. yesa* S XIII 5 = yesam S XIII 5 (sa*) M XIII 5 K XIII 38 yesam G XIII 4

loc. pl. yesu K XIII 37 = yesu M XIII 4* – yesu S XIII 4

nom. s. m. yo S V 11 XIII 3* 11* M IV 16*

yata G XIII 4 J K XIII 10 s I 7* yata yata, G II 4 yata yatra*

– yata K XIII 38 39

= yatra S II 5 (2) XIII 9 10 M II 7 (2) (atra*) XIII 6 11* G XIII 5 where wherever cf ata

yatra *see* dhamma vihara

yatha S II 3 III 6 XII 2 8 (Ksb V 20 Rdh V 2 Rp V 1 *see* seyatha*)

– yatham M III 10 (yatha*)

= yatha d I 11 G II 2 III 3 IX 9 XII 28 K III 7 T VII 22 (Mth V 2 T V 2 *see* seyatha*) as cf atha

yatharaham* br II 11 d II 13 20 jtr II 21 as is due

yada S I 2 – yada G I 10 K I 3 *etc* when

yadi S IX 20 if (cf hace)

yadisam S IX 8 XI 23 (*yadṛśam*) *see* yarise

yadra *see* dhamma

yamti M XIII 11 K XIII 11 they go cf yati

yavu velam

yamatro S XIII 6 *nom.* (*yad*) what measure of what number of (L from **yamat* = *yavat* cf yavatake but apparently – **yad matr*)

yava S IX 13 (= *yavat*) cf yava ava avi up to

yavatake M XIII 7 = yavatako *q v*

yaso S X 21 ( ) M X 9 ( ) 10

– yaso K X 27 28

– yaso C X 1 2 K X 27 D X 12 (2) J X 21 *nom. acc. s. neut.* glory Contrasted with *kirti* cf Manu IV 94 and XI 90 where Comm explains *yasah* honour in this life and *kirti* resulting from merit (I)

vasa *gen. s.* *see* yam

va *s.* e vam

vata *see* dhamma vihara

yati su 9 [Taddu (?) reads yate] Bover *3 s. pres. ind.* in form *opt.* in sense he is to go Sen he will come

yani *see* vam

yarisam G IX 7 XI 1

= yarise C IV 4 cf yadisam adi e *n.* ... *neut.* such as the like (Pali *yad s. m.* Skt *yadrsam*)

yava (= *yavat*) cf yava ava ava T V 1) Mi V 14 Ksb V 27 Rdh V 13 Mth V 14 Rp V 11

yavataka ru I 5

yavatako G XIII 5 *nom. s. m.* a mu h a cf yavatake (G yamatro)

yavu su 7 *3 pl. opt.* let them come

... I (?) Reading incomplete Hlz reads ya

... I 2 (?) y(i) (i) maya kalava Others imma Hlz ya

... tu J I 1? *see* ahapayitu

yujamtu M IV 18 G IV 11 K IV 13 (= yujamtu D IV 18) *3 pl. imperat.* that they may cause **imasa athasa vadhi**

yujisamti D II 10 *pl. fut.*

yujeyu J I 10

yujeyu J II 3 4 14

yujevu D I 20 (yu*) II 3 *3 pl. opt.* that they may fulfil (their covenant samayam) Bu that they may strive (at all times sasvatam mayam *q v*) Hlz

– yujeyu J I 3 – yujevu D I 6 20* (Pali

yuñjati "devote oneself to," *cf.* Epic *yuñjate* 'apply oneself to')

yuta S III 6.

=yutā G III 2, K III 7, D III 9, G. yutā ca rājūke ca prādesike ca *nom pl. m* (*yuktāḥ*) Sen. "the faithful"; Bu 'loyal, dutiful" (V.S 1901 "lieges"), Thomas (r 09 166) "subordinate officials," (r 14 387) "clerks," (p. 390) "secretariat staffs", V "subordinate officials" Hlz. compares *āyuktaka*, *viniyuktaka* in Gupta inscriptions

yutani S III 7, M III 11.

yutāni K III 8, D III 11, *acc. pl. m.*, *cf* pulisani (Luders pr. 13. 955). Parisa pi ca yutani gaṇanasi anapayiśati "and the parisad(s) will appoint the clerks for keeping accounts" Thomas (r. 14. 389), 'The Council also will inculcate (the same) on the officials in the Account Department" V.

yute G III 6, *acc. pl. m* (*cf.* athe), Bu took yute, yutani as *neut.* meaning *yogya* "what is proper (at divine service)", Lu. (pr. 14. 836) delegates of parisad.

-yutaṃ, *etc*, see dhaṃma-.

yūjeyu, *see under* yujaṃtu = yūjevū.

ye, *see under* yaṃ.

yetato S XIII 1 '(carried away) thence" = ye tato*

yetaphā K XIII 35, corruption of *etamha = etasmad Bu, Luders (pr. 14. 850) divides ye tato, ye taphā "which....from thence," so Hlz.

yena, *see under* yaṃ.

yeneṣa M XIII 6, K XIII 38. Hlz. reads Yoneṣu, *q.v.*

yeva, *cf.* eva, M I 4, IV 15, D IV 17, J I 4, IV 19, T V 13, VII 29, Mi V 7, Rdh V 9, Rp V 7.

=yevā K I 3, XIV 19.

yesu, yeṣa, yeṣaṃ, yesaṃ, yesu. *see under* yaṃ.

yehaṃ K VI 20 ananiyaṃ yehaṃ, M VI 31, D VI 32, J VI 6 (*cf.* G. anaṃnaṃ gaeheyaṃ, S anaṃyaṃ vraceyaṃ), *1. s. opt.* This form supports other *1 s opt.* forms in *-ehaṃ*.

Yo *nom s. m. rel pron.*, *see under* yaṃ

yojana-śateṣa S XIII 9 (for -ṣu); -ṣateṣu K XIII 6; -sateṣu M XIII 9 *loc. pl.* "hundreds of *yojanas*."

yote T IV 17 Mi IV 14. Ksb IV 17, Rdh IV 21. Mth IV 25 Rp IV 19 timni divasāni me yote dinne 'I granted three days' respite." *nom s neut* (?) *cf* Skt *yautakam* "property, present"

Yona (= *Yavana*) Greek

Yona-Kaṃboja-Gaṃdhārānaṃ (Yona*) G V 5 (*gen pl*); -Gaṃdharanaṃ M V 22; -Gaṃdhālānaṃ K V 15.

-(Kaṃboca)-Gaṃdhālesu D V 23, *loc pl.*; -Kaṃboya-Gaṃdharanaṃ S V 12; -Kaṃbojeṣu M XIII 10, G XIII 9, K XIII 9; -Kaṃboyeṣu S XIII 9 *see* Kaṃboja and Gamdhara

Yona-raja S II 4. XIII 9, M II 6. XIII 9; -rājā G II 3, XIII 8 (-ja?); -lājā K II 5. XIII 6 D II 5, J II 9.

Yonesa G XIII 3 Hlz. reads Yonesu *loc. pl.* (r. 13. 654) so in K M (instead of Yeneṣa).

Yonesu* G XIII 3 = Yoneṣu* K XIII 38, M XIII 6*

R

raja *see* rāja

rajaṃ rajane, rajano, *see under* raja.

rajine *ins* rajine, *dat*, *see under* rājā.

raja-visavasi M XIII 10, *see* rāja-viṣayamhi.

rajuko S III 6, *see* lajūka.

= rajuk(e) M III 9

raña *ins*, raño, *gen*, *see under* rājā

Ratrikra-Pitinikana M V 22. *see* Rastikanam *and* Pitinikanaṃ; Raṭhikanaṃ* S V 12.

rati S VIII 7, M VIII 36. G VIII 5 = ratī su. VIII 9 *nom. s. f* 'pastime" (*cf.* lāti K.). *See* srama- (dhrama-*), sava-dhati-. (Skt *rati* delight')

rabhasiye S XIII 8 ? *acc. s neut.* 'cheerfulness" Bu.; "joyousness" V.S.; rather *loc. s.* Lu. (pr. 14 850). so Hlz. "in (case of) violence.".

raya, *see* rājā.

-raso, *see* piti-.

Rastikanam S V 12 (Rathikanan *) (Ratrikra M V 22)

Ristika (P iltenikanam) G V ɔ ? for Rastika Hlz

L athika (Pitinikesu) D V ⌄3 The Rāstrikas a tribe n ɔt identified Sen = Surastra I a en = Lāta 1 Bhandarkar co n ected with Mala rastra Hlz sugg sts Ārattas of Panjab the Arattioi of the Periplus

raja *non s* king G I ɔ III 1 IV 8 V 1 VI 1 VII 1 VIII 2 IX 1 X 1 2 3 XI 1 XII 1

=raja S III ɔ VII 1 VIII 6 M I 2 III 9 IV 1t V 1ɔ VI 6 VII 32 VIII 3 ɔ IX 1 X ɔ 10 (2) XI 11 XII 1

=raya S I 1 V 11 VI 14 IX 18 X 21 (?) 22 XI 23 XII 1 *cf* laja lıja See Yoni

noi pl **rajano** (II 4 VIII 1 XIII 8 **rajno** S II 4 **rajani** S XIII J **rajane** M II C *cf* lajane

ins s **rajin(a)** Su VIII 10 (? for rajina)

=rajına M I 1 IV 18 XIV 13 **rana** C I 2 IV 2 XIV 1

=rana S IV 11 XIV 13 *cf* laji a

gen s **rano** G I 7 8 II 1, 4 IV 2 ɔ 8 VIII

-rano S I 1 2 (2) II 4 IV 7 8 9 (?) VIII 7 XIII 1 G XIII 1

dat s **rajine** M I 3 3 4 II ɔ 6 IV 14 16 VIII 3ɔ XIII 1* *cf* lajine

raja visayamhi G XIII J

=raja visayası M XIII 10

-raja visavaspi S XIII 9 *cf* **laja visavası** K *loc s* ıı the king s d minions

rajuke G III 2 *n s ıı* ee lajuka (Magadhism)

Ristika Paitenikanam (V 5 ? for Ra tika Hlz (*Pa travan ka Mehisu I F 24 59) s e Rastı kanam a l Pitinikai am

rucha M II 8 *ıo ı pl ı* trees *cf* G vrachā K D I likl nı (Pali rukkho Skt vrksa)

rupani S IV 8 M IV 13

-rupani G IV 4 (divyani) *ce pl neut* spectacles Bu (heavenly) sig s Kern Hlz (r 11 786) representations Bhan l (ı 42 27) (divine) figures Hlz Corpus

rocetu S XIII 11 *cf* locetu *3 pl imperat (? sing)* they may find pleasure in (Pali rocet Skt r cayatı)

ropapita M II 7 8 (⌄) *nom pl neut* (ı se rucha)

ropāpita G II 8 (vrachā), *ı asc*

ropapitani G I 6 7 *nom pl neut* planted *cf* lopapıta *p p* of double cau al *cf* ropa ati √rul

L

lakhane T V 1ɔ Mi V 1? Ksb V 27 Rdh V 12 Mth V 14 I p V 11 *nom s neut* marking of animal (Skt laksanam)

laghamti T IV 8 Rdh IV 17 Mth IV ⌄0 Rp IV 15 they are eager Bu (-ranjha te [Sen mistake for *raghamti which Kern connected with Hindi cah a to de ire and Sen with *jāgrati*] Can be connected with *ırk arghati* (ı) by metathesis *r ghati > laghati or (ıı) loss of initial vowel *araghati > *raghati *cf* alahami yathārıham and Pali *er hati* and *aghati* they must Luders (pr 13 993)

laja vacanika *see* laja

laja lajane la ına lajine *see* laja

lajuke K III 7 (u*) D III J *non s ıı cf* S rajuko G rajuke

ıo ı pl **lajuka** Rdh IV 1ɔ 18 1ɔ Mth IV 18 ⌄1 23 Rp IV 13 1 ɔ 16

lajuka T IV 2 4 8 ɔ 1⌄ VII 2 Mi IV 2 ɔ L th IV 14 17 Mth IV 17 20 Rp IV 12 1ɔ

gen pl **lajukanam** T IV 13 Mi IV 7 Rdh IV 1ɔ Mth IV 21 Rp IV 1ɔ clerk writer high official Bu ders l from rajju rope so Revenue and Settlement officer (ı 47 466) Commissioner Governor V S Subordinate to the Pul sa (T IV 8 *etc*) but super or to the Padesikā (T) Hlz notes cora rajjuka in Kautilya – police officer

Lathika Litinikesu D V 23 *see* Rast kanam

lati *see* ujama

ladhe (ı) *on s ı* S XIII 10 M XIII ɔ 11* K XIII 12

ladho S XIII 8 G XIII 8

(ıı) *noi s eut* M IX 8 K IX

vadhiya K V 15 vadhiye S V 12 (ya*) D V 23 vadhriya M V 22 see dhamma

vadhisata see above read vadhis te

vataviya D I 2 II 1

—vataviya J I 1 II 1 br I 1 (2) sd I 3 jtr 2 Iq 2 nom pl n must be commanded and dressed (vaktavya)

vataviyam br II 10 sd II 17 jtr 14 nom s neut (truth) should be spoken

—vataviye M IX 5 XI 13 XII 7 K IX 25 XI 30 XII 34 D IX 19 D I 13 it must be told

=vatavyam G IX 5 XI 3 XII 8

—vatavo S IX 19 XI 24 XII 8

vatave (vatave*) bh 4 lat inf to proclaim

vatitaviye jtr II 20 read pavatitaviye

vadham (vadha*) K XIII 35 nom s m acc * slaying cf vadho vadhe

vadhi etc see vadhi vadhati

vadhikukute T V 9 Mi V 2 Rdh V 6 Mth V 7 Rp V 5 nom s m capon (Skt vadhri kukuta)

vadhe K XIII 37 M XIII 5* nom s m slaying cf vadham

—vadho S XIII 3 (dha*) 5 G XIII 2

vadhra M IX 18 growth acc s read vadhri* under vadhi

vadhrana M VIII 35 gen pl old Hlz vudhiana see vudhanam

vadhrayisati see under vadhati

vadhrite see under vadhati

vadhri see under vadhi

vanasi see naga

vapata S V 12 (2) XII 9 nom pl n busy

=vaputa M V 22 XII 8

—vaputa M V 25 see viyapata

vayajanena ru I 5 see viyamjanena

vayata see apa

vayo-mahalakanam T VII 29 gen pl aged see mahalake

valakesu see kapana

vasati K XIII 37 dwells (pl subject) see vasati

vasa S IV 11 K XIII 5 year (varsa) cf vasa

vasa satani S IV 7 M IV 12

—vasa satani K IV 5 D IV 12 J IV 14

—vasa satani G IV 1 nom acc pl neut centuries

ins pl vasa satehi S IV 8 M IV 14—vasa satehi K IV 10 D IV 14 J IV 16—vasa satehi G IV 4

vasesu loc pl S III 6 M III 5

—vasesu K III 7 D III 10 J III 11 D I 21 22 J I 11

—vasesu G III 2

nom acc pl vasani D I 24 S I 1 (savacha lani*) b 1 2 br I 2 sd I 4 mk I 2 (vasani*) D IX 13 duvadasa see ekunavisati codasa tidasa tedasa tredasa dasa dasa duvadasa dbadasa badava visati saduvisati

vasana S XIII 5 misfortune see viyasana

vasamti (vasati*) S XIII 4 there dwell (cf vasati) 3 pl pres ind

vase M IX 7 K IX 26 s opt cf S tithe remain Sen Luders nom s power see vasani Hlz ceva se

vaseyu S VII 2 M VII 32 G VIII 1

—vasevu K VII 21 J VII 8

—vasevu D VII 1 3 pl opt

vasani (ni*) see aliya

vaham etc see mahatha

Vahiyaka nj I 1 nom s f kubha Bu adj fr vahya palanquin sofa

va or indeed cf va G (20 times) K (53 times) D (14 times) D (3 times) J (12 times) J (twice) P (11 times) etc

vatave* see vatave

vaye vayo see dhamma

valata ru I 4 Iya ca athe pavatisu lekhapeta vālata hadha ca Bu = paratra cf palata So V 8 both here and in distant places Hlz = vāratah when an occasion presents itself but see lekhāpeta

-valicalesu, *see* pakhi-

vāṣaniṣidiyāye nj. I 3, II 3, III 3 "to be a dwelling place (for them)" V.S., *i.e.* *vāsa* "dwelling," *niṣidyā* fr. *ni + sad*, *dat. s. f.* "for a dwelling during the rains (*varṣa*)"

vāsa-, "year," *see* vaṣa

vāsāpetaviy(e) se. 6 "should be made to dwell," *cf.* āvāsayiye.

vi J I 11* (Bü. va) (M XIII 12* vi(je)taviyam).

viketaviye T V 13, Mi V 7, Rdh V 9, Mth V 10, Rp V 7 "to be sold" (fish), *nom. s. m.* (*vikretavya*, *vi + krī*.)

-vigaḍa(bhī), *see* silā-

-vigina, *see* anu-.

vijaya K XIII 16.

vijayaṃ S XIII 11 (2), G XIII 11, K XIII 17 *acc. s. m.* "victory, conquest."

nom. s. **vijaye** S XIII 8, M XIII 9, 11, K XIII 13, D XIV 18, J XIV 24 = **vijayo** S XIII 10, 11, G XIII 10 (2)

loc. s. **vijayaṣi** K XIII 16 = **vijaye** S XIII 11, G XIII 11. *See* dhaṃma-.

vijayataviya- K XIII 16 = vijetaviyaṃ *q. v.*

vijita S XIII 1, M XIII 1* (*see* Kaliga-) = **vijitā** G XIII 1, K XIII 35 *nom. pl. m.* "conquered."

vijitaṃ G XIV 3 *nom. s. neut.* "conquered country, realm, dominions," "empire" Bü.

= **vijite** S XIII 7, XIV 13, K XIV 20, 21.

loc. s. **vijite** S II 3, III 6, V 13, G III 2 = **vijitamhi** G II 1.

= **vijitasi** M II 5, III 9, V 25, XIII 8, K II 4, III 7, V 16, D II 5, III 9, J II 6.

vijinamani(ye) S XIII 3 **vijinamano***.

= **vijinamane** K XIII 36 "being conquered" Bü., *etc.*, *loc. s. m.*; Lüders *nom. absol.* "while one is conquering"; so Hlz.

vijinitu S XIII 2, K XIII 2 *absol.* "having conquered."

vijetaviyaṃ (-via*) S XIII 11, M XIII 12*, *cf.* vijayaṃtaviyaṃ *acc.* . "should be conquered, a conquest is desirable."

vithaṭena J XIV 29.

= **vithaṭenā** K XIV 20 *ins. s.* "at length," *cf.* vistritena.

vidahāmi T VI 6, Rdh VI 16, Mth VI 4 = **vidahāmī** Rp VI 3. (Skt. *vidadhāmi*)

vidite bh. 2 *nom. s. neut.* "known."

vidhanaṃ S XIII 10* (Bü. vidhenaṃ), M XIII 11, K XIII 11 *acc. s. neut.* "orders." (Skt. *vidhānam*.)

vidhāne T I 9, Mi I 2, Ksb I 4, Rdh I 6, Mth I 6, Rp I 5 *nom. s. neut.* "governing" Bü.: "regulation" V.S.; "to dispose (according to morality)" Hlz.

vidhi T I 9, Ksb I 4, Rdh I 5, Mth I 6, Rp I 4 *nom. s. m.* "order."

-vidhiyaṃti, *etc.*, *see* anu-.

vidhenaṃ, *see* vidhanaṃ.

Vinaya-samukase bh. 4 *nom. s. m.* "Exaltation of Vinaya" ? = Pātimokkha, r. 76, or Sigālovāda-suttanta (r. 15. 808) S. N. Mitra (i. 19. 8) suggests Sappurisa-sutta, Majjhima III 37. (Pāli *samukkaṃso*-, Skt. *sam-ut-karṣa*.)

vinati kq. 4 *nom. s. f.* **ṣe nāni hevaṃ vinati** "such is the request." (Skt. *vijñapti*.)

vinikramaṇe (-ṇi*) M XIII 5. **(adhiratanaṃ.)**

= **vinikhamane** K XIII 37.

= **vinikhamaṇa** G XIII 4 *nom. s. neut.* "separation from" (Skt. *vi-niṣ-kramaṇam*.)

vinitasi K VI 18.

= **vinitaspi** S VI 14, M VI 27.

= **vinitamhi** G VI 4.

= **vinītasi** D VI 29, J VI 2 *loc. s.* Bü. "in carriages"; V.S. "in my carriage"; V.S. "conveyance": signifying especially 'litter' or 'palanquin'; [Jayaswal "at drill"]: Hlz. "in the palanquin." *cf.* Skt. *vinīta* "trained (horse, *etc.*)," *vainītaka* "palanquin, litter."

viṃnapayitave sn. I 5 *nom. s. neut. gerundive* "must be announced." "submitted" Hlz. (*vijñā-payitavyam*.)

vipaṭipātayaṃtaṃ J I 8 *nom. s. pres. part.*, *cf.* paṭipātayema.

vipaṭipādayamīnehi *D* I 15 *ins. pl. mid. part.* "for those who do not fully carry out" Bü.

(*i* 40 17) *cf* patipā lasema sampatipajamme hi as particle mine *non absol* Lu (or 13 1013) so Hlz

vipahime *see* a

vipula ru I 4 = vipulam s I b I 7 b I 7 I I 14 jtr I 11 *adv* largely

vipule *adj non s m* ru I 3 I 4 b I br I 5 sd I 10 *neut* S VII 4 M VII 3 C VII 3 K VII 21 D VII 21 J VII 3 lavish

vimana *see* v

vimana dasana K IV 9 *acc pl neut* drasana M IV 13 *acc s neut*

vimana dasana (darsana*) G IV 3 *acc pl neut* dasanam D IV 13 *acc s neut* Burnouf and Sen processions (Kern apparitions so Hlz apparitions of aerial chariots —auspicious in autumn says Varahamihira Brihat S 46 90) Hlz (i 13 651) representations of aerial chariots Bhand (i 42 95) spectacles of the palaces of the gods *cf* vimana vatthu

vimananam S IV 8 *gen pl*

viyajanate M III 11 12

= viyamjanate D III 11 J III 13 K III 8 vyamjanato G III 6 vananato S III 7 Palisa pi ca yutani gananasi anapayisamti hetuvatā ca viyamjanate ca V[3] with regard to the text Bu according to the letter Venis translated (I) Further the (local) Parishads (Boards) will order what is proper (Thomas appoint clerks) in the matter of accounts observing the necessities (of the case) and the actual statements (of items) i e the budget is to be based on actuals *vya njanato* and forecasts of needs *hetuto* (?) financial instructions inferential and specific Thomas (i 37 21) with regard to prescriptions of actual texts text of a royal instruction or royal intimation or command Luders (p 14 839) in festem Wortlaute so Hlz according to the letter Thus The council also shall order the Yuktas to register (these rules) both with addition of reasons and according to the letter *but see* yutani and gananasi

viyamjanena sn 10 11 *ins s* etena vivasapayatha *cf* vayajanena ru I 5 *vyanjana* manifestation suggestion specification is a colourless word The translation depends on context *i e* the meaning of vivasapayathā *q v* [Bu condiment] Sen with the text of my instructions Thomas document (i 37 22) Hlz (r 12 10 8) with a literal copy Vogel proclamation Venis according to the letter (of the edict) V S (1920) so Hlz (C rpus) in accordance with this text Hlz quotes Lah *vyanjana* letter as opposed to *attha* sense *see* Childers

viyata T IV 11 Mi IV 4 Rdh IV 18 Mth IV 22 Rp IV 16 *nom s f* clever intelligent

dat loc s viyataye T IV 10 Rdh IV 18 Mth IV 22 Rp IV 11 (Pali *vyatto* Skt *vyakta*)

viyapata S V 13 (2*) M V 25

viyapatra S V 15 (pata*)

= viyaprata M V 24

= viyaputa S V 13 M V 2

= viyapata T VII 27 (tase*)

= viyapata K V 14 15 16 (3) XIII 34 D V 23 24 25 26 (2) T VII 25 (3) 26 (4) 27 (T VII 25 (2) tase*)

= vyapata G V 4 6 7 S XIII 9

vapata S V 12 (?) XII 9

= vaputa M V 5 XII 8 *nom pl m* busy engaged [In D V 26 (2) Franke (v 9 341) joins se tase which he explains as Vedic plural but *see* Mehl n A I I 32 44 Hlz follows him in T VII] (Skt *vya prta*)

viyasane (nam*) K XIII 38 *see* vyasanam

viyovadisamti T IV 7 9 Rdh IV 16 17 Mth IV 20 21 Rp IV 14 15 *3 pl fut* (vi ava vad) they will exhort *cf* pali ovadisamti

viyovaditaviye D IV 11 *nom s neut gerund* e tasi tasi pakalanasi *cf* G ovaditavyam

viyohala samata T IV 15 Mi IV 8 Ksb IV 17 Rdh IV 20 Mth IV 24 Rp IV 18 *nom s f* equity in official business Bu *cf* danda samata uniformity in prosecutions Sen in judicial procedure V S

viyohalaka J I 1 nagala legal (maha mata), judges *cf* Pali *voharika mahamatta* legal officials Luders city magistrates

vivade, *see* vivāde.

vivasetavāyu (-vāya* *read* vivāsetaviye*, *nom. s. neut.*) ru. I 5.

vivāsayātha sn. 10, 2. *pl imperat.* of vivāseti.

vivāsāpayāthā sn. 11, 2. *pl. imperat. caus.*, ru. I 5 **Etinā ca vayajanenā yāvataka tupaka ahāle savara vivasetaviye* ti Vyuṭhenā sāvane kate 256 sata vivāsāta.** [*Bü.*, *V S.* "And as often as a man seasons his cooked food with this condiment he will be satisfied even to satiety (or 'as often as a man applies deep thought to this writing, he will rejoice at being able to subdue his senses'). This precept has been given by the Departed. 256 (years have elapsed) from the departure of the Teacher (?)."] Sen. vivasetavā "must go on a mission"; Hlz. "with a literal copy of this proclamation you must go on tour everywhere as far as your district extends"; but Corpus "according to the letter of this (proclamation) (you) must dispatch (an officer) everywhere, as far as your district extends"; Corrigenda "expel (schismatic monks or nuns)"; Fleet "and by this same token as long as your food lasts you should make vivāsa everywhere" (r. 04. 22), *i e.* depart from home; sn. 10. 11 **āvatake ca tuphākaṃ āhāle savata vivāsayātha tuphe etena viyaṃjanena, hemeva savesu koṭavisavesu etena viyaṃjanena vivāsāpayāthā.**

vivāsayāthā as from *vi-vas* 'dwell': Vogel "walk ye"; Thomas 'cause to dwell away." *i.e go about for inspection duties* (e. S. 171) · Boyer *subj caus.* "send forth" · Sen. "You must go on tour"; Hlz. "go on tour"; but Corpus "dispatch (an officer)" and Corrigenda 'expel (schismatics)." Venis proposed *vi-vas* 'shine': "you must make known," *cf.* Oldenberg (z. 35 475, be. 07. 4), *see* **vivuthā, vivuthena.**

vivāsāpayāthā Hlz. (r. 12. 1058) "cause to go on tour"; Corpus "dispatch"; Corrig. "issue orders to expel"; Thomas (r. 15. 112) "expel," *cf.* athāta.

vivāsāta, *abl.* (?) Hlz. (r. 10. 1309), Venis "illumination"; Fleet '04 "wanderer," '11 "absence from home, in religious retirement." Hlz. in the Corpus reads vivāsā ti *nom. pl* (so Thomas) "spent on tour," but in the *Corrigenda* he prefers 'spent (in prayer)." V. following Bhand. (i. 12. 172) returns to "missioner" or body of missioners," correcting *lāti* into *sāti* [and adding *satā*]. *i.e. duve sapamnā-sa-ati-satā* "two hundreds plus fifty-six," *see* sapaṃnā.

vivahasi, vivahe, *see* vivāhasi.

vivāde K VI 19, D VI 30, J VI 3.

= **vivade** S VI 14, 15, M VI 29.

= **vivādo** G VI 7 *nom. s. m.* "dispute." (Skt. *vivāda.*)

vivāsa- *see above.*

vivāhasi K IX 24 = **vivāhasī** D IX 6.

= **vivahasi** M IX 2.

= **vivahe** S IX 18 *loc. s m.* "at a daughter's wedding."

-vivāhesu, *see* āvāha-.

vividhe T II 13, IV 20, Mi II 5, IV 14, Ksb II 6, IV 19, Rdh II 8, IV 23, Mth II 10, IV 27, Rp II 7, IV 20 *nom s neut.* "various."

nom pl. neut. **vividhāni** T VII 22.

ins. s f. **vividhaye** S XII 1, M XII 1, K XII 31*; **vividhāya** G XII 1, T VI 8, Ksb VI 30, Rdh VI 17, Mth VI 5, Rp VI 3 = **vividhāyā** T VII 24

ins. s m. **vividhena** K XII 31. Hlz. vividhaye.

vivuthā s I 7. *nom. pl. m.* Sen; *neut.* Bü.; *abl s.* Fleet, Hlz. (r. 10. 1309), but Corpus *nom. pl. n.*

vivuthena s. I 6, *ins s.*

= **vyuṭhenā** ru I 5 = **vyuthena** jtr. I 12 = **vyūthena** br. I 8, s. I 6, 7 **Iyaṃ sāvane vivuthena duve sapaṃnā lāti-satā vivuthā t(i) (....) 256;** ru. I 5 **Vyuṭhenā sāvane kaṭe 256 sata vivāsā(ti)*;** br I 8 **Iyaṃ ca sāvaṇe sāvāpite vyūthena 256.**

vivuthā Sen (1891) *nom. pl. m* "have gone forth on mission"; Bü. *nom. pl n.* (256 years) "have passed since"; Oldenberg (1891) "have appeared in the world, illuminated" *or* "departed"; S. Lévi (1896) "dispatch edict"; Fleet (1904) "since the Wanderer."

vivuthena Bü. "by the Departed" (*from vi-vṛt*, afterwards with Pischel (1877) = Pāli *vivut-*

thi *vjuttha* – Skt *vyusita* *vjusta* from *vi* and *vas* dwelt), Oldenberg (1881) suggested Illumined Senart messenger, missionary S Levi (1896) carrier or messenger Fleet (1904) Wanderer

H mas (1 (10)15 50) established reading of lati m s — nights 256 nights *vivas* applied to nights explained by Thomas and Levi as nights spent abroad by Fleet (1911) as nights spent in worship

This sermon (precept V S) has been (given preached) by (Livadasi) when he had spent 256 nights in his devotions Hlz by (me) on my tour but in Corrigenda by (me after I had) spent the night (in prayer) *see* vivâsa (ti)*

visigasi *see* dana

visati *see* vi ati chuna

visavesu *see* kota

visavamhi visayasi vi avaspi *see* raja

visavasi *see* laja

vistatana G XIV 2 (for vistatena)

= vistritena S XIV 17 *see* vithat ...

visvamsavitave sn S 9 *dat inf* to make oneself familiar with Kern Bloch Vowel to be inspired with confidence in Venis (be 07 3) (*cf vis asvjiturti*)

vihara yatra S VIII 6 M VIII 34

vihara yatam G VIII 1

vihala yatam K VIII 22 D VIII 3 *acc s f* (Skt *vihara yatra*) (Buddhic III 3 *vi yissiti*) pleasure tours Bu tours of pleasure V S

vihalita *see* pl ...

vihita S XIII 4 M XIII 4*

– vihita K XIII 37 *r ... pl* (?) *f* practised

vihisa S IV 7 M IV 1?

= vihisa K IV ... D IV 1..

vihimsa (IV 1 *n m s f*

lit s vihisave T V 10 Mi V 3 1 lh V 7 Mth V 8 Rp V ... cruel treatment injury kill ing V8 F V murder to destroy Hlz *see* avihi a

visati-vasabhisitena rm 1 ng 3 *ins s* anointed 20 years *see* vi ati jamna sadu

vu K IX 25 Apaphale vu (? for cu) Hlz cu* K XIII 4 Iyam vu XIII 14 Lahuka vu Ho sa pita Particle (?) ... *cf* vo but Hlz reads cu*

vucati S XIII 8 M XIII 8

vucate (XIII 7 it is said *pres pass* (Pali *vuccati* Skt *ucyate*)

vudhanam S IV 9 VIII 7

– vudhanam Su VIII 7 D VIII 4 J VIII 11 – vudhanam K VIII 23 = vudhrana M IV 15 IX 35 *gen plat pl* towards the aged of the elders *cf* C thananam

loc pl vudhesu S V 19 – vudhesu K V 15 – vudhresu M V 25 (Pali *vuddho vaddho* Skt *vrddha*)

vudha sususa D IV 15 *nom s f* obedience towards elders

vudhi (vadhi*) D IV 18 *nom s f* growth *cf* vadhi

vudhe v dho *see* raja

vuta S II *nom pl neut* sown by order Bu planted Hlz harapita* ca vuta ca (Pali *vutto* Skt *upta*)

vute D IX 10 *nom s neut* declared

vutam G IX XIV 4 asti ca pi vutam It has been declared (Pali *utto vutto* Skt *ukta*) See dhamma

vudhanam vudhranam vudhesu vudhresu *see* vudhanam

ve J 1 7 bh ... rik 1 7 Nitiyam e ve dekheyi *cf* D I 13 Hevam m eva e dakhiye (? = eva) Hlz – eva ... bh 2 vidite ve bhamte It is known to you Reverend Sirs *dat pl pron* ... 1 7 hevam ve kalamtam *acc pl pron* used with *nom* ... *absol* If you act thus Hlz

vedana mitam (mata*) (XIII 2

vedaniya mate M XIII 8 K XIII ... matam S XIII 3 *nom s neut* appears is considered very painful (*cf* Skt ...)

vedayati *J* I 5 **vage bahuke vedayati** (*cf. D* **bahujane daviye dukhīyati**) ' is pained, troubled suffer " (?) for vedaniyati, *cf* Skt *vedanā*

vedaveyake T V 4, Ksb V 21, Rdh V 3, Mth V 3, Rp V 2 *nom s m* ? a kind of fish Skt *Vaidarvya* a patronymic fr *vi-darvya* or *vidarvi* "without a hood ' (?), eel ' Morris connects with *vela* beach " Far-fetched)

veditu *D* II 6 8 *J* II 8, 9 11 *absol* causal "having made known "

vo S I 3 **trayo vo prana** 'only three creatures," *cf* eva

S III 6 **etisa vo karana,** *cf.* M. **etaye va athraye,** K **etāye vā athāye** "for this *very* purpose "

S IV 7 **vadhito vo pranarambho,** *cf* M **vadhite vam pranarambhe,** G **vadhito eva** S IX 20 (2) = va XII 6 = eva XIII 6 = eva, 7 (2), va* XIV 13 = eva, M IV 12 = eva, XII 6*.

vyamjanato, *see* viyamjanate

vyavatā, *see* apa-

vyasanam G XIII 4 *acc s neut* "misfortune ' violence " V , *cf* viyasane

= **vasana** S XIII 5

vyapata *see* viyapata

vyuthena, vyuthena, *see* viyuthena

vraksamti S V 11, so Hlz for achamti *3 pl fut.* of *vraj* "shall come," *cf* vracamti.

vraca bhumika, *see* vacabhūmikā.

vracaspi, *see* vacamhi.

vracamti S III 10 *3. pl pres* "they go "

vraceyam S VI 16 *1 s opt* **ananiyam** "I may discharge the debt " (*cf* Skt *vrajati*, Pkt vaccai Hem C. IV 225)

vrachā G II 8 *nom. pl. m* ' trees,' *cf* rucha, lukhāni (Skt *vrksa*)

Ś

Sake*, *see* Budha-.

sako S XIII 7 *nom s neut* "able to," **yam sako chamanaye** = G. **ya sakam chamitave** "what can be forgiven "

śacam sd II 18 = sacam ' truth "

śata-bhage S XIII 7, M XIII 7 *nom s neut.* 'hundredth part," *cf* sate-bhage

sata-sahasa-māte (mite*), K XIII 35, *nom. s neut*

= **śata-sahasra-matre** S XIII 1, *cf.* G sata-sahasra matram *See* pāna-.

satesu, *see* yojana

satehi, *see* vasa

saya K XII 31 *read* siva, *q v*

sava-pāsamdānam (pasadāna*) K XII 31, *see* siva-pāsamdānam

sasayike M IX 7 *see* samsayike.

salavadhi (salā-*) K XII 31, *see* sāra-vadhī

siva K XII 31 (siyāti) 32, 39, *see* siyā

-silana , *see* dhrama

śile S IV 9, M IV 16 *loc s* ' virtuous conduct," *cf* G silamhi

-suti, -sudhi, *see* bhava-.

se K XI 30 = se, *q v* **Śe tathā kalamta**

soceye Rp II 6, other Pillars soceye *nom s neut* ' purity ' Skt *sauceyam* says Bu would give socaye , Sen says soceye is correct = Skt *sauceyam* (L) Hlz reads soceye

sramana S XIII 4, M XIII 6 (ne* *nom s*)

sramananam *gen pl* S III 11

sramana-bramanana M VIII 35 (samana*), IX 5, XI 13, bramananam S IV 7 VIII 6, XI 23, M IV 12 *see under* samana-.

śravaka S VI 15

śravakam S VI 14 (ka*), M VI 28 *acc s neut* to be obeyed," *cf* G. srāvāpakam S VI 15, **Yam ca kici mukhato anapemi aham dapakam va śravaka va** "and if perchance I personally by word of mouth command that a gift be made or an order executed " V S , ' in connection with any donation or *proclamation* which I am ordering verbally " (*cf* Pāli *sāvako* disciple," Skt *srāvaka* 'disciple " or "audible "

śruneyu S XII 7, M XII 6, *3 pl opt.* ' they shall hear," *cf* G srunaru

sruta *see* bahu

srutu S XIII 10 M XIII 11 *ab ol* 'having heard' *cf* sutu

svage b I 6 *see* svage

S

ṣa S VI 16 M VI 31 (-e*) some corresponds to G nāni K kam Connection suggested with *g pl esa n* Bi (*i* 43 149)

saṃkheye* K XIV 23 read (?) saṃkhaya *see* S saṃkhaya

sata *see* pana

satesu *see* yojana *cf* satesu

sate-bhage K XIII 39 hundredth part *see* sata bhage Hlz two words

sama K XIII 37 for samana *cf* S sramana G samana

samacaliyam K XIII 4 impartiality *cf* sama cariyam samacerim

ṣamane K XIII 39 *nom s m* ascetic *see* sramana samana

samavave* K XII 33 *see* samavaye

samya patipati K XI 29 XIII 37 *see* samya pati pati

sayakaṣi K XIII 16 manisu Ṣayakaṣi no vijayaṣi khaṃti ca *etc* = S manisu spa-(kaspi)* yo vijaye chamti ca-, G mana sara-sake eva vijaye chātim ca (*see* mana) and that even when engaged in conquest *by arms* (they may find pleasure in) patience V S if perchance a conquest should please them V[3] *see* sarasake Bu regards *no* as error for *yo* = *yet i* Hlz *sayika*—Skt *sraka* if a conquest is theirs Corpus does please them This suits the division in G mana-sara Sake eva If S spakaspi is correct the word is clearly related to *srika* and not to Hlz *sayiko* arrow sword

sayama*, *see* savama

ṣava K XIII 38 *n m s neut* all S M savram

savata K XIII 10 *see* savata

sava bhutānam K XIII 4 *see* sava

pa a datim K XII 34 *see* sava

ṣavaṃ K X 28 (2) (sava*) *nom acc s neut*

ṣava K XII 31 XIII 18 *see pl* ... *but* Hlz compound

save K XII 33 *nom s neut*

savesu K XIII 6 *loc pl see* sava

savamikyena K XI 30 by a master *cf* sami kena Read su Hlz

sam-vihitanaṃ K XIII 38 (su*) *gen pl* well protected *see* sam vihitanam

sasu K XIII 6 M XIII 5 S XIII 9 *loc pl* six

sahasa bhage K III 39 *nom s neut* thousandth portion *cf* sahasra bhage

sahāya *see* mita

sa K XIII 18 *nom s f dem pron* = sa

sādhu K XI 30 XII 33 *see* sadhu

salavadhi K XII 34 *cf* salavadhi *see* aravadhi

sinehe K XIII 38 *see* sinehe

siya K X 28 (siyāti*) XIV 22 *cf* siya *see* siya

suta *see* bahu

suneyu K XII 33 *see* sruneyu

suvāmikyena* K XI 30 *see* samikena

suvihitanam* K XIII 38 *see* suvihitanam

susuṣa K XI 29 *nom s f* *cf* susruṣa

susuṣeyu K XII 33 *see* susruṣeyu

suhiyam *see* ā cam lama *cf* ariyike

se *nom s m dem pron* (= so) K XII 33 XIII 17 36 38 (2) 39

neut K XIII 36 XIV 22 (—*tali*) M VI 31 ṣe* some *cf* se kh 4 ṣe nani (?) *nom s neut* with nāni *nom pl neut*

sa *nom s f dem pron* (= sā) S XIII 11 12 (?) for se *J* I 8 II 3 then therefore (?) *nom s m* S XIII 10* (Incomplete readings J XIV 22 Jtr I 12)

saage = susage* *q v*

sani D XIV 19 (2) Reading incomplete

saṃyamo* S IX 15 *nom s m*

= saṃyame T IV 20 Mi IV 14 self control *acc s*, *cf* saṃyamani S XIII 8 *cf* sayama *etc*

[illegible] "gentleness to ani- [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible], sd. I 5 (re*), [illegible]

[illegible] sd. I 5*) *nom.* [illegible] [illegible]vachale (Pāli [illegible] rarely *neut.*)

[illegible] (āva) *abl. s.* [illegible] "until the universal [illegible] II. 485); [illegible] *samvarta-kalpam*.

=samvibh[illegible]

samvihitanam S XIII [illegible] *pl.* "well protected" [illegible]

samśayike S IX [illegible]

=**samsayikye** K IX 26, [illegible] "of doubtful efficacy" (cf. Pāli [illegible], Skt. [illegible] 'doubt.')

samsalamasi sn. I 6 *loc. s.* nikhitā Kern, [illegible], Vogel [illegible] "remembrance" [illegible] "place of assembly" [illegible] (Comptes Rendus 07. 30) "some [illegible]" [illegible] 12 1057) "in your office"; [illegible] quotes Vinaya, terraces [illegible] (?) "cloisters" [illegible] hall."

[illegible]

[illegible] S [illegible] [illegible] quaintance" [illegible]

sakala [illegible]

sakale S [illegible] nom. [illegible] "every one" [illegible] Skt. *sakala*.)

sakam (saka*) [illegible] is possible."

sakiye J IX [illegible] **svage** (ālādhayitave).

sake sd. I 9, mk. I [illegible], *nom.* [illegible]

sakye br. I 4, 5, sd. I 10, *nom.* [illegible] sakiye. (Skt. *śakya*.)

sake [illegible]. *See* sarasake.

Sake* ru. I 1 *nom. s. m.* "a Śakya," *i.e.* a Buddhist, Hlz., *see* Budhaśake.

Sakyamuni ru. 2, *nom. s. m.*

sakhinālamhe *D* I 22, *nom. s. m.*, Bü. "gentle in his doings" = *ślākṣṇārambhaḥ* "whose beginning or undertaking is soft" (Pāli has *saṇha*); Sen "respecter of life"; "sparing in sacrificial slaughter" V³; "of gentle actions" Hlz.

sagha ru I 1, for saṃghaṃ, *q.v.*

saṃkuja-mache T V 5, Ksb V 21, Rdh V 3, Mth V 4, Rp V 3, *nom. s. m.* some kind of fish, (?) "skate." (Skt. *śaṅkuci* or *sāṁkuci*, ? from *saṃkuc* 'contract' Sen. i. 18. 75.)

saṃkhaye S XIV 14 (saṃkhay(a)*) = **saṃkhaya***, M XIV 14, S XIV 41*.

=**saṃkheye** K XIV.23 (ṣaṃ-*, ? for ṣaṃkhāya*), *cf.* sachāya G., Sen. *absol.* = *saṃkṣayya* (*saṃ-kṣi*) "in suppressing a passage"; Bü. *gerundive* (*saṃ-khyā*) *saṃkhyeyaṃ* "to be considered, inferred," *i.e.* "some reason to be specially determined"; Johansson accepts √*khyā* but makes it *absol.* (*saṃkhyāya*), S. **deśaṃ va saṃkhaye** (-ya*) **karana va aloceti**, G. **desaṃ va sachāya kāranaṃ va alocetpā**, K. **diṣā va saṃkheye kālanaṃ vā alocayitu** "by reason of mutilation of a passage, or of misunderstanding" V³; "either on account of the locality, or because my motive was not liked" Hlz. If sachāya is fr. *kṣi* caus. it is simpler to take the other forms from the same (?) "myself having deleted (one) passage and not finding good reason (for another)." The king's subordinates would hardly be allowed to dislike his motives, and omit passages as they pleased.

saṃkhitena S XIV 13 (ksi*), G XIV 2 *ins. s.* "abridged." (Pāli *saṃkhitta*, Skt *saṃkṣipta*.)

saṃghe b. I 3 (saghe*), br. I 3, sd. I 6, jtr. I 5, sn. I 3, so. I* *nom. s. m.* "the church, community."

acc. s. **saṃghaṃ** sn. I 4, kb. 3, mk. I 3, sc. 3 bh. 1.

gen. s. **saṃghasa** sn. 7.

loc. s. **saṃghasi** kb. 2 = **saṃghasī** bh. 2. *See* Bikhu-, bhikhuni-.

saṃgh'aṭhasi T VII 25 "in the affairs of the Saṃgha."

sacam br II 9 jtr II 14
 = sace F II 12 V II 28 Mi II 4 Ksb II 5 Rdh II 7, Mth II 9, Rp II 6 *nom s neut* truthfulness the truth (Pali *saccam* Skt *satyam*)

sachāya G XIV 5 *see under* samkhaye Bu (z 40 142)

sajive T V 9 Mi V 2 Ksb V 27 Rdh V 6 Mth V 7 Rp V 5 *nom s m* tuse containing live animals'

samcalitaviye D I 13 *nom neut gerundive*
 — samcalitavye J I 7 it is necessary to bestir oneself' Sen it is necessary to move' Bu
 samcalitu J I 7 *absol*

sadu Mi VI 1 *cf*

saduvisati-vasa T I 1-2 V 19 VI 9 Mi V 14 26 years' Hlz in compound -abhisitena T I 1-2* T IV 1 2 VI 9* Ksb V 27 (vasabhi*) *ins s m* -vasābhisitena Ksb I 1, V 20 Rdh I 1, IV 14, VI 18 Mth I 1, IV 17 V 14, VI 6 Rp I 1, IV 12, V 1, 11
 -visatī-vasābhisitena Rp VI 4
 -vīsati-vasabhisitasa Rdh V 1 13 Mth V 1 *gen s m* (sadu visati by analogy w *catuvisati *cf* Pali *catuvisa* and *pannuvīsa*)

samdake T V 6 Ksb V 21 Rdh V 4 Mth V 4 Rp V 3 *nom s m* bull set free Bu Mulvaney (i 37 211) animal like a lizard *cf* Hindi *sāndā*

sata ru I 5-6 256 sata vivasata (ti*)
 = -satā s I 7 sapamnā lati-sata, *q v* (= *śatāni*) 'hundreds' (of nights) Originally taken as compounded with vivāsa
 (i) = *sattva* Sen, Pischel (Academy 1877) Oldenberg (z 35 475 1881) beings, -vivāsā settings out of missionaries Sen So sata, i 91 162 *n m pl* men' Bhand (i 12 172) 'souls *i e* officials Pischel since his departure from life
 (ii) = *śāstri* Bu (*cf* Pali *satthu*) Teacher *i e* since the death of Buddha
 (iii) = *smṛta* S Levi (a 96 465) 'enumerated, mentioned' vivasā according to the aforesaid mission As a separate word it has been taken (i) = *sattva* Sen (i 91 162) *nom pl* men' Bhand (i 12 172) souls *i e* officials
 (iv) = *śatāni* Fleet (r 11 1104) So sata Bu (i 95 301), lati-satā Thomas (a (10)1 507) *see* vivāsāta(ti*)
 [At one time Fleet took it = *śānta* tranquil Hlz (r 09 723) = (*mahā*)*sattva* or (*bodhi*)*sattva* If Bhandarkar were right in reading sapamnasatisatā it would not be necessary to add satā Sahasram duve sapamna(s-)ātisatā vivutha ti 256, Rūpnath 256 (sata)vivāsa t(i)* In ru sata could have been copied from the fuller version with *words* and figures That there was one satā = *śatāni* followed immediately by another satā = *sattvā* *i e* persons of which one has been omitted (*see* V* p 152 3) is unlikely and involves two corrections *i e* that lātisata is for satisata satā]
 sata *see* pāna
 satesu *see* yojana *cf* sata sata
 satani, *see* vasa
 satehi *see* vasa

sata-visati-vasābhisitena T VII 31 anointed 27 years

sata sahasra-matram G XIII 1 a hundred thousand times as great

Satiya pute J II 6 *nom s m*
 = Satiya-puto G II 2
 = Satiya putra S II 4 (putro*) M II 6 (? *nom pl*) = Sātiya puto K II 4 the Prince of the Satvats [*Putra cf* Spanish Infanta prince L], Luders (z 58 693) putta = members of a tribe, satiya = **sattiya* = **sat iya* (?)
 Satvats mentioned Ait Br viii 14 Panini V 5 117 a Ksatriya clan in S India (?) Tulva country round Mangalore (I) Bhand (bo 21 398) compares Marathi surname Satpute

sato S VIII 6 *nom s m pres part* being *cf* samto Hlz reads samtam *q v*

samta M VI 29
 = samtam S VI 14 15 K VI 11 D VI 30 *nom s neut* used absolutely there being' vivade nijhati vā samtam palisaye (G has samto *nom s m* w vivado)
 For *nom s m* M VIII 36 S VIII 6* raja (S sato G samto) K VIII 22 lajā, J II 10 khane

saṃtaṃ ekena pi sotaviyā "there being a suitable occasion."

For *nom. pl.* T IV 13, Mi IV 6, Rdh IV 19, Mth IV 23, Rp IV 17.

Saṃ(tā) s. I 2. *nom. pl. m.*

saṃto G VI 7, VIII 2, *nom. s. m.* (Hlz. absolute, *cf.* saṃtaṃ). (Pāli *santo.*) Fleet (r 09. 1008) = *śānta* "tranquil," *cf.* Hlz. (r 10. 143) so Mehlsn. I F. 23. 232, *acc. s n., śāntam* used *adv*]

-saṃtirana, *etc*, *see* atha-.

-saṃtīraṇāya "dispatch." *see* atha-.

-saṃthuta, *see* mita-.

sadhaṃme* bh. 3 = sad-dhaṃme *nom. s. m.* "the true Dharma."

sadhu *see* sādhu.

sadhumatā, *see* sādhumatā.

sanaṃdhāpayitu se. 6.

= **saṃnaṃdhāpayitu** kb. 4 *absol caus.*

saṃnaṃdhāpayiyā sn. I 4. Sen. *absol. caus.*, *cf.* Skt *saṃnāhya* and Pāli forms from *pres. indic.* like *sumariya*, Geiger Pali Gr. § 213 "let him be provided with" Vogel; "must be made to put on" Venis. Kern *caus.* of **saṃnandhati* = Skt. *saṃnahyati*, *cf.* Pali (√ *nadh*) in *pilandhati* = Skt. *pinahyati*.

sapaṃnā s I 6 **duve....lātisatā** "fifty six," "two hundred nights and fifty-six" (r. 11. 1103). (Bü. "exceeded by 56" (i. 93. 301) saw *ati* in *lāti.*) *See* sadu- and paṃna-.

The figures 256 suggest the meaning. The form is not so clear, why not *sadupaṃnāsa or *sapaṃnāsa? Compare Pāli *chappaññāsa*. AMg. however has *pannā* (50) but also *paṇṇāsaṃ*, *pannāsā*, *chappannaṃ* (56). Pischel § 273, 445. Bhand. (i. 12. 170) would correct into sapaṃnāsati-satā, *see* satā.

sabodhiṃ S VIII 6 **nikrami sabodhiṃ,** *see* saṃbodhiṃ.

sama *D* II 9, *see* samaṃ.

samaṃ *J* II 14 (= sama *D* II 9) **sasvataṃ samaṃ yujeyu** "may display persevering energy" V.S., *acc. s. m.* (= *śramam*), *cf.* srama or *adv.* "fully, completely," *but see* samayaṃ.

samage se. 1*, 7*, kb. 2*, Hlz. (r. 11. 168) "united"; others saṃghe. (Pāli *samaggo.*)

samacariyaṃ S XIII 8 *acc. s. f.* "impartiality."

= **samacerāṃ** (cair*) G XII 7.

samaja, samajasa, *see* samāja.

samaṇā G XIII 3 *nom. pl. m.* "ascetics."

samana-baṃbhanānaṃ K IV 9, VIII 23, IX 25, XI 29 (-nānā*); **-bābhanānaṃ** D VIII 4, IX 9, J VIII 11, IX 17.

= **śramaṇa-bramaṇana** S IX 19 (śam*), M IV 12*, VIII 35 (śam*), IX 5, XI 13, 23*; **-bramaṇanaṃ** S IV 7, VIII 6, XI 23 (-na*), M IV 12 (-ña*) *gen pl.* "of *śramans* and *brahmans*."

loc pl. **samana-bābhanesu** (baṃbh*) D IV 12. Compare Pāli samaṇa-brāhmaṇā, *see* Childers. (Skt. *śramaṇa* "ascetic, devotee, monk, Buddhist or Jain monk.")

-samanehi, *see* baṃdhana-.

-samanānam, *etc.*, *see* baṃbhana-.

samata, samaṃta, *see* sāmaṃtā.

-samatā, *see* daṃḍa-, viyohāla-.

samayaṃ *D* I 26, *J* I 10 *acc. s. m.* **sasvataṃ-yūjevu*** **ti** "zeal" Sen.; "covenant" Bü.; "may strive at all *times*" Hlz. after Kern. (r. 80. 391), Lü (pr. 14. 864). (Pāli *samayo.*)

samaye S I 2, (?) *nom. pl. m.* (Franke), but in line 1 this is samaja, *q.v.*; *loc. s.* samayaspi*.

samavaye M XII 6.

= **samavāye** K XII 33 (ṣamavāye*).

= **samavāyo** G XII 6 *nom. s. m.* "concord." (Pāli, Skt. *samavāya.*)

samāja K I 2.

= **samājā** G I 6, D I 2, J I 2.

= **samaja** S I 1, M I 2 (ṣe*), 3 (Franke, *nom. s.*, ps. 121), *nom. pl. m.*

nom s. **samāje** K I 2, D I 2, J I 2 (samaje* M I 2); **samājo** G I 4; (?) **samaye** S I 2, *see* samaye.

loc. s. **samājamhi** G I 5; **samājasi** J I 2 (-sa*); **samayaspi*** S I 1.

gen. s. **samājasā** K I 2; **samājasa*** J I 2; **samajasa** M I 2.

In the first Rock Edict it is laid down that no live thing shall be slaughtered to make a sacrifice, no pi cā samāje kataviye "nor indeed to make a *samāja*", or if separated from ālabhitu— "a *samāja* shall not be held" For the King sees great harm or defect in a *samāja*

But there are some *samājas* ekatiyā samājā, considered excellent, or meritorious sādhumatā, by the King

The meaning of *samāja* here has been much discussed The ordinary meaning of the word in Sanskrit is "assembly, meeting" Wilson suggested "convivial meeting", Sen Inscr de P, vol I, p 50, suspected, though he could not prove, an abstract sense coming round to *pānārambha* "destruction of life"

Later (i 20 245), 1891, he leaves it untranslated, objecting to Buhler's "festival" (*cf* melā) and to Pischel's "battue" (*treibjagd* G G A 1881 1321, an etymological interpretation) V S "holiday feast" (1901) "merry making" (1920), D R Bhandarkar, 1902 (bo 21 392), retains "convivial gathering", quotes Harivamsa [*see* Petersburgh Dic under *samāja* (*kartum*), Bhattikāvya VIII 39 *vihodakesara-rasyātha samājam akarot prabhuh māmsa sūpa satākīrnam bahv annam vyañjanākulam* (Jayanta Comm = *pānagostha*) *compare also* Hāthigumpha Inscr *usava samāja karapanāhi*, Nāsik cave, *usava samāja kārakasa*]

Thomas (r 14 392) quotes Mbh i 185 29—a bow contest—"celebration of games or contests (in view of the derivation, *cf ān* but *cf* English "race meeting, rifle meeting" a "meet")—takes place in an arena, *samājavāta*, surrounded by platforms, *mañca* i e he suggests "animal fights" (Pali synonymn *samajjā*, *samajja* as in *giraggasamajja* "a *samajja* on a hill top," *cf* a club fight, Jat iii 541 20 *dandehi yuddham pi samajja majjhe*, Digha Nik i 1 14, fights between elephants and buffaloes, Skt *samajyā*)

From the audience or meeting the word is transferred to the arena, or the circus of which the best seats were on the top of the hill

Bhandarkar (i 42 255) quotes Harivamsa i 4528 and 4642 *samāja* to witness wrestling match, Mhbh Ādi p, ch 134, for public exhibition of feats of arms ch 185 to witness *svayamvara* [Synonymous, he thinks, with *ranga* "arena" and *preksāgara* grand stand" i e a building]

N G Majumdar (i 47 221) argues for "theatrical performance" or "stage" Quotes Kama sūtra 49-51 (Rather the occasion of a performance) Jataka 318, *samajjam kata* (Not the performance but what was arranged first) *samajja mandale* (Not necessarily on the stage,' but "in the circle of the audience") Jātaka 545 (120 3), *samajjasmin pothente digu nam bhujam* (Not a stage rather as Comm says "in the wrestling arena arranged with benches above benches") The ordinary sort of *samāja* was forbidden by Asoka, whether involving meat eating or animal fights, a more harmless kind, as with singing and plays was approved

Bhand suggests the later were considered "excellent" because they could be used for such representations as are indicated in Rock Edict IV

samādapayitave T I 8 Ksb I 4, Rdh I 5, Rp I 4 *dat inf* "to lead back to duty", Hlz "stir up" (*cf* Skt *sam ā dāpayati* "to investigate w Buddhists "to convert Pali *samādapeti* "instigate, encourage")

samānā br I 3, sd I 7 *nom pl m mid part* "being who were" *cf* Pāli *samāno*, amisā samānā munisā

Samāpāyam J I 1, II 1 *loc s f* "in Samāpa" Town (in Orissa), not identified

samikena S XI 24 (spamikena*) *see* suvāmikena

-samukase *see* vinaya-

sampatipajati D I 10 J I 5 (patipajati*) no "does not succeed is not possible," 3 *s pres* (*-padyate*)

sampati-pajisati Ksb II 7, Rdh II 10, Mth II, 12, Rp II 8 **-pajisati** T II 16 Mi II 8, 9 3 *s fut samprati pad* "will act (thus)" "will follow its teaching", **-pajamine** *D* I 16, *nom s m pres part mid* (Franke), *passive* (Bu) used *absol* "fully carrying out"

sampatipati S IV 9 M IV 15 (2), K IV 11 (2) Dh IV 15 (2), K IV 17

=sampaṭipatī G IV 6 (2) *nom. s. f.* "decorous behaviour, proper conduct, courtesy."

ins. s. sampaṭīpatiyā T VII 29

sampaṭipātayaṃtaṃ* *J* I 7 *nom. s. pres part. absol* "observing, if one observes (this)" Hlz.

sampaṭipāda *D* I 14, *nom s. m.*, ? for -pade "due fulfilment"

-sampaṭipādaye, *see* du-

sampaṭi-pādayaṃti T I 8, Ksb I 3, Rdh I 5, Mth I 5, Rp I 4 "they carry out (orders)."

-pādayitave *D* I 19, II 11, *J* I 9, 10, II 16; *dat inf.* "to fully carry out"; Sen. "to direct in the good way."

sampraṭipati (-paṭipati*) S IV 8 = sampatipati *above.* (Skt *sampratipatti.*)

-saṃbadhe, saṃbaṃdhe, *etc.*, *see* dhamma-.

saṃbodhi M VIII 35 (-ab*), Su VIII 5 (-ab*), K VIII 22.

=saṃbodhiṃ G VIII 2.

=saṃbodhī D VIII 4.

=sabodhiṃ S VIII 6, *acc. s. f.*

nikhamiṭha, ayāya "after true knowledge" Bu.; "perfect intelligence" Sen.; "went forth on the road to wisdon" V.S.; Bhand (i. 42. 159) "the place where Buddha attained perfect intelligence," *i.e.* the *bodhi* tree or *Mahābodhi*, the temple at Bodh Gaya. So V³ "went out to Bodh Gaya" though he was inclined to accept the general opinion; so Hlz "went to Sambodhi."

saṃma-praṭipati S IX 19 (paṭi*), XI 23 (saṃmapaṭipati*): -pratipati S XIII 5.

=saṃmyāpaṭipati D IX 8, J IX 16.

=samya-paṭipati M IX 4, XI 12*; -pratipatī G IX 4, XI 2 *nom. s f.* "kindness," "becoming behaviour" Bü.; "proper courtesy" Hlz. *See* a-. (Pāli *samma + paṭipatti*, Skt. *samyak + pratipatti.*)

[samya-saṃpatipati (Bu.) M XI 12.

samyā-paṭipāti K IX 25 (-pati*), *see above.*

-saṃmāsike, *see* ā-.

[saya- M XIII 12, *see* ṣayakaṣi.

[sayake ru. I 1, (?) *see* pākā. (Bu. savake.)

-sayake, *see* kaphaṭa-.

sayame M VII 33 (ye*), IX 5, G VII 3, K VII 22 IX 25, D VII 2, IX 9, J IX 16, Ksb IV 19, Rph IV 23, Mth IV 27, Rp IV 20 *nom. s. m* "self control," *cf.* saṃyama.

sayamo S XII 6, G IX 5 = sayama S VII 4.,

acc. s. sayamaṃ G VII 1, XIII 7, K VII 21, D VII 1, J VII 8.

=sayama S VII 2 (me*), M VII 32, K XIII 4 (ṣayama*).

sarasake (?) G XIII 11 *loc. s. m.* "(victory) possible by arrows" Bü.; "(if a conquest) does please them" Hlz., *bahuvrīhi* from *sa + rasa*, comparing K. ṣayakaṣi, S. *spa(kaspi)*. *See* maññ for the suggested division maññsara, sake for *maññisara. sake.

sarvata G II 1, III 2, V 8, VII 1, XIV 2.

=sarvatra G II 1, 6, 7, VI 5, 8 [G II 6 -tra*, II 7 -ta*] "everywhere," *cf.* savata.

sarvaṃ G VII 2, XIV 2, *acc. s. neut.*

sarve G VI 8 *nom. s. m.* kāle, bh. 3², *nom. s. neut.*

sarveṣu S V 13, *loc. pl.*, *cf.* savraṃ, savaṃ.

sarva-pāsaḍānaṃ G XII 8, *see* sava-; -lokahitaṃ G VI 9, *see* sava-; -lokahitatpā G VI 11, *abl. s.* Sen., *i.e.* = *hitatvād* "than the welfare of all men."

sarvasveto* (below G XIII) *nom. s. m.* "entirely white."

salavaḍhi S XII 2 (2), M XII 2, 7.

=salavrudhi M XII 2 *nom. s. f.* "increase of essentials," *cf.* sāravaḍhī.

sava* M XIII 13, *nom s. f.*

savaṃ "all," *cf.* sarvaṃ, savraṃ *nom. s. neut.* G XII 6*.

acc. s. neut. S X 22, G X 3, 4, K VII 21, D VII 2, X 15.

acc. s. m. S VI 14*, 15*, K VI 17 (2), 19, D VI 28 (2), 31, J VI 1 (2), 4, *D* I 7, *J* I 4.

gen. s. savasa *D* I 12, *J* I 6.

loc. s. savasi T VII 27.

save *nom. s. m.* G VI 3 kāle, *D* I 4 munise, T V 7 (*etc.*) catupade.

nom. s neut. K XIV 20, D XIV 17, J XIV 24, bh. 3 (sarve*).

nom pl m G VII 1 (2), K VII 21 D VII 1, J VII 8, S VII 2*

ins s savenā J II 3 = savena D I 5, II 3, J I 3, II 3

loc pl savesu G XIII 8, K V 16, D V 25 (2) T VII 26, sn 10

sava-kālam G VI 2 *acc s m* all the time"
= savra-kalam M VI 27

sava cati rati* S XIII 12 (for Bu savra ca nirati) *cati* = *tyakti in sense of *tyāga* or clerical error, 'pleasure in the abandonment of all (other aims)" Hlz, *but see* M K

sava-nikāyesu T VI 7, Ksb VI 29 Rdh VI 17, Mth VI 4 *loc pl* "all bodies co operate' Bu whole body of officers' Sen, "all classes' Hlz, *see* nikaya

sava-pāsamda K VII 21, -pāsamda K XII 34, -pāsamdā G XII 7, D VII 1, J VII 8, T VI 7, Ksb VI 30, Rdh VI 17, Mth VI 5, Rp VI 3
= savra-pasada M XII 6 -prasamḍa S XII 7 *nom pl m* "men of all creeds" Bu (z 06 11)

gen pl -pāsamdanam G XII 2 "all sects" Hlz
= sava-pāsamdānam K XII 31 (pasadana*)
= sarva-pāsadānam G XII 8
= savra-pasadana M XII 2, 7, -prasadanam S XII 8, -pasamḍanam S XII 2

acc pl -pāsamḍāni G XII 1
= savra-prasadani M XII 1 (pasa*), -prasamdani S XII 1

loc pl -pasamdesu G V 4, K V 14, D V 22, T VII 25
= savra-paṣaḍesu M V 21, -prasamdesu S V 12, (?) -pāsamdatim K XII 34 (sava*) Hlz corrects to danam ti

sava-puthaviyam D V 26 *loc s f* 'on all the earth" Other versions have 'in all my dominion' (Pali *pāthavī, pathavī puthavī puthuvī*, Skt *pṛthavī*)

sava-bhūtanaṁ (nam*) G XIII 7 *gen pl* "of all beings'
= savrabhutana S XIII 8
= savabhutānam K XIII 4

sava-manusānam G XIII 4 *gen pl* "of all men"

nom pl -munisā J I 2*, II 2, 3

loc pl -munisesu D I 6, II 3, J I 3, II 4

sarva-loka-sukhāharo (below G XIII) *nom s m* "bringing happiness to the whole world"

sava-loka-hitaye S VI 16, -hitāya G VI 14 -hitāye K VI 20, D VI 1 J VI 7 *dat s neut* 'for the good of all the world"
= savra-loka-hitaye M VI 31 32

nom s sava-loka-hite K VI 19, D VI 31, J VI 5
= sarva-loka hitam G VI 9
= savra-loka-hite M VI 30, -hitam S VI 15 (*sava**)

ins s sava-loka-hitena D VI 32, J VI 5 -hitenā K VI 20
= savra-loka-hitena M VI 30
= srava-loka-hitena S VI 16.

abl s sarva-loka-hitatpā G VI 11, *q v*

savacharam br I 2, sd I 5* *acc s neut* "year" Fleet (r 09 1001) = *samvatsaram* [Bu 'period of six years"], *cf* samvacharam

savachale s I 2, *nom s*, *cf* samvachare

savachalāni* s I 1, *nom pl*

savatakapa, *see* samvata-

savane br I 8, *see* sāvane

savata [S V 13*] G XII 9, D II 5, 6, 7 (2), III 9, V 26, VI 29 (2), 31, VII 1 XIV 17, J II 6, 7, 8, 9, VI 2 (2), 4, VII 8, XIV 24, Lq 1, sn. 10 (ru I 5*)
= savatā K II 4, 5, 6 (2), III 7, V 16 (2), VI 18 (2) 19, VII 21, XIII 13, XIV 20
[K. XIII 37, Hlz (r 13 655) reads ye tatra, later ye tata]
= savatra S II 5, III 5, V 13 (2) (ta*), VI 14 (2*), 15 (2), VII 1, XIII 10 (3), XIV 13*, G VI 4 [savat(u) Bu, J II 9, Hlz savatra*, *read* savata] *adv* "everywhere," *cf* sarvata sarvatra, savratra. (Pali *sabbattha, sabbatra* Skt *sarvatra*)

savathā G XIII 10, *adv* "in every way" (Pali *sabbathā*, Skt *sarvathā*)

sava-nikāyesu for compounds of sava-, *see above.*

[savara ru. I 5 *adv.* "everywhere" Fleet, *see* vivasetavāyu. (*Read* savata, Hlz.)

savasa, savası, save, savena, savesu, *see* savaṃ.

savra (i) *nom. s. f.* S XIII 12 (*see* sava-cati-rati*), M XIII 13 (sava*).

(ii) *acc. s. m.* = savraṃ **(kālaṃ)** M VI 29.

(iii) *nom. pl. m.* M VII 32 (rather compound), S VII 1*.

(iv) *acc pl m.* S XII 1, M XII 1 (could be compound)

savraṃ (i) *acc. s. m.* **(kālaṃ)** S VI 14 (2) (savaṃ*), 15 (savaṃ), M VI 27.

(ii) *acc. s neut* S VII 3, X 22, M VII 33, X 10, 11, (?) **(manuśanaṃ)** S XIII 6, M XIII 6 (savra-*).

savre (i) *nom. pl. m* S VII 1 (sava-*), 2 (save*), M VII 32.

(ii) *nom s neut.* S XIV 13; S XII 5, M XII 5.

loc. pl. **savreṣu** S XIII 8 (saveṣu*), M V 24, XIII 9, *cf.* sarva, sava.

savra-paṣaḍa for compounds of savra-, *see under* sava-.

savratra "everywhere," *cf.* savata, sarvata S II 3, 4, VI 14 (sav*), XIV 13 (sav*), M II 5, 6, 7. 8, III 9, V 25 (2), VI 27, 28, 29, VII 32, XIII 11*.

[sasumate* S I 2 = sādhumate, *q.v.*

-sase, *see* paṃna-.

-sastuta, *cf.* -saṃṭhuta, *see* mitra-.

sasvataṃ *D* I 20, *J* I 10, II 14 "ever" Bu.; "persevering (zeal)" Sen.; **sasvataṃ samayaṃ** "at all times" Kern. (r. 80. 391), Lu (pr 14. 864)

-sahaśe, -sahasāni, -sahasesu, -sahasrani, *see* pāna-.

sahasra-bhagaṃ S XIII 7 *nom. s. neut* (?); **-bhage** M XIII 7 *nom. s. m.*, **-bhago** G XIII 6 *nom. s m* "thousandth portion," *cf.* ṣahaṣa.

-sahaya-, -sahāya-, *see* mita-.

[sahāyana G IX 8, for sahāyena

sahāyena D IX 11 *ins. s.* "companion"

sā *nom. s. f. demon pron.* G XIII 10, K XIII 13, 14.

Sātiya-puto K II 4, *see* Satıya-pute.

sātireke br I 2, sd. I 6, jtr. I 4, mk. I 2.

= **sātileke** ru. I 1, *nom. s. neut.* "more than one" Bu.; "a (year) and somewhat more" Hlz.

sātilekāni ru. I 1, b. I 1, *acc. pl. neut.* In ru sāti[ra]kekāni* *read* sātirekāni, Hlz. (Pāli *sātireko.*)

sādhave T VII 28 *nom. s. neut.* "holiness" Bu; "goodness" V.S.

sādhavāni T VII 28 *nom. pl. neut.* "works of holiness" Bu.; "meritorious deeds" V S.

sādhike s. I 2 *nom. s. neut.* **savachale** "(a year) and more."

sādhu *nom s. m. f. n adj.* "excellent, meritorious" G III 4, 5 (3), IV 11. IX 4, 5 (2), 6, 7, 8, 26, XI 2 (2), 3 (2), XII 6, K III 7, 8 (3), IV 12, XI 30 (ṣādhu*), D III 10, 11 (3), IV 18, J III 12 (2), IX 17, 19, Mi II 3, Ksb II 5, Rdh II 7, Mth II 8, Rp II 6.

= **ṣādhu** K XII 30*, 33.

= **sadhu** S III 6 (2). 7, IV 10, IX 19, XI 24, XII 6, M III 10, 11 (3), IV 17, IX 6. XI 14, XII 6.

= **sādhū** D IX 10, T II 11.

sādhumatā G I 6, K I 2, D I 2, J I 2 *nom pl m.* "considered meritorious."

= **sadhumata** M I 3, -mate* S I 2, *see* sresta mati.

sāmaṃtā K II 5, D II 6, J II 7

= **samaṃta** S II 4, M II 6 (samata*), *nom pl m* "neighbouring (kings)" bo. 21. 398, i 4 245. (Bu. "vassal (kings)," *cf. sāmanta* in Chamba, Vogel. Antiqu. of Chamba, Part I.)

sāmīpaṃ G II 3 *acc s adv.* "adjacent" or (Mehlsn, V³) *nom. s. neut.* "neighbourhood" = "neighbours" (Bu read sāmīnaṃ which he took to be for sāmaṃtā, z 37. 95.)

sāravaḍhī G XII 2 (2), 8.

= **śālavaḍhi** K XII 31 (2)

= **ṣālavaḍhi** K XII 34.

= **salavaḍhi** S XII 2 (2)

—salavrudhı M XII 2 *om s f* increase promotion* of essentials (Skt *sara vrddhı*)

salıka Rdh V 2 Mth V 2 Rp V 2

—salıka T V 3 Ksb V 20 *no n s f* starling maina (Palı *salıka* Skt *sarıka*)

savakaṃ K VI 18 D VI 30 J VI 3 *acc s neut* to be obeyed *cf* sravapakam sravakam

savane br I 5 sd I 11 15 jtr I 12*

—savane ru 1 3 5 s I 6 (sa *)

=savane s I 4 *nom s neut* sermon Bu precept V S address Fleet proclamation Hlz

sāvananı T VII 20 *acc pl neut* T VII 22 *nom pl see* dhamma

savapayami T VII 20 I cause to be heard have preached I issue (proclamations) Hlz

savapıte br I 5 8 *nom s neut p p* double *caus* has been preached

savapıtanı T VII 22 *nom pl neut*

sāvite sd I 11 *nom s neut p p caus* preached

sasanaṃ sn 8 9

—sasane mk *nom s neut* order (Palı *sasanam* Skt *śasan m*)

[sıtavıya jtr II 17* ? sus ısıtavıya

sınehe M XIII 5 *nom s m* affection *cf* neho (?)

—sıneho* S XIII 5 (Palı *sıneho* Skt *sn ha*)

sımale T V Ksb V 21 Rdh V 4 Mth V 4 Rp V 3 *nom* ?? (Skt *srmara*) ? Barasingh Kaut p 101* Vagbhatta mentions it as *mahamrga* Occurs also ın Jatakamala XXVI 9 (I)

sıya S IX 0 (2) X 2 (s yatı*) XII 2 3 ( ) 8 (sıyatı*) XIV 14 M IX 7 (2) X 11 (sıyatı*) XII 2 3 (2) 7 XIV 14* J I 6 T IV 15 Rdh IV 20 Mth IV 24 Rp IV 18

—siya K IX 26 (2) *D* I 10 1 II 4 *J* II 4 T VII 32 Mı IV 8 Ksb IV 17 ru I 4 sc *etc* *3 s opt* ıt may be (Skt *sya*) v *gen dat* *J* II 4 (the thought) may occur to

3 pl sıyasu S XII 7 *cf* sıya sıya

[Hlz reads *sıyatı** S X 22 XII 8 M X 11 *syatı** K XII 31 admittedly barbarous forms The optative expressing purpose or intention ıs commonly followed by *tı* (—*tı*) Compare *D* II 4 *sıya* and *D* I 21 *sıyā tı* M X 11 has *sıya tı tı* where S X 22 has *sıya tı* It ıs simpler to assume that M has ın this one passage written one *tı* too many]

sılası *see* sīlası

sılā thubhe th(abh)* ru I 5 *nom s m*

sıla thabhe ru 3 *nom s m* thambha s I 8 *nom pl m* stone pillars thambhanı T VII 32 *nom pl* (*neut* form)

loc s thambhası ru I 5

sila phalakani T VII 32 *nom pl neut* stone tablets stone slabs Hlz

sıla vıgaḍabhı ca rm 3 (e 05 2) vıgadabhı has been rendered horse she ass big sun (*ııgadabbhı—vıkatabhrı*) rail non en closure Pischel rejected the e and translated flawless without defect qualifying sıla stone (*gada* obstacle *ıigada* free from defect + bhı *fem* of *bha cf stl ula bha gaṇda śaıla* ıs tech term for rough block of stone) S r R Bhandarkar (bo 20 366) one word—*śıla ııkata bhıtyā ıikata* of unusual size *bhıtya ıns s bhıttı* a wall So Fleet (r 08 477) bhıca wall (—**bhıcca* for **bh ıttıka*) *no s f* but further avı enclosure fence vall gada screen *ıe* stone vall which s an enclosure and screen

Charpentier (ı 43 19) takes vıgadabhı bearing a horse bhı— *bhrt* *Hlz* doubts evidence that vıgada meant horse but agrees ın rejecting **bhıttıka* > *bhıca* Any horse would have been on the pillar *ıe* the sılathabe which was erected usapapıte the sılāvigadabhı (cā) which was kalapıta seems to refer to something else

s ho* S XIII 5—s neho

sılamhı G IV 9

=sılasi D IV 17

sılasi K IV 12 *l c s neut* virtuous conduct (Palı *sılam* Skt *śıla*)

su *D* II 4 *J* II 5 kımchamde su laja aphesu tı =*svıt* (Pālı *su*), Kern (r 80 381)

D I 1*, *J* I 2 su munisānaṃ see Lu (pr. 11. 856). Others "of good men" T VII 17, 18 (2), s I 7, kina su, see kina

suage* s. I 1, for svage

sukaṭa M V 20.

=sukaṭaṃ K V 11, D V 21, T II 16, Ksb II 7, Rdh II 10, Mth II 12, Rp II 8, Mi II 9.

=sukataṃ G V 3

=sukiṭraṃ (sukatam*) S V 11 *acc. s. neut* "deed of merit." (Pali *sukaṭam*, *sukatam*, Skt *sukṛtam*.)

sukaraṃ G V 11, G V 3 *nom s. neut. adj.* "easy"

sukitram (-kitam*), see sukatam

suke T V 3, Ksb V 20, Rdh V 2, Mth V 2, Rp V 2 *nom s m* "parrot" (Pali *suko*)

sukhaṃ T IV 11, Rdh IV 18, VI 16, Mth IV 22, VI 1, Rp IV 16, VI 3, T VI 6 *adv* "well"

sukhaṃ-m-eva D II 5 J II 6 See hita-, huda.

sukhayami S VI 16, M VI 31

=sukhayāmi D VI 33, J VI 6 "I make happy"

sukhayite T VII 24 *nom. s. m.* "blessed"

sukhāpayāmi G VI 12, *1. s.* double *caus*

sukhāyāmi K VI 20, *1 s. caus*

sukhāyanāyā T VII 24 *ins s f.* "with blessing"

-sukhāharo, see sarvaloka-

sukhiyanā T I 10, M I 2, *nom s f.*

=sukhīyana T IV 6, Rdh I 6, IV 16, Mth I 6, Rp I 5, (?) compound, so Hlz

sukhīyanā Ksb I 4 *nom pl neut* Mehlsn "giving happiness, causing pleasure"

sukhīyana-dukhīyanaṃ Mth IV 19, Rp IV 14 T IV 6*, Rdh IV 16* "causes of happiness and misery" Bu, V S, "good and evil plight" Sen; "how to cause pleasure and to cause pain" Hlz

sukhitenā K XIV 19, 20 Other versions saṃkhite-. na = *saṃkṣiptena*, which is evidently intended

sutu K XIII 50, T VII 21 *absol* "having heard," *cf* śrutu (*cf.* Pāli *sutvā*, Skt *śrutvā*)

sudivasāye T V 16, Mi V 10, Rdh V 11, Mth V 12, Rp V 9, *loc s. f.* (?) *adj* qualifying *tithi* or *dat. s m.* "on a festival" Bu.

sudhi, see bhava-

sunayu bh. 1 "let them hear," Hlz. reads sun(e)-yu*, *3 pl opt*, *cf* śrunaru

supathaye S I 2,

supaṭhāye K I 3

=supathraye M I 1 *dat s m* "in order to (prepare) curries," see sūpathaya

supadarave* M V 21 Pape hi nama supadarave. (G has sukaram hi papam.)

=supadālaye K V 11 D V 22, J V 21 Pāpe hi nāma supadālaye Sen "let him make war upon." *ampradālayet*, *cf.* Pali *padāleti* "destroy" Bu. *gerundive* = *supradāryyam*; Pischel *pradālakam adj.* "breaking forth, easy to break forth," √*dr* "to tear" Hlz suggests *padālaya* from *pada* "For sin steps fast," but this does not account for his reading in M supadarave.

su-piye* bh III 4 *loc s m.* "in the very pleasant"

su-bhāsite bh 3 *nom s. neut.* "well said."

sumi ru. I 1 (2), s I 1, mk I 2, 3* "I am" "continued to be"

sumunisānaṃ *D* I 1, *J* I 2 (su* munisanam, see su) *gen pl m* "of good men"

-suliyike, -sūliyike, see camdama-, *cf.* sūliyam.

Suvaṃṇa-girīte br I 1, sd I 1 *abl* "from Suvarna-giri" Seat of a Viceroy in the Peninsular, site not identified; perhaps connected with the gold mines near Maski. Hlz suggests Kanakagiri S of Maski. Fleet (r 09. 998) suggested Sonagiri near Rājagrha in Bihar.

suvāmikena D IX 10, 11, J IX 17.

=suvāmikenā K IX 25 = suvāmikyena* K XI 30 (Bu sa-)

=svāmikena G IX 6

=spamikena S IX 19. XI 24*, M IX 5, XI 15 *nom s m.* "by a master"

suvihitanaṃ* S XIII 5, M XIII 5 *gen. pl. m* "well-protected"; "well provided for" Hlz

suvihitā *D* I 8 *nom. s f* "well defined." niti.

suvitā *J* I 4 (hi)suvita ? for suvihita Hlz w tuphe ell provided f r — Vedic *su v ita*

suve suve T I 6 (?) Ksb I 3 (2) Rdh I 4 (2) Mth I 4 (2) Rp I 3 (2) day by day (Vedic *śvah śvas* day by day)

susrusa S III 6 IV 9 XI 23 XIII 4 (3) M III 10 IV 15 (2) XI 19* XIII 4 (?)

— suṣusa K XI 29 (K XIII 37 agabhuta)

= sususa K III 8 IV 11 J III 11

— susumsa G XIII 3

= sususā D III 10

— susrusa G IV 7 XI 2 *See* thaira

— susrusā G III 4 *nom s f* obedience (Pali *sussusa* Skt *śuśrusa*) *See* guru dhamma matapiti

ins s sususāya T VII 29 (2) sususaya Rdh I 3 Mth I 3 Rp I 2 sususaya T I 4 Ksb I 2

suśrusatu S X 21 M X 9 3 *s imperat* let him obey

— sususatu K X 27

— sususatu D X 14

— sususatu J X 21

susrusatam (ta*) G X 2 3 *s imperat* 1 *ud*

susruseyu S XII 7 M XII 6 *pl opt* they shall love to hear or they shall obey

— sususeyu K XII 33

sususera C XII 7 (susumsera*) 3 *pl opt* m*d*

sususitaviya jtr II 13

sususātaviye (sitaviye*) br II 9 sd II 16 *nom s neut gerundive* obedience should be rendered

suhadayena G IX 7 *ins s m* friend V*s* lover *cf* Pali *suhadayo adj* friendly Skt *suhṛdaya* affectionate

sukali T V 8 Rdh V 5 Mth V 6 Rp V 4 *nom s f* sow

sukale T V 17 Mi V 11 Rdh V 11 Mth V 12 Rp V 9 *nom s m* boar

sute *see* moneya

supathaye D I 3 J I 3

supathaya G I 9 11 for the sake of curry *cf* supathaye

se (i) *nom s m* (= *sa so*) M I 5 (se pi cu mrige) K I 4 J I 4 M V 19 20 M XIII 11* XIV 14* K V 13 14 D V 20 21

(ii) *nom pl m* (— *te*) ? K V 14 D V 21 T VII 20 Franke (v 95 349) suggested viyapaṭase *nom pl cf* Vedic *asah* and in Edict V refers it to apatiye *i e nom s*

(iii) *nom s neut* (= *tat*) used as *adv* conjunction or particle *cf* so M I 4 IV 13 17 V 20 21 (2) VI 31 VIII 34, IX 3 6 7 *etc* G I 10 K I 3 IV 9 12 V 13 14 VI 20 D I 4 IV 13 18 V 20 22 (2) IX 2* J I 4 IV 15 V 24 *etc*

sethe K IV 12

— seste G IV 10 *nom s neut* best *cf* srethe

seta kapote T V 6 Ksb V 22 Rdh V 4 Mth V 5 Rp V 3 *nom s m* grey pigeon V S *lit* white pigeon Hlz white doves (Pali *seta* Skt *śveta* white)

seyake see kaphata

seyatha* Ksb V 20 Rdh V 2 Rp V 1

= seyatha* T V 2 Mth V 2 viz (Pali *seyyatha* meaning *tadyatha*)

so *nom s m* S I 3 S V 11 IX 20 XIII 8 11 12 G I 11 XIII 10 (sā*) XIII 4

nom s neut adv now but so *etc* S I 2 IV 7 10 V 11 VIII 6 IX 18 19 XI 24 XII 6 XIII 2 6 XIV 14 G VIII 5 XI 4 XII 6 XIII 4

socaye T II 12 Mi II 4 Ksb II 5 T VII 28 (*śauceyam* Bu)

soceye Rdh II 18 Mth II 1 (*śauceyam*) *nom s neut* purity (Pali *soceyyam*)

(sota)va(ya) *J* I 3 *nom s f*

= sotaviya *D* I 18 II 11

— sotaviya *D* I 17 *D* II (1) *J* I (2) II 15 (2) 16 *nom s f caus gerundive* √*śru* lipi is to be (publicly) read Bu promulgated Sen

stita G VI 4 *nom pl m* standing being in (Skt *sthita*)

striyaka S IX 18 *nom pl f* women

spa(kaspi)* S XII 11 *loc s* own (*sva* + *ka*) *see* sayakasi

spagram S VI 16 M VI 31 (gra*) (S VI 16 spagam Bu) heaven *see* svagam

spamikena, *see* suvamikena

spasuna M V 24 S V 13*

-**spasunaṃ** S V 13 (na*) *gen pl f* "sisters" (Other versions bhaginīnam)

sramana-bramanana S IX 19, M VIII 35, *see* samana

sramarati S XIII 12, M XIII 13 Hlz reads dhramarati* *q v*, *nom s f* "joy in exertion" (K uyama lati)

srava lokahitena S VI 16, *see* sava.

srāvāpakaṃ G VI 6 *nom s neut adj* used as *infin* "to be obeyed as a command" Sen Bu supplied vākyam, *cf* savakam Hlz "in connection with a proclamation" *cf* **dāpakaṃ** "in connection with any donation"

srunāru G XII 7 "let them hear" Bu read srunerum (*i e* sruneram), *3. pl. opt mid.*, Mehlsn. (Am 11 243). Pischel (g 81 1336) proposed sruneru Hlz retains **sruṇāru** as *3 pl imperat active*

sruta, *see* bahu-

sreṭhaṃ S IV 10.

-**sreṭhe** M IV 17 *nom. s neut* "best," *cf* sethe

srestamati S I 2 (**samaye**) *nom s m* "considered most excellent" Hlz reads sasumate = sadhumate

svage *nom s m* "heaven" (*svarga*) J IX 19, ru I 3, s I 4 (suage*), br. I 5, sd I 10.

acc s **svagaṃ** G VI 12, IX 9 K VI 20, D VI 33, D I 16, II 9, J VI 6 J I 9, II 13.

gen s **svagasa** J I 8 (svaga* ālādhi), D I 15.

svagāradhi (-I*) G IX 9 *nom s f* "favour of heaven" = **svaga-āladhi*** J I 8

svayaṃ G VI 6 *nom s m* "self."

[svasatam D II 9 **mahāmātā svasataṃ samayujisaṃti**, *cf* J **mahāmātā sasvatam samaṃ yujeyū**. Read sasvatam samayam Hlz.

svāmikena G IX 6, *see* suvamikena

sveto, below G XIII *nom s m* "white," restore [sa]rva*, *q v*.

ham (?) ru I 1 (not in Hlz) **ya sumi hakaṃ sagha upite haṃ** "that I have entered the order" *i e* -aham—though it is curious that the two forms should occur together hakam, and ham. In D I 2 am kichi dakhāmi hakam tam ichāmi kimti kammana pativedaye ham J. am kichi dakhami hakam tam ichami kimti kammana paṭipatiye ham as in D I 3 (= J I 2) duvalate ca alabhe ham (so D II 2, J II 2) the forms are *1 s opt* -**ehaṃ** compare -**eyaṃ-**, *see* pativedayeham, paṭipatayeham alabheham (Sen Franke Luders Hlz)

haṃse T V 3, Rdh V 2 Mth V 2 Rp V 2 *nom s m* "swan"

[hakab I 2 hakam*

hakaṃ *1 per s pron* "I" *cf.* Mg *hage, hake, hage ahake* Hem Ch IV 301, Var. XI 9 from *ahakam* Johansson II 79, Pischel Pr Gr § 417.

K VI 18 (2) 20, D VI 29, 32, Dh I 2, 5, 6, 21. II 1, 3, 6 (2) 8, J VI 3, 5, J I 1, II 1 (2), 8 (2), 11, T III 21 Mi III 14 Rdh III 13 Mth III 15, Rp III 11, ru I 1, br I 2 sd I 5 jtr. I 3, bh 1, b I 2*, *cf.* ham (?), aham.

hace M IX 7, 8

haṃce S IX 20, K IX 26 (2) "if," *cf* Pali *yamce* "even if." (Skt *yad + cet*)

haṃñaṃti s I 3, *3 pl pres pass* "are slain"

haṃñeyasu S XIII 8, *3 pl opt pass* "shall (not) be slain."

haṃneyu K XIII 3, *3 pl opt pass*

hataṃ G XIII 1, *nom s n*

hate S XIII 1, M XIII 7, K XIII 35, 39, *nom s m* or *neut*

hato S XIII 6 *nom s m p p p* "slain."

-haṭa, *see* apa

hathini K IV 10.

= **hathīni** D IV 13, Sen *nom pl* rather *acc pl.* with **dasayitu**, "elephants" *cf* hastino

hadha ru I 4, *see under* **vālata.** (Hlz begins a new clause with hadha). ? for hidha, Sen., Bu

haṃtaviyāni T V 15, Mi V 8 (-ni*), Rdh V 10, Mth V 11, Rp V 8 "*to be killed*" *nom pl. neut*

hapeśati S V 11 M V 20 Bu "will give up"; Sen, V S "will neglect," *see* hāpayisati.

hamā bh 2 our Sen (for mama L) Hlz a *compromise* between mamā and *hama cf mamiyaye and hamiyaye

hamiyaye bh 3 *ins s* Sen of *my own free will* Hardy (r 01 314) for my part Hlz (appear) to me *i e* (be seen) by me

hamneyu K XIII 3 *see* hamnamti

harapita M II 7 8 S II 5* *nom pl neut* imported *see* hārapitani

haveyu M XII 7 (huveyu*) *3 pl opt √bhu see under* hoti

ha ti (below G XIII) *nom s m* elephant

hastine M IV 13 (astine*)

hastino S IV 8 (astina*) *acc pl m* elephants *cf* hathini

hasti dasana G IV 3 *acc pl n* Hlz exhibition or representations of elephants of celestial elephants (r 11 786) V[8] spectacles of elephants (*i e* images of four celestial elephants) *or* of the elephant (*i e* Buddha as the white elephant) *See* vimana dasana (Pali *dassanam* Skt *darśanam*)

h hati* S V 11 XI 23 *see* aha

hapayisati K V 14* D V 21 *3 s fut caus* will give up neglect

-hapesati G V 3 *cf* hapesati S V 11 M V 20

hapavisamti K V 14 *3 pl* but Hlz reads sati (Pali *hāpeti* Skt *hapayati*)

harapitani G II 6 7 *nom pl neut* caused to be imported

=halapita K II 6 (2) D II 7 (2) J II 9

=harapita M II 7 8 S II 5* (*cf* Pali *ha āpeti* Skt *hārayati*)

hi particle for *etc* S I I IV 10 V 11 VI 15 (3) VII 2 IX 20 XII 5 7 XIII 3 (2) 8 12 XIV 13 (2) M G K D J T *passim*

hia S IX 20 — hida *q v* *Read* ia* Hlz

hitaye S VI 16 M VI 32 — hitaya G VI 14 = hitaye J VI 7 for the welfare *See* sava loka

hita sukham T IV 5 Rdh IV 16 Mth IV 15 Rp IV 14 *acc s* welfare and happiness

nom s hita sukhe T VI 4 Ksb VI 2 Rdh VI 15 Mth VI 3 Rp VI 2

dat s hita sukhaye S V 12 sukhaya G V 6 sukhave K V 15 D V 3 24 *D II 8 J II 13* T IV 12 VI 3 Mi IV 5 Rdh IV 1 VI 15 Mth IV 23 VI 2 Rp IV 17 VI 1

ins s sukhena *D I 5* II 3 J I 3 II 3 4 *cf* hida sukhaye

hida *ad* here S I 1 IV 10* M I 1 V 24* IX 7 8 (?) XIII 9 10* K V I 20 IX 26 (2) 27 *XIII 5* 9 D V 25 VI 33 D I 11 II 9 J I 1* VI 6 *J II 14* T VII 27 rm 2 4

-hidam M V 24 (hida*)

=hida K I 1 V 16 VIII 22 IX 26* *cf* ia (*cf* Pali *idha* Skt *iha*)

hidatam T IV 7 Rdh IV 16 Mth IV 20 Rp IV 14 *acc s neut adj* (happiness) in this world

hidata palate *nom s neut* T I 3 VII 31 Ksb I 1 Rdh I 2 *Mth I 2 Rp I 1* (happiness) in this world and the next this world and the next V[3]

[Derivn (i) *idha tra + paratra used together as two neut nouns (Burnouf Buhler) (ii) neut *dvandva* compound of **hidatā + palata* from *hida* and *para* (i) from *para cf* Buddhist expression *param gantum* 1 Hlz derives pālata from Skt *adj paratra cf* paratrikaya

hidatikaye T III 22 Mi III 15 Rdh III 13 Mth III 16 Rp III 11 *dat s neut* conduces to my welfare in this world Bu Hlz [to the welfare of this world L] *cf* pālatikaye

hida loka M XI 14 (k-*) *nom s m D II 6 acc s m* this world

hida logam *J II 7 acc s*

hida lokika S XIII 12 M XIII 13 *nom s f adj* belonging to this world *cf* ilokika ialokace lokiki M IX 7 (lokike*) lokike K IX 26 ceva se * *nom s neut* M IX 7*

- lokikye K XI 30 hidalokikye ca kam aladhe hoti (happiness) in this world is attained — lokiko S *XIII 12 nom s m* loke M XIII 13* for lok ke M XII 4 *see* hidaloka

hida lokika pala lokikya K XIII 18 *nom f adj* of this and the other world Hlz two

words; **-pāla-lokikāye** *D* I 5 (-kena*), II 3, 9, *dat. s. neut.*; **-lokikya-pala-lokikye** K XIII 17 18. *nom. s m*, Hlz. two words; **-logika -pāla-lokikāye** *J* II 12, *dat s. neut*; **-logika -pāla-lokikena** *D* I 5 , *J* I 3, II 4 (-na*), *ins s neut*

hida-sukhaye S V 12. M V 22, 23*, **-sukhāye** K V 15.

hidam-sukhaye M V 23 (Bu.) hida* *dat s neut* Bu ' welfare and happiness," *see* hita- Could also be "*for* happiness in this world." though doubtless the original draft had *hita-sukhāye.*

hidā, *see* hida

hini, *see* hīni.

hiyaṃ sd. I 8, 9 = **hīyaṃ** br. I 4, *i.e.* **hi iyaṃ.**

hirañā-paṭividhane S VIII 7; **-paṭividhane** M VIII 35.

= **hiraṃna-paṭividhāne** Su VIII 7 *nom. s. neut.* "distribution, provision of gold" Sen. Bu.; "assistance by means of gold" Luders (pr. 14. 840); "supporting (them) with gold" Hlz ; **-paṭividhāno** *G* VIII 4 *masc.* form for *neut*, Sen.

hilaṃna-paṭividhāne K VIII 23, J VIII 12, D VIII 3*.

hilaṃna- D VIII 3, Bu *See* paṭividhāno. (Pāli *hiraññā-*, Skt. *hiranya-*.)

hisuvita *J* I 4, *read* suvihitā as in *D*. But Hlz reads pi suvitā "in prosperous circumstances." *See* suvitā.

hīni G IV 11, D IV 18, J IV 21.

= **hini** S IV 10, M IV 18, K IV 13 *acc. s. f.* "diminution" Bu.; "neglect" Hlz. Sen. analogous with *hāni* from *hīna.*

hīyaṃ br. I 4 = hi iyaṃ, *cf.* hiyaṃ.

hīlaṃna-pativid hāne, *see* hilaṃna-.

huta-puluvā (va*) K V 14, *nom. pl. m*

= **hūta-puluvā,** *q.v.*

huta-puluve K IV 10, VI 17, *nom. s. neut.*

= **huta-pruve** M IV 14, VI 27, *cf.* bhūta-pūrvaṃ.

huthā T VII 15, 20, *3. s. aor.* "(thought) came to (me)" Bu.

huvaṃti D VIII 3, *J* VIII 10 **abhilāmāni huvaṃti naṃ** ' were (enjoyed)," *3. pl. pres ind*

huvā sn. I 6 (ti) (**huvāti**) Kern *aor subj.* = *bhuvat*: Sen. reads huvāti *pres. subj.* (Comptes Rendues. 1907, p. 30) so Hlz. " let it remain.'

huveya D X 15, J X 22, *3 s opt.* Other versions siyā, *etc*

huveyu K XII 34, M XII 7*, *cf* haveyu.

= **huvevu** *D* I 12

= **huvevū** *D* II 5, *3 pl opt.*

husaṃ br. I 2, sd. I 5 " *I* was," *1. s aor*

husu M VIII 34, K VIII 22, T VII 12. ru. I 2, mk I 4, *3. pl aor.* "they were," *cf.* ahuṃsu.

hūta-puluvā D V 22 *nom. pl m.*, *cf* huta-puluvā, bhūta-purva.

hūta-puluve D IV 14, VI 28, J VI 1 *nom s. neut.*

hediṣe K XI 29.

= **hediṣe** K IX 25 = hedise, *q.v.*

hediṣāni K VIII 22, *see under* hedise

heta Su VIII 6, K IX 24, X 28, XIV 21, D V 21, XIV 18, 19, J XIV 25, kq. 2 (hetā*).

= **hetā** K V 14, VIII 23, IX 25, s. I 8, kq. 2* *adv.* " here," *cf.* etra, eta

hetute M III 11, J III 13, D III 11.

= **hetuto** S III 7, G III 6 *abl. s.* Bu. " according to the spirit" ; V* " with regard to the principle" ; Thomas (i. 37. 21) " with regard to the dictates of reason" ; Luders (pr. 14. 838) compares Dīp. VI 89 *sahetuṃ*; so Hlz " with (the addition of) reasons." *See under* viyaṃjanate.

hetuvatā K III 8, *ins. s.* [Bu. (z. 37. 108) = *hetumatā vākyena* ' syllogism.']

hedise D IX 8, 16 *nom s. neut* " such," similar."

= **hediṣe** K XI 29 = **hediṣe** K IX 25. *cf* ediśe

acc. s. **hedisaṃ** sn 7.

hedisaṃ-m-eva D I 24, hedisaṃ eva.

nom. pl. neut. **hediśani** S VIII 6 (ediśani*) = **hediṣāni** K VIII 22.

nom. s. f. **hedisā** sn. I 6.

dat. s. m. **hedisāye** D IX 7, J IX 15.

hemeva – Skt *evam eva* (Hem Ch I 271) in like manner *D* I 29 *J* I 2 T VII 25 Ksb I 4 (mm*) Rdh I 5 VI 17 Mth I 6 VI 4 Pp I 4 Vi 3 br II 9 10 sd II 18 19 21 jtr II 13 16 19 sn 10

hemeva I I 8 VI 6

heyu *J* II 5

heyu *J* I 6 (hvevu*) *3 pl opt* they should be *see under* hoti

heva* Rp I 1

hevam K III 6 VI 17 (2) 19 XI 29 XII 32 33 Rp III 9 10 V 20 VI 28 31 IX 6 10* *D J* 1 *etc cf* evam

hevameva (va*) K XIII 18

hevameva K XIII 18

hevammeva *D* I 1 II *J* II 4 Ksb VI 29

hevammeva bh 8

hevam T VII 28

hesati (?) hevam ti* mk I 8 *s fut see under* hoti

hoti S VIII 17 (2) [Hlz hoti and bhoti] M IV 17 VI 28 VIII 35 3 IX 8 XI 14 XIII 8 11 G VIII 3 XI 4 XII 9 XIII 4 10 Su VIII 6 9 K IV 12 VI 13 VIII 23 (?) IX 26 27 XI 30 XII 35 XIII 13 (2) 18 34 38 D IV 18 VI 30 VIII 4 5 *D* I 8 J IV 20 VI 3 VIII 11 12 J I 4 8 (2) I IV 11 VII 31 Mt IV 3 I lh IV 18 Mth IV 22 Rp IV 16 sd I 13 *3 s pres ind* √*bhū* becomes happens *etc cf* Pali *hoti* (also has forms with *bhava cf* bhavati G) S bhoti Pischel Gr § 475 6

hotu M V 26* VI 31 XIII 13 K V 17 VI 20 D V 27 VI 33 *J* VI 6* T VII 31 s I 5

=**hotu** T II 16 Mi II 8 Ksb II 7 Rdh II 10 Mth II 11 Rp II 8 *3 s imperat cf* bhotu S

hosamı *D* II 8 = **hosāmi** *J* II 12 *1 s fut*

hosati *D* I 22 (hosatiti bh 4) *3 s fut cf* hesati (?) (Pāli *hessati*)

hosamti T VII 23 *3 pl fut*

– **hohamti** T VII 25 26 (3) 27 *see below pl opt* hevu heyu huveyu *3 s* huveya *pp* huta huta *3 s aor* hutha *3 pl pres ind* huvamti *s subj* (?) huvati *1 s aor* husam *3 pl* husu

For Pali *hessati* – *bhavissati see* Geiger Gr §§ 27 ( ) 154 *avi* > *e* so *sthavira* > *thera* The form is ambiguous as *hessati* is found also from √*ha* and even √*has* Geiger Gr §§ 151 153

For Pali *hohiti* Geiger Gr § 151

For later Prakrit *see* Pischel Gr § 521 S bhavissam huvissadi Mg bhavissam huvissam J M bhavissami hohami hohimi hohissam AMg *bhavissai* (*3 s*) M hossam hohii Apa hosai (*3 s*)

hveyu* *see* hevu

INDEX OF SANSKRIT ROOTS.

([illegible] to verbal forms.)

[illegible] to assist the student to find all the forms in the glossary. [illegible] are given, [illegible] different form.

gam gachema
adhigacheyā
anāgata-
āgāca
ugacha ?
upagate

garh garahati, galahati

gṛdh *or* gṛbh (?) gadhā

grah anugahinevu

ghaṭ ghaṭiti

cagh caghati

cal calitaviye
caleyū
paṭicaliṭave
saṃcalitaviye

ci apacāyitaviye

jan jātā

ji vijayaṃtaviye
vijita
avijitam
pijite (?)

jñā jānaṃta
aṇapayami
anapayisaṃti
ājānitave
āñapayāmi
ānapayati
viṃnapayitave

tṛ tīlita-

tyaj paricajitpā
paritijitu
palitijitu

trap avatrapeyu

dā dāpakaṃ
dinā, diṃne

diś dekhata

dīp dipana
dipapitam, (?) *see* nipesitaṃ
dipayama
dipista, (?) *see* nipista
(dīpanā)
dīpayema

(duḥkh) dukhīyati

dṛ supadālaye

dṛś dakhati
dasayitpā, draśayitu

dṛh drahyitavyaṃ

dhā anuvidhiyatāṃ
upadahevu
saṃvihitānaṃ
saṃnaṃdhayitu
suvihitā
vidahāmi
vihita

dhṛ upadhālayeyu

dhyā anunijhapaye
nijhati
nijhapayitave

nam abhyuṃnamisati

naś (?) nāsaṃtaṃ

nī anunayati
vinitasi

pad paṭipajetha
paṭipātayehaṃ
anupaṭīpajīsati
anūpatīpaṃne
vipaṭipātayaṃti
saṃpaṭipajati
saṃpaṭipādayaṃti

pā (pyai) pāyamīnā

piṣ nipista

puṣ pusitaviye

pū punāti

pūj pujetaviya, pujeti
pūjita

pṛ vapaṭa, vapuṭa
viyapaṭa

bandh badhana-badhasa
baṃdhana-badhānaṃ
(dhaṃma)-saṃbadho

bhañj bhākhati (?)

bhāṣ bhāsite
subhāsite

bhid bhetave

bhī abhīta

bhuj bhuṃjamānasa (bhokhati ?)

gam	*gachema*
	adhigacheya
	anāgata-
	āgāca
	ugacha ?
	upagate
garh	garahati, galahati
grdh *or* grbh (?) gadha	
grah	anugahinevu
ghat	*ghatiti*
cagh	caghati
cal	calitaviye
	caleyū
	paticalitave
	samcalitaviye
ci	apacayitaviye
jan	jāta
ji	vijayamtaviye
	vijita
	avijitam
	pijite (?)
jna	*janamta*
	anapayami
	anapayisamti
	ajānitave
	añapayami
	anapayati
	vimnapayitave
tr	tilita-
tyaj	paricajitpa
	paritijitu
	palitijitu
trap	avatrapeyu
da	dapakam
	dinā, dinne
dis	dekhata
dip	dipana
	dipipitam, (?) see nipesitam
	dipayama
	dipista, (?) see nipista
	(dipana)
	dipayema
(duhkh)	dukhiyati
di	supadālaye
drs	dakhati
	dasayitpā, diasayitu
drh	drahyitavyam
dhā	anuvidhiyatām
	upadahevu
	samvihitānam
	samnamdhayitu
	suvihitā
	vidahāmi
	vihita
dhi	upadhālayeyu
dhyā	munijhapaye
	nijhati
	nijhapayitave
nam	abhyumnamisati
nas	(?) nāsamtam
ni	anunayati
	vinitasi
pad	*patipajetha*
	patipātayeham
	anupatipajisati
	anūpatipamne
	vipatipātayamti
	sampatipajati
	sampatipadayamti
pi (pyai)	payamina
pis	nipista
pus	pusitaviye
pū	punāti
pūj	pujetaviya, pujeti
	pūjita
pr	vapata, vaputa
	viyapata
bandh	badhana badhasa
	bamdhana-badhānam
	(dhamma)-sambadho
bhañj	bhākhati (?)
bhas	bhāsite
	subhāsite
bhid	bhetave
bhi	abhita
bhuj	bhumjamimasa (bhokhati ?)